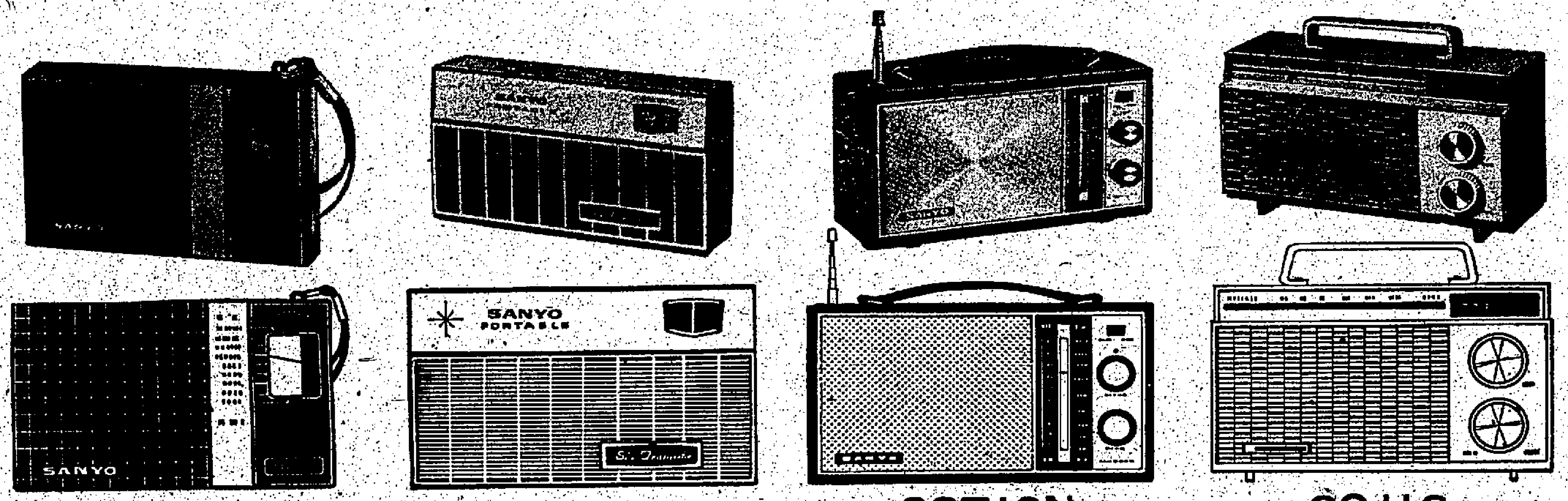
REFERENCE LIBRARY
-2 DEC 1974
CITY HALL

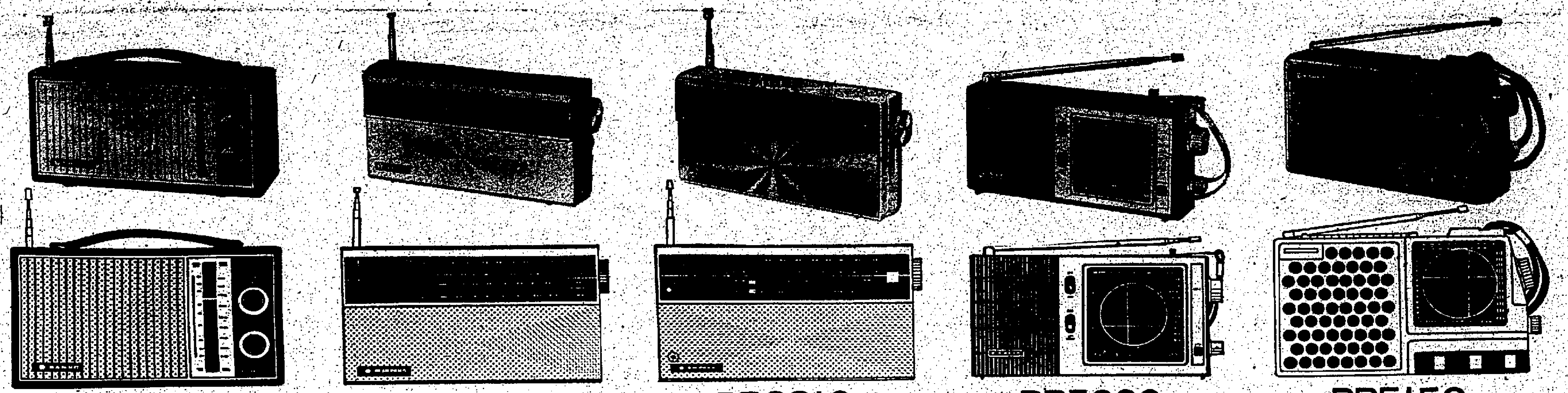
華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹七一五四號
每份零售港幣叁毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

通　　告

啟者日本大阪之三洋電機有限公司依據大英聯邦「一九五六年版權法案」修正後之「一九六八年圖案版權法案」相等於香港「一九七二年圖案法令」取得下列原子粒收音機之圖案版權。該原子粒收音機得自其原作圖案。該圖案細則及模型號碼如下：—



6C341　6C19B　8S710N　6C118



RP2710　RP3117　RP3310　RP5000　RP5150

又者三洋電機有限公司當採取一切適當法律步驟以阻止任何人士製造或買賣與上述圖案相同之收音機並侵犯該圖案版權，且要求彼等賠償一切損失。

又者三洋電機有限公司已在香港商標註册處註册為　**SANYO**（三洋）商標之主權人，其商標註册為一九六一年第二六七號，註册有關貨品分類第九類。三洋電機有限公司將採取一切必須法律行動以阻止任何人士或公司侵犯該商標之權益。

三洋電機有限公司（日本大阪）
及
三洋電子（香港）有限公司
之代表律師
孖士打律師行
九龍彌敦道六七三號
滙豐銀行大厦五〇一室

「真理報」再度表示
願與北京締結互不侵犯條約
談判邊境糾紛雙方不應堅持條件

（合衆國際社莫斯科一日電）蘇聯共黨機構報「真理報」今日宣佈，蘇聯仍然願跟北京談判有關締結互不侵犯條約，只消北京放棄其所提出的一個主要條件。該報說：「蘇聯願就互不侵犯，互不動武，包括既不使用傳統武器，亦不使用核子武器問題跟北京簽訂條約。」有關此條約事，雙方自從一九六九年以來已經談判，惟至今年十一月七日，北京會主動地提出跟蘇聯談判有關簽訂互不侵犯條約。然而至十一月廿六日，蘇聯共黨總書記布里茲涅夫就北京提議表示反對，事關北京提出談判的先決條件，就是要求蘇聯紅軍從中蘇邊境若干地區撤退。該蘇共喉舌報又說：「對於此種態度，蘇聯自然是不會接納的。」該報亦提出蘇聯願依據平等互利，互相尊重領土主權和互不干涉內政的原則，跟北京修睦。

（法新社莫斯科一日電）蘇聯共黨真理報否認北京對邊境糾紛的價值。真理報稱，北京的提議並無新穎處，因爲他們以爲蘇聯會接受完全不能接納的先決條件，蘇聯邊防軍撤出連串認爲是有糾紛的地區。反之蘇聯並未定下任何先決條件，以求關係正常化，並不要求外國領土，在這種意識中，在我們來說並無所謂有糾紛地區。北京要談判邊境問題，蘇聯所欲者則爲與北京訂立不侵犯條約，禁止用武力，其中包括使用普通武器飛彈及核子武器。

椎名推薦三木武夫任首相
自民黨仍未決定日本新首相人選

（合衆國際社東京一日電）日本執政黨消息人士宣佈，前副首相三木武夫週日爲自民黨一位仲裁考提名繼承田中角榮之首相位。在週日長舉行的一次會議上，自民黨副總裁椎名悅三郎提議，將於田中角榮首相在上週二宣告辭職，現年六十七歲的三木武夫是繼承首相職位之最合適人選。週日長參加會議者全爲部長級的要人，會場是在自民黨總部。該等消息人士透露，對於椎名悅三郎的提議，政要大平正芳、福田赳夫和中曾根康弘並未即席發表己見。據聞三木武夫在會議上說：「本人獲提名繼承首相職位，實感驚異。」誠知福田赳夫和大平正芳兩位自有其高見。「本人從政歷三十七載，若果獲密選，當竭盡所能而爲，惟須依賴全黨的支持」。同時，三位政要大平正芳，福田赳夫和中曾根康弘在椎名悅三郎的大前提下，分頭跟其支持者商榷此一複雜問題。

（路透社日本東京一日電）日本執政的自民黨副總裁椎名悅三郎今日提議前任副首相三木武夫爲田中角榮首相的一位折衷繼承人。現年五十六歲的田中角榮首相於上週二日宣佈辭職，以對其財政事件問題負起政治和道義責任。三木武夫之名字是由自民黨副總裁椎名悅三郎在該黨高階層會議之第二回合中提出。黨內人士稱：受支持的六十四歲財相大平正芳表示不滿意，並謂：他們會取他作最後決定。

（法新社東京一日電）日本執政黨（自由民主黨）五大派系首頭今晨十時舉行第二回合的會議，討論新首相及黨魁的產生方式，結果仍未能擺脫僵局。五大派在此項問題已有化爲三派，此即主張採取內部協商方式的三木與福田派，和主張票決的田中與大平派，前者希望福田上台，後者則希望大平執政，中間派原僅椎名一人，如今中曾根亦投錄中立態度（出任此次會議的發言人）中曾根本不是大平的密友。此點意義重大，他指出：「我們必須不惜任何代價解決目前的僵局」。他在原則上贊成協商方式。

埃老王被迫簽自願書
捐獻皇室全部財產作爲埃國抗旱基金

（路透社、法新社亞迪斯阿貝巴卅日電）埃塞俄比亞軍事統治者今天說，前王塞拉西曾簽署一自願書，授權將他和他家人所有的財產移交作抗旱基金會。但一項公布說，塞拉西并未立刻表示究竟有多少款項及財產在何處。據說，外國報章報道他的財產估計，現管之過早。在他簽署的同意書中，他授權將他和兒子及孫子所有存在埃國和外國銀行的存款，全國移交給抗旱基金，其中并包括他所有存在工業上的投資和實質財物在內。據未證實之消息說，塞拉西所簽署的文件，只是一般條款，并未直接指示瑞士銀行怎樣做。他的一部分存款，可能面臨長時間之法庭爭辯。按照瑞士銀行法律，一間銀行可以拒絕移交款項，只要他們認爲存款者所簽的任何授權書，係被迫者。塞拉西王係在九月軍事政變時下台者，被軟禁在埃塞俄比亞四軍總部中，但後來他獲得較多之自由，目前住在皇宮中，也即目前之軍政府總部。

美國經濟學家透露
福特明年將實行管制物價與工資

（路透社義大利羅馬一日電）美國經濟學家卡貝里今日在此間發表的一篇訪問中預言，福特總統會在明年某一時間實行對物價、工資和利潤加以管制。羅馬之英文「美國人日報」在訪問記中引述卡貝里教授之說話。

（路透社華盛頓三十日電）美國務卿基辛格今日由遠東回國，向福特總統報告其與中國領袖之談判。逆料明年訪問北京的福特總統，將於週末獲得基辛格氏的報告。基氏由東京飛返，歡迎者有日本大使及中國外交聯絡處人員。他未向記者談及此行，福特將於星期一日舉行記者招待會，他幾乎一定會被問及其在蘇聯與蘇聯領袖達成的核子武器協議及其所提議的中國之訪問。逆料基氏在北京談判結束時公佈中所宣佈的，福特中國之行，會在來年六月福特在此間與蘇聯共黨領袖布里茲涅夫舉行高峰會談判後進行。福特中國之行，旨在使中美關係正常化的繼續進展。此項公佈及關於基氏在北京談判的公佈，均甚簡短，未表示誰發動邀請福特。此間消息稱，中國之欲願福特訪問北京，局部係要與福特布里茲涅夫會晤取得均衡，局部係因他們對中國與美國關係的進展速度感到不快。一九七二年福特任眾議員時，曾參加美代表團訪問中國。

基氏於今日由東京啓程回國時，曾向日本外交大臣木村俊夫報告其與中國領袖會談的經過。

英國前首相邱吉爾爵士之九十一歲夫人，十一月卅日，手捧鮮花一盆，在英國布拉頓墳場致祭其亡夫一百歲冥壽情形。參扶她者爲長孫夫婿。邱吉爾爵士是於一九六五年一月廿四日逝世。（合衆國際社無線電傳真）

西德總理與英首相
擬訂具體計劃舉行共市會議
解決石油糧食東西關係各問題

（路透社英國倫敦一日電）西德總理舒密特和英國首相威爾遜今日結束籌備會談，磋商舉行一次共同市場高峰會議。他們商談糧食，東西關係，世界石油和能源危機及中東問題。他們昨晚在倫敦附近開始會談。英官員稱：歐洲集團九國領袖特別談論可能在歐洲共同市場高峰會議提出的問題。預料會議將於十二月九及十日在巴黎舉行。儘管若干右翼工黨政治家較早時曾謂杯葛會議，他告誡歐洲各國代表說，希望英國仍會參加。

（路透社華盛頓一日電）西德總理舒密特今日宣佈，除非世界各國在經濟及石油政策方面共同合作，否則，目前世界性的商業蕭條會發展至全面性之不景。舒密特總理提出警告，如果阿拉伯國家和以色列又打一場仗，導致阿拉伯國家再施石油禁運故技，那末，就可能造成廣泛的社會政治動亂。舒密特在接受「美國新聞與世界報導」雜誌專訪時說：「現在世界的商業蕭條是象是世界人人有目共覩者。」舒密特又謂，要防止商業蕭條發展爲全面性的不景的辦法，就要石油生產國家和消費國家之間進行廣泛的合作。

奧駐北京代辦在大陸辦喜事
新娘是英國外交官

（路透社北京卅日電）北京有兩個外國外交官今日舉行中國式的婚禮。這是多年來的一件喜事。新郎是奧地利派駐北京的代辦比亞斯，新娘是英國外交官，他倆係在北京相識的，結婚在朝陽縣（外交區）革委會公寓內舉行。

西德財長
有驚無險

（路透社西德法蘭克佛一日電）警方稱：西德反對黨基督教民主黨財政部長基普，昨晚七時離開法蘭克佛附近邁奴山區克朗柏鎮附近住宅不遠之一間浴室時，一名青年人向他走來，他立即轉回浴室並關上大門，該青年向大門連發三槍，都沒擊中基普。基普對警方表示，從未見過該青年，稍後警方加強對基普住宅周圍之保安工作，該青年之動機仍不清楚，他射擊後逃逸。十一月十日西柏林法官洪朗曼在家中被暗殺。

英聯邦移民或遊客
明年往澳必須簽證

（路透社坎培拉一日電）移民局長金馬倫今日宣佈，由明年一月一日起，來自英國和其它英聯邦國家的移民和遊客，須持護照簽證始可進入澳洲。金馬倫局長說，在過去，來自其它國家的移民和遊客須持入境證始可進入澳洲，現在此例伸至所有英聯邦國家的公民，事關紐西蘭已經與澳洲特別商定免除此項手續。依據新移民條例，英國及英聯邦國家的公民，欲想在澳洲居留，必須由在澳洲的一人提出申請，並須在此間辦妥必要的手續。

十一月卅日，美國務卿基辛格於返國時經過東京，在大倉酒店接見日國會議長河野謙三夫婦，並接受其所贈之木製小玩具禮物情形。（合衆國際社無線電傳真）

社論
選舉市政局議員幾個問題

市政局民選議員，將於明年三月選舉，此次選舉席位，據說一共有六席。成爲公民協會，革新會及獨立競選者爭奪之席位，竟有六席之多，不可謂不熱鬧。

每一次民選議員投票之前，候選人往往就改革市政，與乎解決香港一般問題，紛紛提出意見，作爲闡明其競選政綱也可，作爲表示政見也可，作爲引起市民注意也可，其最後目的，不外是爭取選民之同情與支持，投其神聖一票。這幾乎是中外皆然的，議員候選人爲了爭取選民支持，是不惜通過各種關係，利用各種手段而大事活動，市政局議員候選人諸位先生，當然不會例外。此時預料市政局議員選舉之結果，爲時太早。但在競選過程中，我們願就數項候選人注意及市民關心之問題，略爲述評如次。

第一、選舉受一定法例限制，用錢有規定，爭取選票有原則，一切競選活動必須依照法例，否則便是觸犯選舉法例。每次市政局議員競選之後，不管誰人當選，我們幾乎習慣聽到一些謠言，一時說某某人使用不合法手段競選，一時說某某人賄賂，一定要等到政府有所表示，謠言才不攻自破。相信目前也有此種謠言，即使不知道是誰播放出來，但此種謠言無疑是嚴重損害每位候選人之聲譽的。希望各個候選人，千萬不可使用此種攻勢，因爲最後只是損害候選人本身，對市民是不關痛癢的。

第二、廉政署是對付公務員貪污之機構，決不是審查損害民主政治或破壞市政局選舉議員之機構。市民們大可以放心，不必因爲有了廉政署而減低了對選舉議員之興趣與活動。其實，在沒有廉政署之前，一切競選活動已經是需要守法的。今天依然要守法，但與廉政署絕無關係。如果廉政署竟然干預選舉市政局議員，竟然威脅候選人或政黨之活動，我們認爲不但是越權，簡直是實行恐怖與警察統治了。除了希特勒的鬼魂復活，而且來到香港，成爲香港之統治者，否則香港市民絕對不會容忍恐怖統治的，深信廉政署也不會如此荒唐的干預民主政治，破壞選舉市政局議員。

第三、候選人往往放言高論，以期爭取選民之支持與同情。希望他們不可胡言亂語，因爲選民都是有知識的，明白事理的，不可將選民作爲小孩子看待。否則你們便是當「選民死蠢」，或是蓄意欺騙選民。所以，候選人應該說他們真正熟知的事件，講他們真正認識的問題。最近，發現有一些候選人盲目批評兩巴，一時說兩巴車輛不足，一時話兩巴服務欠佳，一時又說兩巴缺乏遠大的發展計劃。但究其實際，這一些候選人對港九公共交通毫無認識，兩巴有多少行車路綫不知道，兩巴現有多少車輛不知道，兩巴有多少員工亦不知道，兩巴如何配合市民上班下班，上學放學調動班次亦不知道，兩巴怎樣與香港政府簽訂合約自然不知道。在其腦袋中是一百個不知道，但其說話的卻是一百個的反對，一百個不好。如此放言高論，不切實際，選民注意的，不說別的，就是兩巴員工，看了他們的胡言亂語，也會暗中發笑的。所以我們奉勸候選人不可放言高論，應該明白「言必有中」的道理，才可以取得市民之信任。例如要批評兩巴，應先行與兩巴當局談談，取得必要的資料，然後作客觀的批評，才是道理。這不過是一個實例罷了，總而言之，候選人講話要老實，要真誠，否則便流於無知與淺薄了。這豈是市政局候選議員所應有的嗎？

第四、競選市政局議員，而是爲社會工作，爲市民服務。候選人應具此決心與誠意，然後才可以光明磊落的從事競選。如果稍有私心，以爲做一位市政局民選議員，便可以名利雙收，這是十分危險的心理。深信熱心社會事務，勇於爲市民服務的市政局議員候選人，肯定不會有此危險心理。

第五、選民千萬不可放棄投票的權利，每次選舉市政局議員投票之少，使人驚訝，這就是選民放棄投票權利的證明，希望選民對選舉權有新的認識，投神聖的一票，選舉爲我們做事的議員，是每一個選民之責任。

以上五點，希望選民與候選人稍加注意，大家衷誠合作，選舉賢能之士爲市政局議員，然後香港市政計劃才可以按步就班實現的。

阿拉伯國家準備
全部控制石油工業
石油問題更難解決

（路透社巴林島一日電）由於沙地阿拉伯說，明年底可以完全擁有其石油主權，今日使在此間召開的阿拉伯石油部長會議之最後階段，蒙上陰影。沙地阿拉伯石油部長雅曼尼在石油輸出國組織所發表的一次無原稿的演說中作出上述宣佈。通常消息靈通人士稱：此屢明確的宣佈若干觀察家相信沙地部長可能有意只提及其本國工業的擁有權。沙地阿拉伯是世界上最大的石油輸出國。

沙石油部長說
石油收歸國有

觀察家說，以前已有談及沙地接管龐大的阿美石油公司，如果該公司被收購，此可能導致其他波斯灣國家亦步後塵。

（路透社沙地阿拉伯巴爭卅日電）沙地阿拉伯石油部長雅曼尼今日預言：「阿拉伯國家將于年底，全部佔有他們本身的石油工業。」根據兩年前與外國石油公司所簽訂的合約，阿拉伯國家目前平均佔有本國石油工業約百份之六十左右。這些協議是不以除時更改的。但根據目前初步的跡象顯示，大概將不會有戲劇性的改變。雅曼尼的演說，是在此間一項大學埸舉行正式開幕時發表的，而有關方面亦有立即對其演說作出解釋或澄清，據可靠消息來源指出：雅曼尼的演說，予以慎重的注視。雅曼尼說：阿拉伯擁有世界石油的半數，它有權控制其石油工業。他繼續說：「現在我們不理會我們的石油財富，暫由外國人來經營及控制，到了今年年底，我們便見到紀元的結束，阿拉伯對其石油的完全擁有權力便將實現。」雅曼尼稱：由七個阿拉伯國家聯合投資的旱塲計劃，將是阿拉伯團結的標誌。雅曼尼是阿拉伯石油輸出國組織部長委員會主席，會議議題還包括其他三大問題：（一）建立油輪公司。（二）建立石油投資公司。（三）建立阿拉伯世界服務探公司。上述三大公司完全爲阿拉伯石油政策問題不滿雖然會上不對論最尖銳之未來油價政策問題，但會議廊外亦肯定會涉及。阿拉伯石油輸出國組織其中三個成員國沙地阿拉伯，阿拉伯聯合酋長國與奈薩，三週前決定自行建立新油價結構，並在減少參國石油公司利潤，增加他們應繳納之油稅，科威特，伊拉克及不屬阿拉伯世界之伊朗則有所保留。

美與各國合作
應付石油危機

（路透社日本東京一日電）日本「讀賣新聞」今日報導：「美國國務卿基辛格」，與法國外長索瓦納格斯，在東京交換意見，證實其國家需要採取聯合行動，應付石油問題。」該報引述政府消息：「這種措施，增加了福特總統與法國總統德斯坦在十二月十四日的三天高峰會議之中，舉行一個石油消費國及產油國之聯合會議。」

（路透社巴西里約熱內盧一日電）巴西報紙引述巴西政府財政部長希蒙遜稱：「上月初，巴西發現現在里約熱內盧附近外海有大油田後，巴西已有能力日產石油一百萬桶以上，將完全足夠巴西本國使用從而使巴西成爲世界最大產油國之一。」但官方未對上述報導給予證實」，觀察家指出：「過去巴西報紙曾發表過於樂觀之消息。」

石油加價影響
國際貨幣改革

（路透社瑞士日內瓦卅日電）超過四十名的西方銀行家，經濟家及商人今日在此間結束一次私人會議時，一致表示：「油價增加，是延遲國際貨幣改革的主要原因。」這個舉行了三日的會議，是由國際貨幣與銀行業研究中心所主辦的。該會議於今晚發表三日會議的撮要公佈謂：「油價上升對於世界通貨膨脹祇佔有一個輕微的比率。」「西方工業國家，發展中國家及十三個產油國成員，對於保持一個穩定的貨幣結構，均有共同的興趣。如果放寬產油國龐大收入的再投資，及恢復經濟資產的信心，則世界經濟的緊縮便能夠得以鬆弛。沙地阿拉伯與伊朗均派出代表參加這次會議。參加會議的人士推測，至一九八〇年爲止，產油國將積聚大約二千至三千億美元。

以色列砲兵轟擊
黎巴嫩南部地區
報復阿游殺害村民
蘇力促重開日內瓦會議解決糾紛

（合衆國際社台拉維夫一日電）軍方消息人士宣稱，在兩名阿拉伯游擊隊員滲入以色列北部一個村莊後幾小時，以色列砲兵部隊今日砲轟黎巴嫩南部兩個地區。一位消息人士說，以色列砲兵部隊此次乃動用一百二十毫米的追擊炮予以打擊，並謂此只是例行的防衛行動，目的在打擊黎巴嫩南部之疑爲游擊隊基地。該位發言人又說，此事與游擊隊在週六晚所發動之襲擊事件無關。該消息人士謂，以色列炮兵部隊今天保持炮擊。

（美聯社耶路撒冷一日電）以色列指揮部報告稱：阿拉伯恐怖游擊份子於週六晚再度襲擊以色列，造成村民一死一傷後，始被以色列軍擒獲。傷者是個婦人。今次阿游襲擊之目標地點爲距離黎巴嫩邊境三哩之一個非猶太人村莊。軍方發言人稱：滲入份子兩人從黎國境偷越邊境，乘夜入佔里哈尼雅村之一間房屋，歷一小時後，始被以色列軍鎗擊入就擒。

據稱：被擒之兩名恐怖份子，其中一人受傷，其餘一人未有受傷，我們現在進行盤問此兩人。」

（美聯社耶路撒冷）今日報導：阿拉伯恐怖游擊份子於週六晚再度襲擊以色列，造成村民一死一傷後，始被以色列軍擒獲。以色列指揮部則對此次炮轟行動拒不置評。

（路透社貝魯特三十日電）黎巴嫩軍方發言人本晚宣稱：以色列軍噴射機四架今日曾轟襲黎巴嫩南部邊境之卡法拉地區，在卡法拉郊外之一所無人居住的房屋被炸毀。昨晚，黎軍一兵曾與以色列砲兵交火，未有傷亡。本地居民於較早時報導：參與今次空襲之以軍機有三架。

（路透社莫斯科三十日電）據塔斯社訊，蘇聯已于本晚表明：複雜之中東問題當可在日內瓦和平會議之爭辯中，予以最有效的解決。蘇聯官員與「巴勒斯坦解放組織」代表們（以阿拉法爲首）之會談後，蘇聯本晚發表一項聲明稱：莫斯科方面支持巴勒斯坦人之鬥爭，支持巴勒斯坦人爭取他們自己的祖國國土，「以爭立國」。聲明之發表，爲時在阿拉法率同其「巴解組織」隨員們結束其在蘇京大天逗留，離開此間，轉往貝爾格萊德之際。由塔斯社發表之聲明，表示蘇聯深信中東之複雜問題當可在日內瓦之中東和談會議中，獲得最有效的解決。此間觀察家稱：顯然如此的一個方式，即所週知之蘇聯意願，然後重開日內瓦和談，先謀中東局面之穩定，以及有助蘇共首領布里茲尼夫于明年一月訪問開羅，大馬士革及巴格達面色。本晚之聲明再度反映出蘇聯之希望，由阿拉伯諸國採取調和之行動，以謀達致中東之和平解決，克里姆林宮已非難本年初美國方面所採外交動作，趨于鼓勵以色列與各個阿拉伯國之間，達成雙邊協定之辦法。布里茲尼夫描述美國此種政策，祇是中東問題之局部解決，並稱唯一全面解決之途，厥爲在日內瓦和談中來一個談判解決，所有牽涉以色列紛爭之阿拉伯國家均參與談判。自從阿拉伯國家于上次高峰會議（在拉巴特舉行），承認「巴解組織」爲巴勒斯坦人之唯一發言人，其後聯合國亦相繼予以承認之後，蘇聯已要求許予「巴解組織」在未來重開之日內瓦和談會議中，具有同等權利。本晚之塔斯社聲明並未宣佈蘇聯正式承認「巴解組織」是個流亡的巴勒斯坦政府，儘管蘇聯支持其應于成立一個巴勒斯坦國。

法代表團訪伊拉克
爭取伊拉克供油
加强法伊兩國經濟技術合作

（法新社安曼三十日電）約旦國王胡辛今天已在此間委任一個新的三十人參議院，減少代表約旦河西岸以色列佔領區之議員人數。此項行動已被視爲胡辛王所表明意向之一部份，他意欲隨着五週前在拉巴特舉行之阿拉伯高峰會議後，從事此王國之改組。阿拉伯高峰會議已決將未來西岸領土（現爲以色列佔領區）之管治責任，許予「巴勒斯坦解放組織」。胡辛王已告接受拉巴特會議之決定，他已于上週六，宣告解散眾議院。同時，一個新政府亦經在總理李菲領導組成。今天委出之新參議院，僅有七位參議員是西岸地區代表，較原有之十五人減少八人。參院議長爲前任總理泰倫尼，他接替上任人樓夫揚之職。

美國內航綫環球客機
在華盛頓墜毀
死亡九十餘人

（路透社華盛頓一日電）一架載有九十四名乘客和機員的環球航空公司波音七二七客機，今日在華盛頓外約廿哩西墜毀。飛機從俄亥俄州哥倫布首府起飛，失事時飛機準備降落杜勒斯機場，風勢頗疾，且有微雨，立時未知有無任何生還者。據發言人最後之無線電聯絡係於飛機離杜勒斯約廿哩地方。

（法新社華盛頓一日電）環機現場搶救隊發言人稱：一架環球航空公司波音七二七客機今日在此間市外廿哩墜毀，機上八十六搭客和七機員，全部罹難。

暫定十二月六日
馬大主教返塞島

（合衆國際社雅典一日電）今日，前塞浦路斯總統馬卡里奧斯大主教跟希臘政府舉行的政策性談判進入第二日，此際消息正傳，如果馬卡里奧斯大主教返回塞島，則土耳其可能重新採取軍事行動攻侵該地中海島嶼，起戰火的島。由於希臘支持的塞島軍官搞政變，迫使馬卡里奧斯大主教逃出塞島，土耳其揮軍侵略塞島。馬卡里奧斯大主教已經說過，其本人打算在今年十二月六日返回塞島履行職責。在今日八時三十分，馬卡里奧斯大主教代總統卡拉里第斯以及他們的顧問舉行會談，以求決定一項聯合政策。馬卡里奧斯週五從倫敦抵達，週六會跟希臘政府官員們舉行歷三個半小時的談判。

倫諾再呼籲施亞努
從速和平談判
結束高棉戰爭
北京抨擊美國在聯國支持倫諾

（合衆社西貢一日電）在金邊，高棉總統倫諾，作第四次和平呼籲，籲請流亡的施亞努親王之共軍，與他和談。聯合國大會經票決使倫氏的代表團得續擁有聯合國席位。倫氏於其後兩天，作上述呼籲。倫氏於議員與佛教領袖及軍事人員的會議席上，作上述和談呼籲。他並稱：「我們準備一俟我們的對手表示希望在圓桌展開討論，即行結束軍事鬥爭」。

（法新社香港卅日電）北京對美國發出了抨擊，抨擊它在高棉的聯合國席位之戰中，運用可鄙的方法及作醜惡的表現以致勝，北京之新華社之聯合國通訊，指責美國在議事程序方面，以在一項提案中運用詭計，該提案，將高棉的倫諾總統政府之代表驅出聯合國，以將遺下的席位給予施亞努親王的代表。但聯合國大會於週四表決時，在五十六票對五十四票及廿四票放棄投票的情形中，該大會並在同樣接近的票數中，還決了另一提案，提議高棉的上述兩方，舉行和談。該社並稱：美國煽動日本，與泰國及其他國家廿一個，草草地結束該議案，以讓倫諾集團的代表，續逗留在聯合國。

（合衆國際社香港一日電）在美國務卿基辛格結束對北京的五日訪問後，不到四十八小時，中共今天即對美國發動多月來最猛烈的宣傳攻勢。人民日報和新華社均就最近聯大投票高棉問題的事，抨擊美國玩弄手法，袒護由施漢諾親王領導的高棉政府取得聯合國席位。人民日報評論，指責美國企圖通過聯合國迫使施漢諾與龍諾政府會商，這個計劃絕不會成功。

越共西貢爭奪
南越各地糧食
南越空軍轟炸北越軍基地

（合衆社西貢一日電）南越空軍機師週末轟炸北越共軍的儲糧時，炸死共軍大十餘名，這是雙方預言將有爭奪新穀的大戰聲中之事。西貢司令部稱：它的機師週五空襲西貢以北廿五英里處迪北民兵基地四週的北越保護時，炸死共軍四十七人。對非軍事區以南及湄公河三角洲內的共軍陣地所作的其他空襲，炸死了共軍十四人。越共指責阮文紹總統政府計劃殿滅人民的穀米。越共則對阮文紹軍採取懲罰行動。一共並曾提出警告稱：倘若不停止此毀滅禾稻，西貢司令部將越共計劃爲穀米力戰，這是共軍及他們的戰綫後之平民所需的。但政府將保護禾稻的收割。

（法新社曼谷一日電）據英文「曼谷郵報」今日報導，緬甸尼溫將軍同意爲泰國及北越聯繫，以促使兩國進行談判，據報泰國外長查狄猜最近訪問仰光期間，向泰方作此表示。據報尼溫將軍亦曾表示願作泰越之中間人，但泰方表示，泰緬尼溫與河內接觸，雙方談判將在平等互利基礎上進行，且無先決條件，包括泰軍完全撤出泰境。泰方爲加速談判之開始，將不再堅持河內先同意[illegible]另一方面[illegible]此亦[illegible]

今日本報新聞精華

昨天又扣留難胞十二人
組截非法入境人士，昨日爲第二天，又扣留難胞一批，共十男二女。（第三張第一頁）

警員夫婦雙雙服毒獲救
一名駐守旺角的警員，昨在觀塘寓所，因女人事夫婦起爭吵，多時不休，其後雙雙服毒，幸警員自行致電警署報案，兩人即送醫院急救，幸獲無恙。（第二張第一頁）

澳門大賽車昨兩車失事
澳門格蘭披士大賽車昨日完成，獲得第廿一屆冠軍爲一二一號車沙班。昨賽車進行中，仍有失事，拱車手潘炳烈及七號車史錫在比賽進行中突然翻車，車毀與幸人無恙。（第一張第四頁）

遊樂場地不准演「功戲」
遊樂場地演神功戲，市局今後將不再批准，以免影響青年康樂活動，今後如有此類需要人士可向官地測量處申請空地。（第三張第二頁）

童軍助村民築成新村路
童軍社會服務隊利用假期協助大埔船灣西魚湧村民施工，築成新村路，昨由理民府舉行啓用，以利進福鄉村，來往稱便。（第二張第四頁）

校際朗誦節昨晚頒獎會
[illegible]希望[illegible]在本港之使用，能在不久將來更見普遍。黃夫人主持頒獎禮。（第六張第二頁）

REFERENCE LIBRARY -2 DEC 1974 CITY HALL.

英內長會健士簽署新法令 共和軍支持者禁止居留英國

白金漢宮附近酒吧被投彈炸傷多人 共和軍聲言繼續破壞聖誕亦不停火

（路透社倫敦一日電）英國對付愛爾蘭共和軍的第一日於昨晚結束，帶來在倫敦中部的炸彈襲擊，造成五人受傷。兩枚炸彈是由窗口拋入，離愛爾蘭大使館及白金漢宮不遠的標格維亞的逆波酒吧。其中一枚炸彈沒有爆炸，後來爲警方引爆，兩名青年被在酒吧附近的行人捉住，於今晨被警方審訊。

最近這次在倫敦中部的襲擊是隨着昨日上午警方一系列搜查，共有十三人受拘留問話。在貝爾法斯特，昨晚深夜，一位愛爾蘭共和軍發言人稱：不法的組織不會在聖誕節宣佈休戰，並警告從現在至新年期間可能會發生嚴重襲擊。

（合衆國際社英國倫敦一日電）警方今天預期更多愛爾蘭共和軍炸彈襲擊，使倫敦更爲緊張。警察巡邏街道，突擊搜查拿着可疑包裹的行人和往頭髮館或酒店的陌生人，最少有一婦人搭公共巴士，下車時忘記帶走擱上巴士的包裹，被巴士售票員把包裹擲回她身旁。售票員說：「我們寧命這樣做的，以防它是炸彈。」

（法新社倫敦卅日電）英國內政部長會健士今日在新的反恐怖份子法律下，簽署他第二次發出的命令，禁止被嫌疑的愛爾蘭共和軍的支持者居留英國。

他簽署有關下令「驅逐」六個人的文件，這六個人被反恐怖份子特別支部提名爲嫌疑與愛爾蘭共和軍臨時別動隊有關。他們的姓名身份未經透露。在這新法案下由貝爾法斯特或愛爾蘭共和國來的人，可能被遣回愛爾蘭，或被拒絕進入英國。

（路透社貝爾法斯特卅日電）當愛爾蘭共和軍一發言人說，這組織將不會停止他們的運動時，那些希望這被宣佈爲非法的愛爾蘭共和軍，可能在耶穌誕期間宣佈停火的人們，今晚感到失望。該發言人繼續警告稱：由現時至新年期間，在貝爾法斯特區，及與愛爾蘭共和國毗連的邊境，愛爾蘭共和軍的活動可能加強。

在近數週來愛爾蘭共和軍的臨時組織階層，處於來自各處不同的天主教組織的壓力下，要求耶穌誕停火，而今晚的聲明，使那些曾致力於結束暴力運動的人倍感失望。愛爾蘭共和軍發言人說：今年將不會正式宣佈停火，主要原因之一是，因爲在近鄰各天主教區的英軍活動加强了。

（合衆國際社都柏林一日電）非法的愛爾蘭共和軍參謀長奧康納今日稱：在北愛爾蘭的休戰只能於英軍結束拘禁及撤走在街道的英國部隊之後。他稱：「我們認任何未來的休戰是雙方面的，作爲他們良好信譽的證據我們會同意，假如立即把部隊撤回軍營及停止拘捕。」奧康納告訴一張本地報紙稱，愛爾蘭共和軍準備與英軍政府舉行商談。他稱：我們已準備我們的和平計劃，在休戰情況下的條件以白紙黑字寫明，由雙方遵守，由一個獨立黨派見證。他稱，假如任何休戰可能也不強的話，不如不進行商談。

日住友與馬來西亞合作 建設超大型船塢 預定七六年完成

新加坡准住友設置總辦事處

（亞太社東京訊）日本的住友重機械工業，去年與馬來西亞政府等合作，成立馬來西亞造船廠，並着手進行大型船隻的修繕等的計劃。最近，已做出決定，準備進入建造船塢的工事。

該計劃最初是決定建造可以修繕三十萬噸船隻的船塢。但最後卻決定建造可以修繕四十萬噸級的超大型的油船的船塢。此外，修繕十二萬噸級的中小型船隻的船塢也將同時建造。一俟完成，這便是東南亞地區具有最大級能力的船塢，而在船隻的修繕處理噸數方面也將成爲世界大級的專門修繕工場。

船塢的完成預定一九七六年八月。船隻修繕的技術工作決定由住友重機負責協助進行；目前，一部分馬來西亞人的從業員已在該公司接受技術訓練。

住友重機與馬來西亞政府的方針，是將來在修繕船隻之外，又再準備着手造船以及製造陸上機械等，而進一步朝綜合重機械工業的方向發展。

（又訊）日本的住友商事早就決定在新加坡設置東南亞總經理辦事處，並向星政府進行申請。最近，已正式獲准，日本的商社近來爲着加强海外部門的活動，而出現在歐洲，東南亞等設置地區性的總經理部門的動向。但在新加坡設置辦事處卻算是第一次，目前，新加坡正逐漸成爲東南亞的經濟中心。

住友商事今年六月設立東南亞總經理一職以來，便決定將其辦事處設於新加坡，並與新加坡政府進行多番洽談。新加坡現在是僅次於香港的金融中心地，而也是交通的要衝地，且治安秩序頗好。

不久前，據住友商事的推測，新加坡與其他東南亞國家同樣，對於外國法人與外國人的限制甚嚴，故相當難獲得批准。但最近，經過多番洽談的結果，住友商事容許該總經理辦事處不進行任何商業活動，才獲准於新加坡設置。

住友商事決定在十二月中旬以前，開設該辦事處，預定不久將派出東南亞總經理一名，職員三名，部事務等四名職員。該辦事處將統括新加坡，馬來西亞，印尼，泰國，菲律賓，南越，香港等的情報，配合當地的需要而制定對策。此外，該辦事處也將培養新加坡人爲職員。

印度與巴基斯坦 簽訂恢復貿易協定

（泛亞社新德里一日電）此間非官方人士今日稱，印度與其世仇巴基斯坦，將因昨日簽訂議定書恢復雙方中斷十年之貿易，而開始逐步走向關係正常化。渠等預料不久將有更重要之發展。

根據該議定書，雙方十年來互相實行之貿易禁運，將於本月六日起解除，今後雙方將在「最惠國待遇」基礎上進行貿易。至於雙方之正式貿易協定，將於明年一月簽訂，此將爲兩國十二年來之首項貿易協定。有關恢復貿易之協議，係在雙方商務部代表團數輪談判後達成，據宣佈印方將於一月派團前往巴國簽訂貿易協定。

馬來亞大學女教授啓示 吉隆坡新興事業 銀行做當舖生意

聯商銀行已接受珠寶鑽石典押

（泛亞社吉隆坡一日電）馬來西亞出現兼營典當生意的銀行，播發此一新概念的是「馬新社」的一篇報道，該社指出大馬各地當舖生意興隆，馬來亞大學經濟講師花莉達阿兹女士（亦爲國會上院議員）認爲一般銀行也可以設立一種類似當店服務的貸款部門，銀行財勢雄厚，更可予客戶長期貸款及收取較低的利息。吉隆坡的聯商銀行經已接受這種概念，接受珠寶鑽石之類作爲典押品。該銀行發言人說：這項服務的最高限期是兩年，月息一厘，借款人可以按月分期付款方式贖回抵押品。這項服務的缺點是它受到銀行營業時間的約束。

東馬砂勝越招安有成就 又有共黨五十人走出森林返家園

（大馬砂勝越古晉卅日馬新社訊）在斯里阿曼協議之下走出森林的人士，再有五十位今日重返家園過着正常的生活，他們之中包括前北卡里曼丹人民游擊隊的政治委員潘福貴（譯音）在內。

這一批人士當中有十二位是女性，他們全部是在一份由砂勝越首席部長拿督拉曼雅谷與前北卡里曼丹人民游擊隊主任兼政治委員黃紀作所簽署的諒解協議下回返家園的。

砂勝越副首席部長拿督沈慶鴻在向這一批人士及他們的家屬致詞時說，自從離開森林，這一批人士獲得政府的良好照顧，他們獲得食物及住宿的供給，醫藥照顧，尚有零用錢。

所提供給他們的訓練課程其目標是使到他們熟悉政府的政策，使到他們適應新的環境，在另一方面，他們應該履行諾言，成爲一位有用及守法的公民。

拿督沈慶鴻說，政府需要一百巴仙的和平，使到它能集中在州內的經濟發展上面，爲了要達致這一點，政府將會尋告所有的共產黨游擊隊殘餘份子走出森林，這個也將保住他們的性命。

本月較早時，有九十一位人士返回家園，包括黃紀作在內。

出席這個儀式的尚有砂勝越事務部長丹斯里拿督哈芝阿都拉曼，前北卡里曼丹人民游擊隊政委潘福貴在致詞感激政府所施行寬大政策時說，今日是他本人及朋友新生活的開始。

出席人士尚有砂勝越事務部長丹斯里拿督、里亞公德格，哪邦秘書長姑依布拉欣及第三馬來西步兵旅指揮官阿都拉三蘇丁准校。

英巴土伊美參加 中央公約海空演習結束

（路透社喀拉蚩三十日電）巴基斯坦官方聲明說，中央條約組織國家在北印度洋的海空軍事演習，剛剛完成。這個組織說，這次演習是爲了「實習運用現代武器」以保持自由世界海運線的開放」。這個組織在演習中，使用核子潛水艇等最新武器。參加演習的部隊所屬國家爲：巴基斯坦，土耳其，伊朗和英國。美國是這個組織的聯繫會員。演習使參加的部隊進一步熟習反潛艇戰爭空中防禦戰和地面攻擊。演習重點在保護航空母艦。陸地出動的飛機和潛水艇，在演習的部隊中包括巴基斯坦海軍充當主隊。演習歷時十一天。

台大台糖兩專家發現含化學毒素

吃台製醃肉獵味要小心 有過多亞硝酸鹽可能導致癌症

（泛亞社台北一日電）台灣市面上的醃肉獵味，可能大部份殘留過多的亞硝酸鹽，極易危害人體健康（可能導致癌症）。據官方的「中央日報」今天報導：台大畜牧系教授陳立治，最近從台北、台中、台南及高雄等地採集七十七件醃肉獵味，發現百分之八十一．三一醃肉獵味所殘留的亞硝酸鹽都超過標準用量一倍。有部份甚至超出數十倍。（根據規定，一般醃肉獵味的亞硝酸鹽殘留標準爲七〇個PPM以下）。另據台糖畜產研究所的實以推查採品中，在六十四件醃肉獵味中，廿五件所用亞硝酸鹽超過標準量最高的且達六四三．五個PPM。陳實兩位專家採用醃肉獵味，以中西式香腸、醃肉、肉乾、中西式火腿爲主，雖然只是一個抽樣調查但仍不難看出問題的嚴重。陳立治教授表示：亞硝酸鹽之功效，是除了具有防腐，並對於色及風味方面，有其特殊作用，不僅是國人習慣上要添加肉類醃味時，就是西式香腸、火腿、鹹魚等也有此種添加物。不過，亞硝酸鹽在體內形成的一種有機化合物，是引起癌症的病因之一，正是導致癌症的原因之一。

官價收購提高 台蔗農好世界

（泛亞社台北一日電）台灣蔗農的收入將大幅增加。台糖公司昨日公佈一九七四至七五年期蔗糖收購價從十月份的每公噸一萬三千五百元台幣，再度提高到每公噸一萬五千元台幣（約合港幣一千九百五十元）。該項措施係鑒於國際糖價不斷上漲。

南美巴拉圭破獲恐怖份子基地

粉碎謀殺綁架陰謀

（法新社亞松森一日電）巴拉圭當局週末廣泛宣傳在亞松森郊區發現一游擊隊基地，及粉碎一項「恐怖份子的陰謀」。據官方報導上週一在警方突擊一游擊隊巢穴時，導致揭發一項武裝的陰謀行刺政府及陸軍領袖們，綁架商人，及普遍地在該國內製造「恐怖浪潮」。

泰一學校展覽會警員爭吵 手榴彈墮地爆炸 死八人傷數十人

南部董里府囚犯暴動已被勸服

（泛亞社曼谷一日電）泰警方今日稱：泰南部董里縣武里喃一學校展覽會場，昨發生手榴彈爆炸，造成八人死亡，五十四人受傷。事後警員柔與另三名警員爭吵，一怒之下拿出手榴彈相威脅，三同僚見狀與之爭持，糾纏間手榴彈墮地爆炸，乃造成此悲劇，死者包括柔本人及一名警員馬邦。

（法新社曼谷一日電）六百名憤怒的囚犯，於星期五向監獄當局投降。較早時他們曾佔領部份監倉達四十八小時，抗議所受待遇。當局說，曼谷以南六百哩董里府監獄的囚犯，打開一個內閘，並使獄吏因恐被扣留爲人質，紛紛逃走，後來又向監獄長提出一張要求清單，要更換殘暴的守衛和改善伙食。

經過三日談判後，監獄當局答允囚犯的要求，他們就回到監倉。三週前董里府監獄亦發生類似事件，當時守衛向暴亂囚犯開槍，有三十名囚犯被擊斃。

感化部派駐囚犯伙食頗差，並歸咎於政府每年的財政預算撥款太少，一名參與暴亂事件的囚犯，形容通常的伙食是「些少米飯，鹹魚和蛋。」

烏干達機械化營 演習時出意外 釀成八死十傷

（路透社倫敦卅日電）烏干達電台今晚稱：總統阿敏今天說，烏干達陸軍，今天演習，使一營成爲機械化營時，五人死亡，七十五人受傷。

該電台並稱，阿敏在「獅子營」成立爲機械化營的儀式中，致謝蘇聯之派專家教練，爲烏干達指導訓練。

此間並確認該電台的廣播稱，阿敏將軍稱讚軍隊們有高度紀律水準，這對於此種訓練，是非常重要的。

它還稱，他對在演習中喪生的五人及受傷的七十五人，表示很關心。

該營的代理營長報告阿敏稱，蘇聯專家與烏干達軍隊之間合作很好。

不滿加價哥倫比亞首都暴動 搶商店焚燒巴士 政府拘捕廿五人

一日兩次嚴重山崩廿一人喪生

（路透社波哥大三十日電）哥倫比亞首都波哥大爆發了一場暴亂事件，其導火線就是對政府增加物價深感不滿。在暴亂中，商店被搶掠，有一輛巴士被人放火焚燒。政府也逮捕了二十五人。

警方說：這暴亂是昨晚開始的，由於缺乏燃料，公共交通宣告停頓。就在許多人步行返家之際就出現暴動了。警方說，他們很快就把形勢控制下來。哥倫比亞的暴動事件在過去兩周來曾先後有出現。

全國有四個城市曾發生中學生暴動事件，昨天一名學生死亡，被送在醫院，以來逝世的第九名學生。

（路透社波哥大三十日電）此間警方今日稱，哥倫比亞一日內第二次大山崩，死亡十一人，廿四小時內，死亡人數已達二十一人。最近的一次是在首都九十七公里外的卡巴拉皮小鎮，爲一山崩所壓。昨日另一次小山崩埋沒了波哥大西北一百八十公里尼里斯城附近河畔的貧民住宅區，死十人。

蔡德芬 鼻喉專科 頸核瘰癧 本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻喉頸癧瘰核頭部痛症 寓彌敦道313號地下 每日由上午九時至下午一時 由二時至六時 假期照常

吳英鑑 徹底內消 瘰核硬塊 百餘年實驗秘方中華政府註冊商標專治：一十八種瘰核硬塊癧痛兒殘頑症徹底根治外埠病者詳述病源一樣痊癒 九龍旺角彌敦道五九六號二樓二至七時診

真假教父 新華 東方 新聲 明天特別選映 阿歷希路盧知 鬼出百大開笑彈 馬龍白蘭度爲之氣結！黑手黨大亨啼笑皆非！ 新題材 新手法 新笑料 新人物 怪招 怪料 一新耳目 百看不厭

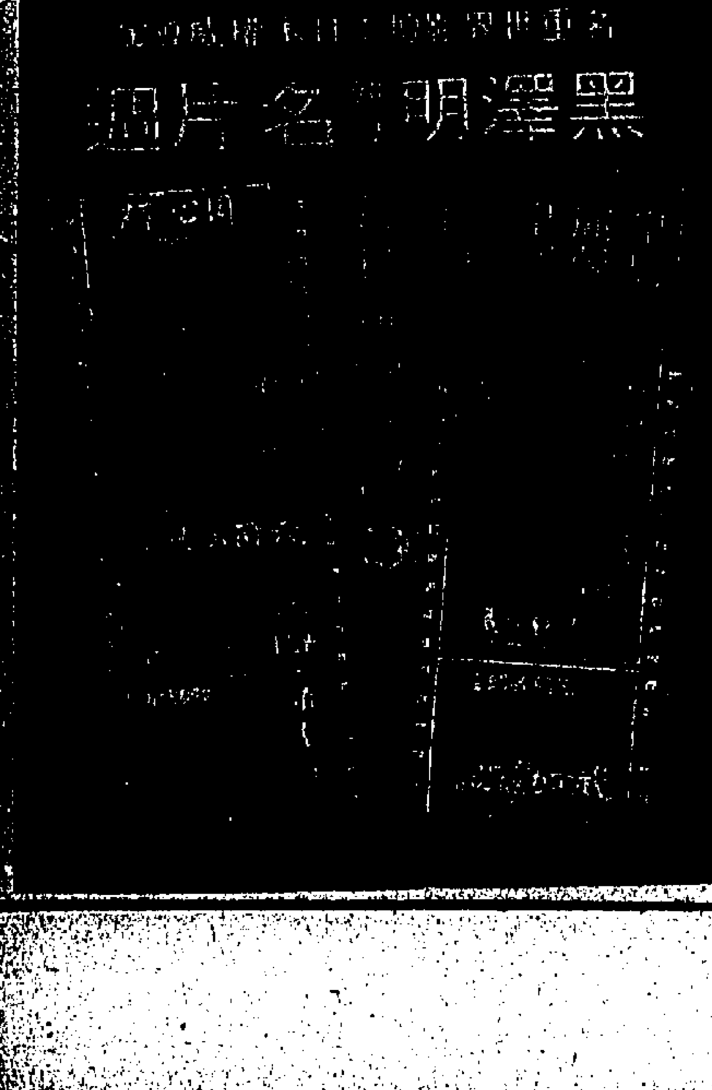
紐約·大華 第二週映 今天五場 公映前兒童不宜 歐洲獲獎血腥恐怖驚險巨片 輿論好評 新報：「導演處理手法成功之作，兩女主角演出亦有水準。」 工商日報：「一部相當不俗的奇情片，故事發展迭有高潮。」 成報：「在結構上，有新穎的地方。」 心驚肉跳殺人夜 THE CORRUPTION OF CHRIS MILLER

華京 快樂 金冠 盛況依然 請即訂座 今天五場獻映 查理士布朗臣 猛龍怪客 DEATH WISH

紅樓斷琴 皇后·麗聲·皇都 哥倫比亞王牌 下期獻映 英俊小生 泰倫鮑華 秀麗影星 金露華 黃金時代代表傑作 最佳音樂文藝巨構 至情至聖愛情悲劇 初戀之歡，新婚之愛，閨房之樂，死別之悲！ 溫暖的故事！悲涼的哀歌！ 足令天下有情人雙擁痛哭！

THE EDDY DUCHIN STORY

特別貢獻 超級巨片 注意公映日期 黑澤明名片



國華 域多利 國寶 總統 大獲好評 風趣無比新型喜劇 哥倫比亞公司本年度大貢獻 惹笑的鬧劇 浪漫的情調 色情的挑逗 鬧劇的情節 似喊片 又係喜劇 似色情 實係鬧劇 兒童不宜 偷偷看 偷偷望 窗內春光好 窗內艷事多 偷偷看

霹靂神探 明珠·倫敦 下期獻映 特藝七彩 大導演約瑟沙占文精心傑作 連場追殺 多番火併 男女池中鏖水 展示無限春光 汽車飛入渡輪 更見妙到毫顛 神探鬥大賊 激流四勇士 主角 畢雷諾士 領銜主演 BURT REYNOLDS "WHITE LIGHTNING"

華僑日報 WAH KIU YAT PO
中華民國六十三年公元一九七四年十二月二日 星期一
夏曆甲寅年十月十九日 第一張第四頁

本港新聞

澳格蘭披士大賽車完成
昨兩車失事
港車手潘炳烈七號史華茲翻車
一一號沙班獲第廿一屆冠軍

（澳門特訊）澳門一年一度格蘭披士大賽車，昨已順利完成，澳洲車手沙班駕駛一一號馬跌跑車，勇奪第廿一屆冠軍，一號車賓利駕百拉成BT三〇型跑車取得亞軍。季軍為十七號車阿登錫。

昨日賽事進行中亦發生不少意外事件，幸未有造成傷亡慘劇，在格蘭披士大賽中，本港賽車手潘炳烈駕駛六十六號車，以大熱門姿態參加角逐，約在三時廿五分左右六十六號車守在次席，五十一號車保利亦逼得相當近，六十六號車駛至葡京灣角轉入直路時，突然失事打筋斗，並隨即翻回原位，車手潘炳烈及時逃出，未至受傷，可惜跑車再不能繼續出賽，失去競賽機會。所以一一號車賓利輕易進入次席。

另外七號車史華茲，於三時十五分左右，亦在遊艇俱樂部附近失事撞欄，四輪飛脫，幸而車手史華茲未有受傷，並離車取出滅火筒射救，工作人員立刻到場勸諭史華茲離開，將車推在路旁。

昨日各場賽車名次如下：第廿一屆格蘭披士大賽車：冠軍：一一號：沙班；亞軍：一號：賓利；季軍十七號：阿登錫。

第八屆電單車大賽：冠軍：十六號，何畸裕之；亞軍：三號，高井幾次郎；季軍：十五號，淺見貞男。

ACP杯賽：冠軍：十七號，傅傳溜；亞軍：一一四號，陳銘榮；季軍：一〇八號，李世海。

格蘭披士大賽，七號車失事現場。

格蘭披士大賽冠軍沙班接受花環。

新沙田市在建設中
賽馬場四年內完成
未來之大圍及沙田將成最現代化之衛星城市

沙田區目前所進行之發展工程，是香港政府近年來最大之公共建設之一，尤以瀝源灣的填海工程為最著。瀝源新邨目前已接近完成階段，可望於明年准予居民入伙。馬場填海工程，更在加速進行中，預料將會在一九七八年供給公衆使用，屆時沙田將有一番熱鬧。

另一項交通發展工程，亦近完成階段，這就是第二條獅子山隧道之鑿通，相信在明年初便能使用，這條隧道通車後，市民乘車前往沙田大圍等地，便更覺得方便和暢通了。至於九廣鐵路將由九龍至沙田敷設雙軌之計劃，亦如箭在弦，屆時往返九龍市區及沙田之間，更加便利。

大圍是座落大埔道傍，來往沙田火車站僅需步行約十分鐘，而公共巴士及小巴，更川流不息地來往沙田及市區，交通稱便。由於山明水秀，居於此地之人仕，都有高雅脫俗之思想，難怪懂得選擇居住環境的人仕，均樂意在大圍定居。

據一位從事投資人仕指出：由於四年後沙田的發展及香港皇家賽馬會將會在此開辦更具國際性之比賽項目，此地將招來更多之外來投資，加上政府對此新城市早已擬具完善計劃，未來沙田及大圍之發展，實未可限量。

事實上瀝源新邨已近建成階段，為政府十年屋宇建設計劃之先聲，下禾輋邨之建設計劃亦於月前宣佈，數年後火炭村又闢為沙田工業區，將給予未來之沙田大圍居民帶來更多之就業機會。

鰂魚涌太古樓四樓
男子在家僵斃發臭

（特訊）昨中午十二時左右，港島鰂魚涌太古樓四樓一單位內，發生命案，一名中年男子被發現僵斃於室內。由於當時該址大門緊閉，有關人員無法進入，要召消防人員來撬門，現時警探法醫官正在場調查死因中。

據悉，死者是個中年男子，係太古船塢一名鋼則師，名謝冠寧，五十歲，獨居上址，係因鄰居發覺臭味而報警者。死者似已斃命多時。（合）

澳門將舉辦鬥牛
吸引觀衆到遊覽

（新亞社）澳門政府為吸引更多遊客前往觀光，樂於[illegible]起十四月又舉行葡萄牙式鬥牛，由本月四日起至明年一月五日止。

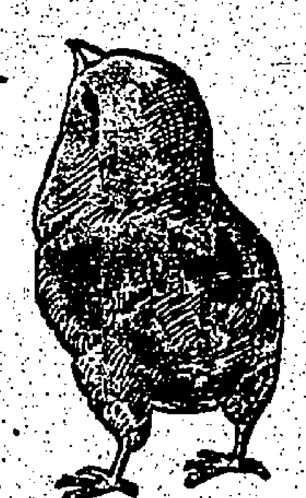
澳門若干年前曾舉辦鬥牛一次，由於該次是屬初辦，許多香港人士[illegible]

[illegible]

瓦罉無恙燥風爽
臘味飄香飯焗煲
胃腸皆自臟
無肉不新鮮
九龍旺角彌敦道 電話八四九二八四

世界名廠呢絨總滙
老合興行分行
廉價部
香港威靈登街56-58號
威寧大厦二樓
電話：5-236167.5-230314
特價發售
大批DORMEUIL, WAIN SHIELL
等名廠呢絨由四折起廉售
另有大批褲料及另料特價犧牲
良機勿失・從速選購

金蜆牌 鷄仔嘜 線衫
大減價
買衫送日曆・送完即止
（由十二月一日起至一月十日止）
港九各代理及門市部同時响應
震歐線衫廠有限公司出品
九龍青山道461號 電話：(3)713723



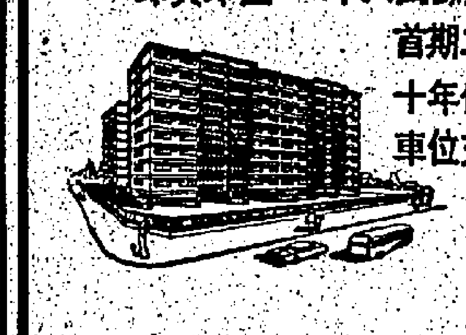
雲峯大厦
天后廟道
大露台海景
,600呎及1,800呎
$295,000
平售每呎184元
金新公司
中環萬邦行2401室
電話：5-253003

益富大廈
土瓜灣・上鄉道
平通紅磡・土瓜灣
已有入伙紙
63折
六萬餘元起
每呎只售150餘元
年期長久 免補地稅
金新置業有限公司
大道中萬邦行2401室
電話：5-253003 地盤：3-621118

滙業聯合發展有限公司
滙業基金
500單位今日市價
港幣 597

滙業集團公司
經營各類金融及投資業務包括：
外幣買賣
黃金現貨期貨
定期存款及放款
出入口押滙
投資諮詢服務
投資管理
聯合投資基金
股票上市包銷
人壽及一般意外保險
FOREX
滙業集團公司
總公司：
香港干諾道中東亞大廈三十七樓
電話：五・二四七一零六（五綫）
五・二二七零九一（五綫）
五・二四一一零一（四綫）
分公司：
九龍尖沙咀漢口道何鴻燊大廈二樓
電話：三・六七二零九五（四綫）
九龍太子道五十五號地下
電話：三・六八五一四五一六

九龍廣播道大單邊范信達道二號
雅芳園
即買即住・十六萬餘元起
首期二成
十年付款
車位充足



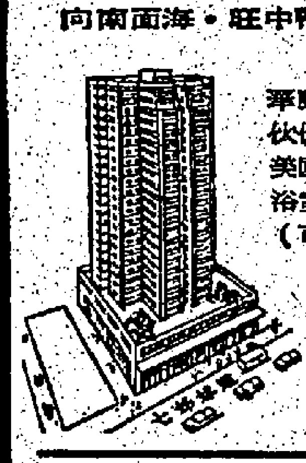
特價八折
詳細說明書備索

西營盤水街2號2A 大單邊荔安里
荔安大厦
999年期
兩梯四伙 建至天面
首期一萬 十年付款
由八萬餘元起

諮詢處：梁恩記建築有限公司・富輝企業有限公司
德輔道中德成大厦504室 電話：5-221290・5-228905・或地盤電話：3-382489・5-446399

元朗 龍文書局鳴謝啓事
本書局昨日在元朗壽富街新設總店擴張營業，荷蒙
元朗商會會長鄧同光先生 主席梁創業先生 蒞臨主持剪綵
地方紳商社團首長各校校長文化界同業先進光臨觀禮並厚貺多珍隆情厚誼至感榮寵祇以招待容有未週殊深歉仄謹致謝忱
龍文書局 總經理 李炳 李胡蕙明 敬啓
一九七四年十二月二日

北角七姊妹道五至十三號（近書局街）
昌輝閣
向南面海・旺中帶靜・交通便利
尚有107年期
華麗洋樓・每層四伙
伙伙單邊・鋁窗鋁門
美國潔具・快速電梯
浴室及廚房瓷磚到頂
（可供應私家車位）

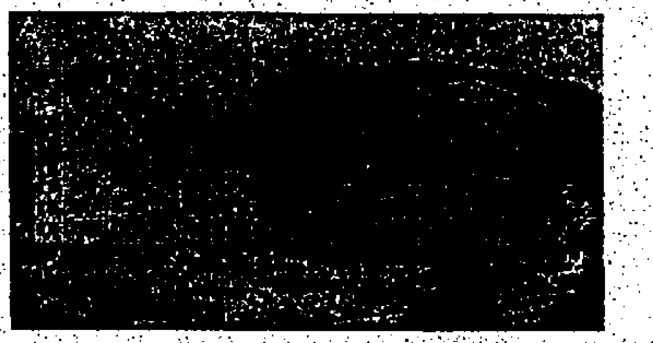


上葵涌石梨區・大關街・圍爸街
地下旺舖及二樓廉售
尚餘數伙
三面單邊
廳房四正
交通便利
建築優良

現貨數伙・削價優待
首期一成・即可入住
昌榮樓
地盤辦事處 H628096
昌生公司 娛樂行304室・H231840
雅典公司 中建大厦926室 H229348
地盤辦事處 電話：12-214212

恒景園 雲景道 新訂特價
現購每層 $399,150.－起
・四房兩廳足千八呎
・首期四萬月付六千
海景在目 設計完善 環境清幽 有入伙紙
恒隆 ☎ 5-458131

天樂園 畢架山道安域道



選料上乘
設計新型
車位充足
設備齊全
歡迎參觀
特價七折優待
天德有限公司 電話：5-236047-8
中環永隆銀行大厦八樓 地盤電話：3-382107

秋風起 三蛇肥
蛇肉含蛋白質極豐富，營養價值極高，能健身壯骨，治風濕骨痛等症。
尖沙咀「金冠酒樓」邀照江太史公廚師，選料及製作，創製豪華高級蛇譔，每桌特價四佰伍拾元，另中午、晚飯、宵夜時間，特製每位五蛇羹祇收八元，好此道者，不可不試。
請早定座電話：三一六六六二九一一八（廣告20）

本報商業專欄廣告每天卅元三天起碼
本欄廣告
利便各界
集中宣傳
效力宏大
費用特廉
・每日下午六時前截稿・

Relyon 綺麗
請採購世界最精美之
「綺麗」睡床
各大傢俬公司均有代售

美加 $1850 $1950
每週五班民航客機
即電：H-451094・K-672118

現成中區樓
士丹頓街14至18號現成六層唐樓
即買即住尚餘數層請逕電洽購或
H二二九八八九洽
大安置業有限公司

九龍大角咀
大同新邨
大榮樓
大公樓
大方樓
大乘樓
大貴樓
大富樓
大有樓
即可入伙
地下二樓舖位 招租 歡迎參觀詢問
大昌物業管理有限公司
中建大厦1223室電話：5-223112

REFERENCE LIBRARY
-2 DEC 1974
CITY HALL

本港新聞

疑夫有外遇爭吵不休
警員夫婦雙雙服毒
幸致電話報警送院急救無恙

（特訊）一名警員，被妻疑有外遇，夫婦因此大吵大鬧，直至傍晚，事件仍未能休，終於雙雙服食某種藥物後，有人發電報警。兩人由十字車送院洗胃無碍。

該雙夫婦名鄭勝，二十三歲，警員，駐守旺角警署，加入警隊年幾。與妻安佩英，十七歲，有一兒子，同住於官塘廠租屋某座二五一室。據說：兩人於本年初結婚，向安無異，最近其妻發現頻頻有女子致電找夫，疑夫有所不忠，兩人因此發生口角。

昨日鄭適休息，上午與妻前赴彩虹邨探望岳母，稍後兩人前赴一茶樓品茗，當時其妻發覺鄭撥電返警署找一女同事，因此與起妻之懷疑，指實其夫，兩人因此又發生口角，在不愉快氣氛下離開茶樓，兩人就因電話問題返抵家中，仍是爭吵不停，至下午五時左右，在無法解決之情況下，雙雙服食某種藥物幾陷昏迷時，鄭某撥電報警，警方聞訊派員到場調查，將兩人送院洗胃，現警方正調查兩人服藥原因。（合）

政府科學證據官岑鑾指出
罪案絕不會有天衣無縫
找尋科學證據自可破案

（特訊）岑鑾先生並不相信有天衣無縫之罪案。他說：「完全沒有。」而他實有充份理由來支持他的信念的。

岑氏爲政府實驗室法理科之科學證據官，該實驗室乃位於灣仔軍器廠街刑事偵緝處內。

在調查罪案時，該項工作需要具有科學和偵探學之知識。

岑氏時常親到罪案現場，找尋線索，而這些線索在一般未經訓練之人士看來是極難發現的——如布料纖維、玻璃碎片、剝落之油漆甚或是點點之灰塵等。

他說：「無論怎樣策劃周詳之罪案，一些有若干可作證據用之痕跡遺留在罪案現場。」這些證據乃爲罪犯在接觸到事主或現場之物件時而留下者。

岑氏爲英國皇家化學會會員，他亦是一位優秀之科學家。所以他在調查罪案時，可以採用一種科學化之態度，是順理成章。

政府實驗室法理科之科學證據官岑鑾，在某一案件中找尋證據之工作時情形。

「我首先在罪案現場，甚至是附近整個區域，作一精密之觀察，然後試行找出若干罪犯可能接觸過之地方。」

「在一宗兇殺案中，如果罪犯曾與死者生前發生糾纏，那麼死者之衣服則最可能是我們的目標了。這好像將一套底片倒轉來放映，從而決定某些地方會是罪犯接觸過的。然後，我們將這些有關之資料收集完畢後，便用袋封好，再交到實驗室進行化驗。」

岑氏及其法理科之同寅多數在發生嚴重罪案之罪案時，才需要他們表演其專長。例如兇殺、持械搶劫、縱火，以及傷人後不顧而去之交通意外等都是。

「無可諱言，法理專家所提供之全部證據並不經常足以將該案呈諸於法庭，但是卻可以確立或反駁證人之口供，澄清其可疑之點，填補證據中之漏洞，或使所得之結論更爲有力。」（合）

警察毒品檢查處指出
今年搜獲巨量毒品
數值六千七百餘萬

（新聞社）警方消息：皇家香港警察隊毒品檢查處於本年初加強搜捕行動以來，搜獲的海洛英及鴉片，數量之多創出紀錄。

在今年初開始之十個月內，毒品檢查處已檢獲鴉片八千四百三十七磅，嗎啡六百五十磅及海洛英一百三十二磅。

上述檢獲的毒品，在警隊本年迄今爲止檢獲的九千四百六十磅毒品中，佔百分之九十五。

檢獲的全部毒品，在非法零售市場中價值六千七百萬元。

與一九七三年的數字相較，過去十個月檢獲的鴉片總量，增多百分之一百一十，檢獲的海洛英則增多百分之五十六。

今年檢獲的嗎啡數量，則比一九七三年同期的數量略少，主要原因是毒品檢查處去年檢獲幾批數量甚大的嗎啡。

最近的一宗數量龐大的毒品，於十月十六日檢獲，當時毒品檢查處的人員在大埔經過追逐一段路程後，截獲一輛載運二千三百餘磅生鴉片及一百磅嗎啡的貨車。該批毒品的價值，在零售市場上達一千二百萬元，是今年檢獲的第二宗最大毒品。

警隊於今年八月得一位市民舉報，在沙田一間別墅搜出價值超過一千八百萬元的海洛英及鴉片。

今年內檢獲的其他大宗毒品包括於七月在茶果嶺道一輛貨車上檢獲的一宗價值一千萬元；二月在粉嶺一個秘密隱藏地點搜出一宗，價值四百九十萬元；七月在石澳附近鶴咀的一個山洞內搜獲一宗，價值三百五十萬元。

輔助空軍直升機
昨出動兩次救人
大嶼啹喀兵及西婦傷病送港

（港訊）皇家香港輔助空軍昨（星期日）兩度出動，進行拯救行動。

昨日上午十時四十五分，一名啹喀兵在大嶼山演習時，突感不適，輔助空軍接報後立即派出一架直升機馳援，由機長迪斯中尉（GOWES CUTIS）及機員麥渴比（BRIEN MC CUBBING）駕駛，將該名士兵送返石崗軍營治療。

又下午四時許，輔助空軍再接獲報告，謂大嶼山一名歐籍婦人患病，乃派機將該名婦人送往伊利沙伯醫院治療。該機機長爲史派惟上尉（BRIAN SPIKIUS），並由上士安地（KEIR MONDAY）協助。

毒品將絕跡戒毒者來
美沙酮價上漲
黑市價據說漲卅倍且不易購得

（特訊）美沙酮供應縮減，使其黑市價暴漲。據通消息透露，美沙酮價錢上升三十倍，預料未來數日間價錢仍會繼續上漲。美沙酮是最普遍的戒除海洛英毒癖的療藥。

該消息來源稱：由於警方掃蕩毒窟的成功，引起美沙酮的要求突然大增，因而爲不負責任的醫生，化學師或任何與美沙酮供應有關的人士，開闢了一個「金礦」。一項消息透露，一些私家醫生要求其病人付出美沙酮八十元，少部份化學師則以每粒三元價錢出售。

一支持反毒的陳立橋醫生透露：他近來以三十元購入一瓶一百粒庄的美沙酮，一年前，每瓶只售二十元。

他透露：藥房會從外地來港者也有可能流入黑市。一名休退化學師對很多人來說，仍可在沒有醫生證明書在某些藥房購買美沙酮。當然，美沙酮已經不是秘密。

他們要付出相當價錢，他透露，雖然在法律上不容許名藥店出售美沙酮，但該處職員會小心向顧客提出購買美沙酮的辦法，向該處一名醫生取得購買美沙酮醫生紙，價約需四十元，但現時價錢可能會更高。

北角一名山寨醫生最近數名吸毒者向他訴說，別的醫生不合理診金。其中一名吸毒者……

購買十粒美沙酮每粒三元，另外當他第一名吸毒者則要求美沙酮戒毒時，醫生要付一百元的診治費，而該三十分鐘的部份檢驗，只一包括簡單的指導和三粒美沙酮。（合）

九龍兩車禍
兩人不治死
彌敦道及荃灣各死一人

（特訊）昨日九龍及荃灣，先後發生交通意外命案。

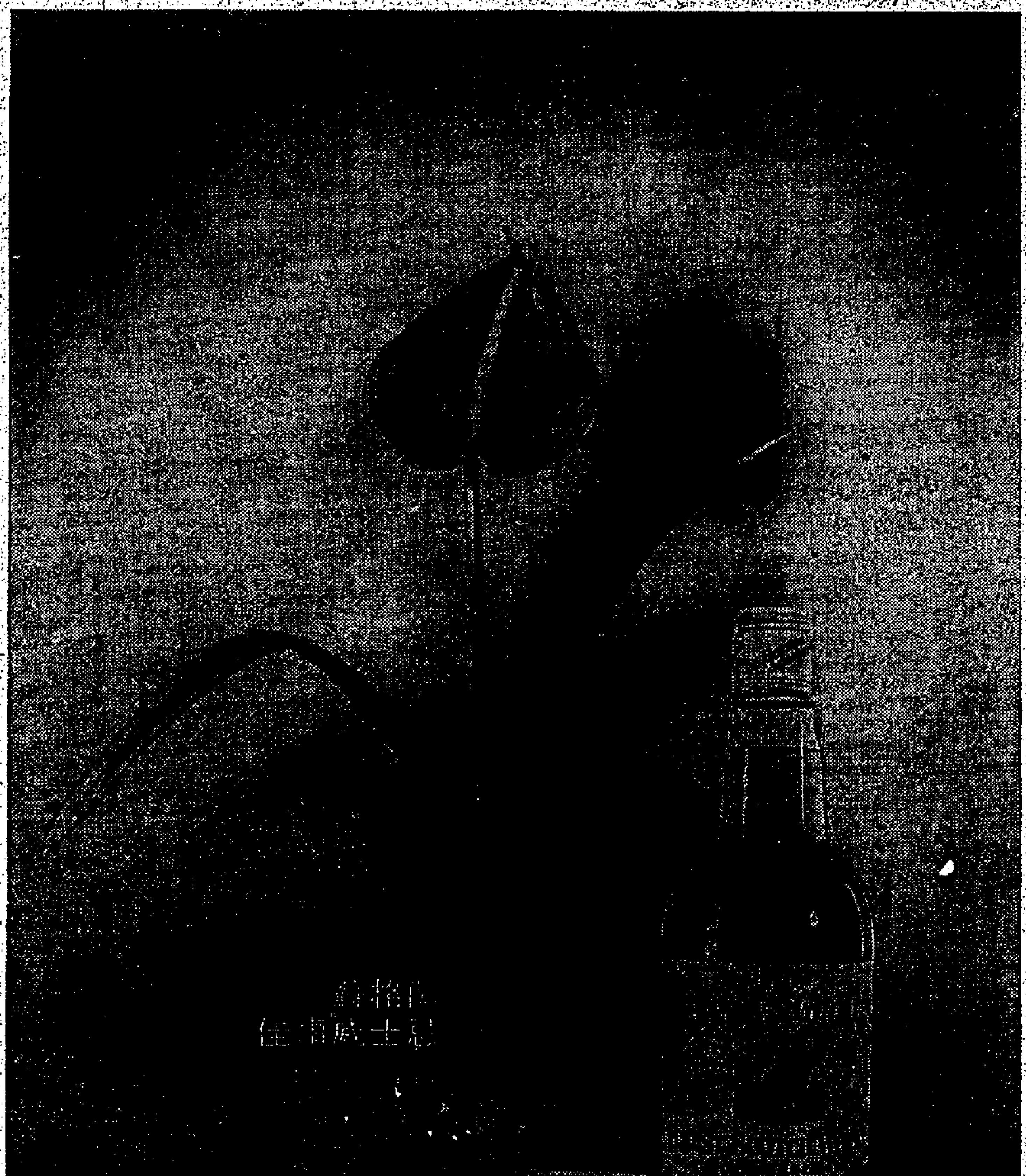
首宗：昨日正午左右，一輛私家車在彌敦道近旺角老街撞向另外一輛沿相同方向行駛之私家車的尾部。兩車都沒有損壞，但其後發現一輛私家車的司機卻倒在司機位上。他是一名四十歲男子。

他被送入廣華醫院，但證實在抵院時已斃命。

次宗：昨日下午四時三十分左右有一輛南行之私家車，在途經荃灣青山道附近時突然撞向一電柱。

司機和車內之乘客同告受傷，他們被送往醫院，其中一名二十四歲男乘客於稍後時間被發覺證實在抵院前已斃命。

有關上述兩宗車禍，警方正調查中。（合）



台端的資金是否得到充份運用？
美國美林證券公司提供最實際的生財之道.

台端是否懂得將資金巧妙運轉，使金額彷如激增十倍？ 台端是否懂得在龐大雄厚的地產企業中投資而又不需要擁有大量資金？

台端又是否懂得在資金中獲致九釐的利潤，而一切本金和利息都由美國聯邦政府保證支付？

假若 台端的回答都是「否」的話，美林證券公司樂意竭力効勞。

由於最近投資市況連串變動，一般投資者都感到難以把持。本文所述，幾乎遍及各式各行的投資事業，當可爲台端提供最切實的助力，請先細讀下面各項生財之道，找出 台端最感興趣的問題，然後再進一步與美林證券公司的營業代表磋商，他們將爲 台端提供最有建設性的意見，爲 台端作出謹愼周詳的策劃，並將 台端的投資理想付諸實現。

怎樣應付通貨膨脹。

1. 普通股：股票是分享美國首要企業的美滿前景的最直接方法，在所有投資方式之中，以普通股爲最穩當、最可靠，所以美林證券公司經常建議客戶購買普通股，如果 台端有意作長期投資，普通股當不容錯過。

2. 資本增長互惠基金：當 台端購入由美林證券公司所提供的某一種資本增長互惠基金時，即得到一些額外收獲，因爲台端只要繳付所需費用，美林證券公司的各種專業人才即會代爲策劃經營，並有證券分析專家，監察市況，向 台端提交定期報告書。

3. 可轉換債券：這種債券可以兌換同一公司的普通股票，它們有可觀的獲利率，並且有機會達致資本增益；但可轉換債券的交投頗爲複雜，不易明瞭，一舉一動必需深思。

怎樣增加退休後的收入，而又可避免一切不必要的風險。

4. 公司債券：質素優越的公司債券通常都較同一家公司的普通股更爲穩健可靠，它們可以在首要企業中獲致九釐或以上的利潤，對大多數退休人仕來說，這無疑是投資收入數字的大躍進。

5. 公司債券基金：只要付出區區一千美元，便可投資各類公司債券。由美林證券公司的專業經理人員代爲選擇購入，妥爲管理經營，並代收利息，而台端則大可安枕無憂，按期收息。

6. 平衡基金：同時投資股票和債券，有穩定的收入，亦有適度的資本增長。美林證券公司的某些平衡基金更備有每月派息計劃，能使 台端的個人額外收入增加不少。

7. 包承股權：只將 台端所持有的股票的買入權售與其他投資者，絕對不用犧牲股票的質素，但卻能增加股票的收益。有時，售賣股權所得往往能抵得上數年的股息。

怎樣在極度穩妥的情況下賺取九釐或更多的利潤.

8. 美國國庫短期公債：票期最長一年，去年派息率高達七釐至九釐以上，最值得留意的一點就是：假如 台端要購入股票，可以用國庫短期公債券代替現金作抵押，資金因而得以保持流轉自如。最低投資額：一萬美元。

9. 美國國庫中期公債：票期最長七年，去年派息率達六釐半至九釐三七五以上不等，視乎票期的長短而定。正如所有美國政府包承事業一樣，中期公債券亦由美國政府保證兌現。最低投資額：一千美元。

10. 美國國庫長期公債：票期最長爲二十六年，去年派息率達六釐半至九釐二五。最低投資額：一千美元。（這種債券並非一般人所熟悉的儲蓄債券。）

11. 美國政府機構有價證券：並非由美國聯邦政府發行，但其中某些獲聯邦政府保證兌現。去年派息六釐半至九釐七五以上不等，視乎該有價證券本身的性質及其票期的長短。

怎樣達致資本增長的頂點。（不過 台端先要自問能否擔受得住風險。）

12. 場外交易股：某些場外交易股有如藍籌碼一樣堅穩雄厚，不過其中大部份的牌價上落幅度很大，這顯示出一點：大有機會收益，亦大有機會虧蝕。美林證券公司所提供的有實力的場外交易股凡六百種以上。

13. 拋空：這是從某些下瀉的股票中賺錢。 台端從美林證券公司借入股票，然後以市價拋售，待至股價下降時，再買回該股補倉，藉此賺取厚利，但股市有不測之風雲，拋空絕對沒有保險。

14. 買賣股權：這是一種高妙的經營手法，將資金靈活運轉，金額頓時彷如暴漲十倍。不過，請千萬小心，股票之道，不賺則蝕。

15. 商品期貨：收益機會很大，虧本機會當然更不在話下。但假如 台端自問資本雄厚，有絕對能力作任何冒險，又有五萬美元以上的流動資金和充份的自制力，美林證券公司非常樂意向 台端推薦一個商業化的商品投機方法。

怎樣即時賺取七至九釐的利潤.

16. 優先股：優先股跟普通股不同，有額定的股息率。大多數質素高的優先股經常派息八釐至九釐。

怎樣用金額代替股額投資.

17. 股票累積戶口：按金額單位買股，而不以股額單位計算。 台端從一列上市或場外股中選擇合意的股票，然後用郵滙投資，或由美林證券公司的營業代表代勞經營；此後，股息自動轉爲本金，累積增長。

怎樣委託專業人員代勞投資.

18. 高額投資參議組：艾迪公司是美林證券公司的附屬機構，專門代客戶策劃投資及經營買賣，並向客戶提供一切有關股市行情的資料。高額投資參議組專爲投資額高達五十萬美元或以上的客戶服務。

19. 其他投資計劃：凡是投資額達到二萬五千美元或以上的客戶，艾迪公司亦非常樂意爲他們効勞；客戶只需表明投資目標，該公司即會根據目標代擬投資計劃，並監察記核該計劃的進展，及主理一切買賣事宜。最高代營費用：每年僅爲總投資額的百份之一。

最切實的助力.

美林證券公司業已向 台端提供以上各項生財之道。請勿忘記：美林證券公司的營業代表隨時隨地都樂意協助台端從事一切所有投資事業，請將投資目標盡量向他們傾訴，他們便會竭誠爲台端提供最切實的助力，讓 台端的理想成爲事實。請隨時親身駕臨或用電話和他們聯絡.

美林證券・財雄勢大・全球信賴

美國美林證券香港有限公司
香港雪廠街聖佐治行十五字電話：5-249351

工業家支持廣建工業邨計劃 提出將軍澳為理想地區 填海可得七千萬呎土地

築路通觀塘成一個新工業重鎮 施工便利成本低廉就近有充足工人供應

本港一位工業家提出開闢將軍澳填海的主張，作為最近港府發表興建工業邨計劃的一項具體建議。據紹榮鋼鐵廠董事長龐鼎元談稱：為促進社會經濟發展，港府最近發表在新界開闢工業邨的計劃，這是值得衷心贊揚與支持，此舉可以提供大量廉價之土地，給予工業發展之需，既可減低工業界實地上的負担，而且對於市民之就業亦大有裨助。龐鼎元氏為提供開闢工業區的理想地段，最近曾邀請建築商、工程界及工業界人士作具體的研究，認為將軍澳地理環境優越，距離港九市區甚近，誠為一個發展綜合性工業邨之理想地區，希望當局認真加以注意，研究闢為工業邨之可能性。

龐鼎元氏指出：將軍澳在九龍半島東面，現有幾家鋼鐵廠、製鋁廠及船廠在該區生產，面臨深海，海面可碇五萬噸以上海輪，貨物起卸便利，但該區海灣內則灘平水淺，如果由調景嶺向對岸坑口拉成一直線填海，將可獲得七千萬方呎之廣大土地，足供發展為一綜合性的新工業區。龐氏認為發展將軍澳區為工業邨有多項優點：

一、開山取泥填海近在咫尺，施工便利，成本低廉，投資少而收效大，並且不必在新界向村民收地，發生補償與民事糾紛困擾，減少政府開發工業邨計劃政費負担，將來在出售填海地段與可資利用之荒地，實屬公私兩便，具有經濟價值及迅速可用之雙重功效，填海取地之龐大計劃施工並不困難，大可仿傚荷蘭先築堤後抽水的辦法，十分簡便與廉宜。

二、工業區需要鄰近有大量勞動力供應。將軍澳距離九龍東區甚近，油塘、藍田及調景嶺甚近，附近居民衆多，而香港東區之鰂魚涌、筲箕灣、柴灣區居民亦衆，由筲箕灣渡海往鯉魚門瞬息可達，以將軍澳鄰近已有衆多居民，學校、醫院、商店、貨倉及政府機構等條件而言，基本上經已初具建設工業邨之條件。

三、將軍澳發展為綜合性工業邨，可以獲得九龍東區及香港東區大量勞工供應，而港九東區居民，可以不必再由東而西遠道轉折返工，對於減少市區車輛擠迫，疏導交通有很大幫助。目前將軍澳全靠海路連接對外交通，殊不方便。但打通將軍澳與觀塘陸路交通並不困難，只需開闢一條一哩半長之公路，由油塘新區開始，可以直達將軍澳海邊（較大工程為一條穿通一座山之四百呎長隧道），工程費用不大，就可以使兩工業區交通連接（目前官塘大道使用率很低，十分清閒，宜加充份利用），而沿路附近之荒地得以利用，使用價值增加，經濟收益互大。

四、港九市區近郊因土地迫窄，現有工業多屬漸次設置，雜亂無章，無法作有系統有計劃發展，將來將軍澳工業邨之設立，因有廣大土地，既可依工業性質之均衡性分配，又可依規模之大小而作相輔相承之容納，全區廣蓄大、中、小廠與輕工業、精細工業、手工業、機械廠、貨倉，使區內生產達到互助相依，零件補充、機械修理、委託加工，集中運輸不必外求。

今年初，港督麥理浩爵士偕同工商署副署長麥理覺參觀將軍澳兩間工廠，曾乘直昇機視察將軍澳區環境。據悉：港督參觀紹榮鋼鐵廠時，龐鼎元氏曾向港督申述開發將軍澳區與交通途徑之意見，提出開路接通油塘將有重大經濟價值。如果將軍澳設立工業邨，該區交通網之重建，尤為先決條件。

龐鼎元氏贊揚港府推行工業邨計劃，希望當局能夠坐言起行地積極進行，以增加更多廉價土地供給工業發展，實地研究檢討發展將軍澳區之優劣，從速有所決定，作為推進工業邨計劃的一項優先行動。

觀塘體育會主辦 舞蹈比賽頒獎

優勝隊伍在晚會演出娛賓

（國際社）觀塘體育會，觀塘民政處，康樂及體育事務組聯合主辦「一九七四年舞蹈公開比賽」，昨日下午七時半，假功樂道觀塘官立工業中學舉行頒獎典禮暨優勝隊伍表演晚會，邀請九龍民政專員梁定邦伉儷主禮，參觀嘉賓達千多人，場面非常熱鬧。

朱蓮芬致詞

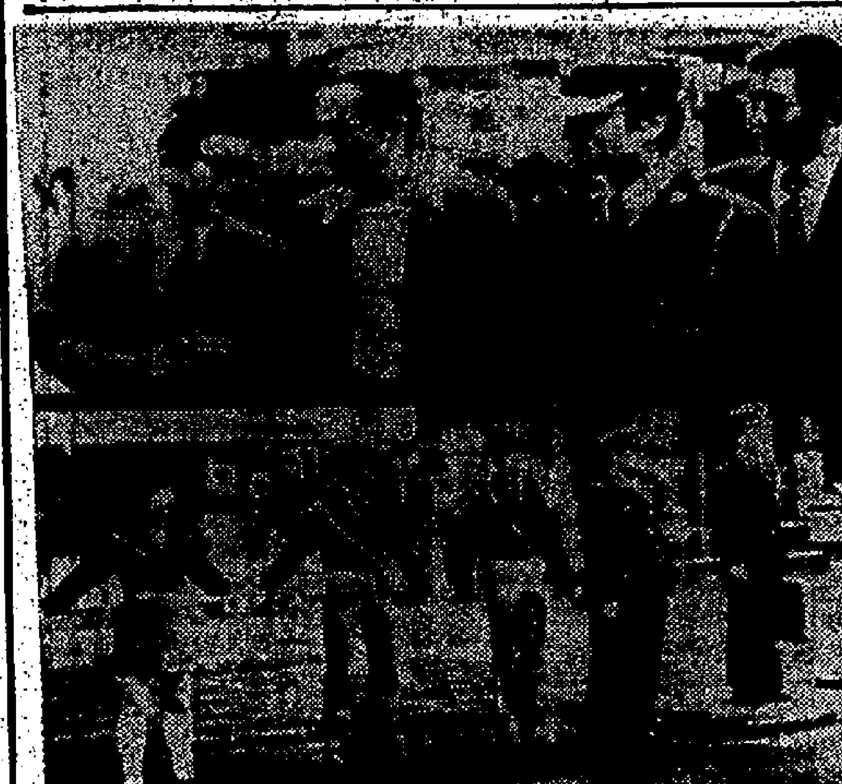
主席朱蓮芬致詞稱：舉辦比賽目的，除倡導士風舞蹈藝術外，希望促進青少年康樂活動，舞蹈乃音樂與體育之綜合藝術精華，抒發人類真善美之意境，觀塘體育會推廣士風舞運動，今年參加者逾千人，「比賽」之競爭，只是形式，提倡崇高體育精神，「友誼第一」，引發參賽者進入純美的樂園，創做和平的世界。回溯以往三屆，參賽者努力與之衷誠，令人深為感動，特別是善用工餘的青年朋友，透過參與青年中心的士風舞活動，利用工餘的晚上排練，參與舞蹈比賽，其志不在名利得失，只在互相切磋觀摩，深信如果更多青年朋友能在工餘多參與有益康樂活動，對減少暴力罪行方面有所幫助，希望青年朋友繼續努力，將士風舞藝術發揚光大。

梁定邦致詞

九龍民政專員梁定邦致詞稱：舞蹈比賽，由一九七一年開始，參加隊伍與人數每屆都有增加，而比賽水準更每年不斷提高，現當社會關心青少年康樂活動之時，而舉行舞蹈比賽，正符需要。舞蹈乃係一種高尚藝術，運用肢體之活動，表露心靈之感受，民間舞蹈多以集體表現為主，青年人合作之精神更可藉此培養，舞蹈是一種娛人娛己之康樂活動，值得大力提倡。

梁定邦專員主持頒發各組比賽獎品，會長施祖祥，主席朱蓮芬分別致送紀念品，副會長趙炎信致謝詞。

頒獎儀式後，舉行優勝者表演，演出隊伍包括：（一）幼稚園唱遊組；（二）小學組東方舞；（三）小學組西方舞；（四）公開組西方舞；（五）公開組東方舞等各組冠、亞、季軍隊伍，各組表演極為精彩，獲得全場掌聲，晚會至十時完滿結束。



東區交通安全日之檢閱。（本報記者攝）

東區民政區委會 道路交通安全全日

在區內七個黑點區 冒雨示範教導警惕市民

（特訊）東區民政區、東區警署、分區委員會，以及大批學生、義工人員，昨日冒細雨，在廣闊的島東地域上，舉行「道路交通安全日」。

昨下午三時，東區民政主任何鑑璇、陳惠林、東區警司司徒賢、警民關係主任熊振恩、交通安全會指揮吳約翰、第一分區委員會主席羅輯、冒雨聯袂巡視港島東由英皇道一直至柴灣的七個交通黑點地帶，警方宣傳車沿途及在各站宣講與歌唱，促進居民對駕車和行路加強警惕安全。

七個東區黑點，皆用大批學生義工，協助指導行人車輛工作，各政府機關人員每到一站，都冒雨與民衆接觸，並巡閱當地的示範督導工作，一直至柴灣尾。

東區民政署每站派出社區工作人員協助推行交通安全日活動，第一站英皇道與留仙街交界，由鄧錦添負責，第二站英皇道與北角道交界，由施育齋負責，第三站警局街交界，由何國華負責，第四站電照街交界，由葉志傑負責，第五站濱海街交界，由鄧耀宏負責，第六站筲箕灣道與南安里交界，由楊耀西負責，第七站柴灣道與新廈街交界，由鄭勝如負責。以上俱為東區的主要交通黑點。

昨晚原定在維多利亞公園，舉行道路交通安全遊藝晚會，但由於雨勢越大，掛出一號風球，故臨時取銷。擇期補行，並邀請新委市局議員岑才生主持晚會。會中的壓軸節目，「交通意外傷亡有獎競猜」頒獎典禮。（立）

（上）聯袂巡閱東區交通黑點的人士，左至右：東區警司司徒賢、東區民政主任何鑑璇、陳惠林，交通安全會指揮吳約翰，分區主席羅輯。

盧家興夫人逝世 顧友珊女士舉殯

前任荷理活道官立小學校長，現任青衣公立學校校長盧家興之夫人顧友珊女士，於上月廿九日下午三時，在九龍船塢官小紀念學校……瑪麗醫院，享壽五十一歲，昨日下午四時在香港殯儀館舉行基督教儀式大殮，辭靈後，到場執紼致送花圈輓聯者有：

各界人士有胡法光、周志強、何中中、楊少初、梁省德、莫瓊球、周有海、鄭明、盧屋樂、陳燕亮、家娥、楊日霖、陳莫榮貞、李棠、少靈、劉廣內、盧子樂、馮寶邦、盧兆、惠文、趙不弱、羅次卿、鄧馬、綺文、楊林安妮、香港獅子會、南華體育會、南華體育會女子部、道……、蘇佛社、盧氏宗親總會、中區街坊會、青衣鄉事會、九龍船塢紀念學校教職員、學生、青年會書院同學會、信義會成年級主日學、道濟會、村建屋合作社、永勝行、日京時特華、警察同寅會、華貿易公司、戲院商行系等社團代表致輓，永勝商行等百人。

聖母玫瑰堂

八日守齋義賣 救助國際災民

（中聯社）西環聖母玫瑰堂，本月八日上午十一時半，舉行守齋救饑會，以響應新拉及非洲之饑饉，去年參加者……中午只以一碗粥一杯清水及麵包作午餐，並將以二元及三元份特別義賣，其中……欲使參與者能心與……是日所得捐款，全部交與……歡迎各界人士與會支持。

觀塘體育會主辦全港公開舞蹈比賽頒獎，九龍民政專員梁定邦頒獎，右為大會主席朱蓮芬。（國際社）

金玉滿堂的服務

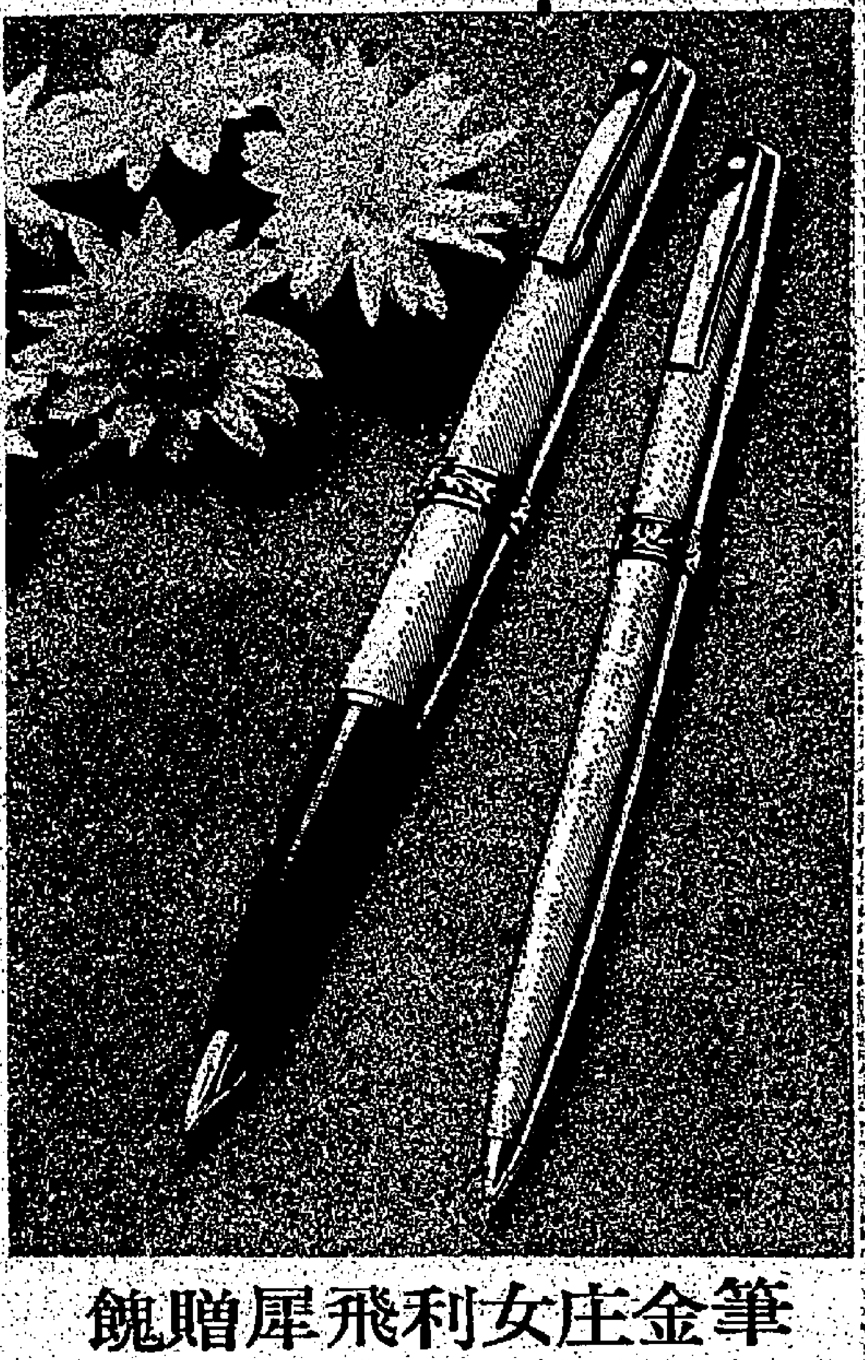
小小徽章 寄寓無限溫情

在馬航機上，充滿人間溫情。雖小小事物，亦必受机員們關懷重注。例如單身旅行孩童，佩此特別胸章以資識別，机上侍應人員自必另加呵護。幼小孩童雖然單獨遠行，亦感滿懷親切。事實上，馬航空姐對每位旅客都照顧得無微不至。她們溫文有禮，和藹可親，使旅客如沐春風，倍感舒暢。馬航机上另一特色為食譜，由十二位名廚精心主理，中西佳餚珍味，為旅客平添口福。乘搭馬航，享受金玉滿堂的服務，其中樂趣，有待親身體會。

mas 馬來西亞航空系統

亞洲金玉滿堂的航空系統

LB 3457 E-M



餽贈犀飛利女庄金筆 令她忘不了你！

犀飛利女庄金筆，「白點」名筆之一，是餽贈佳人的特殊禮物，綫條纖幼，舒適就手，書寫流利，倍令她睹物思人。備有純銀及包金兩款

SHEAFFER 犀飛利

REFERENCE LIBRARY
-2 DEC 1974
CITY HALL

本港新聞

協議遣送係雙方政治交易
趙不弱談非法來客 香港人口接近爆炸
早應立法限制移民指導市民節育

（深訊）由昨日起，從中國大陸偷渡入境者將會被遣返，相信這是多年來倫敦和北京當局對限制大陸移民非法進入香港的問題在談判上已經獲得協議。昨日首批大陸非法來客四男一女已被遣回。

此舉是否違反人道？或無可奈何？社會聞人趙不弱在接受記者訪問時作以下評論：趙氏認爲在外交上雙方既然都同意，在法理上已經無人道成份，因爲這一項「遣送協議」是倫敦和北京在談判下的「政治交易」。彈丸之地的香港究竟還能容納多少移民？倫敦和北京都非常清楚，四百八十多萬人口以香港的面積來說，的確已接近爆炸階段。倫敦的要求，北京應該體諒。

談及中國大陸青年（多介乎十八至廿歲之間），何以會把香港作爲他們偷渡的目的地呢？趙氏相信是由於以爲香港係人間天堂的錯覺所造成。

現任各大社團首長對香港問題有深切瞭解之趙不弱復進一步指出：香港早就應該和其他東南亞地區一樣，立法限制移民入境，指導市民節育，防範人潮泛濫和人口劇增，絕不能因香港之國際地位特殊，和生活自由，使這個安定的社會在人海狂潮波及下失却平衡。至於港府對非法入境之大陸移民，其中如屬特別情況或持有迫切理由來有親人在港者，可酌量給予考慮，客觀說，不但相當合情理，甚至人道的成份也不能說完全沒有。因爲根據現行的國際公法，任何一個地區都有權立法把偷渡入境者遣回原處。除非是政治難民在獲得當地政府的庇護後，有優先權請求居留。

中區遊藝大會熱鬧
宣傳道路交通安全
李銳志頒發標語比賽優勝獎
張綠萍促行人守規駕車禮讓

（特訊）爲響應政府推行道路安全運動，中區四分區委員會組成中區道路安全運動委員會，昨（一）日下午一時至四時，假中區遮打道行人專用區，舉行道路安全運動遊藝大會，以提高市民對道路安全的認識，進而促使行人守規，駕車者禮讓。

在新法書院銀樂隊樂聲中開始，中區民政主任黃張綠萍致詞指出：生命是寶貴的，無論駕駛車輛人士，或過路行人，都要認識如何使用道路，時刻小心，才不致危害自己，及他人生命。中區四分區委員會，爲響應交通安全運動，聯合組成交通安全運動委會，今日舉行遊藝大會，作交通安全示範，在交通意外，日趨嚴重聲中，此舉實在非常有意義和價值。

黃張綠萍致詞 提示安全第一

在人車激增中，交通意外，在所難免，但做成傷亡數字增加，實由於「不小心」所致。港島中區聚居人口不算稠密，但大廈林立，爲商業中樞，交通繁忙擠塞，爲港島各區之冠，根據有關方面報導，交通意外事件，與去年同一時間比較減少了百份之十七之多，從此數字顯示，無論在怎樣人車擠塞的環境下，只要小心留意，自然可以減少意外發生。本人請大家時刻記住，安全至上，小心第一。

官紳聯合剪綵 檢閱交通安全隊

大會主席李銳志，陪同中區警司麥啓紓，中區市政主任蔡明暉，社區及青年事務主任梅勸傑，交安隊總監陳錦釗，及四分區會主席：白光、龐鼎元、鄒振猷、吳漢琛聯合剪綵。

大會主席李銳志致謝辭稱：本人謹代表中區道路安全運動委員會向各位致以萬二分謝意，正如黃主任剛才所提及之交通意外事件有增無減，道路安全運動實有再度推行的必要，經過運動的廣泛宣傳及大衆教育，市民才可以漸漸養成注重道路安全的美德。正所謂「安全第一」，無論在行人或駕車者方面，都要銘記：「聚精會神，慎過馬路及駕駛車輛」，可保障生命的安全。

本人除對主禮嘉賓致以謝意外，更向參加是次遊藝大會的各表演及工作單位，感謝他們的鼎力協助，使遊藝大會得以順利進行，功不可沒，謹祝各位生活愉快，安全第一。

大會主席李銳志頒發標語比賽得獎者：冠軍張兆燊、亞軍張志成、季軍陳國正，優勝獎：劉棠、文相憲、鄧一妹、張月營、羅維五、郭永興、謝理玲。

標語提示精簡 人讓車車讓人

標語比賽得獎：冠軍張兆燊「行路分神，累己累人，小心駕駛，切勿沙膽」。亞軍張志成，「人讓車，車讓人；馬路上，要留神。」季軍陳國正「行路睇車，行車睇路。」優勝獎，劉棠「包食分秒快速，可保一生幸福。」文相憲「道路安全第一，人車切莫疏忽。分分秒秒留神，你我平安大吉。」鄧一妹「駕駛要小心，累己更累人；人過路要小心，價值勝黃金。」張月營「寧停三分，不搶一秒。」羅維五「過路駕車不小心，累己累人禍上身。」郭永興「人人爲我，我爲人人；聚精會神，用路小心。」謝理玲「小心司行——無窮路；留神能駛——安全車。」

擔任遊藝大會節目，各單位紀念錦旗，分別由四區會主席：龐鼎元，白光，鄒振猷，吳漢琛主持頒發。

交通安全會在大會作模範之道路安全示範，並由斑馬小姐帶領小童學習橫過馬路之正確方法。

遊藝節目有：慈航振聲心中學，何明華會督銀禧中學，聖芳濟各中學之舞蹈；聖文德書院，拔萃女書院民歌演唱；青年會跆拳道；香港空手道剛柔會總部空手道；玫瑰女書院折子戲；新法書院銀樂隊演奏，香港無綫電視藝員梁舜燕小姐司儀。

到場參觀市民踴躍，斑馬小姐在場分派交通安全小冊子，大會在十一時一片歡愉快中宣告結束。（天）

茂昌驗光眼鏡

品質上乘 驗光準確 款式新鮮 售價合理

茂昌眼鏡公司

香港總行：皇后大道中五十七號 銅鑼灣支店：香港銅鑼灣大丸對面 希爾頓支店：香港希爾頓酒店地下

九龍總行：旺角彌敦道六〇九號 尖沙咀支店：九龍加拿芬道 海運支店：尖沙咀海運大廈二樓

中區民政區委員會交通安全運動遊藝大會開幕，李銳志，麥啓紓，蔡明暉，梅勸傑，陳錦釗，白光，鄒振猷，龐鼎元，吳漢琛剪綵。（本報記者攝）

西區社區中心舉辦
家庭樂園歡樂之夜

（國際社）西區社區服務中心舉辦「家庭樂園」，鼓勵家庭成員參加康樂活動，此項活動共分兩次進行：（一）環遊新界：十二月八日上午八時半出發，乘旅遊車觀光：一、青衣大橋，二、青松觀，三、元朗城，四、泰國漁村，五、落馬洲——邊境。成人三元，小童二元，粮水自備。（二）歡樂之夜：參加以家庭爲單位，每單位不超過三人。在社區中心，十二月廿一日晚上七時半舉行，內容包括：家庭式集體遊戲，綜合表演，茶點及抽獎，參加以家庭爲單位，每單位不超過三人，每一家庭收費一元。報名請到西邊街西區社區服務中心。

龍子行百貨公司 舉行聖誕大減價
簇新禮品．陳列窗櫥

（港訊）歷年聖誕節香港龍子行百貨公司均舉行聖誕禮品大貢獻，今年該公司大道中之總行，由本月一日起，加以美術設計，從新裝置，金碧輝煌，濃烈的渲染聖誕節色彩，並聯合康樂大廈枝行及九龍彌敦道分行，舉行破天荒的「聖誕大減價」，是名符其實的大減價。所有貨品，包括新到之名廠男女毛衫、恤衫、西褲、領帶、飾物及日常用品等，爲便利各界人士送禮或自用，均削價販售。月來通貨膨脹，物價多急劇上升，該公司等反在聖誕節舉行大減價，前往購物，不特節省金錢，抑亦節省精神和時間，而且服務周到，包裝精美。該公司的細軟飾、藝術陳飾、新花瓶布向負時譽，亦同樣展開大減價，利便各界人士佈置居室，迎接聖誕新年。大減價業於十二月一日開始，愛用名貴貨品者，幸勿錯過。

羅富齊延長營業時間
方便本港金融投資者

自十二月二日起，羅富齊父子（香港）有限公司將星期一至五，將延長營業時間至午夜十二時。此舉是爲方便本港黃金及金幣投資者，可在倫敦及蘇黎世市場開市時間內進行買賣。這種配合歐洲金市買賣時間營業之辦法，羅富齊之新加坡聯號NEW COURT MERCHANT BANKERS LTD.亦經已採用。

羅富齊集團提供之資金投資服務並包括存展貸資，期貨買賣與借貯戶口等（全部黃金與部份黃金或金幣投資均可）。此外，該公司更可安排港金或銀在倫敦與蘇黎世市場出售，及代客在世界各地進行黃金與金幣交收。有關詳情可電該公司查詢（五一二五〇九一）。

九龍城道路安全委會
舉辦交通安全示範
選舉模範行人司機

（國際社）九龍城區道路安全委員會，推行道路安全運動，舉辦道路安全示範及選舉模範行人與駕駛，昨日上午十一時半，在大環山及鶴園分區街道選舉模範駕駛人及模範行人頒發紀念品，百特利學校，大同中學，民生書院交通安全隊作道路安全示範，示範地點包括：（一）馬頭圍道庇利街交界處，（二）馬頭圍道與鶴園街口，（三）馬頭圍道與大環道交界處。

九龍城副民政主任招成堅，九龍城警民關係主任張志強，紅磡警署麥永春，交通安全組岑順乾，黃江梅，大環山及鶴園分區委員會主席黃榮標，委員林英俊、羅堯、陳漢華，鄧超誠協助，對缺乏安全知識的行人，不肯遵守交通規則的駕駛人，勸導他們遵守交通規則，利用廣播器播出交通安全歌。

北角區三四分區
擴大宣傳清潔運動
清除污穢歡渡聖誕新年

（特訊）香港市政事務署，本月五日起，一連五個星期舉行清潔運動，即在該日期內，無論港九新界各商店住戶，如果實行清潔大掃除時，所清出之垃圾及廢爛物品，須要運離現場，可用電話通知市民事務署清潔組，當立即派車前往，按址將廢物搬走，分文不收。

東區民政司署北角第三四兩分區委員會，爲響應及配合此項運動，將加強宣傳工作，俾區內商店及住戶清除內部積穢，使居住環境清新，歡渡聖誕，新年及農曆元旦，業成立小組委員會，負責策劃。昨日召開首次會議，衞生督察陳錫滔，東區民政司署聯絡主任李孔榮，三分區主席何紹岳，四分區主席湯廷策參加，商討提高區內商戶警惕，家喻戶曉，東區民政司署及市政事務署將予以協助，其具體辦法，內可決定，本月十五日再舉行會議，然後按步施行。（滇）

大減價
夏哩啢喇
九龍海運大廈

女裝	原價	減售
西褲	$45.-	
純毛西褲	65.-	
純毛衫	25.-	$10.-
純毛裙	60.-	
羊仔毛開胸衫	25.-	
薄仁衫裙	65.-	
印花賓麗衫裙	65.-	
純毛針織衫裙	90.-	
純毛過頭衫	45.-	
麻緞開胸衫	75.-	$20.-
海領過頭衫	45.-	
釘珠毛衫	45.-	
鈎針織衫裙	45.-	
針織夾克	65.-	
衫裙套裝	$75.-	$25.-
花式衫裙	$150.-	
釘珠衫裙	240.-	$40.-
絲/毛衫裙	150.-	
賓麗衫褲套裝	$150.-	
賓麗衫裙套裝	120.-	
瑪士衫	120.-	$60.-
薄仁衫褲套裝	120.-	
釘珠晚裝	96.-	
純毛三件頭衫裙	$145.-	
賓麗花式衫褲套裝	150.-	
純毛衫裙及夾克	150.-	
積家純毛長褲	145.-	$75.-
積家純毛裙	135.-	
積家純毛過頭衫	135.-	
純毛雙面針褲	150.-	
西裝衫裙	$350.-	
西裝及長背心	270.-	$100.-
晚裝	220.-	
賓麗衫褲套裝	175.-	
花式衫褲	$220.-	$150.-
純毛旅皮套裝	225.-	175.-
英國毛大褸	350.-	230.-
英國名廠褸裙	300.-	120.-

男裝	原價	減售
賓麗T恤	$36.-	
花式毛T恤	45.-	
毛恤衫	49.-	
賓麗恤衫	36.-	$20.-
針織恤衫	48.-	
花式仿綢恤	36.-	
純毛長褲	$65.-	
針織牛仔褲	36.-	
賓麗針織長褲	45.-	$20.-
燈芯絨牛仔褲	36.-	

呔	原價	減售
印花呔	$18-/24.-	$5.-
英國名廠呔	96.-	$10.-
英國名廠呔	60.-	
真皮褲帶	30.-45.-	$15.-

男裝絨衫	原價	減售
羊仔毛背心	$30.-	$15.-
花式開胸衫	59.-	30.-
燕領過頭衫	90.-	50.-
燕領開胸衫	90.-	50.-
積家羊毛衫	95.-	50.-
積家羊毛過頭衫	95.-	74.-
純茄士咩過頭衫	270.-	150.-
寶臣純茄士咩毛衫	240.-	150.-

男女裝衣料	原價(碼)	減售(碼)
瑞士棉布	$15.-	$4.-
印度棉布	9.-	6.-
瑞士綢紗	24.-	10.-
瑞士薄仁	24.-	15.-
光滑棉布	19.50	10.-
法國凸花布	60.-	30.-
英國花綢	27.-	15.-
英國絲絨	27.-	15.-
英國毛褸料	80.-	30.-
英國男西裝料	60.-	20.-
英國男西裝料	48.-	10.-
英國印花衣料	60.-	20.-
進口花式亞克力	24.-	10.-
進口花綢	21.-	10.-

兒童用品，印度越南特產，鐘錶，音響器材

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期訂閱者八折優待

輪迴訪問新界 義務協助觀衆改善電視收看效果

這一群爲數五十多人，聲勢浩大的電視天綫專才，都是「麗的天綫服務隊」的成員。

現在，他們已開始到新界各區作爲期兩月的輪迴訪問，義務指導觀衆怎樣收看更完美的畫面，代爲檢查天綫及解答有關問題，免收服務費用。

「麗的天綫服務隊」訪問的行程如下：

地區	日期
元朗區	十一月四日至十五日
上水區	十一月十六日至廿二日
粉嶺區	十一月廿三日至廿九日
青山區	十一月三十日至十二月六日
大埔區	十二月七日至十二月十三日
荃灣區	十二月十四日至十二月廿日
沙田區	十二月廿一日至十二月廿七日
西貢區	十二月廿八日至十二月卅一日

如果觀衆需要更換天綫零件，他們會免費代爲安裝，只收回零件的最低成本價而已。

麗的電視藝員亦將隨後前赴新界作親善訪問，聽取觀衆對電視節目所提出的寶貴意見。

RTV 麗的電視

新界風光

童軍服務隊助黃魚灘村施工
築成新村路
大埔理民府石偉智馬基主持剪綵啓用
利用假期造福鄉村來往稱便

（特訊）香港童軍總會社會服務總隊為大埔船灣區屬之黃魚灘村建築近千呎之行人路，於去月九日動工，每星期日及週末下午施工，經於昨日全部完成，於下午四時舉行移交啓用儀式，參請香港童軍總監馬基，大埔理民府石偉智主持剪綵，村民來往大為便利。

儀式雖在雨中舉行，惟蒞臨參觀者極衆，有石緯輝，王定基，張枝繁，周克榮醫生，何容生，陳照興，孔祥河及各童軍領袖，隊員，父老村民等。並由童軍第十社會服務隊醒獅助興，情況熱鬧。

石偉智理民府對社會服務隊全體隊員熱心為鄉村築路，造福鄉民，為地方人士敬仰。馬基總監致詞稱：在施工期間，得村民合作，表示感謝。現通路工程竣工，交回村民使用。

村代表張志興致謝後，即陪同馬基總監、石偉智理民府及王定基主席主持剪綵，儀式遂在鑼鼓聲中告成。

該行人路全長八百多呎，寬三呎，全部材料由理民府撥助，由童軍社會服務總隊全體隊員百餘人協助施工建成。（木）

（上）大埔理民府石偉智，童軍總監馬基，主持大埔龍躍頭黃魚灘村行人路剪綵。（下）荃灣新區青年服務團成立就職，理民府華倫致詞。

荃灣社區青年服務團
舉行成立就職禮
理民府華倫、陳浦芳、馮家正等主持，團長黃嘉晃表示將盡力服務地方並推行青年輔導計劃。

（特訊）新界區一個創新的志願服務團體——荃灣社區青年服務團，於昨（一）日，舉行了成立暨第一屆幹事委員就職典禮，當地一班熱心青年男女，在地方人士熱心贊助之下，開始為地方服務的工作。

於下午四時在荃灣雅麗珊社區服務中心舉行的儀式分由荃灣理民府華倫，服務團贊助人陳浦芳太平紳士，周厚澄醫生，團長王德仁、黎明華醫生等主持。嘉賓有鄧立樂、陳浦芳、張寬林、吳君參等男女青年們，氣氛熱烈而朝氣蓬勃。

據團長黃嘉晃表示：該團現正籌備推行一項青年輔導計劃；此外，亦將盡力為荃灣地方從事各項服務，包括清潔運動等。黃氏希望各方對該團繼續多予協助。

荃灣理民府華倫及太平紳士陳浦芳於致詞中一致稱許各青年志願服務社會的熱誠，並號召地方人士協助與鼓勵青年以勇氣與信心達到理想的志願。華倫理民府希望參加下星期日在荃灣舉行的公益金新界區百萬行，獲得各團員即席響應。

荃灣社區及青年事務主任馮家正主持監誓及頒發選任證書後，副主任邵欣明報告該團組成；團員均曾受義工訓練並曾參加暑期義務工作服務，而在該區青年事務處協助下組成。

最後儀式並由名譽團長王德仁，周厚澄醫生，黎明華，副團長倪偉傑及姚玉妮小姐分別致送紀念旗，並由公共關係黃玉明小姐致謝各方後完成。

該團組織如下：贊助機構：社會福利署荃灣社區及青年事務處。服務團贊助人：陳浦芳太平紳士。名譽團長：周厚澄先生，王德仁先生，黎明華醫生。名譽顧問：荃灣副理民官徐均平，荃灣官立小學校長張宋名小姐，荃灣官立中學校長許雪娥女士，中華基督教全完中學校長張振芳，李多修女，林護紀念中學校長丁順修女，鄒家正，荃灣社區及青年事務主任蘇卓明，副主任邵欣明。團長：黃嘉晃。副團長：倪偉傑，姚玉妮。文書：黃卓英，陳綺萍。財政：馬明珠。公共關係：陳洪傑，黃玉明。總務：顧振垂。程序：郭錦坤，彭澤琪。委員：施祖全，姚淑珍。

大埔舉行衛生教育展覽

（港訊）醫務衛生處新界衛生教育組定於下週在大埔墟獅子會青年中心舉行衛生教育展覽，推廣家庭衛生及健康的知識。展覽由十二月三日（星期二）至十二月五日（星期四）一連三日，每日由上午十時至下午一時，又由下午二時至四時開放。展覽會的主題是有關家居安全及個人衛生與食物衛生的知識，展品有圖畫，照片，卡通及模型等，用中文解釋，歡迎公衆參觀。

醫務衛生處發言人說：展覽會提供許多有用的指示，務求加深大衆對家庭衛生的認識。

元朗合益公司選出下屆董事
現屆董事全部蟬聯

（特訊）由元朗七鄉人士組成的合益有限公司，前天舉行股東周年會，並改選下屆董事，由於該公司經營市場及置業狀況穩健，除清償負債外，並獲派息每股三元，故現屆董事全部獲選連任。新一屆董事名單如下：董事長鄧乃文，監督：鄧澤棠，總經理戴權，副經理鄧直生，司庫鄧樹安，稽核鄧華，設計鄧大超，租務戴澤民，衛生曾森福，工程鄧仕康。

大會由董事長鄧乃文任主席，透露該公司之債務已全部清償，而公司業務正邁進中，現正進行興建兩幢六層高樓宇，一在合和街，另一在元朗大馬路，地價已補公，圖則由李景勳則師繪擬中。

總經理戴權除報告各項業務狀況外，並表示公司信來年收益頗為穩定，相信來年開派之股息不會比本年少，希望各位股東鴻福，給予指導與支持，使公司業務能獲發揚光大。

該公司共有二萬壹千二百二十七股，昨出席之股東四百四十一人，共一萬二千三百五十二股，選舉時由戴均，鄧衍餘監票，林彥，鄧德球唱票，林伙記票，順利選出下屆董事名單如上。又該公司創辦至明年已屆花甲慶壽日子，各股東通過明年將舉行六十週年大慶紀念，不日展開籌備工作。（君）

屏山鄉會舉行投票
選出四委員
理民府許雄昨主持監選

（特訊）屏山鄉事會為增加四名委員，於昨日上午十一時在元朗大廈該會辦事處進行投票選舉，元朗理民官許雄昨日本屬假期，但亦親臨主持監選。

該會為加強會務發展，推進鄉事，以原有十一名委員之力量，較為單薄，因而增加四個委員席位，但屏山區內的四十五名村代表，過去有在朝派與在野派之分，雖然選舉四位委員，日前亦產生爭逐活動，以期兩派消壞集中，商討對策，至十一時半開入辦事處參加投票。選舉結果，在野派有三人獲選，在朝派僅一人獲任。

被選出的四名委員為：黃燦雄廿九票，鄧乾丁及鄧祖添均廿一票，林金新廿二票。在開票時，有張宜發與兩名鄧氏同獲廿一票者，要勞動理民官許雄以抽簽方式決定。出席投票者共四十二人，三人缺席，但除已担任該會委員的十一人外，有資格選四名委員者僅三十四人，結果順利選出如上。

出席者有主席黃金業、林則文、吳仲昌、太平紳士鄧乃文、村代表鄧順發、鄧松芳、鄧日光、鄧祖添、鄧煥章、鄧漢銘、鄧景開、鄧慶發、鄧超鴻、鄧乾丁、鄧德富、梁貴勝、林根福、文泉大、張宜發、黃燦雄、陳財興、陳錦華、陳欽華、陳水有、林金新、曾芳利、蔡照彰、楊東維、楊鑑棠、莫仁傑、鄭衍培、黃敏廷、黃興隆、林爐賢、張木伙、張貴吉、張耀福、吳伯仁、梁元有、盛森泰、張滿泉、李銳。缺席者：梁滿堂、黃石漢、梁伙其。（君）

博愛義演籌經費
督憲允任贊助人
新界司醫務總監亦贊助

（特訊）博愛醫院董事局為籌募本年度醫藥經費，定本（十二）月五日（星期四）晚上八時，假座香港大會堂音樂廳，舉行義演粵劇大會，已獲港督麥理浩爵士允任大會贊助人，新界政務司鍾逸傑，醫務衛生總監蔡永業任副贊助人，該院當年主席張錦鴻，副主席劉皇發、鄭文煥、蔡國楨、黃源章、楊哲培、戴權，總理梁水發、張桂煥、李長勳，楊少初、謝權棠、湯國華，劉鈞潮，陸樹權，鄭永鴻、吳國雄、周炳華、蔣傳智、鄧棣朝，麥大棉、潘振鏞、許汝武、譚世傑、曾桑福、胡國賢等已加緊籌備一切。義演大會聘請金馬劇團慈善演出，特請新馬師曾、紅伶王寶蓉、梁醒波、陳好逑、鄭碧影、任冰兒、關海山等担綱演出名劇「萬惡淫為首」，該劇雖屬舊戲，但劇情曲折而有警世意義，加以新馬師曾之唱工細膩，劇中各角色配搭，當有精彩演出，故自展開預售名譽券以來，即將售一空，屆時全場客滿，定有一番盛況。

官民同意改善藍圖
西貢劃分三區發展
住宅工業區外劃別墅區

（特訊）當局為配合西貢之發展，早已擬訂一項分佈藍圖，作為未來發展之草本，此項藍圖，原則上已取得鄉事會之同意，但其中支節與實施之間題，鄉事會仍經常與西貢理民府研討，以作出有建設性之建議而加以改善。該計劃集中於西貢墟及附近墩場，對面海亦列入藍圖之內。該西貢區藍圖，共分為三區，總面積約為一百廿英畝。

藍圖之第一區，包括西貢兵房之西貢道下之土地，西貢墟及新填地，墟內原有建築物，可繼續保持原有建築物重建，至於臨時建築，則不再發牌，逐步淘汰。舊墟與新填地之間，填海所獲之土地，政府接納地方上投資人士以換地權益，要交回五尺農地批回二尺屋地，並須另補地價，准許業主以上述方式興建屋宇，均為七百尺之鄉村式屋宇，高度可建兩層半，共高廿五尺，無須呈遞圖則，現時已新屋遍佈。該區之設立，使偏郊地區之村民優譽，紛紛籌資購買新屋，因此分層或整座之樓宇，銷路極佳，成為投資對象。該處政府已有計劃開築行車公路通往西貢墟，交通將更為便利。

目下完成之數十間二層樓宇，即利用此換地方式建成。南尾為一部份地，政府已準備填海作為輕工業區地區，以解決西貢就近就業。至於新填地所獲土地，除預留十五至五層高樓宇作為補償墟宜灣及沙咀兩村因建萬宜水庫遷村之用外，其餘地段，供作公共建設，及將有多幅可供私人發展。

第二區位於西貢道以上，包括新安盤至墩場一帶山坡，政府計劃將此區發展為住宅區。

第三區位於對面海，目前該區交通不便，現計劃興建一條行車公路外，並劃定有輕工業區，船排廠，及碼頭等。更由於該區接近西貢兵房，故大部份地方劃入綠化地帶，等閒發展均難獲批准。

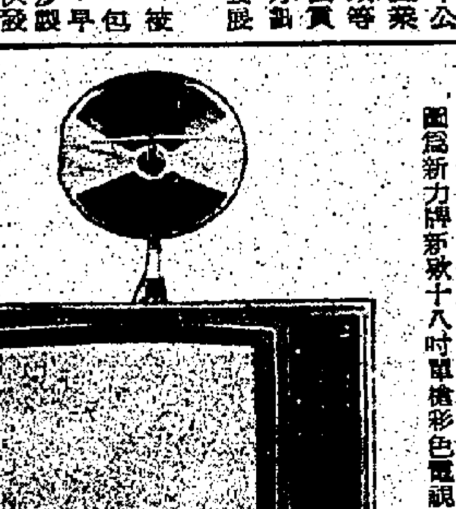
至於其他地區，被劃為花園別墅區者，包括有沙下，大網仔，早禾坑等，其餘亦逐步擬訂小型分佈圖，以供發展人士進行計劃投資。（業）

元朗龍文書局
總店舉行開幕
鄧同光蔡創業聯剪綵

（特訊）新界元朗龍文書局為發展業務，在元朗泰富街新設總店，昨日上午十二時舉行開幕，敦請元朗商會會長鄧同光、主席蔡創業聯合主持剪綵，觀禮及道賀的紳商嘉賓及校長極衆。龍文書局在元朗大馬路開業已十多年，經營中西圖書，教科書課本及文具用品，包羅萬有，因業務所需，故增設總店以應地方人士及學界需求，昨午開幕時，總經理李炳，胡惠明夫婦等熱烈款接，並有酒會招待。觀禮者有李儷波、鄭維國、熊定熹、李威、朱亨、鄭科、郭滙福、李其彬、何葵、林偉培、陳保生、盧志桐、李忠、陳毓儀、陳火光、李鈞樹、張貴隆等百餘人。（君）

元朗龍文書局新設總店開幕剪綵。

本港新聞
新力推出18吋新款單槍
配合買單槍送HI FI抽獎



新力牌將於十二月份推出新款十八吋按鈕單槍彩色電視機，以配合「買單槍送HI-FI」用戶幸運抽獎。此新款單槍係獨家採用世界最先進之一一四度超廣角顯像管，將機身與螢幕距離縮短，並抵螢幕之電能隨而大為增加，是以彩色效果較諸一般百一十度機型遜勝，而且機身亦倍覺纖巧，最合本港環境。凡於十二月份內購買此款新單槍，更可參加月底截止之「買單槍送HI-FI」抽獎，自抽獎開始以來，由於獎額多，獎品名貴，一直大受歡迎，單槍銷路，亦見急劇上升，要靚機，又可得獎，一舉兩得，良機勿失。

圖為新力牌新款十八吋單槍彩色電視。

永安公司定明日開始
在希爾頓辦時裝表演

永安公司定於十二月三日至六日一連四天，在下午一時至二時假座香港希爾頓酒店購業廳舉行午餐時裝表演，屆時將會由多位著名模特兒介紹出最新多姿，派對服裝等等，美不勝收，歡迎訂座。

華僑日報 商業專欄廣告

本欄廣告 利便各界 業中宜傳 廣效大

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元
三天起碼最大限刊兩段位長期照計不折不扣上期收費
每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話：H-221583
㊀網社香港荷李活道一〇六號壹號
㊁中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
㊂九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
洽接

SITAM 聖誕牌 電熱水器
四檔款式，二千至四千火，特別慳電，適合住宅樓宇電力，多季期間全部特價並贈送名貴花旗菜，洗頭及淋浴用特別方便，特有水掣，全自動調節，安全自動保溫，可高適攝氏90度，不限水壓
總代理：達盛行 電話：5-244425 3-807908
彌敦道760號東海大廈十二樓三號室

猛力牌起重機
總代理：華茂洋行
華人行七樓，電話：二二四四三二

惠安公司
代理：樓宇租售 物業估價 物業按揭 裝修設計
中環士丹利街興隆大廈401室 電話：5-232895，5-239299

惠安公司
專營：惠安苑 入伙前後裝修設計 歡迎來電洽詢 委託租售等
中環士丹利街興隆大廈401室 電話：5-232895，5-239299

General Equipment Co., Ltd. 通用器材有限公司
代理世界名廠各式蒸氣窩爐乾濕洗衣器材，高級成衣夾機，專人設計，專人服務保養。最近港星普遍採用牛仔袂夾機——有現貨。
歡迎垂詢
地址：彌敦道748 A1105室
電話：3-950167-9

旅行
本公司專門代售各大航空公司特價機票，每日均有班機飛往澳洲、英國、加拿大、歐洲、中東及東南亞各地，並設有專員免費協助辦理各國入境簽證手續。
歡迎查詢
3-690283（四線）
新華旅行社有限公司
九龍尖沙咀星光行1419室

花園洋房吉售
（一）青山屯門康樂園，兩層，五房兩廳，全新裝修，面積十一萬呎，自置汽車房，私家花園，泳池……
（二）…
（三）…
（四）…
（五）…
詳情面談，有意者請電H-二四四七〇九五

聯達旅運有限公司 主辦
尖沙咀星光行1035室 電話：3-676786 3-689726
台灣 超級豪華團九天 $1,850
豪華團九天 $1,700
精選五天團 $1,250
菲律賓觀光碧瑤五天 $1,650 探親團逢星期六出發
曼谷芭堤雅高爾夫九天 $1,850
曼谷芭堤雅高爾夫八天 $1,650
曼谷芭堤雅五天 $1,450
詳情請電詢洽（例假照常辦公）

何文田山道二十一號 高貴住宅 售租
設備講究 建築雄偉 位于梅山上地勢平坦 無塵山崩 左鄰右里政府官邸 林木蒼翠 郊區風光 俯瞰四周景色壯麗 港海灣 驚山環繞 入夜燈光別具情調 理想住屋 捨此莫屬 五-四四一 四六五洽

四海包機旅遊部
每日747直航澳洲：
雪梨2090 墨爾砵2290
帕斯1990 東京1150
西雅圖1650 曼谷660
夏威夷1650 羅省1850
三藩市1850 巴黎1650
溫哥華1950 倫敦1490
美加每週五班民航客機
即電：H-451094・K-672118

新產品 不銹鋼萬能組合架 …一坤傢俬製造廠 電話：3-938050 3-933058

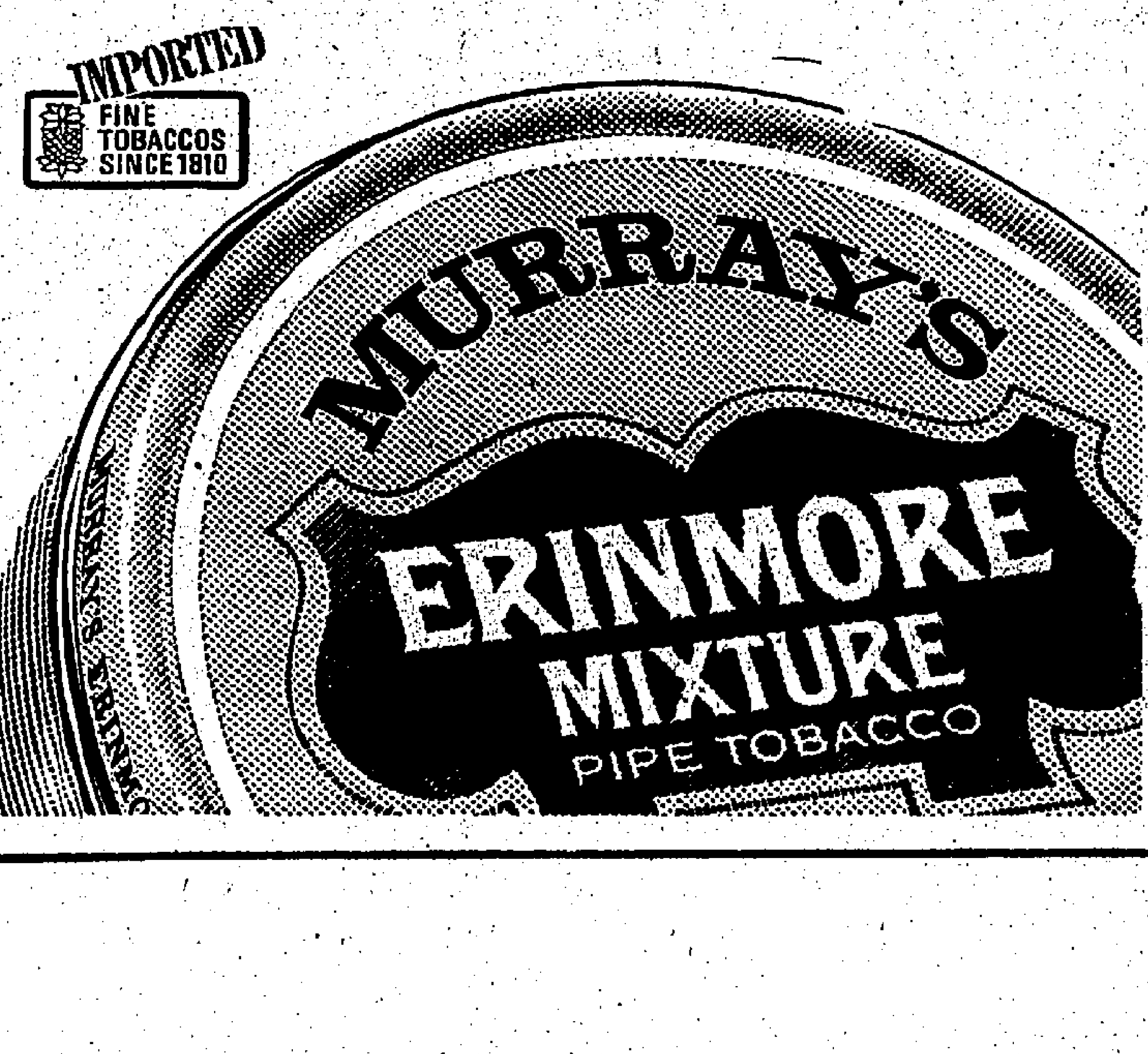
聖誕遊覽團
專人領導一流服務有口皆碑
星馬泰10天團 HK$3050
出發日期：12月22日
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室
電話：5-455639 5-451404

高尚住宅
銅鑼灣面對有樹木廣場交通方便之禮頓道翠景樓上招租三房一廳約八百尺水電俱全可即入住月租千八元左右限住宅自用管理完善環境優美須簽約有意者煩於辦公時間電五一七六九九五〇安發有限公司曾君約洽。

用港幣8,700元 遨遊以下各大城市
・布里斯本 ・奧克蘭
・維多摩 ・盧多路亞
・翌當下 ・谷山
・皇后城 ・墨爾砵
・坎培拉 ・雪梨
乘搭西蘭航空公司豪華客機
出發日期：十二月廿二日至壹月五日 二月二日至二月十六日
報名及詢問處：
司徒拔道香港華人銀行大廈地下
電話：5—251974

菠蘿煙絲
講究吸食煙斗人仕之珍品

菠蘿煙絲是講究吸食煙斗人仕最喜愛的煙絲，一種選用維珍尼亞與卡雲廸斯煙葉配製的煙絲，耐燃、濃郁。
菠蘿煙絲獨具的香醇煙味，與衆不同的芬香，得蒙全球吸食煙斗人仕垂青，歷代不異。
菠蘿煙絲由英國進口，每罐五十克包裝。



酬賓 大減價
切勿錯過本公司一年一度酬賓大減價，所有地毯，簾布，牆紙均特價銷售，請駕臨參觀選購，先到先得。
日期：由即日起至本月二十四日止。
時間：上午九時至下午七時。（星期日照常營業）
地點：本公司於仁大廈陳列室。
大減價 五折 七折 八折

ASIA-ART CARPETS 大藝地氈

REFERENCE LIBRARY
- 2 DEC 1974
CITY HALL.

本港新聞 ①

邊區堵截逃亡來港難胞進入第二天
又扣留難胞一批
來者疏少可能每天起解一次人多則將增至兩次
自打鼓嶺用車運至文錦渡橋頭由共軍幹部接收
難胞如確有直系親屬在港有希望獲准在港居留

（特訊）港府當局實施把逃亡來港的難胞遣返大陸，昨已進入第二天，被解返大陸的逃亡者有十二人（十男二女），連前天已解的五人共有十七名男女連同。其中一人因患病暫獲准在港療治。

據悉，邊防警方人員，昨晨在邊境不同地點再拘截了十多名難胞，刻仍扣留於打鼓嶺警署新屋留所內，相信今日始解回大陸去。

據可靠消息透露：港府當局目前祗準備每天起解難胞一次，若果將來逃亡人數繼續增加時，可能每天起解兩次。因打鼓嶺警署距離華界邊境文錦渡橋頭，僅約一百碼近。

據報道兩天被遣返的兩批難胞共十七人，當用車運過文錦渡橋頭後，即由當地共軍及幹部人員，順利接收。

專家的直升機，已指定隨時候命把在偏僻地區截獲的逃亡者，載到打鼓嶺警署，但直升機的任務，不會負責巡邏逃亡來港的難胞的工作。

港島灣仔區、九龍油蔴地、旺角等地區，昨晨出現不少「標貼」，其中且貼在灣仔民政署的牆壁上，文字之中，有如下的一段：「自由人士們難道沒血肉？被送大陸難胞，受受皮肉之苦，難道我們能見死不救？」

港九自由文員會青年社，昨天印發一項宣言，批評港府當局對遣返難胞的文章，形容他們留生死逃抵本港而遭遣回是相當悲慘的。

本報記者又據可靠方面消息：港府當局對於今後被截獲的難胞們，如他本人確有嫡屬關係，而能夠申述認爲滿意的條件者，仍有希望列入放還，准其在港居留，但必須先把這些特殊放還的難胞，暫時羈留在打鼓嶺以外的警署，以等候本港軍方、警方（政治部）以及人民入境事務處等機構的人員，詳細調查後，始有一線生機，假如在本港的親友，祇屬叔伯嬸母之輩，則無可能接受放還。

不過，相信在今後的幾天內，由大陸逃亡來港的難胞人數，定必銳減。蓋在本港的親友們，現正紛紛擇函入大陸，通知他們在這段時期，不要冒險逃來，以免遭受拘截而被遣回。

事實上，這兩天逃亡來港的人數，似比日前略爲減少，據稱可能在深圳邊境滯留中的難胞，已風聞「遣回」措施而折回。（君）

新界邊區要隘廣佈鐵網嚴防偷渡入境（本報記者攝）

三個新界拓展局正發展
沙田荃灣屯門社區工作
配合此三市鎮十年建屋大計

（港訊）政府所設立的三個新界拓展局，目前正積極進行發展沙田、荃灣及屯門這三個新市鎮的社區中心工作，以配合房屋委員會的十年建屋發展大計。

所以，香港由於天然環境，要獲得大量的土地以供建屋發展，必須依賴開山或大規模的填海，而這三個新界拓展局的工作就是全力負責設計這些新市鎮的各種建設，發展，並供給開發的土地，道路，渠道與及新市鎮所需的一切設備，諸如學校，診所，公園，遊樂場，市場，警署，消防局及社區服務中心等，以期日後的新市鎮能在任何時間內均能獨立自給自足，並由房屋署供給理想的居住環境與那些居住在公營房屋的居民。

新發邨建成

在荃灣，沙田及屯門這三個新市鎮所興建的公營屋邨，屯門是最遲發展的一個，因爲市政的十年建屋計劃，是採按步就班的方式進行，故在一九七六年以前，房屋署的主要建屋工作，仍是集中在市區，沙田及荃灣這些地區的發展。

在目前而言，屯門新市的拓展工程祗不過進展至第一期階段的下半段，能容納人口一萬一千人居住的「新發邨」已建成，現時已有七千人入住，這是屯門新市中，第一個建成的公營房屋邨。

大興邨續建

接著的第二個公營房屋邨是由工務局建築設計處負責興建的大興邨，地盤整理工程已在年初展開，首批居民二萬九千人可在一九七六年入伙，屆時並繼續興建第二期工程，全部工程預算在一九七八年完成，大興邨共可容納居民四萬六千七百五十人。

屯門方面的公營房屋興建計劃，需得一九七六年後始能作全面性的推行，主要的原因是鑑於該區的道路交通及新區服務仍在進行中，並未達理想的階段，要將屯門發展爲一個獨立性之新市鎮，必需首先具備各種完善的設備，例如交通即爲最先要解決的問題。

四十六萬人

政府預算在一九八四年的十年建屋發展計劃完成後，單是在屯門新市就有三十二萬多人居住在公營房屋邨，再加上私人地產商投資興建的商業樓宇，住宅，工廠及貨倉計算在內，屆時人口可達四十六萬四千餘人之衆。

由於屯門與香港現有的商業中心距離頗遠，爲配合日後屯門區工業發展及疏導青山公路日益繁忙的交通，政府特聘史葛惠柳新高柏力組合土木建築工程師爲顧問，設計興建一條最現代化的高速公路，全長九哩半，在荃灣至屯門大欖涌間，興建共有六條行車綫，工程分兩期進行，首期承建權已由日本熊谷組（香港）有限公司投得，費用合約規定首期工程二億二千二百萬元，依山勢開闢一條三綫行走的高速公路，建築工程已在十月一日正式動工，計劃在一九七七年六月完工，以期趕及屯門大興邨供四萬六千多名居民及迅速發展工商業所需。

屯門共六邨

在十年建屋計劃下，房屋署在屯門興建的公營房屋邨共有六個，在一九八四年全部建成後，屯門的公營房屋邨可以提供二十六萬六千人居所。在這六個公營房屋邨中，其中三個已正式定名爲安定邨、良田邨及蝴蝶邨，而以良田邨爲最大規模，可容納人口九萬八千人。

房屋署計劃在屯門興建的六個公營房屋邨，預算分兩期進行，首期工程是先興建其中三個公營房屋邨，計劃在一九七六年中動工興建，第一批居民共二萬六千人可望在一九七八年遷入居住，其餘的三個屯門公營房屋邨，預算在一九七九年動工興建，第一批居民四萬二千人可以在一九八一年遷入居住。

現住四萬人

屯門新市位於新界西部，距離九龍半島西端約二十哩，當日原爲一個古老的漁村和農家聚集，但在政府的銳意發展下，目前該區已有居民接近四萬人，一旦實現十年建屋計劃後，該區人口將十倍於目前的居民。

政府除計劃把屯門發展爲一個龐大的公營房屋邨外，並同時計劃將該區發展爲一個工商業發展區，現時正在責家園至三個步驟一帶填海，日後可由填海中獲得三百多英畝土地，配合現時已發展的用地二百英畝，再加上鄰近空地，日後的屯門新市將共有一千七百英畝土地供工商業發展之用。

設快船來往

有關方面目前又計劃發展屯門區的水上交通，包括開設快船來往港島及青山，和在青山設立一個小碼頭港，供工業貨物上落之用。

失時風姐艾瑪進迫本港
深夜十一時改懸三號風球
十二月份懸掛風球爲廿八年來第一次

（特訊）由於熱帶風暴艾瑪增強及改變方向，香港天文台於昨晚十一時改懸三號風球。天文台自一九四六年開始有熱帶氣旋警告記錄以來，此爲初次在十二月份內懸掛風球訊號。

天文台長鍾國華昨晚就十二月份掛出風球發表聲明時指出：「在十二月份有熱帶氣旋接近香港的情形，極爲罕有。通常在此期間的東北季候風及寒冷海溫影響，會令熱帶氣旋減弱。」

鍾氏又表示：「艾瑪比每年此期間之風暴保持較長時間的增強，但預料當接近本港寒冷海域時，將會減弱。」

昨日下午十二時四十五分，天文台懸掛一號風球，表示艾瑪已闖入本港四百海浬之警戒範圍。昨晚十一時，強烈熱帶風暴艾瑪，集結在本港西南約一百八十哩，預料向東北偏北移動，時速八海浬，直吹南中國海。若艾瑪若照昨晚預測之途徑移動，將於今日下午在本港以西九十哩外，掠過南中國海。

昨晚十一時，艾瑪之中心在北緯二〇點五度，北經一一一點八度。

強熱帶風暴「艾瑪」，於吹過西沙羣島時，原是向西北或西北偏西移動，指向海南島，至昨午又再度增強爲一股強烈熱帶風暴，已推進至距海南島東海岸約五十浬之南中國海，即在本港西南距二百餘浬，並且已轉爲向北推進，但昨晚則以東北偏北方向移動。

天氣預測：預料今日本港吹清新至強勁東風，天陰及潮濕，有短暫陣雨，雨勢有時可能頗大。最高氣溫約爲廿二度。在今日晨時，天文台所錄得之氣溫爲二十一度，濕度爲百分之九十五（樂）

小評
阻截非法入境人士感言

香港，在世界大地圖上，是幾乎找不出的一小點，雖然經過一個長時期的經營，建設得相當進步，發展得相當繁榮，因此人口也越來越多了。

因此，就是因爲人口越來越多，膨脹得快要爆炸了！因此，不但政府，就是民間，也感到憂慮，因爲香港鬧房屋荒，鬧學校荒，鬧醫生荒，鬧職業荒……一切一切正在都感到不足，正在想辦法補救，如果一面補救，一面增加人口，就永遠永遠沒有解決的辦法了！

因此，政府當局一方面鼓勵大家去實行家庭計劃，節制生育，減少自然人口的增加；另一方面，就是實行措截非法入境的人士，阻止人爲的人口增加，雙管齊下了。

評者對於阻截非法入境的人士，有如下的感想：

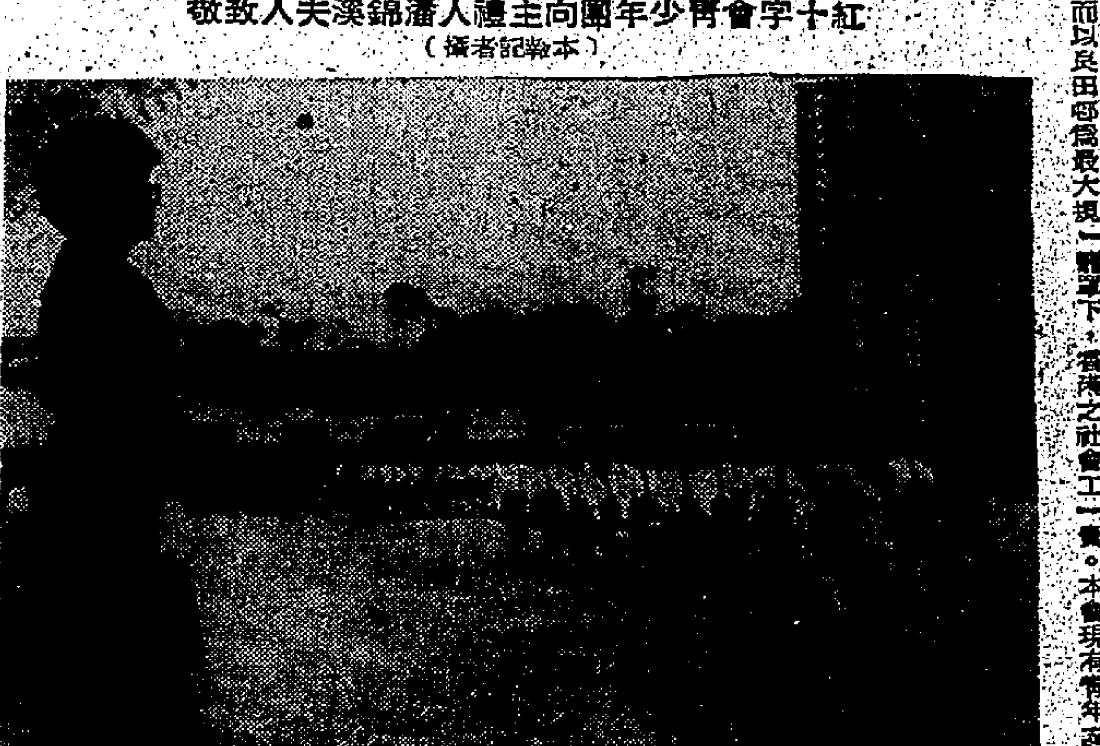
（一）政府當局的措施，照現時局面說是不得已的，如果基於人口爆炸的理由，就不但要截住外地人口流入香港，如果有辦法的話，更應設法把人口疏散出去。

（二）一切被阻截非法入境，被逐返原地的人士，我們一貫的最表同情，希望他（她）們返回原來地方之後，對於他（她）們本身，沒有任何麻煩或騷擾纔好。

（三）過去，非法入境人士，據說，錢可通神，有了錢，不少人可以過關。今後，因爲阻截措施更嚴厲，相信用過去那種手段來欺財的，更會想出更好辦法，希望揭露敗的，在意在意！

（四）新措施實行後，外來人口壓力，自然有若干程度的減少，情勢放鬆，但我們對房屋荒，學校荒，醫生荒，職業荒……的補救，依然不能放鬆，反之，我們更要努力去解決！

紅十字會青少年團向主禮人潘錦溪夫人致敬（本報記者攝）



紅十字會青少年實力強大
青年團六十三個少年團四個
現有會員共二千四百人之衆

（特訊）香港紅十字會青少年團一年一度週年大會操，第七屆於昨（一）日上午十時假九龍巴富街球場舉行，並頒發長期服務獎及步操男女子隊冠、亞、季軍獎，由紅十字會名譽助理總監潘錦溪夫人主持檢閱及各項頒獎。

潘錦溪夫人在檢閱時中致詞指出：「今年在世界性之經濟不景氣籠罩下，香港之社會工作，多少也受到財政不足之影響，以致各項服務之擴展，多要重新安排或擱置。本會青少年部之活動及發展，當也然有所阻延。尤幸一向得到各贊助人、工作人員、會員及各團之領袖，出錢出力，使經費得以減輕，而可保持對病者，弱者及廣大社會之服務水準及精神，殊屬難能可貴。本會現有青年團六十三個及少年團四個，會員共二千四百人。各團經常之服務有醫院圖書館，捐血教育，探訪病者，協助身體弱能者，安排服務等，及參予各社區服務工作。在來臨之一年中，將加上新的服務，以應付社會之需求。本人深信各位領袖、會員及義務工作人員，繼續同心協力，爲社會之福利及人類幸福而努力。」

同時，青年團男女隊伍操過檢閱台前向主禮人致敬，並由青年團女隊員作救傷示範表演及銀樂隊演奏，最後由主禮人頒獎，至十一時半才圓滿結束。茲將得獎名單列下：

（一）英國紅十字會九年服務獎先柏年。六年服務獎梁胡潔儀、梁汪鉅，與鄒麗容，謝敏儀，胡秀梅，楊宜端，歐俞麗華。三年服務獎歐式國，賴錦瑋及文美秋。

（二）步操盾及錦旗給予男子組冠軍香港區第十六團（亞方濟各嘉諾撒書院）。（三）胡鑽添紀念杯救傷比賽，冠軍香港區第十一團（英華女校），亞軍香港第十七團（聖約瑟書院），季軍九龍區第四十七團（聖丹書院）。（奕）

第七艦隊旗艦
因風取消開放

（特訊）訪港之美國第七艦隊指揮艦奧克拉荷馬號，原定昨日下午一時至四時在添馬艦海軍總部開放予市民參觀，因天文台懸掛第一號風球，該艦須駛離基地避風，故此臨時取消。

由於該項決定在倉卒間作出，因此大批市民至基地知悉已取消唯有望門興嘆，而不少市民仍不忍遠去，圍攏在門外一帶，遠瞻該艦雄偉外型，稍後才逐漸散去。

據有關人士表示：該艦是否另訂日期開放予市民參觀，仍未作出決定。（葉）

[illegible]當年

（一九九九年十二月二日）

△歷任九廣鐵路局長三十餘年之杜利華，由今（二）日起退休，由鐵路工程處長象副局長林保漢接任，九廣鐵路英段路局全體職員，定於明（三）日設宴迎送新舊局長。

△港督柏立基爵士回任第一次在機場對記者發表談話，指出，渠曾晤世界難民基金會秘書，談及救助香港難民事宜，渠對此甚感樂觀，希望最少能獲得二百五十萬鎊，作爲世界難民年之用，包括用於社會事業及公衆事業，如防癆醫院，畸形疾病療養院計劃，此並非謂吾人能獲得二百五十萬鎊，如果獲得更多款項，將盡量使用也。

△署理華民政務司石智益，將於明（四）日在告羅士打大廈舉行之獅子會午餐會席上，演講「香港舞品問題」，廣播電台摘要錄音，明晚八時，在香港廣播電台以英文播出。

△元朗七鄉人士，以新界行政署副署長稽教森，將於短期內返英渡假，定於明（三）日下午七時假座青山容龍酒店設宴餞敦氏蹉別。

美國美后減肥機
特寬電帶有時間制有快慢制很快減數磅數寸獨家售
健身單車，扒船器，蒸氣機。
$890 $680 $590 $480
愛蓮行 香港威靈頓街45號 九龍漢口道15號 大何洪廈一樓 商廈24室

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

香港理工學院 POLYTECHNIC HONGKONG POLYTECHNIC
徵聘啟事
香港理工學院需聘請各界人士填補下列空缺，請閱即日南華早報或英文虎報：
（一）首席講師（公司秘書）一名
（二）講師數名
一九七四年十二月二日 香港理工學院謹啓

聘營業員
某大商行誠徵男性營業員多名，
經驗不拘，薪佣優厚，前途佳，
請備履歷近照，午前親臨香港中
環皇后大道中陸海通大廈403室

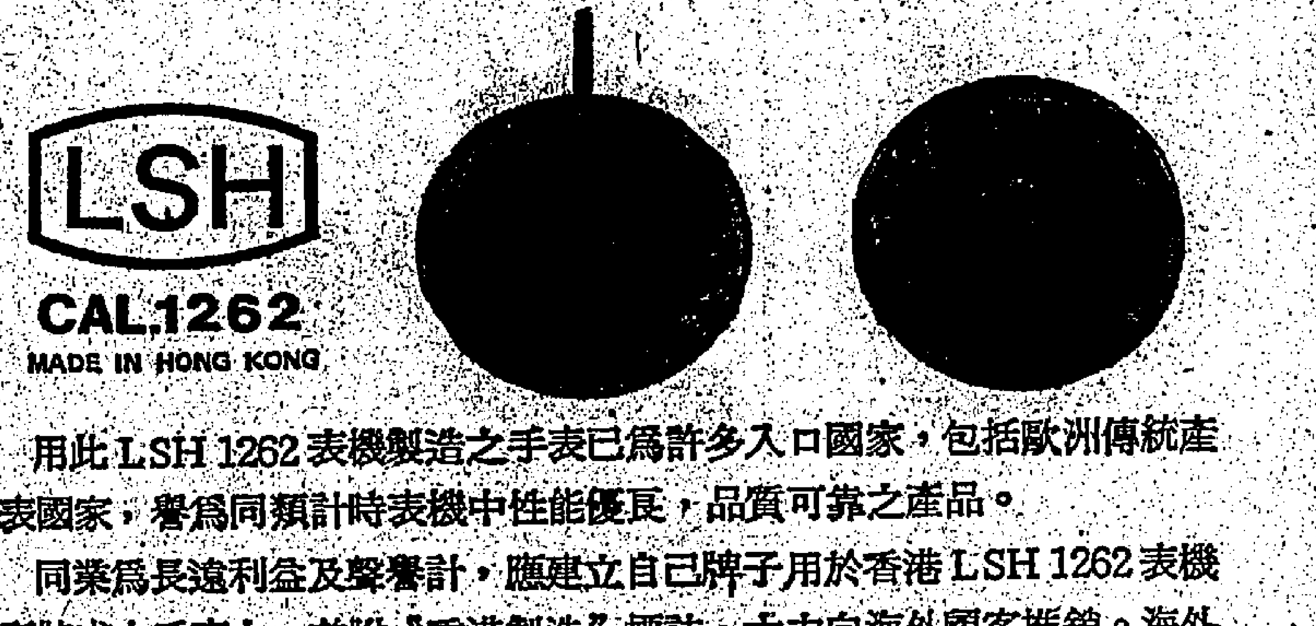
龍子行
總行：香港大道中三十九號 分行：干諾道中康樂大廈
支行：九龍彌敦道一三四號
聖誕 大減價
薈萃世界名廠選品
百貨·衣飾·鞋袜·銀器·燈飾·傢俬·簾布·門布
品種多·貨式齊·便選擇·
名貴貨式·新運到·特價發售
DRAGON SEED

敬告本港手表製造商及出口商：

閣下從過去及最近報章報導，諒已獲知香港被描述爲世界上最大假表製造中心。此不譽之聲名，同業應合力予以矯正。在另方面，依據最近香港貿易發展局公佈，香港在數量上成爲世界第二最大手表出口國，僅次瑞士。此項成就同業應再接再勵，爲香港爭取更高之榮譽。

但閣下是否知道香港已於1972年開始製造精密之表機（俗稱表肉）？

香港製造之表機，其規板編號爲LSH 1262如附圖：－



用此LSH 1262表機製造之手表已爲許多入口國家，包括歐洲傳統產表國家，譽爲同類計時表機中性能優良，品質可靠之產品。

同業爲長遠利益及聲譽計，應建立自己牌子用於香港LSH 1262表機所裝成之手表上，並附"香港製造"標誌，大力向海外顧客推銷。海外顧客當樂於購用正牌香港製手表，而摒棄來自香港冒牌假表。

非法假表行爲應予譴責！

謹請本港製表同業，採用香港LSH 1262表機爲裝配貴廠出產之手表。

謹請本港手表出口商，向以往交易之供應商／製造商或向香港表廠商會之會員索取香港LSH 1262手表之報價，以便向海外客戶推銷。香港表廠商會會員名錄，可向該會秘書甄華炳先生索取。該會地址：香港威靈頓街64－66號頂樓，電話：5-225238。

LSH 1262表機爲香港唯一適於製成手表輸往歐洲共同市場國家（包括日本及紐西蘭）獲得免稅或特惠稅進口之表機。

世界手表市場極爲龐大，讓我們努力共同發展日見蓬勃的香港手表製造及出口業務，爲香港帶來更高的聲譽及經濟繁榮。

關於技術問題，請向LSH 1262表機製造商查詢：

力生行 手表製造廠
香港干諾道西179-180，萬高工業大厦。
電話：5-493894，5-491503，5-491638
電報掛號：LETSAN HONGKONG
電報收發機：86271 LSH HX

本港新聞 ②

既嘈吵又妨碍青年康樂活動
遊樂場地演神功戲 市局今後不再批准
如有此類需要人士應向官地測量處申請空地

（港訊）市政局對於在其管轄的康樂場地搭棚演神功戲所引起的反應深表關懷。

市政局接見市民辦事處接獲很多居民投訴，有關在接近他們住所的場地演戲的不良影響，尤其是指慶祝孟蘭節期間。

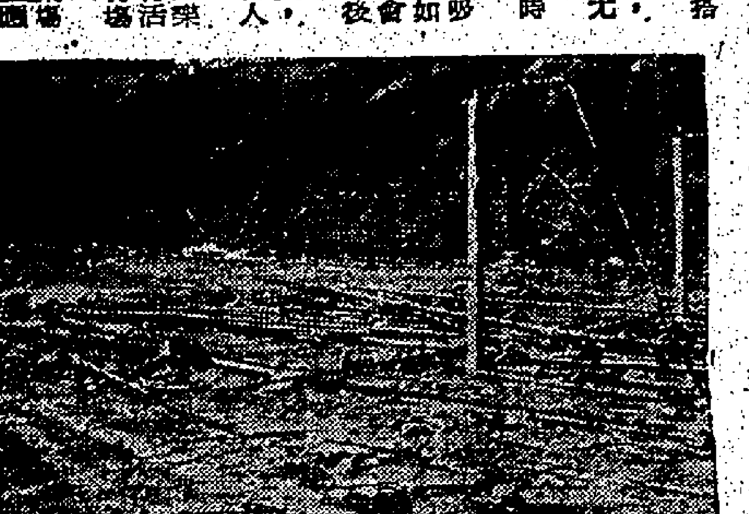
准許演戲的遊樂場及其他康樂場地需要暫時停止使用三個星期。

市政局一位發言人昨日稱：「孟蘭節演戲吵引很多人圍看，異常嘈吵及直至深夜始結束，如果批准在接近人口稠密的新邨的遊樂場上演將會騷擾附近的居民」。「除嘈吵外，每晚在表演後，場地均留下大批垃圾及廢棄」。

該發言人指出尋求體育康樂活動的青年人，由於場地被佔用，他們因此被迫尋求一般社會人士不贊成他們所從事的活動。

政府實施康樂體育服務計劃及委任地區康樂體育主任後，現已在各地區大力推行康樂體育活動。由於這個原因，市政局管轄的康樂及體育場地將廣泛加以正當的使用。

將來，市政局將不准在新邨地區內的遊樂場用作上演神功戲。申請上演此類神功戲的人士應向官地測量處申請使用空地竹棚搭建康樂場地，妨碍青年正當活動。



香港青年旅舍協會設立
首間青年旅舍啓用
位於大埔船灣供青年郊遊住宿用 歡迎十四歲以上青年參加爲會員

（港訊）香港青年旅舍協會於本日宣佈第一間在大埔船灣之青年旅舍——西灣營正式開始啓用。該旅舍是由香港上海匯豐銀行贊助，由工務局之員工宿舍改裝而成，設有舍監夫婦二人負責管理，並可容納一百二十人。男宿舍在樓下，女宿舍在樓上。

上：青年旅舍外貌，下：旅社內設備。

據透露，該會計劃於未來完成五十間青年旅舍，而希望於明年底完成六至十間。

凡本港居民年齡在十四歲以上者，不論已婚或未婚，或來自不同種族及宗教背景者，均可成爲本會會員。

該會主要是由三個委員會所管轄，並由本港人士擔任主要職位。會長是施卓倫，副會長是艾文斯，司庫何柏初，執行秘書張堅，外勤部經理張柏頓。

香港青年旅舍協會自成立以來一直備受各界人仕之支持，香港麥理浩爵士于本年度立法局首次會議席上說：『我很高興看到香港青年旅舍協會之成立，政府當盡所其能，撥出地方以供興建旅舍之用。』該會能于成立後短短一年內完成其第一間旅舍實有賴各界人仕及政府之鼎力支持。得到更多支持的承諾，該會肯定是能完成其預期的計劃的。

全球已有四十八個國家具有青年旅舍之組織，而現在香港已加入這個行列。香港青年旅舍協會將會繼續向他們吸取更多的經驗使香港的旅舍服務更趨完善，成爲世界性大家庭之一份子，不同種族，宗教背景的青年聚首一堂，共研目標理想，享受一種恬靜，豐富充實的生活。

最後，該會呼籲市民把該會成立之訊息帶給更多的青年朋友及他們的父母，告訴他們該會之性質及宗旨。

揸大胆車 被揭行刦 認罪候判

（新亞社）一在管教期間至員飛，於去月廿四日下午六時卅分，又在新界青山道上，無牌駕駛電單車，因技術不精，左右擺，有如迎風舞柳，引起警方注意，帶返警署調查，結果發覺並與一宗刦案有關，乃將其落案檢控，去週解上粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候十四日，俟感化官調查被告之身世後，始行宣判。

主控當庭指出：被告於今年三月間，曾犯傷人案，被判受管教于十個月，刻下仍在受管教期中。

被告曾磊，十八歲，住青山，無職業。被控罪名：十一月一日下午二時卅分，在青山醫院附近，與其他兩名在逃人等，行刦三名學生，總計二十三元五角。

赴美升學者注意
恒生銀行教育輔導組 代發托福英文試表格

欲往美國或加拿大大學攻讀之學生，均需參加美國普林斯頓教育中心所主辦之留學英文考試，因該等大學以此「托福」英文試成績作爲申請入學之標準。

一九七四年至一九七五年度之第三次考試，將于七五年一月二十四日舉行，現已派發表格，報名日期由十二月十六日至二十日。學生欲參加是次考試者，請往恒生銀行中環總行十二樓教育輔導組，教育司署或國際教育協會索取「考生須知」手册及報名表格。當填妥表格後，在指示之報名日期內交回九龍廣東道之教育司署考試部，繳費港幣八十元正。凡學生欲于明年秋季赴美升學，而尚未應考者，希留意，以免延誤。

欲問馬迷輸贏．請看一頁流水賬
馬會與港府都是大贏家 上月抽佣三千八百多萬

（新亞社訊）旅遊業被稱爲「無烟工業」，消費者爲外地遊客，賽馬亦可稱爲「無烟工業」，但消費者則爲本地居民，在上月份之八天賽期中，政府收稅一千三百三十五萬餘元，馬會收佣一千七百八十九萬餘元，兩個大贏家，共贏去三千一百餘萬元，此項數目，祗計場內外投注及四重彩而已，至於小搖彩、大馬票，及入場費等收入，尚未計算在內。

上季全季四十二次賽馬，馬會與政府在場內外及四重彩的賭馬投注中，馬會與政府共得一億二千八百一十八萬九千八百八十二元，每場佔得六千四百〇九萬四千九百四十一元，此數亦未將大馬票，小搖彩，及門券計算在內，以此數計之，平均每一天賽馬，政府與馬會，共抽得三百〇五萬二千一百四十元。

本季賽馬，迄今已完成十一天比賽，場內外投注及四重彩投注，共達二億六千九百二十三萬五千一百九十元，因此政府抽稅一千七百一十九萬二千六百卅九元，馬會收佣二千一百二十萬四千八百五十五元，兩共抽去三千八百卅九萬六千八百四十四元，馬會與政府平均，每次共抽得三百四十九萬餘元，比上季增加近六份之一，在以後的日子中，投注會更增加。

在過去十一天賽馬中，以十一月廿三日之投注最高，共達三千一百一十六萬〇二百六十九元，成爲快活谷有史以來之新紀錄，預料此一紀錄，在耶誕新年前後，可能會再被翻新。

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 1157 OF 1974 准於一九七四年十二月三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍佐敦道門牌四十六號一字樓及天台（1/F. & FLAT ROOF）LEE YAU TRADING AS NEW LAM TIN ELECTROSTATIC HEALTH CENTRE 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下綑之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三零二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O. J. ACTION NO. 2293 OF 1974 准於一九七四年十二月二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣揚屋道門牌一三四號——一四二號 YAM HOP HING INDUSTRIAL BUILDING 三字樓B座 GRANDEUR INTERNATIONAL PLASTIC MANUFACTURING CO., LTD. 1ST DEFT. & LOCK QUAN NG 2ND DEFT. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下綑之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三零二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER EXECUTION ACTION NO. 6194 OF 1974 准於一九七四年十二月二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港西環堅道門牌一八二號閣樓 ANDRE LOWE & ASSOCIATES (H.K.) LTD. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下綑之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三零二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO. 5189 OF 1974 定於一九七四年十二月二日星期一日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 2ND DECEMBER, 1974, MONDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港西環區地街十六號4字樓 MR. CHAN CHEUNG KWAN 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：五—四三三二六四 一九七四年十二月一日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO. 5599 OF 1974 定於一九七四年十二月三日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 3RD DECEMBER, 1974, TUESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港干諾道中六十四號至六十五號 C.M.A. BUILDING 三字樓三〇四室 YUANG DAH ENTERPRISE CO. LTD. 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：五—四三三二六四 一九七四年十二月二日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. AUCTION NO. 9370 OF 1974 定於一九七四年十二月三日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AOCTION: 3RD DECEMBER 1974, TUESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍彌敦道六六二號五字樓 FAIRLY & CO. LTD. 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨款以現銀款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：五—四三三二六四 一九七四年十二月二日

玉旨行有限公司股東週年常會啓事

茲定於一九七四年十二月十四日中午十二時在香港皇后大道中十一號五樓本公司註册辦事處舉行第二十五屆股東年會，省覽一九七四年度結算並董事局與核數師之報告及聘請核數師等事宜。敬請股東諸君依時出席討論一切。

過戶：又本公司定於一九七四年十二月二日起至十二月十四日止暫停股票過戶。

一九七四年十一月廿八日 玉旨行有限公司董事局啓

僑港恩平同鄉會有限公司通告

本會定期一九七四年十二月二十七日（星期五）下午二時正，在香港灣仔永豐街四至六號二樓本會會所內召開一九七四年會員常年大會。議程：（一）報告會務。（二）省覽上年度年結。（三）聘請下年度核數師。特登報通告通知，敬希依時蒞臨出席，爲荷。

右通告 本會全體會員

理事長 梁子明　梁茂 岑廷策 吳述健

申請歸化英籍啓事

陳伯麟（CHAN PAK LUN）又名陳伯麟（CHAN PAK LUN PETER）現住香港堅尼地城太白台十八號地下現向香港政府申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由可認爲不應准其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署布政司報告之此啓

寶安商會通告

啓者：本會茲定期本年十二月十八日星期三下午一時正在香港士丹利街十八號二樓本會召開本年度會員常年大會議程如下：一、報告會務 二、省覽上年度財政決算 三、聘任本年度核數師 四、選舉第二十一屆理事 除分函通知外特登報通告務希撥冗出席爲荷。此致

本會會員先生

寶安商會 主席 趙樹勳 文洪礎 曾超正 謹啓

僑港惠陽商會通告

本會定於一九七四年十二月六日（星期五）下午四時在本會所召開常年會員大會，商討會務省覽年結，及聘請下年度核數師事宜，敬希本會會員屆日依時出席共策進行，除分函郵遞外，特此通告

理事長：鍾永康 一九七四年十二月二日

香港維多利亞地方法院
離婚案一九七四年第三八二宗

一份離婚申請書已遞入法院要求與下述之徐世明近寓香港百德新街珠城大廈十樓A5座離婚，他可向香港高等法院離婚案登記處申請該離婚申請書副本乙份如在一個月內仍不與高等法院登記處聯絡則法院將進行缺席審訊。

高等法院署理副經歷司 班士啓

南豐紡織有限公司
香港中環大廈十樓

更改電話號碼通知

謹啓者：本公司將於一九七四年十二月二日（星期一）起改用新電話，總機號碼爲：五—二六四〇六一（十綫） 轉接各部

營業部專綫：五—二二四九四九 五—二二二八〇七 繼續使用

和平紀念獎學基金信託委員會啓事

[illegible]

一九七四年十二月一日 和平紀念獎學基金信託委員會 謹啓

香港政府公佈
工商署
進出口貨品報關

凡將貨物輸入或輸出之公司及個別人士，必須遵照進出口（進出口貨品登記）規例，將貨物輸入或輸出十四天內遞交報關表及繳納從價稅。惟根據該規例第三款獲豁免報關之貨物，則不在此限。

如超逾十四天之法定期限始行報關者，必須按章繳納罰款，本署不再另行通告。如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元或以下者，罰款數額增至五十元。每宗總值超過二萬元，罰款則增至一百元。對於未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士，本署決提出控訴。

工商署署長 左敦

大坑西街坊福利會有限公司公告

本會定期本年十二月十四日（星期六）下午二時在會所召開一九七四年度基本會員大會，議程：（一）接受理事會會務報告。（二）通過一九七三年至一九七四年度財政收支決算及核數師報告。（三）聘請核數師。（四）開票選舉第四屆理事。除呈報登記分函通告外，特登報公告，敬希屆時出席，爲荷。此告

本會基本會員 普通會員

理事長 徐漢興 副理事長 陳錫良 梁雄

一九七四年十二月一日

招標承辦供給膳食材料

本會律敦治療養院擬招人投標供給膳食材料，本港殷實商號具有承辦經驗者，如願意投標承辦，請於十二月十日之前，到香港大道東胸病協會二樓秘書處接洽

香港防癆及胸病協會 一九七四年十二月二日

九龍地方法院小錢債案
一九七四年第七三八八宗

原告人：HENRY PANG 又名彭炳又名彭康年

被告人：羅藝芬

啓者：上述原告人經於一九七四年八月七日在九龍地方法院遞入傳票向上述被告人追討有關九龍文福道十四號A十四樓G座單位之欠租共二千九百五十六元六角七分與及本案之堂費。

奉九龍地方法院副經歷司陳國鏘先生於一九七四年十一月十一日判令本案之傳票將以下列方式作爲有效及合法之傳遞與上述被告人：

甲、將本案傳票之副本及附夾派發之第五甲號格式紙連同上述傳票以預付郵資之掛號郵寄方式寄往九龍文福道十四號A十四樓G座與上述被告人；

乙、將上述文件交與上述地點之一位成年人；

丙、將上述文件以預付郵資之掛號郵寄方式寄往九龍文福道十四號A十四樓G座與上述被告人；

丁、將上述文件懸掛於九龍文福道十四號A十四樓G座之門外當眼處；及

戊、將此等程序之告示刊登於華僑日報一天。

茲特登公告被告人須於此告示刊登八天內向九龍地方法院呈遞答辯書，或未有向原告人提出反告，倘被告人未有依期向法院呈遞答辯書，法院將會將此案作不答辯裁判。

原告人代表律師 翁余院律師行 香港德輔道中四十五號永隆銀行大廈十一樓

一九七四年十二月二日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 1137 OF 1974 准於一九七四年十二月二日即星期一日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTIOG 2ND DECEMBER 1974 (MONDAY AT 10.30 A.M.)）在香港皇后大道中興偉大廈二〇五室本拍賣行內將存在九龍馬頭圍道門牌28號七喜大廈一座十字樓之（CHOW NUI SZE）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下綑之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO. 6288 OF 1974. AND V. DISTRAINT 670/1974. (SEIZED UNDER) 准於一九七四年十二月二日即星期一日上午十時卅分（DATE AND TIME OF AUCTION 2ND DECEMBER 1974 (MONDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興偉大廈二〇五室本拍賣行內將存在香港干諾道中十二號惟安大廈二字樓之（YOSUKA COMMODITY TRADING CO. LTD.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下綑之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣雜貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七四年十二月五日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中興偉大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大批拍賣，本行備有貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價金五成其餘之款（以現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

謝

親戚世友宗鄉

先夫蘇公星海府君之喪於昨日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
歿存均感衰此鳴
謝
未亡人 蘇莫舜英 率男 仲平 ……
泣叩

聞

先夫郭公澤棠先生痛於公曆一九七四年十一月廿日上午五時四十五分壽終養和醫院積閏享壽七十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十弍月三日（星期弍）上午十一時大殮十二時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場謹此報聞

未亡人 郭黃賽雲

孝男 鈞泰 鈞陶 沛和 鈞儀 鈞憲

媳 伍小燕 郭梅馨 李影萍 陳佩珊 汪少蘭

孝女 毓華 毓霞 毓玲 毓敏

婿 鄧民安 李寶傑 關炳亨

孫男 德展 德帆 德蕃 孫女 德愉

外孫男 李紹權 李紹強 外孫女 李紹嫺 李紹梅 關穎妍

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五弍二六—八

香港華人基督教聯會公墳部
九龍尖沙咀北京道五十七號國都大廈七樓

爲香港薄扶林基督教墳場一九六七年內安葬之七年期輪葬位墳墓進行執骨移葬骨庫啓事

本聯會香港薄扶林基督教墳場，在一九六七年一月一日至一九六七年十二月卅一日期內安葬之七年期輪葬位墳墓已告期滿，自公告之日起六個月後，將施行執骨工作。

下列之墳墓，其親屬欲將該墓自行執骨者，可於公佈之日起，六個月內向本聯會辦事處面洽申請。在此期間內未辦申請手續者，則概由本公墳部代爲個別執骨、編號移置於原墳場骨庫內。

欲知各墳墓之詳細紀錄，如姓名，年齡，性別及安葬日期等，請向本聯會辦事處、墳場辦事處或本聯會各會員堂查閱。

聯會主席 張培揚
公墳部長 李樹芬 同啓
總幹事 劉治平

主曆一九七四年十二月一日

茲開列將予執骨之墳墓編號如下(Grave Numbers)：—

8429	8430	8432	8433	8434	8436	8439	8440	8441	8445	8452	8455	8459	8460	8468	8472
8481	8482	8484	8493	8494	8497	8500	8501	8503	8506	8508	8510	8514	8519	8521	8524
8526	8528	8532	8533	8534	8536	8538	8539	8540	8542	8543	8544	8550	8554	8558	8561
8563	8564	8572	8576	8578	8579	8581	8583	8584	8585	8587	8591	8592	8593	8595	8598
8599	8604	8605	8608	8609	8611	8615	8616	8618	8622	8627	8628	8629	8630	8632	8635
8636	8640	8643	8644	8648	8652	8654	8658	8662	8668	8669	8673	8674	8681	8682	8685
8689	8691	8692	8693	8695	8696	8697	8698	8700	8702	8703	8705	8707	8710	8711	8716
8718	8721	8723	8725	8726	8727	8729	8730	8731	8733	8737	8738	8739	8740	8743	8744
8745	8747	8748	8749	8751	8752	8753	8754	8757	8760	8761	8762	8764	8765	8766	8769
8772	8773	8775	8776	8777	8778	8781	8786	8787	8788	8793	8795	8796	8800	8801	8804
8805	8807	8810	8811	8828	8829	8830	8831	8837	8838	8839	8840	8841	8843	8844	8846
8849	8854	8856	8858	8861	8866	8871	8875	8878	8879	8881	8884	8885	8889	8892	8893
8894	1367	1368	1369	1370	1371	1372	1373	1374							

東華三院靈灰龕啓用通告

本院爲方便各界人士存放先人靈灰在大口環東華義莊建設靈灰庫一座，現已完成，凡欲寄放先人靈灰者由即日起携同本人身份證及先人之火葬證明書於每日（例假除外）辦公時間內到香港普仁街十二號東華三院公共服務部義莊租務處辦理申請手續申請人須捐款七百元至於骨灰甖靈石匾碣相及安裝費用等均由本院免費供應

東華三院主席 高國元

一九七四年十二月一日

REFERENCE LIBRARY
- 2 DEC 1974
CITY HALL

本港新聞 ③

市議員候選人孔壽年博士 建議當局管制黃色架步 參照教育條例付諸施行

妙語如珠亦極具實用足供有關當局參考

（據訊）市議員候選人孔壽年博士，對本港社會問題向有深刻研究及認識，渠在各志願團體歷年服務當中，經常作出甚多建設性意見，貢獻良多，就中對賭、黃、毒三害之禍害在社會上之蔓延，語多中肯，力促當局下大決心掃除，以免頹風，免使有爲青少年受其荼毒。由於最近保安司戴磊在立法局會議席上答覆張有興議員詢問時，透露港府正考慮訂立新例以管制「不道德場所」——諸如酒館、音樂廳、美容院、花園、浴、加非座、按摩中心之類，孔氏對此，認爲是必需的，而且要從速加以嚴格管制，以免此種公開色之理在活動，構成犯罪溫床。

孔氏在接受記者訪問作上述表示時指出：長久以來，此種黃色架步之滋長，當局似乎採取放任之態度，儘管偶作突擊抽查，亦屬偶一爲之，且只是表面化，於罰款後又故態復萌，熟嫩萬頭，起碼有半年不會再遭公差光顧，安如磐石矣。故害此類業者，對罰金只視作皮費之一，實亦無傷大雅，因此黃色架步日多，遍佈港九各區，而就中以港島之灣仔、銅鑼灣、北角、九龍之旺角、油麻地、深水埗等處爲最，其中黑幕，甚至藏垢納污，成爲「人肉市場」，且常爲黑社會份子之經營地，控制良家婦女作爲搖錢樹，因而不少少女被強姦或誘姦後墮落火坑，致失蹤少女常有發生，社會人士對此無不痛心疾首，輿論界及各社團領袖亦多所抨擊，促請當局從速徹底取締，無奈言者諄諄，聽者藐藐，其爲限於權力乎，誠令人難以置信，其實，非不能也，不爲也。

孔氏續指出：試看當局對開辦私校管制之嚴厲，最近且管制托兒所，更嚴厲取締住宅樓宇包伙食商舖及厦及，顯見對正當行業——特別是興學育才尚且如此，何況對黃色架步，却另眼相看，實在令人大惑不解。

又謂：據所知，當局對無牌學校處罰之嚴厲，最高可罰款五千元及監禁二年，並有權查封辦學之校宇，倘懷疑某建築物有無牌學校，又可隨時迫入檢查。此外，學校在開辦時，首先要獲得消防局和工務局之准許，一切按照符合規格，有否參消防設備，有前後在火梯及樓梯之實驗及符合規定等，然後才可以申請教育司註冊，因之，要是想透過這些重重難關，並非易事，故現在想利用普通住宅樓宇辦學，甚爲困難，顯見管制私校辦學確具成效。但爲什麼當局不能以同樣嚴厲管制態度施之於黃色架步？反而極盡寬容，這是十分矛盾的事情。

基督書院 校運成績

九龍城基督書院，昨舉行第六屆校運會。該校中小學部學生千餘人，分基社、理社、督社、四社角逐，競爭甚烈，成績十分接近。經兩日比賽，昨舉行閉幕禮，由該校校監黃乙斌先生及校長黃振耀先生頒獎。赴會者有該校校董會各校董，岑鑑、陳棪、鍾志群，黃琬靜，黃琬瑜，黃常校教師及各學生家長等甚衆，此次校運會田徑賽項目甚多，各運動員演出良好，團體總冠軍爲基社獲得，亞軍爲督社，季軍爲理社，男甲冠軍岑允權，男乙冠軍區兆沛，男丙冠軍梁榮安，男丁冠軍余國龍，女甲冠軍周鳳儀，女乙冠軍李燕嫻，女冠冠軍馬麗明。

第三屆青少年 運動會成績

香港女青年會教育部主辦之第三屆「青少年運動會」，由該會青少年部及少年組部員組成之兩個籌備委員會，經多月籌備，經於（十一月廿三、廿四、卅日及十二月一日）四天，在九龍市政局界限街運動場如期舉行，昨爲大會之部份初賽及決賽，故場面非常熱鬧，各運動員皆抖擻精神，全力以赴，故成績甚爲美滿，屢創新猷。

是次比賽共四十餘項，分爲男甲、男乙、男丙、男丁、女甲、女乙共六組，另設有中心際拔河賽，由該會七個青年中心各派男女子組一隊出賽，而各中心之會員及導師均在場爲各中心健兒打氣。

運動會之壓軸戲是青年工作機構接力邀請賽，被邀請參加之機構有社會福利署、中華基督教青年會、香港青年會、香港天主教明愛青年中心、香港紅十字會等。

賽後舉行頒獎禮及閉幕禮，由運動員籌備委員會會員代表致詞及教師職青部委員韓志鴻夫人陳秀眞女士及劉少椰女士主持頒獎典禮，大會遂於愉快的氣氛下宣佈閉幕，及預告第四屆運動會於一九七六年舉行。

中華電力有限公司

第五十二屆股東週年大會定於一九七四年十二月十二日星期四，假座九龍半島酒店舉行。下列爲董事局主席羅蘭士嘉道理爵士報告本公司截至一九七四年九月三十日止之年度業務情況。

過去一年來，本公司業務經營匪易，抑且煞費苦心。售電量之增長率銳降，而發電成本則空前增加。

去年十一月，中東主要產油國家減少其對世界市場之輸出。因該等國家爲供應此類必需品予香港之主要來源，故本港政府立即採取若干管制性及勸導性之節油措施，限制使用電力。此等措施實行至本年五月燃油供應再度充裕爲止。除供應問題外，油價亦自去年十月每噸九十元左右漲至本年一月之三百二十元，七月間升達三百六十元，迄今仍維持該售價。本公司及附屬之半島電力有限公司（半島電力）燃油費用，遂因而自一九七三年之一億二千一百萬元增至一九七四年之三億二千三百萬元。所增加之費用，已按照電費價目之燃油價條款向用戶收回。

政府限制用電，加以電費稍高，遂影響到電力之需求。因此，一九七四年售電度數之增長率僅爲百分之零點三，而去年則爲百分之十二點六。

一九七三年物價暴漲，其漲勢持續至所檢討中之年度。但在各方面厲行節約後，本公司及半島電力除燃油外之綜合營業費用，未致超過二億二千八百萬元（一九七三年計爲二億零二百萬元）。

成績

本公司售電之收益，未包括燃油價條款所得在內，計爲五億四千二百萬元，較一九七三年增加百分之五。依照燃油價條款所收之款項，自一百萬元增至二億元，此一顯著增加，實完全歸因油價高漲之影響。

除稅前之純收益已自一九七三年之九千八百萬元降至八千九百萬元，計降低百分之九。依照管制法則所規定，本公司自發展基金調撥一千六百萬元，以使除稅後之純收益達到所容許之水平。經此調整，並將半島電力所撥來之股息入賬後，本年度純利計爲一億二千二百萬元（一九七三年爲一億一千一百萬元）。

半島電力有限公司

該公司之任務乃生產電力，並供應予中電。東方礎業石油有限公司之附屬機構東方能量有限公司擁有半島電力股權百分之六十，而本公司則佔百分之四十。半島電力之業務繼續發展，註冊後十年來，全部資產增加爲九億二千四百萬元。

管制法則

本公司與半島電力之財務經營，均受此法則所管制，在本年度之賬務報告附有明細表以闡釋此管制法則。

電費價目

本年四月及七月間，本公司曾調整燃油價條款之計算方式，遂使用戶電費，照油價每噸三百六十元計算，每度電減低約一點六分。該計算方式經常受到檢討，務使本公司不致因油價變動而有所損益。

但其他成本之顯著上漲，使本公司不得不在四月間將大量用電價目及普通價目之電力費用每度提高一分。依照管制法則之規定，此次電費之修訂，政府經已事先審查，並將在一九七四年十二月卅一日以前再予檢討。

電力銷售

本財政年度結算時，全部用戶計有六十六萬八千戶，增加百分之五（一九七三年爲百分之七）。銷售電力單位總數達四十三億一千六百萬度時，其增長率爲百分之零點三（一九七三年爲百分之十二點六）。每度電力之平均售價，於扣除燃油價條款所得之折扣後，已自一九七三年每度一角一點六九分增至一角六點九九分。不過，所增加之四點六二分乃直接受油價上漲影響，故本公司實際之所得，每度爲零點六八分。

發電

本年度生產電力單位總數爲四十八億七千三百萬度時，與去年無異。系統最高需求量增加百分之五而達到十億零五百萬瓦（一九七三年爲九億六千一百萬瓦，增加百分之十一）。

半島電力青衣「B」廠四部二億瓦發電機之第一部，在八月間開始試用，共發電二千九百萬度時。迨至最後試用時，由於重要部分之失效而遭遇困難，故預料該部發電機遲至年底方能使用。第二部現正裝配中，在一九七五年四月應可啓用。一如在以往報告中所述，本公司經已訂購第三及第四部發電機，預期在一九七六年及一九七七年分別完成。

爲使半島電力青衣發電廠具有緊急恢復發電系統運行之電源設備，而不必倚賴鄰國發電廠，故于九月間在青衣裝設一座四千二百萬瓦燃氣渦輪式發電機。

在本年度結束時，半島電力及中電各廠之發電能量，共達十六億一千二百萬瓦（一九七三年爲十三億七千萬瓦）。

輸電及配電

本公司在本年內將輸電及配電路網大加擴展以應付未來之需求。十三萬二千伏特系統所增加之設施，可確使半島電力青衣「B」廠能及時納入輸電路網內，並能對正在拓展中之新界東部地區加強供電能力。三萬三千伏特配電系統已伸至西貢半島，以配合萬宜淡水湖計劃之進展。

位于葵涌「B」及高超道之十三萬二千伏特主要配電站已開始啓用。首兩所配電站更裝設外包SF6金屬之開關設備，乃目前所有同類設備中最先進者。

青衣大橋

通接青衣及九龍半島之大橋，已在本年二月由港督麥理浩爵士主持正式啓用典禮。此項工程，大部份由本公司資助，該橋既爲前往半島電力青衣發電廠之便捷通道，亦裝設本公司由該廠作起點之輸電電纜。

勞資關係

勞資雙方保持良好關係，勞資協商委員會經常舉行會議，以確保勞資雙方之意見得以充份溝通。

在本年度底，僱員人數總共四千三百八十六名（一九七三年共有四千一百卅一名）。

本年內有一百八十名學徒及四十名工程見習員在本公司之學校完成學業，另有四百五十多人則參加部份時間上課之課程。本公司在教育與訓練計劃方面，有更進一步之擴展，尤其在十進制之重要教育工作，進行更見順利。

固定資產增加

本年度投資於固定資產之金額共計二億五千二百萬元，其中中電佔一億三千一百萬元（一九七三年爲一億一千二百萬元），半島電力則佔一億二千一百萬元（一九七三年爲一億二千五百萬元）。

一九七五年之設備成本將遠超于往年，若干設備之價格已增加百分之八十。因此將來投資於固定資產所需之費用遠較前所預料爲鉅。

根據目前發展計劃而預測，兩公司在未來五年內將增加固定資產十三億元，其中中電約佔十億元，其餘則由半島電力所負擔。

資本結構

本公司股東在一九七三年十二月十三日舉行之非常大會上，議決將本公司註冊資本增至七億五千萬元，並將準備金撥入資本賬項目，用以派發一千八百九十萬股紅股。

本公司亦發行新股權二百一十萬股，每股二十元，包括溢價十元，祇有一百六十萬股已獲認購，董事局決定對未獲認購之股權不予處理。

本公司之已發股本現爲六億二千五百萬元（一九七三年爲四億二千萬元），即已繳足每股十元之股份六千二百五十萬股。

溢利及股息

本公司本年純利爲一億二千二百萬元，根據所增加之已發股本計算，等於每股一元九角五分（一九七三年同等資本計算則爲一元七角八分）。已派發之中期股息，每股共計六角九分。根據股權配售辦法所述，董事局建議派發末期股息每股三角一分，使全年股息總數達到一元正（一九七三年爲八角七分）。除其他預料不到事情外，一九七五年所派發之三期中期股息將與一九七四年相同，即每股每期二角三分，末期股息則須根據全年成績而定。

致謝

本公司業務發展之主要因素，一如已往，乃在於全體員工忠誠而有效率之服務，本人謹代表董事局及股東向全體員工致謝。

展望

本港發電目前端賴石油，故極易遭受供應中斷之影響。此種發電方式應否持續，抑在建造新廠時採用核子、煤、或油煤兩用發電？由於發電設備自定購至啓用，需時數年之久，故在不久之將來便應有所決定。此不但關乎燃料供應之保障，且亦涉及自然環境因素與龐大之額費開支。

能源之抉擇，乃人類所面臨之新難題。電力需求與日俱增，而目前並無平易之對策。識爲能源消耗可以削減之人士，則並未顧及下列三點：

一、在未來數十年內，人口勢必增加。

二、人類對能源之基本需求，不免隨生活水準之提高而擴大。

三、以能源爲主之工業，將需用更大量能源。

然則其他對策又如何？應急之道，可能將地下掘出燃料作更有效之使用。但就較長遠方面而言，人類所用動力，其最可能之來源似將爲核分裂（即增殖反應堆）、核合成、太陽能或地心熱能。

一本公司現正詳細調查世界各地發電之進展情形，藉以決定何種發電方式及規模，最能適用於香港而應將來之需要。

一般人認爲發電能量若不足以應所需，勢必危及本港之經濟。

一本人在上文曾提及設備成本之激增。過去一年內，電廠價格已增八成，變壓器增六成，開關設備增四成，至電纜則上漲五成。建築工程之費用亦上漲三成有奇。此將額外增加數以百萬元計之開支，故在今後數年內，電費之增加在所難免。

但最重要者，除非用戶皆認爲理當有供應穩定可靠，隨時隨地可得而用之電力，且願意付出公平合理之價格，否則任何與此有關之新建設皆無法實現。

本公司深明本身責任，自當勉力滿足與日俱增之需求，對社會人士，務求維持優良服務；尤以對本港之工業爲然，蓋香港前途實有賴於工業之成就與繁榮也。

飛利浦公司在港舉辦 青年科學家創作比賽

飛利浦爲培養及提高青年對科技的興趣，每年在歐洲舉辦一次青年科學家與發明家創作比賽。參加者計有奧、比利時、丹麥、芬蘭、希臘、意大利、盧森堡、挪威、荷蘭、西班牙、瑞典、瑞士及英國等十五個國家的青年。香港非常難得的今年亦得選出兩位代表，參加歐洲大賽。

飛利浦全港青年科學家與發明創作比賽定於二月十五日舉行決賽，選出的兩名優勝者，可獲免費遊覽荷蘭，參加歐洲比賽盛會。此誠爲本港青年一展創造發明才能的大好機會。

歐洲決賽將在荷蘭愛因和文市的進化館舉行。參加比賽作品將在該館展出。

飛利浦全港青年科學家與發明家創作比賽宗旨在於鼓勵青年獨立思想發揮創造發明才能，凡年齡在十二至二十一歲之間的青年，不分性別，對任何科學問題有研究者，均可報名參加，截止日期爲十二月二日，參加表格須於該日前寄達。

飛利浦以鼓勵青年科學家致力研究工作，引以爲榮。他們當中有很多人在未來的科學世界裏必有所貢獻。七年來，該公司在這方面不斷予以支持，雖然與公司日常業務設有直接關連，但却使世界各地多數青年科學家獲得協助。

中大學生會 選出新幹事

（特訊）香港中文大學學生會第五屆幹事會選舉經已揭曉，結果由「揚旗取」之內閣當選，名單如下：會長：楊寶熙；副會長：陳明明；外務副會長：戴希立；秘書：杜麗英；財政：其美鳳；學術：呂淑貞；外交：區德榮；出版：安；體育：陳樹紅；黃錦輝；總務：梁衛昌；福利：曾炳均；又：中大工商管理學會聯會的選舉委員會已決定一月七日至十八日召開代表會，選出全民投票，名單如下：主席：陳玉樹；秘書：貝時輝；查德衆；總務：梁祖智。選舉日程如下：十二月二日：會長候選人提名截止日期。十二月十七日：候選內閣提交截止日期；十二月廿四日：公佈候選會長內閣；一月十日至十八日：全民投票。一月二十日：公佈投票結果。（用）

保良局

一九七四年九月廿一日售旗賬目報告

收入		
各區旗款	362,226.24	
戶外旗籌	250,934.60	
		613,160.84
支出		
製旗	5,205.00	
文房印刷	13,874.40	
郵費	5,828.90	
膳費	5,010.20	
搬運費	572.40	
雜項用品	857.10	
		31,348.00
收入淨數HK$		581,812.84

核數報告

本人等經查驗保良局一切有關售旗單據及賬簿（截至一九七四年十月卅一日期間爲止）對其所列賬目核明無訛特此證明。

核數師 馬炎璋會計師事務所謹啓

一九七四年十一月廿日

耳聾機

高速函授學校

國際聯合函授學校 最新課程：英文、中文、日文、法文、西班牙文、會計、商業通訊、速記、打字等科 詳章備索

聖約翰大學同學會

本年度聖誕餐舞晚會訂於十二月廿一日下午八時假座香港希爾頓酒店之舞廳舉行入場券每位五十元由十二月五日下午一時開始發售請各同學持會員證逕趨香港雲咸街3A號威靈頓大廈501室進豐貿易有限公司購買(先到先買絕不預定)謹請注意

香港商業專科學校

十二月份新班通告

全科：商科證書班 AIA學會試班

選科：英文會計簿記 高等會計 成本會計 經濟學 商業通訊 別文速記 商業信札 進出口文件及計價 銀行押匯 打字 親聽打字 英語會話 中會計簿記

詳細章程及時間表備索

中區辦事處：裕成商業大廈一四〇一室 5-231207
日夜校校址：北角英皇道一二九號二樓 5-781914
中環荷李活道三十三號三樓 5-439559
油麻地彌敦道五〇一號三樓 3-854392
尖沙咀柯士甸道八十一號一樓 3-671353

金山輪船公司

高級船員班附設特別班招生

本班原屬本公司業務擴展需要，培養航海人才，分派在本公司船隻服務。報名日期：一九七四年十二月二日至十四日。報名地址：九龍渡船街文匯大廈16號十五樓。電話3-856721。

吊機出售

日立牌流動吊機55.5噸

貨車機頭一6盤MITSUBISHI油渣引擎

吊機機頭 3盤（2衝程）MSSAN油渣引擎

上列機頭及吊機於不久前大修。有意者請來函索或電詢12-235231 MR GODDARD

公司地址：美國海陸聯運公司 葵涌貨箱碼頭第三號

觀塘廠房出租

觀塘巧明街二萬餘呎廠房平價出租，廠房分兩層，地下車房設備，方便上落貨物。有意者請於辦公時間內電三——四四〇二五一林先生洽商。經紀免。

同達商科日夜校

招收12月份日夜英文班各科新生

ELEMENTARY BOOKKEEPING,
INTERMEDIATE BOOKKEEPING,
HIGHER ACCOUNTING,
ADVANCED ACCOUNTANCY,
INTERMEDIATE COSTING,
HIGHER COSTING,
OTHER COMMERCIAL SUBJECTS.
FULL COURSES: AIA PART I, AIA PART II.
SHORTHAND: THEORY AND SPEED

特設：英文打字班（個別教授）

校址：香港北角英皇道243-255號（即國都戲院大廈三樓） 電話：5-707098

本校各會計師及教師均以最簡明教學法授課，保證速成。講義課本由本校免費供應。

備考：CIS,CCA,CMA,AIA,IB,LCC&I及PITMAN等試。

首創 錄音課程

唯一快速學成之函授式課程

本中心專爲未能或無暇入學人仕而設，全部科目由高級專業人仕編撰，附有下列特點①印刷精美之書籍及圖表（以函授方式寄發）②卡式錄音帶③實習及操作④經考試及格後發給文憑。

（註：爲方便各界人仕，實習及考試時間任擇）

本中心所選擇之科目乃最新及最實用者，非市面上一般課程可比，並且學成之後，學者更可擁有一技之長。

科目：①英語及日語會話（學成後由西人及日人講師主考）
②英文中會考課程（試前有總複習及提要）
③最新中英文排版（適合出版，印刷，報業及私營等各大行業；附實習）
④最新電子柯式印刷（包括全套：由排版至印刷及釘裝，附實習）
⑤小本生意學（例如教製工業小商品等合銷本地及外埠）
⑥出入口貿易實務（文具合用）

詳細情形及簡章請電5-261626 260726 快達出版公司

（歡迎詢問，名額有限，報名從速）

保良局徵聘啓事

本局爲配合本年度各項新計劃之進展 茲擬徵聘下列各類職員

（一）家長（一名）：負責主理本局在黃泥涌新設之「小型兒童之家」，合格之申請人須爲女性，年齡三十至五十歲，具中學會考及格或以上程度，其夫須有正當職業並能於公餘時間協助管教，有照顧兒童經驗者更佳。月薪由一二〇〇元起按年遞增，另給其夫每月酬勞五〇〇元並供膳宿。

（二）工藝教師（一名）：女性曾受社會福利署指定之專門工藝訓練或能提供證據證明有五年以上之工藝經驗者爲合，有獨缺執照者優先考慮。月薪由七三〇元起分五次遞增至一〇六〇元。

（三）托兒園主任（兩名）：凌會畢業七〇年後之女性社會工作系畢業生或中學會考五科及格並有五年托兒工作經驗及曾受托兒工作在職訓練者爲合。月薪由一四〇〇元分六次遞增至二二九〇元。

（四）托兒園保姆（多名）：必須女性及有中學會考五科及格，月薪由六二五元起分十次遞增至一三一五元。

（五）福利員（一名）：女性及有中學會考五科及格並至少有幹預經驗五年以上之經驗。月薪由九八〇元起分七次遞增至一五七〇元。

（六）長駐部家長（多名）：女性三十至五十歲，須持有中學會考五科及格證書及熟悉川話佳值。月薪由七八五元起分十次遞增至一五七〇元。

（七）幼稚園教師（一名）：須女性及曾受幼稚園師範訓練並擅長鋼琴彈奏，新金照教育司署乙級教員待遇。

（八）警衛員（兩名）：男性小學程度，健康良好及能講英語，月薪由五二六元分十一次遞增至六五八元。

應徵者請自繕申請書（中英文均可），於本年十二月九日以前郵寄本局總幹事收，附最近半身相片乙張連同學歷證件副本及地址電話等，合則函約面洽。

保良局主席何耀棣啓

香港醫學會 醫學常識解答信箱

皮膚白點擴大可能是白蝕

伍麗卿君問：

皮膚出現白斑，越來越大塊，不痛不癢，是何病症？原因是什麼？怎樣醫治？

香港醫學會答：

所述情況，可能是白蝕，但必定要找西醫診斷才可判定，不能憑空作出診斷。

白蝕之原因不明，皮膚之色素消失，所以呈現一片白色，不痛不癢，可能逐漸蔓延，但卻絕對不會傷害身體健康，只會防礙觀瞻。

白蝕不容易醫治，現代多用太陽燈照射，但效果未必能夠保持。患白蝕者應找皮膚專科西醫，由醫生主理治療。

十二指腸潰瘍可以治愈

姚惠燊君問：

（一）十二指腸潰瘍能否治愈？要多久時間？政府醫院何處供給治療？如不治療有何後果？

（二）子宮頸發炎，能否治愈？要多久時間？

香港醫學會答：

（一）十二指腸潰瘍是可以治愈。早期治療方法是用藥物，但必定要有耐心持續服藥數月之久，無論有沒有痛，皆要服藥數月，潰瘍才會痊愈，同時要多休息，避免精神緊張及刺激，戒煙酒及辛辣刺激性食物。如經過藥物治療而十二指腸潰瘍仍未痊愈，則可能需要外科手術割去胃之一部份。

十二指腸潰瘍如不加以治療，則當然會繼續胃痛，而且可能發生嚴重併發症，例如胃出血、胃穿破等。

政府所有公立門診部均可以替市民治胃病，如有需要，醫生亦會寫信介紹看內科或外科專科西醫。

（二）子宮頸發炎亦是可以痊愈的，需要多久則各人情形不同，並無一定。通常先用藥物塗搽或用電烙術，可望數星期內痊愈，亦有需時數月及屢屢治療者。如子宮頸發炎屢久不愈，則可能要外科手術割去部份子宮頸。

血壓高低與肥瘦無關

CLC君問：

本人血壓低，最高在九十五左右，是何原因？有何危害性？應用何種藥物治療？

香港醫學會答：

正常人之血壓差別很大，但在通常情況下並不會有血壓過低的。血壓過低只會在休克，大量出血，心力衰竭等嚴重情況下發生。如在平時收縮壓持續在九十度或八十度，亦不能算是血壓低，因爲這只不過是該人的正常血壓而已。很多人以爲體弱、瘦削、貧血患者會有血壓低，其實這是絕對錯誤的見解，血壓高低與肥瘦無關，亦與有否貧血無關。但最重要是明白除卻休克，大量失血，或心衰力竭情形下常人絕不會有血壓低這現象的。

所以收縮壓九十五度，絕不是血壓低，是絕對正常，當然對身體無害，更絕不需治療。

神經衰弱可分二類

吳君問：

（一）神經衰弱原因是什麼？

（二）神經衰弱有何病徵？

（三）有何方法可預防神經衰弱？

香港醫學會答：

（一）神經衰弱之起因可分爲二類。第一類是病者本身的性格有些獨特或缺陷，例如有些人的個性是特別緊張，責任心特別強，或感情特別容易衝動等。這些人遇到小小的刺激便會產生神經衰弱的病徵。第二類病者本身的性格可能沒有異常，但因爲他們遇到的刺激太大，因而引起神經衰弱。這些刺激可能是來自外面，例如事業或學業的失敗，或婚姻的破裂等，但刺激亦可能來自本身道德倫理或宗教上的衝突。

（二）神經衰弱的病徵可分爲四大類。第一、神經緊張引致心跳、手震、失眠、食慾不振等。第二、情緒低落以致對各種事物失去興趣、精神不振，甚至引致自殺企圖。第三、是強迫性觀念或行動，雖然病者明知某種思想或行動是無意義或荒謬的，但亦不能控制自己不去重覆的思想或動作。第四是歇斯的里病者藉着身體上的不適或衝動的行爲來博取他人的同情與關心。

（三）神經衰弱未必能預防，因爲人之性格並不容易改變。當然唯有盡量避免刺激，但很多時環境未必完全可以控制的。所以神經衰弱並無確切預防之法。

避孕方法有多種

求知人君問：

（一）女子月經每次相隔廿六天至廿八天，排卵期應在第幾天？卵子在體內可生存多久？

（二）可否說明各種節育之方法？

香港醫學會答：

（一）排卵日期多在月經開始前十四天。所以如月經週期每次廿六至廿八天，則由月經開始第十日起計，排卵日期多在第十二至十四天。但排卵期亦會較早或較遲的，因爲人體器官並不是機器，並非每個月皆必定在同樣時期排卵。卵子排出後，在體內只能生存約廿四小時。男性精子在女性生殖道內亦不能生存超過四十八小時。

（二）節育方法可分爲兩大類，其一是避孕，其二是絕育手術。

避孕目的當然是暫時避免懷孕。最可靠方法是口服避孕丸，其次是注射避孕針藥或配戴子宮環。至於所有其他避孕方法，避孕效率並不高，例如安全期，避孕袋，子宮帽，避孕啫喱或藥膏等。

上述三種可靠避孕方法，每一種皆有利與害。口服避孕丸之效果最佳，如經對照指示，每天依時服食，則不會懷孕，但避孕丸費用較昂，每天要每日記着服食，同時亦有多種副作用可能產生，不過其中最嚴重之副作用即靜脈栓塞則在中國人甚爲少見。

注射避孕針藥方法簡單，只需每三個月注射一次，避孕效果亦極高，但多數會有不規則之月經，以致未能爲全部婦女所接受。

配戴子宮環是簡單手術，但其避孕效果稍遜於以上兩種方法。很多配戴子宮環者會有月經較多及經痛現象。此法之好處則是價廉而且配戴後不用每天記着吃藥。

至於第二類即絕育手術，當然是最適合兒女已足夠的婦女，因爲一經絕育手術，則無需顧慮採用各種避孕方法。絕育手術有多種，例如產後期間腹部手術切斷輸卵管，在不是懷孕期間亦可施行腹腔鏡手術切斷輸卵管等。所有絕育手術皆是安全，手術後絕不會影響身體健康或工作能力。

凡此種避孕及絕育方法，皆應由西醫執行，婦女不可自己胡亂選用，然後指導，或到各家庭計劃會診所求診。

防止口臭應注重口腔清潔

陳秉和君問：

患口臭達十年之久，牙齒又沒有腐爛，要吃什麼藥或用什麼方法治好呢？

香港醫學會答：

口臭之通常原因爲口腔有發炎，如爛牙，牙肉或牙床發炎，鼻竇炎，喉炎，支氣管炎，鼻炎，或因消化不良，大便秘結，飲水太少等。

所以首先要注意口腔，必定要常漱口及每飯後及臨睡前要擦牙以免食物渣屑留於牙縫而腐敗，並需多飲水，多吃蔬菜及生果。就算沒有爛牙，亦應找牙醫查看牙齒及牙肉，有便秘或腸胃疾病，亦要看西醫作診治。此外，用口腔清潔藥水，防臭丸，或口腔清潔噴劑亦有幫助。

正常之白帶無需醫治

劉君問：（一）女子下體有白色液體流出，是否白帶？是否疾病？是否只有已婚女子才會患上？

（二）白帶應怎樣醫治？是否一定要由醫生探陰部檢驗？

香港醫學會答：

（一）白帶是自陰道流出的液體，但不要明有白帶並非一定是異常，因爲正常婦女，不論未婚或已婚，亦會有少量白帶，因爲子宮頸腺體有分泌，而且陰道亦會從陰道壁滲出，在排卵期間及月經前後，白帶亦會增多。在性興奮時，陰部亦會大量分泌而增加白帶。但如果白帶呈黃色，綠色，或帶血及有臭味，或兼有外陰痕癢，則可算是異常白帶，原因多是陰道發炎，或子宮頸發炎，但亦可能是子宮或子宮頸患癌症的徵象。所以有異常白帶者，無論已婚或未婚，皆應速找西醫診治。

（二）如上所述，正常白帶無需醫治，有異常白帶者，要看西醫。醫生會作陰道檢查，並用窺器觀察子宮頸及陰道情形，及取陰道液作檢驗。視乎檢驗結果，醫生會對症下藥。

發羊吊不能預防亦難根治

陳少文君問：

（一）發羊吊是一種怎樣的疾病？病徵是怎樣的？

（二）發羊吊可否預防？可否醫好？會否遺傳給子女？會否傳染別人？

香港醫學會答：

（一）俗稱發羊吊是指癲癇，病徵有多種不同，通常是有間歇性全身抽筋及失去知覺。很多時在抽筋前患者有預感。但亦有限於身體某一部份抽筋者，亦有暫時失去知覺而沒有抽筋者，無論那一種，皆屬腦部疾病，大多數無明顯原因，只一部份有遺傳病態，其餘少數是因爲腦部疾病而致，例如腦瘤，腦受傷，血管硬化，分娩時嬰兒腦部受傷等。

（二）癲癇症不能預防，所以亦大多數無藥可以根治，不過有特效藥物可供長期服食，足以減少或防止抽筋復發，不過要長期由西醫診治及處方服藥。癲癇可能遺傳給子女，但不一定。這並非傳染病，絕不會傳染他人。

本港新聞

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

有關護士升級制度和公平審核問題

李不平

編輯先生：近日報章刊載域嘉烈林對政府護士的報告（THE LAMB REPORT）引起我們醫院裏全部同事的興趣。該報告真了不起，很能把我們的心聲道出來，如病人太多，護士太少，上下級之間缺乏諒解等等。

可惜該報告在提到護士的升級制時，有欠清楚，我希望能借貴報表達一下我的意見。

我們都很同意，升級是不應該根據工作的年資，以免該升一些備劣的人材，但在過去不少事例（近兩三年）一些護士突然跳升，可能該等幸運的護士人材出衆，說話得體，工作處長，可惜醫務處對該種加速提升並不能提出有力的證據，以證明該等護士工作表現特佳。

護士工作情緒低落，可以說是由有關當局做成，例如男女同工同酬，但男護士升級一般需要長的時間才有得效調，便是女護士也需要十二年以上才有「升級」一接，這種情形外國極爲罕有，故不少剛畢業的護士大量外流，結果做成護士不足，病人間接受影響。

倘若護士升級全由工作表現來決定，這又惹起了另一個嚴重的問題，那便是「私人提拔」，在政府醫院「一人得道，雞犬飛升」的例子非常多，只要上級對你存有一絲私人的感情，那便後福無窮。這種情形除了對一些真正熱愛病人的護士不公平外，也直接做成一種互相傾軋的局面，而且肯定地說「托大脚」的情形一定會出現，那未護士的工作情緒一定更爲低落。

一般來說最近護士的升級程序如下：工作十一年以上便獲得「升級會談」，由數位上級接見，會談約五至卅分鐘，對你有興趣便時間長些，否則三五分鐘便讓你離去。該種會談不知算否「考試」？倘若是考試的話，那便太兒戲了，雖知每一護士要活像十多年才有這種機會，倘若考試的水準並不劃一，那是多麼的不公平，例如，主考官隨時轉動，該等主考官的程度也頗值得懷疑。因他們平素高高在上，和醫院絕緣，故所提的問題，往往令到應考者啼笑皆非。故一個平素工作勤懇的護士，應考後往往莫名其妙不知自己有沒有機會。

我們希望醫務處能提供一個完善的辦法來審核「應考者」，不要太兒戲，怎樣能免除主考官對應考者的個人偏見，怎樣使問題標準能劃一，怎樣能盡速讓應考者知道自己失敗的地方在何處。

更重要的是要讓每一位護士知道，要達到何種水平才有升級的機會。

域嘉烈林的報告還提到一些辦法，來提高護士學生的英語水平。「林」女士可能忽略了一點現象，那便是「護理工作」乃純技術性，倘若每一位護士說英語都能像英國人一樣，那末她們爲什麼不轉往寫字樓做秘書一類選配員？

至於要求護士學生提高英語水平，我想那些是護士教師，「選拔護士」學生委員和護學生本身的責任。倘若他們能順利地畢業，那便表示程度及格，實在不應再斤斤計較她們「說英語」的能力。

由於我們所接觸的幾乎全是中國人，倘若不懂說中文的話，「護理工作」簡直不可能進行，故醫務處應該調查一些護士，看他們能否講流利的中文，倘若不能的話，「中文」，因爲處處要別人代爲翻譯的話，那簡直要時失事。至於升級需要能說流利的英語，那簡直多餘。升級的取捨不看「工作表現」，而着重「說英語」，簡直滑稽。至於護士工作情緒低落的另一原因，那便是護士得不到別的行業的尊重，例如醫生和病室雜工等等。

我們都希望每一個病人能得到妥善的照顧，當我們看到一些醫生疏忽職守，間接對病人產生損害，令到病人受到不必要的痛苦時只能敢怒而不敢言，絕不敢公諸於社會因害怕受到報復，這都是由於在醫務行政上，護士是由醫生管轄的緣故。

倘若護士能有一獨立部門，脫離醫生的管轄這樣的話便能產生一種監察的作用，互相監視，小心地醫護病人，病人便會得到較大的保障。

人是難免犯錯誤，倘若醫生或護士犯了錯誤，令病人受到不必要的痛苦，病人是有權利要求賠償，可惜這種情形在香港鮮見，不知醫務處有什麼良策以保障病人這種權利？

李不平上。

九龍醫院門診部設公衆電話研究中

醫務衛生處長（署理總醫院秘書高力知代行）

華僑日報編輯先生：關於貴報於十月二十八日刊出讀者盧英建要求九龍醫院門診部安裝公衆電話之倡，現謹予致覆。

本人將從詳研究在該醫院門診部候診室裝設公衆電話之需要，並將徵求香港電話公司之意見，探詢在該處裝設公衆電話亭是否可行。

醫務衛生處長[illegible]（署理總醫院秘書高力知代行。）一九七四年十一月十一日。

希望中巴加派車輛行走黃竹坑新邨

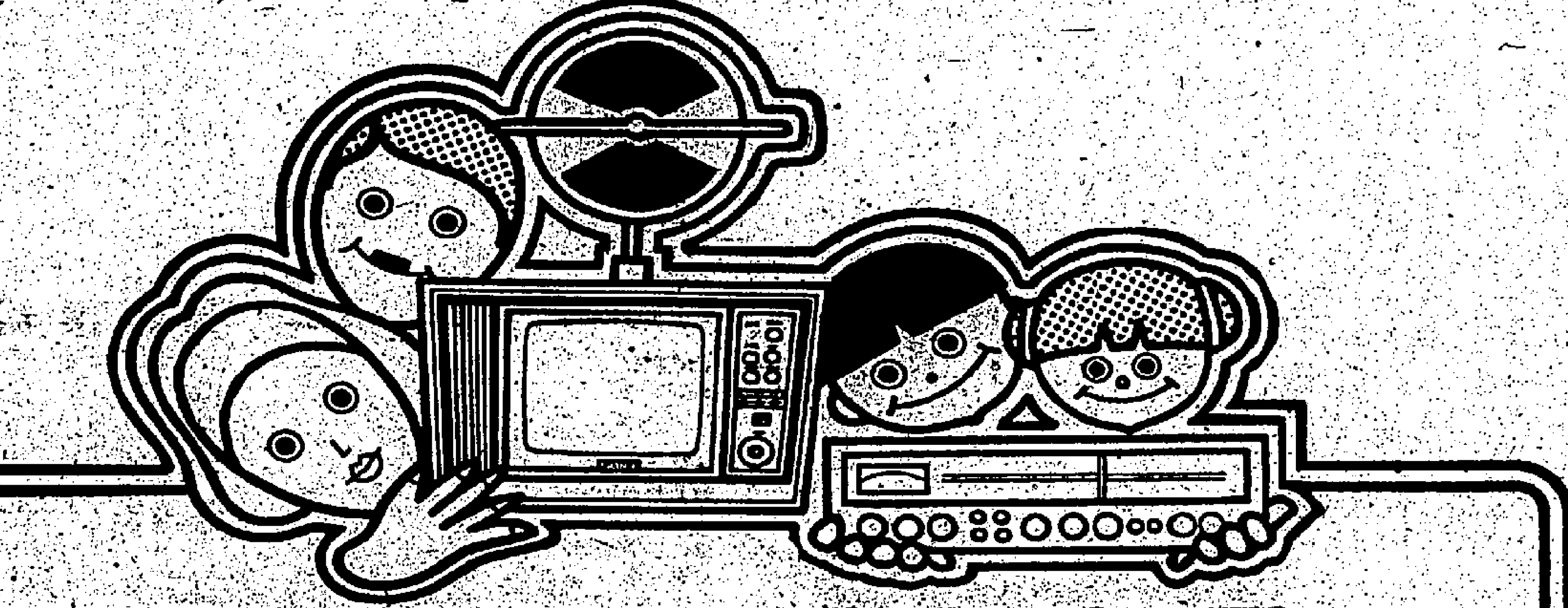
黃竹坑邨一羣居民

編輯先生：黃竹坑邨共計拾座，居民三萬八千餘。由于該邨位于市郊，交通不便，如果要往來中環而乘小巴的話則要轉車，即中環至香港仔，再由香港仔至黃竹坑邨。是故本邨居民只有乘搭七號B巴士往來中環。但中華巴士公司在上午七時至八時卅分及下午五時至七時這段期間所提供的服務是不足够的。由于本邨共有居民約三萬八千餘，就算平均只有三成居民須乘搭巴士往來上學或返工，則已超過一萬一千人了。而其中大多數在七時至八時卅分這段期間內乘搭巴士，這樣爲數一萬的搭客在上班時間去乘坐數量不足的七B巴士，每天早上由開始排隊至搭上巴士爲止，自然非數十分鐘不可。

現希望中華巴士公司在申請加價的同時，更應提供好的服務條件：一、在上下班時間加派額外的巴士行走7B號綫；二、將每班車的開車時間縮短；三、增開設新路綫如由黃竹坑邨至灣仔或北角，票價在公平合理範圍內。

上述意見敬請中華巴士公司注意，在可能範圍內予以考慮改善。

黃竹坑一居民謹上。



買單槍 送Hi Fi

新力隆重推出
世界最薄型

新力最新推出KV1810UB十八吋單槍彩色電視機，採用最先進科技製成之114°廣角顯像管，將電子能量加强，所以畫面更光更靚，其他牌子望塵莫及。
由於顯像管與螢幕距離較短，機身亦減至最薄。

KV1810UB十八吋單槍彩色電視機設有按鈕，選台更覺方便。凡在本月份購買，可參加「買單槍，送Hi-Fi」抽獎，且可免費獲得五十二期電視週刊。詳情請向各大電器行查詢。分期月供$110.
單槍彩色，越睇越靚。

總代理：福原電業有限公司
總經銷：中原電器行有限公司

新力中心：油麻地彌敦道487號 電話：3-300311
香港總店：中環[illegible]50號 電話：5-445188
＊九龍分店：旺角彌敦道674號 電話：3-846056
＊（九龍分店營業至晚上十時半，星期日照常）

新力牌 SONY

威廉公司
特許測量師，估價師
物業租售代理及地產管理

你正爲物業管理頭痛嗎？

無論是商業大廈、工廠或住宅樓宇，都必須有完善的專業管理，方能保值。敝公司忠誠替客戶租售及管理物業、監督樓宇維修及保養工作，徹底解決你的難題，歡迎垂詢。

香港都爹利街6號印刷行22室
電話：5-241005

馳名世界
英國
男仕高級貨料

BARCLAYS WOOLLEN CO. LTD LONDON

BARCLAYS WOOLLEN CO., LTD.
LONDON

各大呢絨行有售

Toshiba 東芝牌 小型 電子影印／複印機

不論文件長短、闊窄、厚薄及立體實物均能影印／複印，最大可影印11"X15"

自動切紙製
機內藏有捲筒紙，依照文件長短自動切紙。

自動複印製
根據需要複印張數自動複印。

（拾年免費保養服務）

特點
1. 機身雖小，但有大機性能，適用於面積較小之寫字樓與工廠。
2. 有自動切紙刀，祇需購買單一捲筒紙，即可影印與原稿同樣呎碼的副本。——故不但避免購買多種不同呎碼的影印紙及不斷更換入紙膠盒的麻煩，而且亦減低了影印成本。

總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室，電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

REFERENCE LIBRARY
- 2 DEC 1974
CITY HALL

華僑日報 WAH KIU YAT PO
中華民國六十三年公曆一九七四年十二月二日 星期一
夏曆甲寅年十月十九日 第四張第一頁 體育娛樂圈

娛樂圈

紅樓琴斷的美麗寡婦 金露華

「紅樓琴斷」這部愛情大悲劇，從它的蕩氣迴腸，纏綿哀艷，悲涼沉痛感傷動人和音樂美妙，場面華麗……等等各方面看來，不只說是空前，也應該說是絕後了！可不是嗎？因為演「紅樓琴斷」主人翁愛狄杜全的金露華也將要消逝，已不在人世，而演愛狄的嬌妻瑪佐利的泰倫鮑華已再難看到她當年那種風韻絕世的芳姿了。如果說要在今天影壇上，能再找到這兩位好搭檔，不是難乎其難嗎？因此像「紅樓琴斷」這樣的愛情大悲劇，怕恐已成絕響了。有之，唯有再版發行的「紅樓琴斷」而已。

當年，哥倫比亞決心捧紅年輕性感，滿頭金髮，身材惹火的金露華，使她和泰倫鮑華領銜演出「狂戀」一片之後，芳蹤扶搖直上，哄動一時，立即要她和紅小生泰倫鮑華攜手合演一部「紅樓琴斷」，更大紅大紫。

關於她的記載，以前已有不少報導，但她本人所述的一切自我報導，總較別人敘述深切得多，以下是她的自述：

「我的名字本來不是叫作」金露華KIM NOVAK哟！

「這是我從影後所採取的一個藝名，原來名字叫作瑪莉蓮．安．金露華，我通常寫信，最後簽名的簡寫便是MAN三個字，驟然看起來似乎是一個男人的意思，多有趣啊，這當然是指我混入電影圈裏以前的事情。我們的家鄉似乎有這樣不成文的習慣，便是女孩子大多數由她的父母代取一個漂亮動人的名字，據說這樣可以吸引男孩子的注意，很容易便找到異性朋友，在我看來，是非常可笑的，事實上找到男朋友與否，與姓氏絕無關係，主要還是要看你的本領有吸引男人的地方沒有？

「俗語說二八無醜女，相信沒有反對這句話，可是我在十三歲時，卻非常擔心自己日後的身材，因為在那個時期，我的身體異常茁壯，發育得直像一個十六七歲的女孩子，母親和祖母也整天焦慮，恐怕我日後會長成一個巨無霸的怪物，現在我可要謝謝上帝，他的仁慈，使到我們的焦慮，無從實現，而且能夠擠入影星之林，實非我意料所及。

「當我在學校的時候，有許多男同學已經注意我了，時常借故和我攀談，和我接近，每逢有團體小組的郊外旅行，總是約我參加，有時本想不去，可是看見他們的誠懇態度，使我無法推卻，真是有點不易應付。我在學校裏，最喜歡穿緊身的運動裝，便是因為穿着方便，而且並不是我故意賣弄我的身段，不過是因為運動的方便。我到今天還是不愛打扮，除了拍片需要化粧之外，多方便啊，我總是和在家裏平常沒有絲毫分別，這種習慣是我在年輕時便養成，我在十歲時便不喜歡搽脂抹粉，口唇膏也很少用，便可以隨意出外。

「衣著方面，我一向主張穿黑色衣服，原因是肌膚雪白的人，如果和黑色衣服相配合，便可顯露她的肌膚晶瑩如雪，低胸可以充份表露自己的曲線，和怎樣性感動人，要知道一個女孩子如果有一副動人的身段，藏在多袍大袖的衣服裏，豈不是辜負了上帝的意旨嗎？所以我有時即使不穿低胸晚禮服，也是穿溫柔的緊身的居多，至於為甚麼原因，我相信不需要怎樣的詳細解釋。」

金露華的踏進影壇本來不錯，她能夠擠入荷里活明星的行列，完全是一個偶然的機會，原來她在學校畢業後，到芝加哥一間百貨公司裏當專門推銷旅行用品的模特兒，有一次由芝加哥出發，沿途表演，到三藩市已經完畢了她的任務，因為有一個星期，有一天她乘一輛腳踏車，和一個女伴臨時溜到洛杉磯去玩一個星期，有一天她乘一輛腳踏車，環遊全市，一陣微風拂起她頭上的白絲巾，飄飄然，加着她乘車的姿態，十分美妙，猶如譬中的一個凌波仙子，恰巧哥倫比亞的星探無意中看見這個美妙的鏡頭，驚為天人，忙向該公司當局推薦，數天後，她被邀往試鏡，成績美滿，簽訂合約，就是她成為該公司的基本演員。「紅樓琴斷」是她從影後的一部令人難忘的愛情大悲劇！

林鳳嬌鄧光榮改今日赴台

林鳳嬌與鄧光榮，原定昨晚七時許返台，但兩人依時入閘後，卻遇飛機臨時發生故障，航空公司宣佈改期，兩人乃改今晨再飛台灣。

林鳳嬌兩人今番來港宣傳新作「近水樓台」，留給香港觀眾一個非常深刻的印像，而「近水樓台」上週末上映午夜場，賣座是同期影片之冠，預料正式公映時，會引起一番盛況。圖為林鳳嬌與鄧光榮。

協助宣傳完畢 林鳳嬌鄧光榮 昨返台趕拍片

林鳳嬌與鄧光榮，日前來港，協助宣傳新作「近水樓台」，經數日的活動，掀起一番熱潮，兩人任務完畢，於昨日下午六時，聯袂同返台灣，趕拍李行導演的「吾土吾民」。

林鳳嬌今番雖然來去匆匆，但留給香港觀眾一個非常深刻的印像，特別是對她的活潑鬼馬演技，大為激賞，故此，林鳳嬌今次獲得了非常成功的宣傳。

她主演的喜劇「近水樓台」，上週末上映午夜場，成績是同期影片的冠軍。近期國語片缺少喜劇，預料「近水樓台」正式公映時，心會引起一番盛況。

港泰台美電影界大合作 來年初在港開新戲
泰爵士公司委託港僑作世界性發行

港泰合作簽約時，右起，泰片商蔡徵石、港僑公司總康義、爵士公司卓時、泰國導演亞南。

泰國電影片業，歷史不短，但在過去期間，泰片只以內銷為主。近年間在銀電經營下，人材與器材，都有長足進步，使人刮目相看。

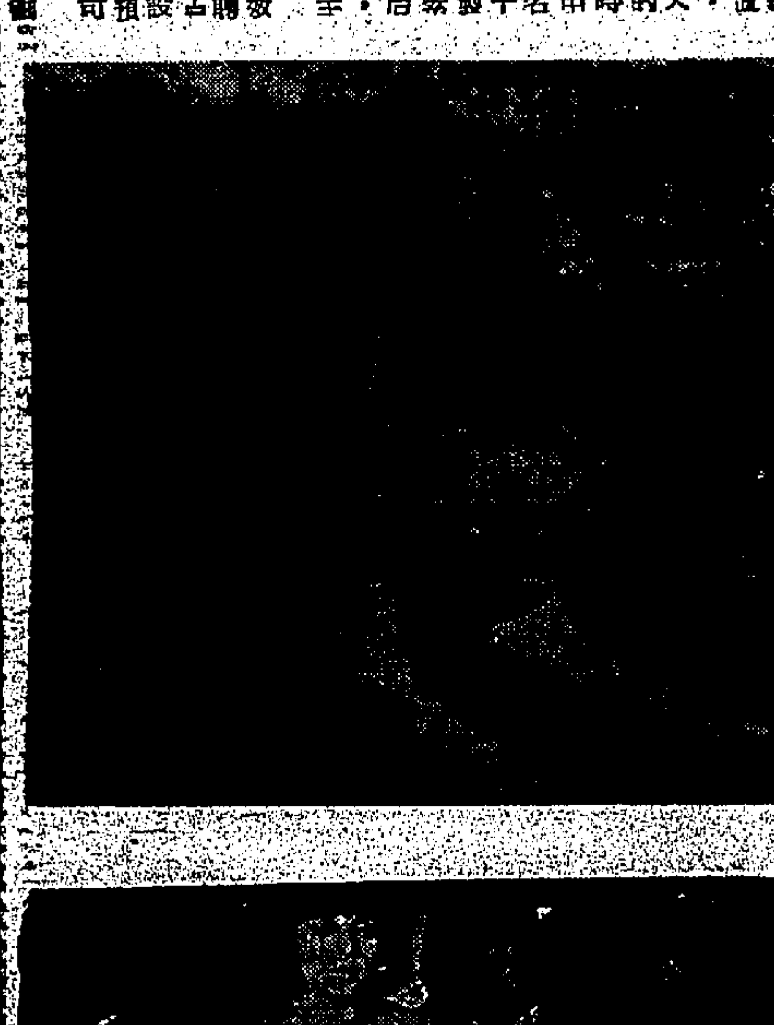
異軍突起的泰國爵士電影公司，係由極具實力者投資開設，網羅泰國影壇最佳人手，置備最新攝影器材拍片，以打開國外市場為最大任務，最近鉅資拍攝的七彩闊銀幕緊張奇情時裝鉅片「魅影」，係由拍過六十多部影片的名導演卓時所執導，三十五米厘，身歷聲磁帶製作，男主角是紅到發紫的賀朗，女主角是影后雅蘭耶，肉彈嫩那帕，性格小生頌木羅聯合主演。

為加強特技鏡頭效果，爵士公司重金禮聘日本特技專家KYOSHI MIKAWA赴泰，精心設計恐怖怕奇詭場面，預計全片在十二月中旬可以大功告成。

爵士公司製片部，獲得暹羅航空公司贊助推動，益見勢力雄渾不凡！

現為拓展海外市場計，爵士公司主事人卓時（亦即「魅影」導演），日昨自曼谷來港，與此間港僑影業公司經理康義，簽署合約，委託港僑公司負責今後爵士影片除泰國以外的世界性發行工作，海外版係以英語及華語為主，目的告知世界各地影迷，今日的泰國電影，製作水準已足與任何電影先進國家爭一日短長。

泰國爵士公司與此間港僑公司進一步合作，第二部新片將於稍後時間分別在香港曼谷開拍，屆時將有香港，泰國及美國紅星攜手主演，此一空前大合作，約於來年初見諸事實。



獅子交媾

一對雌雄獅子與在草地上，正在進行交合，紀錄片專家大衛胡爾拍攝了很多時間才拍成的，在「生活」內映出來，化片準拍，十科學性節目支持。

包青天
無綫短訊

懷孕三月的婦女突然紛紛失踪，使家有孕婦的人士提心吊膽，這些失踪案發生在無綫電視翡翠台今（二日）晚十時四十五分播映的七彩片集「包青天」的序幕裏面，使包公也感到束手無策，孕婦失踪的案件越來越多，包公與展昭及公孫策徹夜討論各案的疑點，希望找出其中的原因，最後懷疑那是江湖敗類收集「紫河車」，乃一班採花大批孕婦，乃是取出胎兒，作「紫河車」，為非作歹，傷天害理，包公大為憤恨，限期於三天之內破案，以挽救更多孕婦的生命，請屆時收看「包青天」，欣賞包公大破孕婦失踪的奇案。

黑獄血債會得獎譽 拍攝經過困難重重

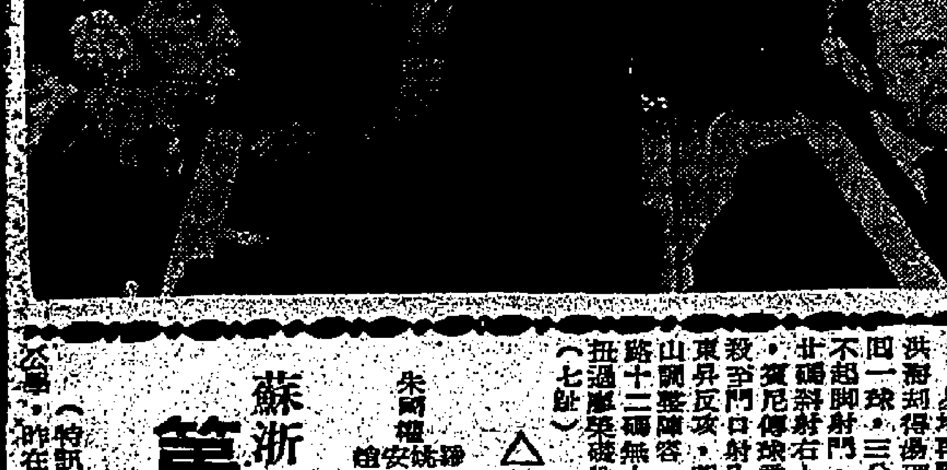
▲這是「黑獄血債」中的一幕，很多人在湖邊站在三塊邊緣的人，那人因受辱而痛不欲生，其他的監犯在慫恿他「飛」下去，監獄內人情冷暖，由此可見，被稱作「飛人」的是年輕的演員基杜化索保利。

「黑獄血債」在SAN SEBASTIAN電影節獲得五項獎，這五項獎就是：最佳影片，最佳劇本，最佳原著，最吸引年青人、最商業化影片。這部片既能獲得這些獎，已足證明它是一部出色的影片，非水片之流可比。它改編自名小說家卓受索保的作品「玻璃屋」，編劇的是二十六歲的德西韋恩，他的父親某及祖父艾特都是電影演員，而著名的史賓沙德西在生時，更是他的教父。高保對德西從前得獎的電視片很讚賞，對他改編自己的作品亦因此而充滿信心，果然這部片終不負高保所望。

影片「黑獄血債」開拍之初，亦會發生過困難，但那些困難很快就克服了。最初幾天，當演員們進入一所國立監獄內拍片之時，很多犯人在獄所有演員及導演的動作，不時發出嘈響去擾亂他們的工作，後來一名獄官叫他們安靜下來，之後，他們才採取合作的態度。

加里福尼亞的一名高級監獄官湯馬斯草士說：「黑獄血債」是一部編、演、導、製，都達一流水準的影片。適在部片若非得到CITA及工政府當局的同意，他們華登拿端納的哥羅及華登同時一定不能順利完成，一時我亦佩服哥們監護他們的勇氣，給人他們應用去拍片的監獄中的真況和給了外界通過銀幕而知曉。

創作形象的金像攝影 施雲尼維斯控制氣氛



不久前，美國一份雜誌說，七十年代，將是「形象製造者」──電影攝影師成為超級明星的時代。攝影師確實是一部影片的成敗者，七十年代的影片制作，他們態度對一年一部片不要忘記，電影首先是視覺藝術了。

與英瑪保曼合作最久，以「哭泣與細語」獲得奧斯卡金像獎的施雲尼維斯，是在最多部的「鐵金剛智擒封機黨」的拍攝工作時，負責一部分的明星崇拜者，包括男主角辛康納利等，但電影向這個充滿瑞典的藝術家……

「英瑪保曼拍片後，我才充份知道怎樣打光，人造光源完全控制自然與人。」施雲尼維斯平均一年替英瑪保曼拍一部片，包括「處女泉」、「假面」、「恥辱」、「紅杏」、「沉默」等。他暗地也還有時間透過瑪琪特，為其他導演拍電影，例如初期的西班牙導演雲尼「麥西」、「格力哥利柏」等片。施雲尼當然是最富文藝性的主任攝影，「鐵金剛智擒封機黨」可算是他第一部商業片。伊安麥山是「鐵金剛智擒封機黨」中，策劃及主持封機的首領，他用槍指嚇空姐，帶入機長室。

作片有片，何拍上是不同的動調作片和文藝片……

體育

甲組足球聯賽 光華今對電話
下午三時半在花墟場上演

今日甲組足球聯賽，花墟場上演，三時半光華對電話，頭場預備組一時三刻，門券收五元，這是光華爭求拾分的機會，他們希望能夠勝利，而保持在聯賽領先的地位，雖然表面看來並不若何重要，但對光華的氣勢，卻有很大的關連，有非勝不可的想法，電話則對當比他們強的隊伍是抱住一定要拚命的爭分，如果他們能夠有一分的話，則已算是成功之作。因此，今天光華與電話雙方面都抱住於不同角度的情況下搶取分數，希望可以獲致勝利，若然興戰起來，光華雖然實力強些，但也不容易說一定有把握贏，非要努力也不為功，若論光華近況亦算不錯，在基本上略勝電話一籌，也只要穩定陣腳，仍然有可勝之道，電話必須拚勁而作戰，若能搶得一分，已經算是冷門之作矣。雙方陣容如次：

（光華）潘長旺，古廣耀，陳國良，梁志強，何容明，布運，柏立，何新華，小波，沙維治，范拉利，邱志

（電話）黃錦雅，趙雨亮，梁錦洪，黃志華，胡秀文，江達祥，李樹剛，李開，曾牛，香潤才

昨午埔頭足球聯賽大戰 加山狂勝東昇
四比一東昇技不如人加山佔盡優勢

（特訊）昨日甲組足球聯賽大戰，加山對東昇在政府大球場舉行，比賽結果，加山以四比一狂勝東昇，打回一場漂亮的勝仗，由於天雨關係，昨午僅得七千九百五十四人冒雨入場，門票收入四萬八千三百五十一元。

昨午加山對東昇之戰，在微雨下展兵，球場地滑，有利於加山洋將，加山佈四二四戰陣對抗東昇，湯瑪士，趙小文踢右後衛，安德遜，姚士打雙中堅，新將羅賓出任左後衛，陳國鏢守中場，卡力素試左翼，賀尼受保羅踢中鋒，武勒比仍任右翼，加山擺陣成功，鏡偉國担任右翼，李國強退居後備。鏡偉國不是實材，演出平平，面對加山新將羅賓毫無作為，東昇少了一只正宗右翼，以致不能拉開來打。怪腳黃達財一人比較突出，獨木難支大廈。後防漏洞百出。加山改踢四二四，戰略運用得宜，全賽佔盡優勢，踢來頭頭是道，無論攻守都較東昇出色，得以四比一大破東昇，在甲組聯賽已出賽八場，四勝，一和，三負，得九分，跳上第七席。東昇慘負於加山，在甲組聯賽已出賽九場，五勝，一和，三負，得十一分，跌至第六席。

兩陣對圓

開賽後東昇搶攻，被加山密集後衛擊退。三分鐘加山反攻，卡力素左翼傳球陳國，九分鐘賀尼頂交武勒比，右翼位十五碼射高出界。十一分鐘卡力素開左角球，左翼位十六碼射偏出左柱界外。門楣彈出，受保羅左腳位過關斬將，角，一比〇加山首開紀錄。廿一分東昇反攻，張耀國射中人牆彈出，朱國權起個漂亮的射出示，黃達財右腳位廿碼抽射入左下士，張耀國踢罰球，朱國權把球傳中，安德遜飛將軍趕到，鄭榮強頂出，湯瑪士在槍口搶射中右上角。分賀尼與仇志強相撞，賀尼射左下角，仇志強受傷，安德遜射入，廿五輔位十六碼撲出，黃達財左輔位十五碼挑射空門，輔位十四碼第一時間凌空抽射，被朱國權用腳推出，上半，賀尼截得皮球，右輔位十四碼，卅三分鐘卡力素傳出，由黃銘雄入禁區左二比〇加山超前兩球。四十二分鐘東昇守門員仇志強傷出，甘乃泉入替，四十三分黃達財左輔位過關，殺至右柱門前十碼起腳抽射，場。加山以兩球領先。易地再戰，雙方仍以原陣應戰。下半場東昇閃電反攻得手，中分鐘盧洪海封得湯瑪士皮球傳交黃達財，在蛾眉月處供射入右角，一比二東昇追回一球。三分鐘賓尼傳球受保羅，被朱國權撲出成左角球。十三分鐘盧洪海不起腳射門，中央突破，盧洪海在門前十二碼過過關。廿碼斜射右上角，朱國權撲出成左角球，東昇痛失扳和機會。十分鐘賀尼屆目傳情，賓尼傳球受保羅，過關斬將，最後扭過曾廷輝，梅開二度，殺至門口射入中下路。如入無人之境，三比一加山再超前兩球。廿四分鐘加東昇反攻，黃達財在蛾眉月處勁射中右上角橫木門楣彈出界。廿六分鐘賀尼於中山頭整陣容，占法蘭入替武勒比賜右翼。廿八分鐘受保羅傳中，扭過嚴榮強，四十四分鐘受保羅傳球黃銘雄，路十二碼無人看管下射偏出左柱邊界外。四十四分鐘受保羅傳球黃銘雄，扭過嚴榮強殺入禁區，十六碼斜射入右下角，加山卒以四比一狂勝東昇。（七詳）

△加山
黃銘雄，卡力素，受保羅，賀尼，陳士敏，湯瑪士，姚遜，安德遜，趙小文，朱國權（後）占法蘭，武勒比（先）

△東昇
盧洪海，黃達財，張耀國，鄭榮強，何沛，邵天富，張建輝，黃廷輝，曾廷輝，仇志強（先），甘乃泉（後），張錦明

蘇浙公學第八屆校運揭幕
張耀光陸美桂分獲男女總冠軍

（特訊）北角蘇浙公學，昨在政府大球場舉行第八屆運動會，由名譽會長，校董會長兼監督徐季良担任大會主席，並由副監督校長沈亦珍博士担任副主席，校長致詞後，由主禮嘉賓致詞，八時開幕，名譽會長徐季良，（校長沈亦珍代）主持升旗禮，致詞後，檢閱銀樂隊，鼓隊，男女童子軍，交通安全隊，聖約翰救傷隊，及男女運動員行列，樂隊洋溢，旗海翻騰，參加人員，個個精神煥發，直至下午四時，始舉行頒獎禮及閉幕式，由姚校董親主持頒獎，並致詞嘉勉，八時半，大會開始，破紀錄者共八項，新紀錄一項，男子個人全場總冠軍張耀光，女子個人全場總冠軍陸美桂，男子全場冠軍校友隊，女子全場冠軍軍48班，全場總冠軍軍4B班，成績均極優良云。

上了寶貴一課
高德港判 有為裁員

國際足協裁判組副主委高德有信氏，來港數天，終於昨日離港了。他在港期中，召集全體註冊裁判員，將十七條球例，溫故而知新，並親自在球場訓示如何練習氣力方法，這可算是寶貴的一課。

高氏此次蒞臨，本來足總應早有準備，可惜，由于所編訂秩序之奔赴出太遲，竟使許多裁判員，失去參加之機會。

他在與一班考試委員聯席會議時透露，謂此次世界盃決賽時，執法者為「泰來」，他能獲入選誠非倖致，本來另位也是一個十分理想人物，此兩位實在之裁判員，執法水準甚高，取捨甚為困難，結果，委員會就發他倆担任巡邊時之過程來判別「泰來」。

表現與當場裁判員，非常合作，可是另一位則因太自大，在態度上表現，常給予當場執法者難堪，其落選原因在此，故「泰來」入選，亦並有其固定之因素存在焉。

及後，某考試委員在席上提出，假若在某場賽事中，担任監察裁判員時，發覺有巡邊員未能予以充份合作，應否也同時向裁判小組報告，高氏答謂，為求推進足球水準計，自應將詳細情形列出，俾能有機會向該巡邊員有所改善云。從「泰來」榮獲世界盃決賽之執法權而論，則本港之裁判員以後担任巡邊員時，應有較佳態度，幸勿視為兒戲焉。（泰然）

青藍團勝均安 獲分組出綫權
今晚演三場甲二組賽事

全港籃球聯賽甲二組今有三場賽事，假九龍新蒲崗球場舉行，全部免費參觀，比賽秩序如下：

六時三刻：天天對宇運
七時三刻：自力對麗嘉
八時三刻：友邦對服管

昨晨該球場舉行之四場賽事中，青藍團以一分之差（廿三比廿二）勝均安，而奪得女子C組第二出綫權，晉入複賽階段，此外，另四場乙組八場複賽戰果如下：

乙A組 協力勝大同 五十五比卅一
　　　南青勝漢球 五十七比四十五
乙B組 崇占勝天天 九十比卅四
　　　南華勝星島 五十八比四十（正）

第九屆 全港柔道大賽
南華獲三項冠軍

市政局南華體育會合辦之第九屆全港公開柔道大賽，於上週日晚決賽完竣，由主席局志強致閉幕詞，副主席長大楠、郭志權，賽會主任何鋼成（穎）楊友仁、關慶、張添、及執委李等輪流主持頒獎禮，觀眾逾千，情況熱鬧，茲將男女子組成績列后：

女子組

輕量級：冠軍簡明珠（南華會），亞軍佘淑韻（寶瑪加利），季軍關換圓（蘇屋中心）。

中量級：冠軍梁開美寶（主國堂）。

中量級冠軍梁開貞（南華會），亞軍方燕芬（堅道書院），季軍陳傳英蘭（蘇屋中心），（文福新法）。

男子組

初量級：冠軍湯長祥（香港柔道館），亞軍黃仁川（香港青年會），季軍劉志強（香港仔下午）。吳景強（慈雲山）。

輕量級：冠軍文杰陳樹勳（香港青年會），亞軍陳樹勳（香港青年會），季軍李耀涵（香港大）。

輕中級：冠軍譚納輝（牧愛中心），亞軍黃少山（文福新法），季軍李少傑（石梨中心），余錦榮（南華會）。

中量級：冠軍邵伯榮（元朗基教），亞軍彭國林（福來中心），季軍劉永昌（扶輪中心）。陸國林（牧愛中心）。

重量級：冠軍李錦才（南華會），亞軍蔡錫濟（南華會）。

無限量級：冠軍李松深（香港柔道館），亞軍梁滿強（香港青年會），季軍鄧家華（南華會），何冶明（中華柔道班）。

季軍：馮偉剛（文福新法），李松淦（香港柔道館）。

足總盃初級賽結果

（十二日）
航校勝青鷹 三比二
仙特勝傑志 七比三
海蜂勝中僑 三比二
駒騰勝東華 四比一
星島勝港大 五比二
首飾勝獄吏 三比二
九巴勝華雄 四比三
友邦勝天鵝 五比〇
九業勝公民 二比一
大田勝山青 六比三
五一七勝瑞馳 三比二
港會勝晨星 七比〇

首飾盃小球今演兩場

第廿四屆首飾盃小球聯賽今日在修頓場兩場舉行，下午九時金飾對柏青。黑軍燃戰火，下午九時陳榮對草文，十時金圓對柏青。

又香港小球總會主辦「總會盃」賽今日兩場共上演四幕，修頓場：大時嶺羅對修頓東

今日複賽週 華員會乒乓

香港政府華員會何鏗球杯乒乓賽，今日下午六時一刻醫務署香港神經科A對B隊內鬨，七時三刻，房屋署梁興邨隊對工務司署，今晚之得勝者在五日爭入四強，此已是複賽最後階段，到時定有角逐了。

定下週小登科 拳擊名手劉大川

東南亞閃名拳擊名手劉大川，宣運成功，定十二月三日與名媛陳金玉小姐共結秦晉之喜，當晚在九龍中華酒樓設宴款待來賓，其父劉飛師傅亦國術界名宿，到時必多道賀之拳壇國術界人物也。

七時，鄉村對志道。十二號場：大時，新華對金龍。七時，富華對德龍。實力距離不遠，將有一番的角逐下。

加山雖有意節流 但無意與教練解約

盛傳將會調動球員以節省軍費之加山，昨日宣創下佳作，以四比一大勝東昇，賽後大軍於怡和酒樓慶功宴中有間及外間傳聞關於教練史密夫事，負責人張鑑胡言，據指出，史密夫兒，決定下月回鄉慰問，但於續賽在南非重下續約之事，並無解約之事發生。

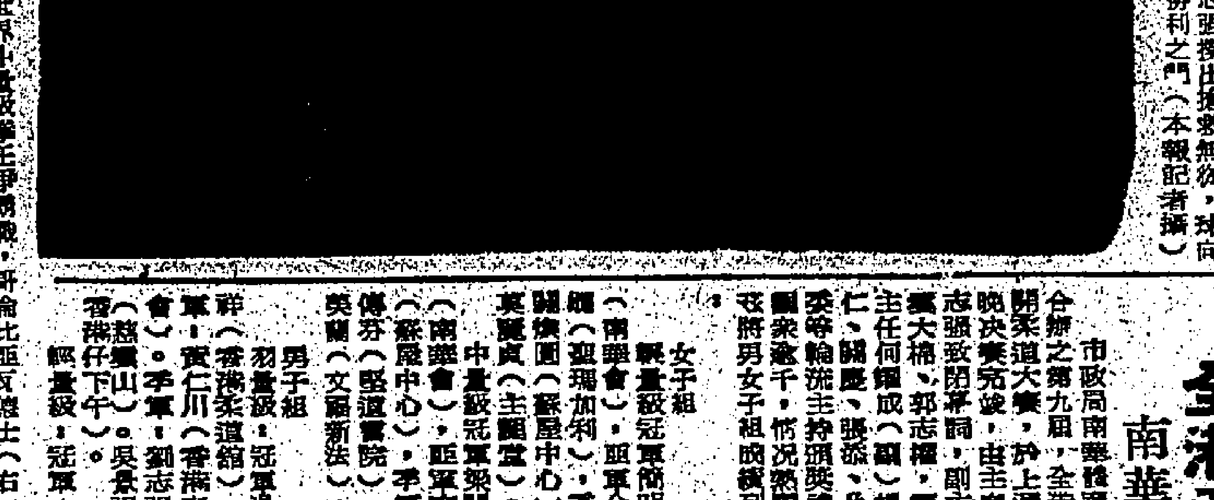
排球教練訓練班 下週三天考試

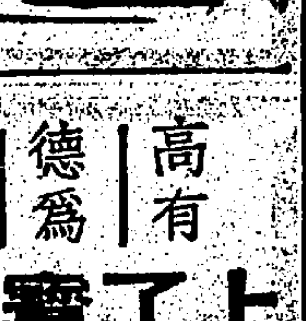
港九排球聯會，政府康樂體育事務組聯合主辦，排球教練訓練班，已經兩個星期上課，五上課，程已經講解完畢，該班已定在本月四號，五號，六號三天考試，合學員經過考試後，將挑出優秀者參加深造班，該深造班在本月底特別邀請日本名教練松平康隆來港任教，此對于推進香港排球運動有極大的關連，據該排聯會並將會主辦國際排球訓練班云。

港九排聯石振達強調指出 提高本港裁判與教練人材 必須雙管齊下始克奏膚功（上）

由於香港的排球運動，愈來愈見蓬勃，且有深入各個階層趨勢，因此香港無綫電視翡翠台歡樂今宵節目主持人何守信，特於十一月廿九晚邀請港九排球聯會主席石振達接受訪問，冀使港九市民對排球運動，有更進一步的瞭解。

石氏首就本港排球運動發展過程，強調指出：香港的排球運動由一九六二年至一九六四年間，因九人式排球比賽，已給六人式所取代，且在世界各地，開始流行，有此轉變，香港的排球裁判員，因對部份球例發生誤解，影響所及，遂使平素熱衷於該項比賽球員，減低了比賽的刺激性而致興趣大減，直至一九六八年，本人有鑒及此，立即開始舉辦一個裁判講座，由台灣師範大學謝天世，香港大學施榮教授，日本排球世界冠軍隊教練松平康隆等加以指正，一方面則加強排球訓練之訓練工作，務把排球運動推向發展之途徑，一九七二年，港九排球聯會因得顧問李福安鼎力協助之下，積極推動青少年排球訓練班工作，以迄於今，已接受訓練之十三歲至十八歲男女青少年已達到六千名左右，球隊方面，從去年香港節盃所顯示，已超過一百一十八隊以上，為了應付繁忙的賽事，港九排球聯會的第二項主要工作，是大量造就裁判人材，與及提高裁判技術水準，計由一九七二年開始舉辦的裁判講習班，排球裁判技術研討會等，直至現在，接受訓練之裁判亦超過一百名以上，裁判水準相應提高，這是不可否認的事實，港九排球聯會現已有健全的裁判委員會組織，且擁有及格裁判凡一百二十多名，況本港的裁判，經由會方派出參加國際裁判講座前赴菲律賓參加國際裁判訓練班深造返港担任教席，因此深信本港的裁判技術，業已接近國際水準。同時為了造就排球教練人材，以資提高本港排球水準，又由本年十一月十二日至十二月六日舉辦排球教練訓練班，參加受訓者亦超過二百名以上，比項訓練工作係由曾於一九七二年由本會派赴韓國深造返港之陳國民及何錦共同主持。（未完待續）


巴黎十一月卅日，世界中量級拳王爭霸戰，哥倫比亞瓦德士（右）痛擊法國湯那（左）之大戰鏡頭，結果在第十一回合裁判停止比賽判瓦德士獲勝，保持拳王寶座。（合衆國際社無綫電傳真）

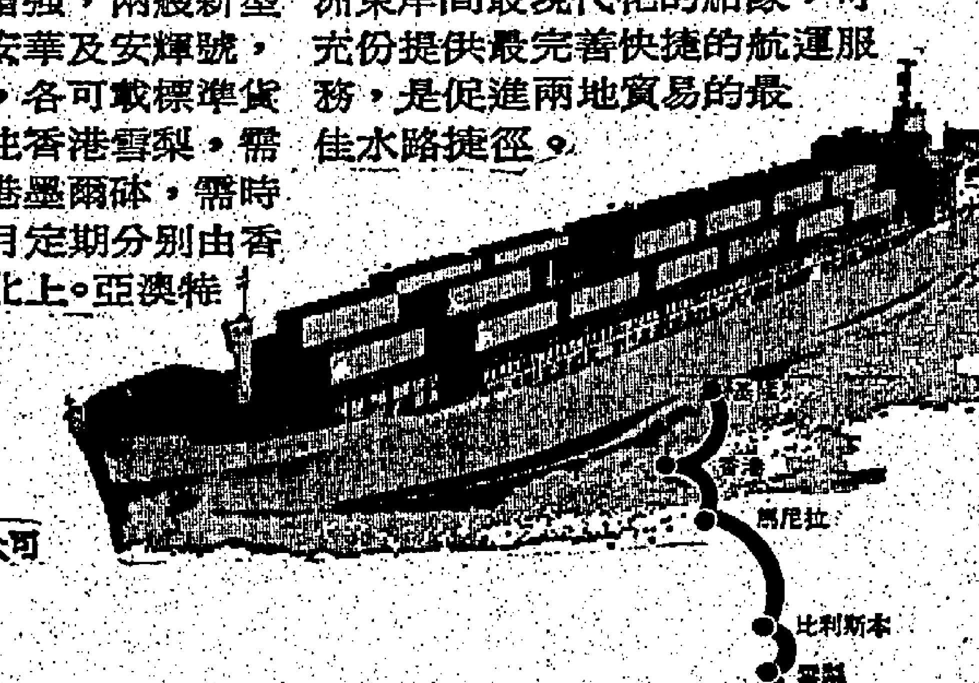


亞澳特快航線
兩艘新貨箱快輪投入服務
貨位增加百份五十

為來往遠東及澳洲東岸提供效率超卓的全貨箱特快航運服務

由十二月開始，亞澳特快航線，陣容將大為增強，兩艘新型全貨箱快輪，安華及安輝號，先後投入服務，各可載標準貨箱554個。來往香港雪梨，需時僅十日；香港墨爾砵，需時僅十五日，每月定期分別由香港南下及澳洲北上。亞澳特快航線，現擁有行走遠東及澳洲東岸間最現代化的船隊，可充份提供最完善快捷的航運服務，是促進兩地貿易的最佳水路捷徑。

代理：太古船務
香港干諾道中
於仁大廈四樓
電話：5-246191
碇泊處：
現代貨箱碼頭有限公司



太古集團

航訊

兩新型貨櫃輪加入服務
直航香港澳洲
促進遠東澳洲貿易發展

（本報專訊）香港——澳洲間的海上貨運，採用貨箱運輸正迅速發展起來，太古及渣華輪船公司聯合宣佈，由十二月一日起，增派兩艘一萬三千噸的貨櫃輪往來香港、澳洲之間，每艘可載五百五十四個貨箱，而且其中還包括有冷藏貨箱設備。

香港出口商人認為，上述這一情況對發展港、澳間貿易會起一定程度的活躍作用，但很可惜，自從月前澳洲限制部份港製成衣入口及澳洲元貶值百分之十二後，最近兩個月來港貨輸澳洲的生意已經轉淡。

在最近兩月內，港製品賣給商人的新價，多已比澳洲元貶值前提高一成左右，但港貨出口價提升之後，澳洲買家寄來的新訂單已減少了。據了解，此間一些大中型廠在澳洲元貶值之前，大致已接滿今年內輸去澳洲的布疋、成衣、玩具等訂單，但明年出口的港製品，現已因薪水成本增重及當地市場銷貨力弱而減到難於推銷了。

據悉，在今年首七個月，港貨輸往澳洲的數量曾急劇增加，每月由港運往澳洲的本港貨和轉口貨，航商估計超過二萬五千噸。但是自從澳洲限制成衣入口和澳洲元貶值後，這條線的出口海運貨量即已轉減了。

該兩艘新式貨櫃輪分別為安華號及安輝號，前者於十二月一日由港啓航，直往雪梨、墨爾本，布里斯班；迴航經馬尼拉及基隆。後者則為十二月廿二日投入服務。

經濟不景打擊旅遊業
九月份來港遊客不足九萬五千人
較去年同期減少逾六千人

（特訊）今年九月到港的外國遊客總數，祇得九萬四千六百○一人，比去年同月減少了六千三百四十三人。九月份原是旅遊生意旺季的開始，但今年卻是旺季反淡。九月份的到港外國遊客人數，竟比八月份銳減一萬八千○八十五人。可見西方主要國家的經濟衰退，現已使香港旅遊生意深受不利影響。

據統計，今年首季來港的外國遊客，共達三十三萬四千一百四十二人，第二季減至三十一萬九千三百○七人，第三季更減至三十萬二千二百○八人，外國遊客來港人數逐季減少，意味着此間不少酒店，旅行社和旅遊區商店的業務都退縮了。

九月份到港的日本遊客，共二萬六千七百四十二人，比去年同月減二千四百七十一人，美國遊客佔一萬七千五百二十二人，比去年同月也減一千八百八十三人。此外，九月到港的馬來西亞，新加坡，法國，加拿大，意大利及台灣等地遊客，也都比一年前減少。另一方面，澳洲，英國，西德，印尼，菲律賓和南朝鮮等遊客，則比去年同月有所增加，但由於日、美兩國遊客減額較多，而且這兩國遊客的平均消費力又比其他遊客為強，故他們減少來港，已對此間旅遊業影響較大。

今年的機票價格，約比去年提高了二成至二成半，加上日本政府從四月起，已大大削減日本人挑欵出國旅行的數額，以及英鎊，美元等匯率下跌，迫使一些歐美遊客要縮短在港逗留的時間及削減消費金額，再加上香港的物價，房租猛漲，與星加坡等地相比，競爭能力已比前削弱，這都是造成旅遊業經營困難日益加深的一些主因。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	二三五一七七
巴基斯坦	六六四七七○
日航	二三○○八一
中國	二三四八○二
中華	二四九三二一
比航	二三五一七一
加航	二三七○○一
西北	二四三○六一
全日	二五一三○六
印度	六六○三七六

尚有航訊刊在四張三頁

小山海運株式會社

總代理：小山運輸有限公司　接貨處：興和航運貨倉公司
香港干諾道中173號光光大廈21樓　電話：5-458151(10線) 5-448027(4線)

全貨箱服務：

直航：星加坡 巴生港

M.S. EMMA JEBSEN (VOY.27-S)
愛瑪捷成　十二月四日到港 三日截止收貨

M.S. HEINRICH JESSEN (VOY.48-S)
興美捷成　十二月十一日到港 十日截止收貨

☆直航：馬尼拉

MONDO (VOY.31)
滿都　十二月五日到港 三日截止收貨

香港・台灣・日本綫

M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.36-H)
第三旭光丸　十二月三日到港 即日開往台灣、神戶。二日截止收貨

M.S. TAIKO MARU (VOY.38 H)
泰光丸　十二月四日到港 即日開往台灣、神戶。三日截止收貨

ATALANTA (VOY.37-H)
愛連得　十二月十一日到港 即日開往名古屋、橫濱。十日截止收貨

M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.37-H)
第三旭光丸　十二月十五日到港 即日開往：台灣14日截止收貨

船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
澳門代理：澳榮船務公司 澳門馬統領街17號J-I電話82219・82229

定期散裝貨輪服務：

M.V. AURORA (VOY.13)
愛露娜　十二月二日由日本抵港卸貨 三日直往星加坡、巴生港

M.V. CHUNG RYONG (VOY.3)
松江輪　十二月十一日由日本抵港卸貨 十二日直航：星加坡、巴生港

M.V. THE MALAYAN (VOY.29)
馬來人　十二月十日由日本抵港卸貨 十一日直航星加坡、巴生港

貴客付貨請惠臨：興和航運貨倉公司
請各散裝貨收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司

出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓　電話：5-262071-(20)
常備二十尺及四十尺長乾・凍貨櫃為客服務

北美東西岸航綫

加州：羅省、三藩市、屋崙、士托頓、亞地牙哥。
加拿大：溫哥華。
西北岸：西雅圖、朗威、德金馬、砵崙。

船名	到港	預成貨櫃截貨日期	貨埔倉截貨日期	開行
門羅總統 President Monroe	12月 2日	——	——	12月 2日
他富總統 President Taft	12月 8日	12月 6日	12月 7日	12月 9日
普樂總統 President Polk	12月15日	12月13日	12月14日	12月16日
麥堅利總統 President Mckinley	12月22日	12月20日	12月21日	12月23日
夏利臣總統 President Harrison	12月29日	12月27日	12月28日	12月30日
溫寶臨總統 President Van Buren	1月 5日	1月 3日	1月 4日	1月 6日
東岸：（經羅省）沙灣拿、紐約、波的摩、查爾斯頓、諾克福、加拿大東岸港口☆。				
皮亞士總統 President Pierce	12月 9日	12月 7日	12月 8日	12月10日
格蘭總統 President Grant	12月22日	12月20日	12月21日	12月23日
詹森總統 President Johnson	1月 6日	1月 4日	1月 5日	1月 7日

陸路接運服務☆：紐奧連斯、費城、波士頓、侯士頓。
☆只收整箱貨櫃

貨櫃收貨站：香港北角聯益倉貨櫃站　電話：5-702231-4
九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站　電話：3-634857.
荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-927923.

海利
"HAI LEE"
往：門司、神戶、橫濱。（兼收冷藏貨）
十二月七日落貨 八日開行

海多
"HALLDOR"
往：橫濱、神戶。（兼收冷藏貨）
十二月十七日落貨 十八日開行

多利順洋行啓
於仁大廈十九樓 電話：二二六二一 二式

百保利輪船公司

香港萬邦行十九樓
九龍新麗豐大廈906室

WILLINE
香港—中東綫

高雲濱
GOWAN BANK
十二月廿五日落貨 廿六日開行
往：孟買、巴斯拉、達文、科威特、哥林沙。

BARBER LINES HONG KONG LIMITED
百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141(十線)
九龍旺角新麗豐大廈906室　電話：3-960149

BBS barber blue sea　Scindia Express

謝無限 JALAMOHAN　十二月廿一日落貨 廿二日開行
往：羅省、亞地牙哥、三藩市、溫哥華、西雅圖。

寶獅 PERSEUS　十一月卅日落貨 十二月三日開行
往：溫哥華、西雅圖、砵崙、奧克蘭、德金馬、羅省、拉。

太平 TAIPING　十二月六日落貨 九日開行
往：基士多賓、波士頓、紐約、波的麼、費城、維珍地、可明、多倫多、紐約、蒙特利爾。

皇后威利 QUEENSVILLE　十二月十七日落貨 二十日開行
往：基士多賓、紐約、波的麼、費城、維明敦、查理士頓。

利加拉 NAGARA　十二月十一日落貨 十四日開行
往：基士多賓、可倫坡、明士多、約翰、波士頓、紐約、波的麼、費城、查理士頓、沙灣拿、波士頓。

收貨站：靈利行 電話：5-256712
散貨(TRS)—葵涌・官塘
貨箱站(CY & CFS)葵涌・官塘・尖沙咀九龍倉

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓　電話：5-233181-5.
聯絡處電話：5-262071(20)

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
菲島怡美利 Johneverett	十二月五日	十二月六日
孟利怡美利 Makeverett	十二月十八日	十二月十九日

往：門司、神戶、橫濱、釜山。

利民怡美利 Ramoneverett	十二月二日	十二月三日
茂利怡美利 Murrayeverett	十二月六日	十二月七日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

寶利怡美利 Pabloeverett	十弍月十五日	十弍月十七日
利民怡美利 Ramoneverett	十二月廿七日	十二月廿九日

往：日本（暫不收貨）

輔星 Star Bellatrix	一月二日	一月三日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠。

綠星 Star Altair	十弍月十四日	十二月十五日
景星 Star Antares	一月二日	一月三日

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★★鹿特丹
美國金戈號★★★ American Lancer	12月十四日	12月卅日	12月卅一日	元月十一日	元月十三日	元月十四日	元月廿三日
美國山貓號 American Lynx	12月廿一日	元月六日	元月七日	元月十九日	元月廿一日	元月廿二日	元月卅一日
美滿號 American Main	12月廿九日	元月十七日	元月十九日	元月卅一日	弍月弍日	弍月三日	弍月十弍日
美國精兵號 American Legion	元月二日	元月十七日	元月十九日	元月卅一日	弍月二日	弍月三日	弍月十二日
美國自由號 American Liberty	12月壹日	12月十七日	12月十八日	12月廿八日	12月卅日	元月弍日	元月十一日

一切貨櫃截收時間：★★★一九七四年十二月二日下午十一時
★兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨櫃　兼收百慕達島、巴哈馬島貨櫃
★★順搭歐洲各大城市貨櫃由諾福克經鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY.		香港	基隆
AM. MING	76	美敏號	12月 4日	12月 5日
AM. MAIN	87	美滿號	12月 6日	12月 9日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	小呂宋
MINI-LIZARD	44	美麗號	12月 4日	12月 7日
MINI-LUNAR	160	美月號	12月 6日	12月 9日

香港—高雄

	VOY.		香港	高雄
AM. MAIN	87	美滿號	12月 6日	12月 7日
AM. MIST	91	美景號	12月10日	12月11日

香港—星加坡

	VOY.		香港	星加坡
AM. MING	77	美敏號	12月10日	12月14日
AM. MING	79	美敏號	12月26日	12月30日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室　電話：H-237071 H-221301
香港收貨站 電話：H-708433　九龍收貨站 電話：K-435897

鳳凰貨櫃海運公司
Phoenix Container Liners Ltd.

HANGANG GLORY
漢江輪
十二月九日啓航

直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：大阪、東京。
總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司
康樂大廈43字樓 5-253766,253950
澳門代理：達達行
澳門永亨銀行大廈四樓301室
電話：5739

AWPL 澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司　電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿一樓 聯絡部：H-262071-20

直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
◆林武士 LEMNOS	12月 7日	12月 6日	12月 8日	12月10日
安武士 ANDROS	——	——	12月10日	12月12日
美路士 MILOS	2月 1日	1月31日	1月24日	2月 2日
新武士 SAMOS	1月31日	1月30日	2月 1日	2月 3日

◆往雪梨

收貨站：
①九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平倉 電話：3-480915.
②九龍葵涌地段SPT-66（MTL對面）
③香港北角油街十七號太平洋倉　電話：5-712201.

港澳飛翼船有限公司

飛麒 | 飛鵬 | 飛龍 | 飛鳴 | 飛鴻 | 飛騰 | 飛達 | 飛鳳 | 飛翠 | 飛燕 | 飛鷲 | 飛凰

即日預售七天來回票

香港開　由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開　由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。

售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店　電話：2742

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

LASH
Pacific Far East Line

美國 太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫

直航：舊金山 羅省 聖地牙哥
兼收：士托頓、溫哥、長堤貨櫃。

THOMAS E.CUFFE　十一月廿九收貨
加富　十二月三日截貨 十弍月五日啓行

JAPAN BEAR　十日收貨
日本熊　十弍月十四日截貨 十六日啓行

PACIFIC BEAR
太平洋熊　十二月廿七日收貨 十二月卅一日截貨 一月二日啓行

總代理：美國通用運輸有限公司
地址：大道中廿號娛樂戲院大廈十樓
電話：5-237191.

N.Z.U.E.

太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：菲濟羣島,奧克蘭,威靈頓,列堤頓。
收貨站：海運橋及葵涌

SINKIANG（不往菲濟島及列堤頓）
新疆　一月二日截貨 五日開行
AUCKLAND,WELLINGTON.

SOO CHOW（不往威靈頓）
蘇州　一月四日截貨 七日開行
SUVA,LANTOKA, AUCKLAND, LUTTELTON.

總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL H246191

太古船務

電話：5-246191

亞澳航綫
提供全貨箱服務
在葵涌現代貨箱碼頭收貨

ASIAN REWARD
雪梨、墨爾砵、比利斯本、愛德雷爾（經墨爾砵轉 只收FCL）。

安華　集運5/12 普運6/12 截貨8/12開行

KWANGTUNG
廣東　十二月廿七日截貨 廿八日開行
JAYAPURA, WEWAK, MADANG, RABAUL, KIMBE, LAE, PORT MORESBY, NOUMEA, VILA, SANTO, HONIARA, KIETA.

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

卑爾根丸 BERGEN MARU　十二月二日下午到 三日開
往：拉士班馬、比利尤足、拉帝基亞、貝魯特、亞力山大。

滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU　十二月三日到（不收貨）

漢龍 HAN YONG　十二月六日到 七日開
往：紐約、紐城、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、溫哥華、侯克遜維爾、西雅圖、波特蘭、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、侯斯頓、加爾維斯敦、巴特利爾、多倫多、哈利法克斯。

目黑山丸 MEGUROSAN MARU　十二月七日到（不收貨）

和合　十二月十日到 不收貨）

巴薩隆那丸 BARCELONA MARU　十二月十日到 十一日開
往：拉士班馬、卡薩布蘭加、里斯本、亞斯醫拿、根得波里、亞厲及爾。

利俄格蘭德丸 RIO GRANDE MARU　十二月十日到 十一日開
往：維巴斯醫拉姆。

大安 TAIAN　十二月十日到 十一日開
往：東倫敦、德班、貝拉。

寶永山丸 HOEISAN MARU　十二月十二日到 十三日開
往：卑高士、阿巴巴、里斯本、馬、自由市、蒙羅維亞、塔加拉的、亞別彊。

漢堡丸 HAMBURG MARU　十二月十二日到 十三日開

快輪 A VESSEL　十二月廿四日到 廿五日開
往：德班、開普敦、馬塔地、洛馬、杜阿拉、亞別彊、卑高士、阿巴巴。
往：塞巴沙。

沙加緬道丸 SACRAMENTO MARU　十一月廿七日到 廿八日開
往：亞丁、吉布地、達打、蘇丹港、馬薩華、亞薩。

箱根山丸 HAKONESAN MARU　壹月二日到 三日開
往：路易士港、留尼汪島、大馬達威。

總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十二樓・電話五一二四○一七一
星巴庇貨倉西區辦事處電話：5-453393.
香港德輔道中滙豐銀行大廈十二樓
美國加拿大及中南美貨倉九龍辦事處
九龍旺角恒生銀行大廈704室電話：3-943806,3-943726

EFERENCE LIBRARY
- 2 DEC 1974
CITY HALL

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
超霸	SCHEBA	基隆	二日	隆華
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	二日	東行
大豪士	TAGUS	歐洲	二日	寶隆
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼	二日	廣來
愛麗娜	AURORA	日本	二日	美和
士打桃麗絲	STRAAT TORRES	新港	二日	渣華
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	曼谷	二日	太來
明義	MING YEE	基隆	二日	明仁
孟金利	JALAMOKAMBI	加州	二日	百保利
立端莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	日本	二日	怡和
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本	二日	大三
寶獅	PERSEUS	馬尼拉	二日	百保利
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	二日	美輪
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	二日	捷成
海德	OCEAN ENTERPRISE	新加坡	二日	大三
士打法蘭林	STRAAT FRANKLLIN	西非	二日	渣華
門羅總統	PRES.MONROE	美國	二日	總統
騰都	TENDO	日本	二日	小川
東發	TUNG FAU	基隆	三日	東海
東昇	SUNRISE	日本	三日	天祥
協泰丸	KYOGO MARU	神戶	三日	永泰
滿的域道丸	MONTEVIDEO MARU	新加坡	三日	大三
紐列	NURITH	日本	三日	新興行
多瑪高	TOMAKO	尼印	三日	新萬嘉
海輝	HAI FEI	印尼	三日	太平
奎松總統	PRES.QUEZON	基隆	三日	新興行
蒙達利	MONTERREY	新加坡	三日	捷成
士打麥高倫	STYAAT MAGELHAEN	上海	三日	渣華
伊利派來士	EURYPYLUS	馬尼拉	三日	大西洋
基斯埃爾	GRECIAN ISLES	高雄	三日	渣華
順泰	PAN TRADER	日本	三日	中央
吉勇	GEH YUNG	高雄	三日	港郵
第三旭光丸	KYOKKO MARU 3	橫濱	三日	小山
日本國賓	JAPAN AMBASSADOR	日本	三日	泛洋
光輝	KWONG FAI	日本	三日	光華
加利路	CAPRIOLO	意大利	三日	海運
銀洋丸	GINYO MARU	日本	三日	協成
哥迪高夫	GRODEKOVO	拿可嘉	三日	華林
菲島怡美利	JOHNEVERETT	馬尼拉	四日	廣來
江亞	BALIC CAREER	上海	四日	泛洋
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	四日	渣華
愛瑪捷成	EMMA JEBSEN	橫濱	四日	小山
寶根維利	BOUGAINVILLE	基隆	四日	沙嗜
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	四日	小山
加爾馬士	KARL MARX	日本	四日	東洋
蒙都	MONDO	日本	四日	小山
興產丸	KOSAN MARU	日本	四日	泰山
明星	MING RING	高雄	四日	明仁
海民	HAI MING	基隆	四日	永裕
協拓丸	KYOTAKU MARU	日本	五日	中央
月星	MOON STAR	保山	五日	新興行
明智	MING CHIH	基隆	五日	明仁
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	五日	捷成
美達菲亞	MEDORFEA	歐洲	五日	沙嗜
加富	THOMAS E CUFFE	加州	五日	太平洋
向日葵	THE SUNFLOWER	上海	五日	泛洋
花拉麗光榮	FARALLON GLORY	日本	六日	永泰
高力勤	KORRIGAN	歐洲	六日	寶隆
東馬	MARINO	日本	六日	大源
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	六日	海郵
美華	MYUMAYWA	仰光	六日	新興行
大倫圖	TARANTEL	美國	六日	百保利
太平	TAI PING	新加坡	六日	百保利
漢龍	HAN YONG	日本	六日	大三
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	七日	華林
海龍	HAI LONG	基隆	七日	永裕
安華	ASIAN REWARD	基隆	七日	太古
交易	SL.EXCHANGE	美國	七日	海陸
威爾士丸	WALES MARU	歐洲	七日	川崎
海利	HAI LEE	宋卡	七日	多利順
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	七日	廣來
黑羽山丸	MEGUROSAN MARU	新加坡	七日	大三
松江	CHUNG RYONG	日本	七日	興和
多地士久	DORTE SKOU	新加坡	八日	大川
威利	IBERVILLE	美國	八日	海運
士打和	WLADYSLAWOWO	歐洲	八日	天祥
大利星	BARNES STAR	日本	八日	中央
	NIKKA MARU	日本	八日	天祥
交和丸	KOWA MARU	日本	八日	東洋
伊利洛克士	EURYLOCHUS	馬尼拉	八日	大西洋
查裏馬士基	DHARLOTTE MAERSK	美國	八日	捷成
愛麗碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	八日	德行
加利華	KALEWA	仰光	八日	新興行
他輔總統	PRES.TAFT	美國	八日	總統
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	八日	振盛行
歌林	CURLING	日本	八日	捷成
三信星	SANSHIN STAR	大阪	八日	豐利行
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	八日	香島
東方主宰	ORIENTAL CESTINY	美國	八日	港郵
荷蘭丸	HOLLANG MARU	日本	八日	川崎
馬來人	THE MALAYAN	日本	九日	興和
海國	HAI KUO	基隆	九日	永裕
廣東	KUANTAN	日本	九日	東洋
大平	TAEPING	高雄	九日	港郵
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	九日	捷成
山口丸	YAMAGUECHI MARU	日本	九日	日郵
林武士	LEMNOS	澳洲	九日	福來
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	新加坡	九日	捷成
比亞士總統	PRES.PIERCE	美國	九日	總統
漢江	HANGANG	基隆	九日	太平
美嘉寶麗	MEGALDOLIS	日本	九日	日郵
威士達吉	WESTERKERK	歐洲	九日	寶隆
波利維亞丸	BOLIVIA MARU	日本	九日	川崎
多烈士高	DORIT SKOU	日本	九日	怡和
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	高雄	九日	港郵
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	日本	九日	大三
多美	EVER BEAUTY	高雄	九日	多信
士打香港	STRAAT H.K.	日本	十日	渣華
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	十日	捷成
哉絲	C.JOYCE	新西蘭	十日	福來
東聯	DON RENE	馬尼拉	十日	東源
柏羅夫	PAVLOVO	拿可嘉	十日	華林
利俄格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	日本	十日	大三
西京丸	SAIKYO MARU	日本	十日	日郵
大安	TAIAN	日本	十日	大三
小石灘	PEBBLE BEACH	新加坡	十日	大三
景風	LONGVIEW	日本	十日	東洋
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	十日	日郵

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
加路威	SL.ALLOWAY	美國	二日	海陸
占士萊克	LAMES LYKES	墨西哥灣	二日	怡和
門羅總統	PRES.MONROE	加州西北太平洋	二日	總統
奎松總統	PRES.QUEZON	墨西哥灣	三日	新興行
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州溫哥華	三日	華林
寶獅	PERSEUS	墨哥灣委內瑞拉	三日	百保利
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	三日	美輪
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	三日	泛洋
羅他東京	FROTATOKYO	南美	三日	美邦
蒙達利	MONTERREY	紐約	四日	捷成
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	四日	山下
日本國賓	JAPAN AMBASSADOR	加勒比海	四日	泛洋
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南美	五日	渣華
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	加州	五日	港郵
加富	THOMAS E CUFFE	加州	五日	太平洋
伊利派來士	EURYPYLUS	基利士多堡聖灣	五日	明仁
太平	TAI PING	基利士多堡	七日	百保利
交易	SL.EXCHANGE	美國	七日	海陸
漢龍	HAN YONG	美國	七日	大三
他輔總統	PRES.TAFT	加州西北太平洋	八日	總統
威利	IBERVILLE	紐約新奧爾良	九日	海運
比亞士總統	PRES.PIERCE	紐約	九日	總統
伊利洛克士	EURYLOCHUS	基利士多堡聖灣	九日	明仁
威利	IBERVILLE	紐約新奧爾良	九日	海運
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	九日	太平
	歐洲綫			
大豪士	TAGUS	的黎波里貝魯特	二日	寶隆
卑爾根丸	BERGEN MARU	地中海	三日	大三
立端沙菲	NEPTUNE SAPPHIRE	倫敦漢堡鹿特丹	三日	怡和
加利路	CAPRIOLO	意大利	四日	海運
加爾馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	四日	東亞
江亞	BALTIC CAREER	漢堡利物浦倫敦	五日	泛洋
伊利派來士	EURYPYLUS	倫敦漢堡特鹿丹	五日	明仁
高力勤	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	六日	寶隆
美達菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	六日	大三
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦漢堡鹿特丹	七日	華林
威爾斯丸	WALES MARU	漢堡不來梅鹿特丹	七日	川崎
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦安特衞普鹿特丹	九日	明仁
威士達吉	WESTRKERK	熱那亞馬賽	十日	寶隆
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	十日	大三
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	倫敦漢堡鹿特丹	十日	港郵
出口丸	YAMAGUCHI MARU	地中海貝魯特	十日	日郵
	澳洲綫			
合勇	GEH YUNG	澳洲	二日	港郵
國泰	CATHAY	澳洲	三日	[illegible]行
利華	REEFERCITY	墨爾砵新西蘭	三日	果果紅
吉勇	GEH YUNG	澳洲	四日	港郵
安華	ASIAN REWARD	澳洲	八日	太古
愛麗碧琪	ELLEN BAKKE	弗里曼特爾	九日	德行
青衣島	TSING YI ISLAND	澳洲	九日	香島
哉絲	C. JOYCE	新西蘭	十一	福來
林武士	LEMNOS	澳洲	十一	福來
	印·巴·中東綫			
力沙馬士基	LEXA MAERSK	波斯灣	三日	捷成
紐列	NURITH	吉布底依力	三日	新興行
向日葵	THE SUNFLOWER	紅海亞丁	六日	泛洋
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港仰光	八日	廣來
	東南亞綫			
美眞美	BULSOOK	曼谷	二日	振盛行
騰都	TENDO	新加坡巴生	二日	小山
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	二日	順昌
順發	FELICITY	金邊	二日	順利
嘉和	GARZAWORLD	新加坡	二日	海郵
多宇治	TOWUTJ	雅加達三寶壟	二日	新萬嘉
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	二日	美輪
扇洋丸	SENYO MARU	雅加達	二日	高洲
愛麗娜	AURORA	新加坡巴生	三日	光華
東昇	SUNRISE	新加坡	三日	天祥
協泰丸	KYOGO MAR	新加坡庇能	三日	永泰
利華	REEFERCITY	新加坡	三日	果果紅
海光	BRIGHT SEA	雅加達泗水	三日	創興
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	三日	順昌
明仁建設	MINGREN ESTABLISHMENT	雅加達三寶壟	四日	明仁
愛瑪捷成	EMMA JEBSEN	新加坡巴生	四日	小山
順泰	PAN TRADER	馬尼拉	四日	中央
國興	FLOURISHING COUNTRY	西貢曼谷	五日	建華
海輝	HAI FEI	三寶壟泗水	五日	太平
明星	MING SING	馬尼拉	六日	明仁
美中美	CHITTINTANTHUWANIT	曼谷	六日	振盛行
廣東	KUANTAN	新加坡庇能	六日	東洋
巴厘	BALI	印尼	八日	新[illegible]
東馬	MARINO	新加坡庇能	八日	大源
多瑪高	TOMAKO	印尼	八日	新萬嘉
松江	CHUNG RYONG	新加坡巴生	八日	興和
	NIKKA MARU	新加坡巴生	九日	天祥
大利星	BARNES STAR	馬尼拉	九日	中央
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	九日	東源
	台灣·日本·釜山綫			
金華	KING HWA	高雄	二日	東海
皇后星	QUEEN STAR	保山	二日	新興行
美滿	AMERICAN MAIN	高雄	三日	美輪
第三旭光丸	KYOKKO MARU	高雄日本	三日	小山
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	三日	廣來
三大好	SAN JOSE	韓國	四日	[illegible]
東海	TUNG HAI	高雄	四日	東海
明義	MING YEE	基隆	四日	明仁
泰光丸	TAIKO MARU	高雄日本	四日	小山
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	四日	東海
海強	HAI CHAING	基隆	四日	永裕
光輝	KWONG FAI	大阪神戶	五日	光華
東發	TUNG FAU	基隆	五日	東海
美景	AMERICAN MIST	基隆	六日	美輪
明智	MING CHIH	基隆	六日	明仁
海興	HAI HING	基隆	六日	永裕
月星	MOON STAR	釜山	六日	新興行
海民	HAI MING	基隆	六日	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	六日	東海
	非洲綫			
大德丸31號	DAITOUKU MARU 31	西南非	二日	建華
海洋丸	OCEANIA MARU	東非	二日	日郵
金甲蟲	GOLD BETTLE	西非	三日	新興行
士打桃麗絲	STRAAT TORRES	東非	三日	渣華
寶根威利	BOUGAINVILLE	西南非	七日	沙嗜
士打香港	STRAAT H.K.	南非	十一	渣華

DSR-LINES 東德船務公司
香港至歐洲綫 遠東公會會員
★加路馬士 KAKL MARX 十弍月五日到 六日開
盧斯托 ROSTOCK 壹月三日到 四日開
往：鹿特丹、漢堡、盧斯托。
★往安特衞普、不來梅。 ★兼收星加坡貨
(接受貨箱及轉口貨)
(LCE-FCL)冷藏設備 冷氣客房
收貨站：葵涌太平洋倉庫有限公司
香港至日本綫
盧斯托 ROSTOCK 十弍月十六日到 十七日開
快堡 FREYBURG 壹月十弍日到 十三日開
直透：橫濱、神戶。
總代理 香港 東亞航業有限公司 皇后大道中陸佑行702室 TEL. 5-238870 5-235384

SCI 印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.
前往：查理士頓、紐約、波的摩、波士頓、哈利發克斯。
威沙達馬 VISHVA DHARMA 十二月十六日抵港十七日啓行
美梳州 STATE OF MYSORE 一月一日抵港 二日啓行
前往：羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華
威沙亞美娜 VISHVA AMITABH (香港)十弍月十四日到 十五日開 (羅省)一月六日到 七日開 (三藩市)一月十三日到 十四日開
威沙蘇巴 VISHVA SHOBHB (香港)一月十四日到 十五日開 (羅省)弍月六日到 七日開 (三藩市)弍月十三日到 十四日開
威沙多富 VISHVA TIRTH (香港)弍月十四日到 十五日開 (羅省)三月六日到 七日開 (三藩市)三月十三日到 十四日開
香港至孟買
威沙多富 VISHVA TIRTH 十二月二日到 即晚啓行
總代理 香港 東亞航業有限公司 皇后大道中陸佑行702室 TEL. 5-238870 5-235384

航訊

聯合飛機公司宣佈 加强海外業務發展

致力推廣航機工業及商業產品

(本報訊)聯合飛機公司UNITED AIRCRAFT CORPORATION業已實施新部署並立其出口附屬機構——國際聯合飛機公司(UAI)，並委任四位高級行政人員，俾加强海外業務的發展。

在本年間出任該公司國際副總裁，現擢升爲國際聯合飛機公司總裁兼最高行政負責人之員保ROL FD.BIBOW仍維持其聯合飛機公司原職，彼由一九六二年即任該附屬機構總裁之員爾ROBERT BAER升任主席，聯合飛機公司國際部門執行副總裁委蒂ANTHONY E. MIRTI出任國際聯合飛機公司高級副總裁主管生產部門，並暫兼代該新機構之區際營業副總裁。國際聯合飛機公司財務及行政副總裁由石克C WILLIAM SCHICK担任，彼前爲該機構助理監督。

據聯合飛機公司主席兼總裁紀禮HARRY J GRAY氏的表示：「由於業務擴展上的需要，本公司實新加强國際附屬機構的組織，今後將致力於航機的工業及商業上的產品，俾發展美國際市場上的業務」。

目前該新機構所擁有的海外辦事處計有：路居、慕尼黑、巴黎、東京、貝魯特等地，現正擴展計劃大事擴張海外各地辦事處。

尚有航訊刊在四張二頁

順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話H-249096(5綫)
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN (最新型客貨輪時速八海里運有冷藏位全船冷氣設備)
本期：即日落貨 三日下午九時半開行 搭客請於下午七時至九時登船(船泊A3泡) 直透：新加坡、庇能
下期：十二月十七日落貨 二十日開行
大中山 M.S.TAICHUNGSHAN 即日落貨 十二月三日下午開行 船泊A33泡 直透：曼谷
大龍山 M.S.TAILUNGSHAN 十二月十日落貨 十二日開行 直透：曼谷
營業部 H-241261 客務部 H-232352 船務部 H-240512

KOW HOCK CO. LTD. BANGKOK 本行新式堅固快速輪船
美眞美 M.V. "BULSOOK" 船泊B19泡 十二月二日即日落貨 下午開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓 香港干諾道中88號 電話：5-430136-8 三樓內線轉13號

THE SANKO ASIA LINE LTD.
日昇 M.V. "SUNRISE" 十二月四日到港 五日開往 星加坡、巴生港。
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則即將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
天祥洋行啓 香港康樂大廈3406室 電話：5-243199

ORIENTAL LINE
廣東輪 M.S. "KUANTAN" 十二月九日由日本抵港 十日開往：星加坡、庇能
長春輪 M.S. "CHANG CHUN" 十二月十八日由日本抵港 十九日開往：星加坡
請各收貨人速來辦理提貨手續
貴客付貨 惠臨接洽 總代理：東洋船務有限公司 大道中德商大廈1101室 電話：5-249428, 250241(十綫)

香港—南西非定期航綫
大德丸 M.S. "DAITOKU MARU NO.31" 31號 (非公會船) 一九七三年建造，時速十八海里 船泊B18泡 十二月二日即日落貨 二日開行
幸洋丸 M.S. "KOYO MARU" (一九七三年建造) 十二月卅一日落貨 1975年元月弍日開行
直放：星洲、德班、角城、喇高士、阿田巴、拉士班馬。
貴客付貨 惠臨接洽 總代理：建華海運公司 地址：先施大廈1004室 電話：5-455131、445994。

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
蒙達利 M.S. "MONTERREY" 十二月三日下午開行 截貨日期：二日下午五時海運倉
直往：紐約、費城、波的摩。
捷成洋行華人船務部啓 皇打行七樓 電話：H-四九六○一(五綫)

KOWA LINE LTD.
光輝輪 M/V "KWONG FAI" 十二月三日落貨 五日開行
直放：日本 大阪、神戶
貴客付貨請惠臨 光華船務有限公司 香港德輔道中先施大廈廿一樓 電話：五一四五八一五一(十綫) 四四八○二七(四綫)

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
銀洋丸 M.S. "GINYO MARU" 十二月五日由日本抵港
總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中德商大廈1101號 電話：5-249429 5-250241

「皇后星」M/S "QUEEN STAR" 船泊B3號泡 十二月二日開行 往：釜山。
「月星」M/S "MOON STAR" 十二月五日到港 六日開行 往：釜山。
「美華」M.S. MYOMAYWA 十二月十六日到港 十七日開行 往：橫濱、神戶。
貴客或有查詢請電：五—二五七一一一(十綫)
新興行船務有限公司啓

REEFER LINES
利華輪 M.V. "REEFER CITY" 船泊B17泡 十二月三日即日落貨 三日啓行
直透：新加坡 墨爾砵 威靈頓
請各收貨人速到本公司辦理提貨手續
貴客付貨請到本行接洽為荷 總代理：果果紅有限公司啓 香港德輔道中有餘大廈1004室 電話：五—四三○三五五—八

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名		開航日期	直航
地中海	YAMAGUCHI MARU	山口丸	12月10日	地中海各埠
	YOUAZU		12月11日	
	FUTAMI MARU	二見丸	1月3日	
	KAGA MARU	加賀丸	1月4日	
紅海	KAWACHI MARU	河內丸	12月10日	紅海各埠
	MEGALOPOLIS		12月10日	

華人接洽處：百兆公司 電話：5—244157

航綫	船名		開航日期	直航
東非	OCEANIA MARU	海洋丸	12月2日	東非各埠
南非	SAIKYO MARU	西京丸	12月11日	南非各埠
	I WATE MARU	岩手丸	12月26日	
西非	NAGATO MARU	長門丸	1月5日	西非各埠
波斯灣	SHIZOKA MARU	靜岡丸	12月12日	波斯灣各埠

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中七十一號 聯邦大廈七○五室 電話：5-238091(八綫)

航綫	船名	落貨日期	開航日期	直航
紅海	向日葵快輪 THE SUNFLOWER	12月5日	12月6日	亞丁、鶴台達、蘇打、蘇丹港、AOABA
上海	第二國際丸 KOKUSAI MARU NO.2	12月2日	12月3日	上海(由歐洲入口)
歐洲	江亞快輪 BALTIC CAREER	12月4日	12月5日	漢堡、安特衞普、鹿特丹、HULL.
	大和丸 DAIWA MARU	12月27日	12月29日	倫敦、利物浦。兼收北歐各大城市

大和丸 直航—歐洲
向日葵快輪 直航—紅海
澳門代理：星華船務公司 電話：2797及2478 地址：巴素打爾古街95至97號

Japan Line 日本海運株式會社
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY NO.36 H) 十二月三日到港 三日開行 十二月一日下午五時截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY NO.38 H) 十二月四日到港 四日開行 十二月二日下午五時截止收貨
愛達得 M.S. ATALANTA (VOY NO.8 H) 十二月十一日到港 十一日開行 十二月九日下午五時截止收貨
往：紐約、費城、BOSTON、羅省、三藩市、波的摩、SAVANNAH、溫哥華、西雅圖、RICHMOND、滿地可、JACKSONVILLE、諾福克、多倫多。
貴客付貨請移玉步 總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七○五室 電話：H六三八○九一—八(八綫)
貨箱收貨站：九龍倉14倉

Japan Line 中南美洲 CARIBBEAN SEA EXPRESS SERVICE
加勒比海特快航綫
國賓快輪 M.S. JAPAN AMBASSADOR 本日落貨 十二月四日開行 船泊A1泡
直航：CRISTOBAL、巴拿馬 COLON(Free Zone)
拉丁美洲 加勒比海 等埠
ACAPULCO(墨西哥)
MANZANILLO
ACAJUTLA(El Salvador)
貴客付貨請移玉步 總代理泛洋航運有限公司 聯邦大廈七○五室 電話：H六三八○九一—八(八綫)

第一中央汽船船期 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
興產丸 "KOSAN MARU" 十二月四日到港 五日開行
往：新加坡、巴生港、庇能。
總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號 電話：5-445523、445316
出口貨收貨處：永通船運有限公司 千諾道中15號 大昌大廈八○弍室 電話：5-247266、247267

健力

梁錦滔主編

第四五六期

聯邦空手道協會主辦

第一屆全港和道流空手道冠軍大賽紀詳

·本報記者·

聯邦空手道協會主辦之第一屆全港和道流空手道自由搏擊冠軍大賽，已於本月二日（星期六）晚上七時半假灣仔修頓室內球場舉行，是次大賽由正空會香港總部，聯邦空手道協會，正空會旺角支部，正空會油麻地支部道場，九龍明愛中心支部道場，西環明愛中心支部道場，博九街院支部，伊館支部，普道中心空手道場，八個空手道單位之三十二名啡帶好手：陳英傑，朱永昶，王楷榮，華岳山，李彩榮，吳兆信，劉冠華，黃仕强，張偉强，何啓光，張德光，袁祝安，陳鴻安，張展强，陳祖照，梁金鵬，劉嘉麟，狄健明，陳偉强，余錦華，韓志華，吳約翰，麥沛恩，答培郎，區煒强，江潤發，鄭均明，張啓文，鄭健强，黃浩良，鄭志新，勞永銘，及黑帶組十六名健將：包多微，張總光，彭志堅，伍挺榮，王明輝，鄭志程，張財昭，梁偉光，李松齡，林羅良，黃安，吳家强，郭其昌，馮國華，余劍輝，劉康球等參加。

賽事採取單循環淘汰賽，只要一場作負，即被淘汰出局，故此在該晚賽程中，各參賽選手皆盡力以赴，力爭上游。

這次比賽採取空手道之傳統方式，不戴拳套，不戴護甲，護陰或任何保護具，但必須在出拳踢腿時，點到即止，話雖如此，在當晚參場賽事中，因力量控制不佳，而致令對手血濺沙場者，亦有數起，原因是許多選手初次參加公開賽事，心情緊張，出手過重而並非存心傷害對手者，臨場觀衆亦有此同感。

空手道比賽基本規則

比賽場地面積爲八平方公尺，台中公證人一名，台邊四角設裁判四人，每人持紅白旗各一面。賽員在對抗中以出擊姿式正確，而拳或腿招擊至對方身軀一至兩分之距離停止，且能够迅速收招爲準。因此賽員比賽均須接受嚴格之基本攻擊訓練。

（一分勝）當賽員以正確姿勢向對方準確發拳或腿蹴，且能控制距離，可被判一分勝。

（半分）能以正確姿式向對方發招，稍有偏差，但具威力，可能作半分計。

（犯規）不能抑制力，而失手擊中或擊傷對方，而被公證留爲姿勢不正確者，若同一場賽事中發生兩次，可能被判作負或扣除分數。

（判決）當賽足法定時間，而未能分勝負，優勝者之決定者，合中公證人有權下令再賽或判決勝負，但必須考慮下列情況：

（一）會否有近乎一分勝之招式出現

（二）鬥志

（三）技術之優良

（四）速度與姿勢

大會之揭幕儀式，簡單而隆重，八個空手道單位之四十八名選手齊集場中，排列整齊，各單位手持隊名木牌，服裝一致，立正面對主席台，由大會主席陳鴻毅醫生致開會詞，並由選手代表梁偉光代表全部選手宣誓：「在比賽進行中絕對服從大會秩序及裁判之判定」云云。宣畢後，隨即舉行對抗賽。

初賽，首先由啡帶組進行，戰情激烈緊張，扣人心弦，接着頒贈紀念品予大會名譽會長游佳然，劉漢華，及大會名譽顧問林玉坤，王世瑜，由聯邦空手道館長黃劍虹師傅主持，儀式完畢後，繼續各項賽事，直至當晚十時四十分，比賽完畢，由大會名譽會長游佳然，劉漢華，主持頒發獎品與八位優勝者。該晚賽事，結果如下：

黑帶組：冠軍——彭志堅　亞軍——郭其昌　季軍——張財昭　吳家强

啡帶組：冠軍——陳鴻安　亞軍——黃浩良　季軍——麥沛恩

賽進總合來說，王楷榮順佳行過程順和，是次大選手，可借山場，氣氣因同隊一名有敗名隊友戰負，而竟然同時棄權，令在場觀衆大爲不滿，認爲此等人士缺乏體育精神，對勝負太過看重。似乎只須知在能把握勝利，上不能作失敗。或參加任何性質考試，技術及運氣各佔一半，正如一名學校優異生，在會考一時却名落孫山。在一場比賽中，勝利的只有一人，但失敗的却有數十人，如奧林匹克主要精神：重在參加，而不在勝負。參加者有那麼多，自然有勝有負，失敗乃成功之母，失敗之教訓，找出原因，對症下藥，自己必會降臨你們的身上。

李應聰健身學院健身部主任萬卓光，最近代表香港到馬尼拉參加「亞洲先生」選美大會名列十大強人。

大會名譽會長游佳然先生頒贈獎品予優勝者

健壇佳音

△本港健技聯會名譽會長黃劍虹君，近日新聞衆多，由其主領導的聯邦空手道館所舉行之全港和道流空手道大賽，於本月二日假灣仔修頓球場舉行，到會者有健技聯會首長及國術界教頭，是晚門券早已沽清，不得其門而入者大不乏人。

△是晚節目豐富非常，各比賽之健兒均落力的去爭取勝利，故此賽事十分刺激，使在座千餘觀衆大開眼界，不過大都認爲花如此低的票價而得很高的享受，已是機會難逢之事，絕非時下流行之武俠片可比的。

△「港台菲」先生李應聰近獲麟兒，初爲人父之育悅心情，不難想像到，故此，近見他常常拿着什麼育嬰指南書籍參照，更於十一月二十九日假尖沙咀紅梅閣酒樓設彌月之慶。

△克强健力院院長盧克强及克曼女子健美院院長李逸曼伉儷，在十月份內拼比李應聰，不過十

不霖，因其第二公子盧安華君於十月三十一日乘龍之喜，新娘爲曾美池小姐，雙方俱是畢業於台灣大學，是晚假座旺角皇宮酒樓款宴各親友，到會嘉賓有本港健力界名流，各社團首長，場面十分熱鬧。[illegible]

會活動多姿多采，鼓會於上星期旅行大埔松仔園，數十人參加，舉行野火會，晚上更由該院長李鴻及公共關係主任，日前設宴招待各會員，席中由副主席李申宣佈敬聘黎東芬夫人林瑞醫爲同學會永遠會長，並由林會長捐贈五千元資助該同學會，以供日後發展之用。

△位於旺角亞皆老街先施大廈七樓之李應聰健身院，自成立以來，學員日漸多，館院佔地千餘呎，空氣清新，各種新式器械，實爲全港之冠，現該院更聘得一香港先生二萬卓光爲業務主任，查萬卓光師事本港健力界名宿梁錦滔，後追隨李應聰研習，萬君自一九七二年奪取香港先生後，於本年再代表本港出席參加馬尼拉舉行之「亞洲先生」[illegible]

一個高主教書院學生問

誰是香港健力之王

健身信箱開欄以來，得到各界人仕擁護和支持，寄來的信件實在太多太多了，問題雜而廣，所以未能一一在報章作答。但大部份已回函答覆，如仍未寄到呢，可能郵誤，請見諒。

一個高主教書院學生問：

（一）誰是香港健力之王，何處拜見？

（二）飯前和飯後什麼時候才能運動？

（三）學校體育老師教跳木馬木箱，對身體有好處嗎？你會不會教體育課？

（四）你的得意門生是誰？在那找他？

（五）我胸肌三十八吋，擴張幾吋才合標準？

（六）我對田徑很有興趣，可否教我呢？

一個高主教書院學生來函問題覆如下：

答：（一）健力界人仕一致推舉盧克强先生是香港健力之王。盧氏從事健身約三十多年，桃李滿門，並精通國術（蔡李佛派），柔道（與蔡德培老師同門），盧氏當年苦練柔道踢腿時，曾一脚踢碎磚牆，練手刀時常力斷警棍數支，厲利害，單雙槓，雙環亦是盧氏拿手好戲，現每日仍鍛鍊肌肉及舉重，午時打坐，風雨不改，聽說正練習長拳之術，相信無人能及，如想拜會一代健力王之風彩，請到油九克强健力院去。

（二）飯前半小時及飯後一小時可運動。

（三）木馬木箱是柔軟體操運動之一，能增肌活絡，不防練習，當然我會教體育課，十五年前我還是你書院的體育老師呢。

（四）大力王于周保平，就是我的得意門生，他現任志雄健身院及東芬健身院的教頭。

（五）胸部擴張時最小比平常大二吋才合標準。

（六）你有三十八吋的胸肌相信你體格不錯，應選徑類運動，即三鐵，鉛餅，鉛球及標槍，有機會我可鍛練你成田徑好手。

羅煥棠

一個署名程萬力君來信詢問：

問：（一）什麼叫牌喔老鼠仔或印度老鼠仔呢？很大的嗎？

（二）什麼叫鷄胸？狗肚？

（三）送一張你的胸肌相片給我，可以嗎？請快寄來。

（四）練胸的健身運動那種最好？

（五）你可否到舍下參觀一下我的健身房嗎？

（六）李劍琴先生是否還在香港？那幾位是他的弟子呢？

一個署名程萬力君來函答覆如下：

答：（一）從未聽過什麼牌喔及印度老鼠仔，相信是指印度健身家的上臂肌肉（雙頭肌）俗語叫老鼠仔，如真的話，香港還未曾發現印度人練成的上臂比中國佬强，所以香港還是黃老鼠仔大的。

（二）無論練成胸肌怎樣大和厚，胸前中央的胸骨仍是凸起，這便是鷄胸了。又無論怎樣練腹部都沒有腹肌而又不是肥人，這便是狗肚了。

（三）即寄上。

（四）臥推舉，就是最好及最主要的練胸運動。

（五）可以的。

（六）李劍琴老師仍在香港，他老人家的得意弟子有梁錦滔先生，盧克强先生，李應聰先生，胡振强先生，黎東芬先生等。

羅煥棠

一讀者大學生問：

問：（一）每日健身須時若干？

（二）健身要若干時見效？

（三）健身房佔地若干？

一讀者大學生來函問題簡覆如下：

答：（一）初級半小時，中級一小時，高級二小時，特級三小時，特級四小時以上。

（二）三個月。

（三）私人健身房約二百尺，集體一千尺以上。

羅業煥

健身界新秀——黃天生

圖爲李應聰健身學院學員黃天生君的健美近照。（陳國雄攝）

健力信箱

答主羅煥棠

信箱地址：國際健身會　香港銅鑼灣怡和街十九號

官涌樂友會理事長鍾日輝致送錦旗「健身領袖」與李氏健身學院院長李劍琴師公（右上）。李應聰健身學院院長李應聰錦旗健身泰斗（右下），克强健力學院院長盧克强錦旗健身良師（左下），志遠健身學院院長梁錦滔錦旗健身模範時合攝（左上）。

康樂家庭

·物價在今天·

聖誕應時貨品市面未見暢銷

證明市民消費力減

雖然現在距離聖誕節還有成個月的時間，但市面上各大百貨公司及商店，都早已紛紛將門面裝飾得美侖美奐，可以說得聖誕應時貨品都大量推出，而且還在宣傳方面大事鼓吹，務求可以盡量銷售，由此可見，經營者確是苦心，對於每一個時節都需要費一番心血的。

儘管經營者以爲提早展出應時貨品，可以使市民早日選購，而他們在營業上也可以得個滿堂紅，這是商人的計策。當然希望在這個大鬧不景氣的商場上，藉這個節令使生意有迴甦的日子，但事實似乎令人不甚滿意，從多天來所見的市況，所得到的消息透露，表面上，市面確比日前熱鬧，但可惜參觀的人多，而實際購買貨節禮品的人則少之又少。因此可以預料，今年的聖誕節應時貨品銷量不會很多，不過，商家還做最後努力，因爲尚有一個月的時間，希望將來的日子生意會加倍暢銷，那便可使淸淡的局面扭轉。

其實，在今年過去的幾個節日，商場上都顯得非常淸淡，那可能是因爲通貨膨脹，加上各大小工業而不景，致使失業人多的關係，一般市民消費力大減，因此使市民認爲那些可有可無的節日，得過且過算了。所以，各商家也明知生意是難做，但對於這個將到的大節還是西方人仕所重視的，希望可以扭轉商場的不景，事實如何，只好靜觀矣。

雖然，今年百物騰貴，任何一種物品的售價無不提高一、二成的，但看看聖誕節的應節貨品，有部份亦因來貨價格提高而漲價，但有些還與去年售價差不多，只看聖誕咭的售價便可知道。今年的價格與去年差不多，其他聖誕裝飾物亦沒有多大漲價，但只是欠購買的人而已。所以，聖誕市況顯得一片淸淡也。（小主婦）

·南非小姐接任世姐·十九歲的南非小姐安蓮嘉莉於去月廿八日接受世界小姐加冕，她是代替英國小姐海倫摩根的世姐名銜，海倫擁有此名銜僅五天時間。圖爲安蓮戴上皇冠，面露笑容，出席記者招待會。（合衆國際社）

·閒話家常·

相見好·同住難

怎樣才能把歡樂氣氛帶入家庭？

現社會的人，很多輕視家庭，對家庭的事漠不關心，以爲置身社會，無需對家庭太重要，這是錯誤的。其實家庭的苦樂，影響事業的得失，無形中有很大主宰，不是入世很深的人，不會處理家庭。說起來很易，但做起來却不簡單，所謂「清官難審家務事」，證明任何有本領的人，對社會的糾紛能解決，但置身家庭中，便一籌莫展，大傷腦筋，由於怎樣處理家庭，道理甚爲簡單，但社會的事，你能當機立斷，毫無顧慮地解決，但家庭的事，介於骨肉親情之間，有感情之牽制，形勢的關連所左右。

於是家庭的糾紛，是很難於澄清的，如果你是懦弱無能的人，在家庭內一輩子受氣，反之，強有勢力的人，到老年時，老人在當時，不勉强忍受，就與家庭中各人爭門結怨。一個大家庭時，家人太多，彼此互相磨擦，所謂「相見好，同住難」，在家庭裏是要有特別忍耐的心理，因此，以往的大家庭，經過近代的考驗，提出小家庭的制度，自然有它的道理。

婚姻顧問座　石金

過份重視外表

現代男女對物色伴侶的選擇，有一實錯誤的偏向，就是過份重視外在美，而把其他更重要的結合條件放在次要的地位。因此所期望的婚姻幸福，每每帶來失望，我必須强調，婚姻幸福的基始，主要並不是取決於觀覺上或肉體上的享受，而是在於思想，志向，嗜好，生活習慣等的配合，尤其是兩人之間的脾氣，德性與理解力，以及由於作的緊密的互相容讓，合作，才是眞正的幸福。

雖然，愛美是人的天性，美麗的東西人人都喜愛，但我們必須要分析一件美的東西值得我們喜愛，並不是像一件死物花瓶，能作爲一件供人欣賞玩的擺設，不管外在美如何，如果內在美有很多缺點，當你相處下去的時候，發現醜惡的一面，連外在美也覺得厭惡了。

事實上，我們要了解在觀感上對一位美麗東西發生濃厚興趣，相對初期的感覺有很大的距離。日久，自然漸漸會覺得平凡，所以，當一個男子在追求一個相當女子的時候，似乎付出任何價值都顯得，其實是對你若即若離的境界中，更令你覺得她之可貴；可是，及至你佔有了她，而且眞正的結爲夫婦之後，就漸漸的會覺得有點乏味了，很可能，對一個色平凡的女子反而發生興趣。所以，這是一般心理與自然的發展，假如你站在男或女的立場選擇對象，無論站在外在美都不可作過份重視，固然外在美也是擇偶條件之一，但不能單以此爲準，必須同時考慮其他更重要的結合條件，才會獲得眞正而永恒的幸福。

孩子們的……理想父母

什麼才是合理的，幸福美滿的家庭的秘訣呢？什麼樣的環境才能培植出身心都是健全的孩子呢？什麼樣的父母才是他們所理想需要的呢？父母們要怎樣才能讓孩子有愉快的家庭生活的回憶，長成一個有自尊心，負責的人？這裏是一些綜合的意見：

（一）孩子們希望父母能欣賞他們的興趣，當孩子在向你談話的時候，你最好不要以淡漠的態度對待他。譬如說，他熱烈地對你談及今天在學校的一切，你試試去加入他的談話，而不要毫無反應的，使到他感到沒趣。

（二）他們希望父母有相當的幽默感，使家庭裏，常常如坐春風，充滿愉快和歡樂氣氛。

（三）他們希望父母以他們自己的孩子爲滿足，不要老是在羨慕別人的兒女，尤其是在孩子的小朋友面前讚揚別的孩子，因而使到孩子覺得自己是多餘的。

（四）他們希望父母常常是快樂的，會安排生活的，而不是在某種壓力下，常常沉重的痛苦，或是父母受事業的痛心情。

（五）他們希望父母接受他們的年齡，不要常常把他們當作小孩子般，不要求他們超過他們的年齡，讓他們從自己的錯誤中去學習，培植他們的判斷力，慢慢的良好的去培養，不要日日嘮叨不休似的。

（六）他們希望父母的答覆是肯定的，不是三翻四覆，雖然你的答覆要仔細考慮，但不是隨便答覆「不知道」，或是「不要問」，使他們失望，了解是什麼。

（七）他們希望父母知道什麼是合時代的，什麼是不適合的，現代的風氣，是不是當的，今日的潮流，了解他們的心理。

（八）他們希望父母如朋友，覺得可以把心事傾訴，才能使他們跳出苦悶。

（九）他們希望父母不是自私的，能和藹、仁慈，所有快樂與他們分享，推及鄰居，接觸的人。

話又得說回來，一雙年老的父母，不用說，都歡喜所有的兒媳子孫，常依膝下，所謂長幼定省，天倫樂事，是熱鬧的，有說不出的樂趣。有那一個老人家會願意他的兒孫一個個地離去組織小家庭，膝下沒有他們，孤寂的度着寂寞的歲月，即使有一點孝心的子女，也一樣希望能朝夕常伴年老的雙親，可是做媳婦的問題來了，大多數媳婦都不願和翁姑同居，如能夠同居都是基於特別的理由，第一是丈夫和自己根本沒有獨自組織小家庭的經濟力量，不能不爲生活而遷就環境，這一型的媳婦，等到丈夫稍有力便會立刻嚷吵丈夫分居。第二種原因，是丈夫是舊家庭的孝子，不過丈夫太固執，自己也打不破禮教的情面，暫時忍耐而同居在一個家庭內，這一型的媳婦，一有機會，便設計使丈夫離去。第三種原因，是丈夫要負担老人的生活，自己的經濟能力有限，不能叫老人搬開而另外每月付出一筆老人家的生活費，這一型的媳婦，只有給氣老人受，並且設法想老人搬家。上面所舉的，也未必個個媳婦都是如此。

相反的，有許多做翁姑的也十分疼愛媳婦，做媳婦的也十分孝順翁姑，但大致而言，個性不一，家庭的事，瑣碎到無可再瑣碎，一家人接觸的機會過於頻繁，人與人之間，會利益衝突的，意見紛歧，是非混淆，有些思想的情緒，常常控制理智，而且任何人都是多看見自己的是，看不到自己的非，那個突就在所難免的，家庭的糾紛，就是不能逃避的。

大家庭有大家庭的需要，小家庭有小家庭的理由，兩者都有它的存在的價值。在現代的中國人家庭，仍然有着大家庭制度，多數仍然盛行着。無論你的地位是居於大家庭中的一份子，一定要以仁愛，大都是心情交友，以家人作好是非，要看得開點，此外，更不可以在平時對家人表示出一種關懷和協助的意思，如家人生辰，時特別事情時，送他一件禮物，以表示你的關心，那便是使你家人情感融洽的。

伍樹平王思雅共締良緣

伍樹平君與王思雅最近舉行結婚典禮，並假座香港酒店舉行酒會，歡宴親友。新郎伍樹平服務於美國亞僑新報旅行部，一對新人堪稱珠聯璧合，佳偶天成。他們稍後將往美國渡蜜月，並定居於紐約。

醫藥顧問

何卓球

頭痛健忘與肝腎虛損

△觀培和君：你說現年十九歲，幼時曾被人撞跌，頭部撞向電燈柱，曾一度昏倒，直至現在頭部仍有時覺得隱隱作痛，記憶力很差，不知是否與此有關？你問有無方法治愈此種內傷和增强記憶力？

你幼時頭部撞及電燈柱，可能是跌打創傷，則現仍覺隱隱作痛，可能與此有關，倘當時未作徹底治療，記憶力之薄弱，亦可能與此有關，果爾，應採取原因療治，物色跌打良醫或腦科專家作徹底治療。茲提供藥方如下，可試服三數劑，看看效果如何：

方用：乾地黄六錢，山萸肉三錢，淮山四錢，茯苓四錢，牡丹皮二錢，澤瀉式錢，桑螵蛸二錢，石決明八錢，白蒺藜三錢，雙勾藤三錢，白菊花三錢，蔓荊子三錢，田七三錢，當歸三錢，明天麻二錢。（清水煎服）

此外，可用花旗參五錢，紅棗十枚（去核）煲生魚湯佐膳，對記憶力薄弱會有幫助。

△西區朱小姐：你說現年十八歲，近年來，常覺眼前出現綫狀透明的物體閃動，每次約六分鐘才消散，如果定神望着它，就有頭痛的感覺，你問這是否「飛蚊症」？又每當看書的時候，很容易眼倦，頭暈目眩，精神不能集中，要我提供治法。

上述病徵，是肝腎虛損所致，眼前出現綫狀透明的物體閃動，並非「飛蚊症」，而是眼花閃發，令目力焦點受影響，亦即肝腎虛損之徵。可服下方三劑，每日一劑，以觀後效。

方用，乾地黄六錢，山萸肉三錢，淮山五錢，澤瀉三錢，茯苓五錢，牡丹皮二錢，杞子三錢，白菊花三錢。（清水煎服）。

此外，工作勿過勞，應有充足休息，但仍要有經常性之柔軟運動，以鍛鍊體魄，更要注意營養，可用花旗參五錢，紅棗十枚（去核），煲生魚湯佐膳，每星期一次，維持一段時期。

香港　陳李濟　理中丸　專醫中氣虛損　香港皇后大道中二〇六號　電話：五——四三九三三五　五——四三六三〇一

華僑日報澳紐旅行團繼續舉辦

去蕪存菁享受更高
推陳出新節目更豐
辦理完善服務最佳一團勝一團

華僑日報與紐西蘭航空公司合辦之澳洲紐西蘭旅行團，由於過去有舉辦九屆的輝煌成績，極得大家讚賞，所以報名參加者極爲踴躍，但限於機位，酒店關係，現所餘名額無多，有意在這最佳旅遊澳紐季節，享受一次旅程豐富，節目多姿的假日生活，請勿再猶疑，以免向隅。

澳紐得天獨厚，有不可勝數的旅遊勝地，除了青山翠谷，更有變幻百出的螢火洞，迷離撲朔的烟霧地帶，鬼斧神工的地底巖洞，勝似富士山的望山，目不暇給的曲山公園，都是使你流連忘返，不忍遽去的地方。

加上我們有九度成功舉辦的經驗，無論住、食、旅遊，更能做到去蕪存菁，精益求精的境界。

茲將參加澳紐旅行團辦法如下：（一）旅程日期：第十團：一九七四年十二月廿二日至一九七五年一月五日，第十一團：一九七五年二月二日至二月十六日，全程十五天。（二）旅遊地區：澳洲——雪梨、墨爾砵、布里斯本、坎培拉、紐西蘭——奧克蘭、基督市、皇后城、曲山、羅多路亞、鵝多摩等紐西蘭南島和北島風景最佳吸引力最大的名城和勝蹟在內。（三）旅遊費用：每名港幣八千七百元，包括來回及內陸機票，一流酒店、早、午、晚三餐，參觀及入場券費用，酒店及餐館小帳等。（四）登記辦法：報名時交全費或定金二千元，餘款在啓程前一星期付足，帶備旅行證件如護照（C.I.）相片四張，旅行證件如未備而欲申請者，可協助辦理。（五）登記日期：經已開始報名，額滿即止。（六）登記地點：華僑日報中區辦事處：香港中區砵甸乍街香港華人銀行大廈地下，專線電話：五——二三一九七四。

REFERENCE LIBRARY DEC 1974 CITY HALL

港元浮動將使工商業付出多大代價？

我們現時正處於一個形勢頗為錯綜複雜的環境中，港元浮動時間愈長，香港的工業貿易所付出的代價就愈大，港府當局採取什麼辦法來處理此一局面，已是必需加以抉擇和決定的時候了。

去週間由於港府的突然宣佈港幣對美元匯率浮動，外匯銀行公會作今年來第四次的大幅度減息，這些突如其來的急劇變化，令到本港的工商金融各行業的活動，立時間感受到了巨大的震動和影響，為什麼港府當局竟會有此種「出其不意」之舉呢？對於當前香港經濟又帶來了些什麼樣的效果以及今後的形勢將會有怎樣的變化呢？這都是大家極其關心和值得研討的問題。

[illegible]

新的各級銀行計一水平如下：

銀行級數	七天通知期	一個月期	三個月期	半年及一年期
一級	六厘	六厘七五	八厘半	九厘
二級	六厘	六厘八七五	八厘七五	九厘一二五
三級	六厘	七厘一二五	九厘	九厘半
四級	六厘	七厘二五	九厘二五	九厘七五
五級	六厘	七厘三七五	九厘半	一分

此外，兩家英商銀行的最優惠放款利率則減至十厘半。

[illegible]

時至目前，我們正處在一個形勢頗為錯綜複雜的環境中，港元的浮動，相信短期間不易有結論，[illegible]

（李剛、曹紹沛，十一月卅日）

泛濫·浮動·減息與金融設防

我們對本港浮動滙率及息價的看法

[illegible]

（李剛、曹紹沛 一九七四年十一月卅日）

從十月份本港對外貿易統計 看貿易全面退縮的可慮

出口總值比去年同期銳減百份之十五，令人驚惶，入口貿易退縮反映出口不振，工商失信心，加上轉口貿易之急轉直下，表示入超巨大，應急謀對策，挽救工業頹勢。

[illegible]

明年展望仍難樂觀

[illegible]

入口貿易退縮可慮

[illegible]

入超巨大透支渡日

[illegible]

勞資合作共渡難關

[illegible]

在國際糖價連續同降的影響下 看今後香港糖市的走勢

最近旬日來國際糖價高峰回落，跌幅為百份之二十，但現在國際糖價仍比去年同期高四倍，顯示越出常軌的發展可暫而不可久。香港糖市已呈供過於求，非麥產品仍繼續有大量湧來，今後一個月內糖市面臨壓力將更大。

[illegible]

美國鋼鐵工業的現況與展望

世界需求鋼鐵的需求量將會減少，但美國鋼鐵銷量仍能可保持相當的穩定或增長，生產力投資已在進行當中。

[illegible]

世界面臨經濟災難 經濟恐慌籠罩西方國家

情況較穩國家也担心受影響

[illegible]

華僑經濟

·本港一週經濟分析·

港元浮動 使工商活動 陷於沉淡

去週間（十一月廿五日至卅日）本港經濟情況，各種工商活動十分沉淡，這是港元實行浮動的反應。

港元浮動與四次減利息

去週本港經濟上的兩件大事，一是港元實行自由浮動，一是銀行再作第四次的減息。

由於美元供多求少，市價跌過了公價的下限，港府突然宣佈不再支持而實行港元浮動，引起廣泛的反應與工商活動的沉滯。

據金融界消息，最近幾天來，由於本港的金融情況異常動盪，演變如何，一時尚難判斷，不少工商界暫時都採取觀望的態度，以俟局勢之明朗，因此，使資金活動也形成存多放少，加上部份美元之繼續拋沽，致使港市銀根呈現大鬆，同業拆息每下愈況，節節低垂，先成七厘七五，隨後轉軟，一直下降，破七厘後而成六厘七五，曾有少量最低竟成六厘三七五，係多時以來所未見者。

美元市價方面，外匯銀行於停止一天後恢復掛牌，拋售數量不大，價格比較預期為高。以去週末來說，美元市價四·六四至四·八八，比較浮動前只低百分二點二五左右，比較固定的中價匯率則低百分四點二五左右（法定匯率上下限幅度為百分二點二五）。

在利息方面，香港外匯銀行公會屬下之利率工作小組經會議後決定，由十一月二十八日開始實行減息，七天通知降至六厘，一個月者六厘七五，三個月者八厘半，六個月者九厘，十二個月者九厘。這是不足一個月內的第四次減息。據指出：本港外匯銀行公會為阻止資金過量流入，昨日突宣佈由廿八日起，將劃一存息再作大幅度之減低，此則是今年來的第四大減息，英商銀行的優惠利率亦降到十厘半，此舉對工商負擔已有累積性的助力，但料尚難迅速刺激股市房地產工業貿易的好轉，銀行近期工作的困難。

減息行動而分外忙碌。昨日同業拆息相應急降，最低成七厘二五，但亞元息則續上升，恐怕稍後時間或會重新激發港資外溢。

美元下降打擊工商活動

據紡織及製衣業人士指出，港產品出口採用美元接單的，估計佔全部港產品總值百分之七十五，因為除輸往美洲的港產品全部以美元計值外，輸往歐洲、澳洲、非洲、日本、東南亞的港產品，亦大部份採用美元計值接單的。現在港幣脫離美元掛鈎，變為自由浮動，造成美匯兌值下降約百分二點二五許，使工業受到嚴重影響，尤其是衣服及紡織品遭受打擊最大，因為衣服及紡織品總值百分之五十五左右，本港廠家已接入訂單尚未裝運出口的，已受到匯率下降的損失，這些損失無法獲得補償，今後接入訂單亦將受到損失。事實上，本港衣服及紡織品在海外市場遭遇台灣、南韓及東南亞同類產品的競爭，在美匯兌值下降等於港元變相升值，本港廠家實在不容易將出口單價揭高以作彌補。

雖然本港廠家今後向外訂購原料，採用美元計值的，到港成本因為美匯兌值下降而相應減輕，但比對上，不能抵消港產品出口在匯率上的損失。特別是過去三個月很多廠家降低價格接入的衣服及紡織品訂單，為了支持開工，幾乎沒有利潤的，現在美匯兌值下降，已造成接入訂單竟要虧本。

近洋實盤到港也告退步

對外貿易方面，除遠洋接單比較停滯，近洋實盤到港也低之好現象。

東南亞辦莊消息，近來東南亞各地商家來港購辦貨品持續減少，由於東南亞貨品銷路延續較久尚未有改觀，以聖誕節及新曆年貨銷的貨品而言，往年十一月就要大量付往，可是今年因為東南亞各地商家來港購辦減少，本年同月份付往的貨量只及去年同月份的半數。除這些節性貨品外，其他如五金、工業用原料及建材去銷亦形顯著退縮。近期內來港購辦貨品亦將是寥寥無幾。

辦莊人士指出：最近三個月港貨去銷東南亞的數量減退，是過去十多年來所僅見。

不但港產品去銷東南亞繼續減少，歐美、日本、台灣等貨品由大陸中國、本港轉銷東南亞減少更為顯著，因為東南亞入口商銀根極緊，入口貨總付關稅使他們吃不消。在這樣環境下，本港一般出口莊業務異常冷淡。今年東南亞商場貨品長期滯銷，除世界經濟不景是主要影響外，日本方面積壓的貨物繼續將價格抑低而直接運往東南亞銷售，造成東南亞商場貨價大跌，當地商家虧本很大。以星洲、曼谷、耶加達、泗水、馬尼拉、吉隆坡各埠商情而言，向來都沒有像今年下半年那麼淡。

各行向外訂貨依然不振

工商界消息：最近各行業入口商向外訂購首季貨品，以及訂購明年所需原料，均採取緊縮措施。往年很多廠家均在年底前往外訂購了明年首季的原料，今年則大量減少。因為通常貨品是向外訂購的，目前亦有規定時間，如果採用押匯，本港裝運來港的貨物，未見好轉，且工業生產商仍然滯銷，新曆年關與舊曆年關一併因應。

末有增加訂購的貨品，二是最近週到往年的新貨，日本拖慢，歐洲來港的貨品，都採用押匯到港，予以本港商行及廠家提款以採用信貸，但今年日本及歐洲銀行要求押匯裝運，銀根長期抽緊，而銀行對入口商提股收緊，影響本港入口商向外訂購貨品以及廠家向外訂購原料減少。

金鈔市道一週分析

九九金價續低，最高一、〇九〇·〇〇，最低一、〇四六·六〇，收市一、〇六九·九〇，比較上週續跌十元六角。現貨交收一萬九千九百両，補倉套息吸入。外幣多跌，美鈔電加元泰銖越元印度披元馬元日鈔德馬克印盾荷盾法郎非披索俱降，瑞法郎台幣英鎊上升。

去週本港金鈔市道，大勢頗為波動，一般做價升降亦較以往為大。由於週一宣佈港元對美元自由浮動，機後外匯銀行公會復二次降低存息刺激，走勢呈好淡各殊，買賣俱告審慎。九九金交易表現雖活，成交數量卻略減，做價續見下跌。因為歐洲自由金價到處，市場盛傳告脫節，高開或低開，使買家心存戒忌，週一及五日做價走勢做起，其餘週二、三、四及六日同告疲軟，是炒盤仍盛，欲振無力。至於外幣做價走勢，自港元浮動升值，做價普遍低落。歐洲貨幣動盪，美元下降，港市更反常，低過公價，最高度四九七點〇六及最低點五一九點九四，是為匯率性銀根緊，各地均需求頭寸供應，紛在本港拋沽美元所致，港元既浮動升值，引致其他各貨幣亦相隨調低。歐金報盤反覆，大部份是投機性作祟，據聯銀行倫敦分析學報評論黃金走勢，對金價上升保持審慎態度，認美人自由買賣黃金後，金市會產生搶購現象，但不要忘記美人現在經大量買金，如金價續升，美十成十會推出庫存黃金。對南非保留部份黃金不出售存說，表示懷疑，因南非國際收支未必能支持此項行動。於產油國購買黃金，尚無事實證明。對貨幣前景，則認為美元會轉強，馬克會轉弱。另據有經驗美國一銀行家警告，有些人認美准許人民購買黃金，會使金價不斷上升，這私想法實在是空中樓閣，事實美目前正感通脹，經濟衰退下，根本不會急於投資黃金，更不會私人存好黃金。以上兩種說法，可知歐金不安，純為投機者操縱貨幣，一有風吹草動，便作出恐慌姿態套利使其市場小量疲弱，係缺乏利好因素支持。轉口外銷背和，外商來購買發，星期止，祇淡銷日本台灣而已，故好友雖多頭作勢，欲將價炒起，但力不從心勞無功。做價週一、五及六日升共廿五元九角，週二、三及四日跌共卅六元五角，差距低十元六角，續告掙扎。場內交易數量平均日成十四萬両，全週五天半總額八十四萬両。比較上週九十萬両，減少六萬両。不過拋售過多袖貨轉入與套息吸入，週內有現金交收一萬九千九百両，為近週僅見。因為息收利益，最高去五元四角，最低四元三角一仙，炒金已無利可圖。

九九金市道，成交略減，做價續告下跌。週一歐金參差，港幣浮動，買賣審慎，欲振乏力。……場內上午無現貨交收。……全週收市價一、〇六九·九〇，首尾差距低十五元九角；比較上週六收市價一、〇八〇·五〇，則續跌十元六角。全週現貨交收一萬九千九百両，比較上週千餘両，增加一萬八千九百両。附錄歐金報盆，倫敦週二報一八三·七五，最高週三之一八六·〇〇，最低週五之一八一·五〇，週六為一八四·〇〇，首尾差距高二角五仙美元；比較上週六之一八二·〇〇，則上升二美元。瑞士週二報一八四·五〇，最高週三之一八七·〇〇，最低週五之一八二·五〇，週六為一八五·〇〇，首尾差距高五角美元；比較上週六之一八三·〇〇，則上升二美元。巴黎週二報一八三·六四，最高週四之一八八·五九，週六為一八七·六〇，首尾差距高三元九角六仙美元；比較上週六之一八四·六一，則上升二元九角九仙美元。

外匯市況波動頗大，由於港元浮動升值，做價多見下降，惟瑞士法郎台幣英鎊扳升，英鎊穩好，倫敦週二報二、三二四〇，最低週五之二、三二二五，最高週六之二、三三二五，首尾差距高一錢美元，比較上週六之二、三二〇〇，則上升五錢美元。紐約告羅士週二報二、三三三五，最高週三之二、三三七〇，週六為二、三二五五，首尾差距高二錢美元，比較上週六之二、三二〇五，則上升五錢美元。

美元走勢疲弱，價格呈跌後轉穩，美鈔週一收市價四九四·〇〇，最高週一之四九四·五〇，最低週二之四六〇·〇〇，週六收市價四八二·五〇，首尾差距低十一元五角；比較上週六收市價四九五·八〇，則下跌十三元三角。美匯週一收市價四九六·三〇，週六收市價四八六·七五，首尾差距低九元五角半，比較上週六收市價，則下跌九元八角半。〇·三〇，泰銖跌十二元五角，為二三九·〇〇，越元跌十二元，為六八·〇〇，印度盧比跌十元，為五五〇·〇〇，坡元跌六元五角，為二〇五·〇〇，馬元跌五元八角，為二〇六·〇〇，日鈔跌四元一角，為一六〇·七〇，日匯跌四元半，為一五九·五〇，德馬克跌四元，為一九三·〇〇，德匯跌三元八角半，為二〇〇·三〇，印尼盾跌三元五角，為一一五·〇〇，荷蘭盾跌二元，為一八六·〇〇，荷匯跌三元三角半，為一九三·九〇，法郎跌二元，為一〇二·〇〇，法匯跌一元一角，為一〇七·七五，非披索跌一元八角，為六五·五〇，非匯跌一元四角，為六六·六〇，瑞士法郎升二元，為一七七·〇〇，瑞匯跌二元五角半，為一八三·二〇，台幣升二元，為一二八·〇〇，台匯升一元，為一三〇·〇〇。

附表一（單位每司両合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
廿五日	一、〇七九·五〇	一、〇八五·八〇	一、〇八九·〇〇	一、〇七四·〇〇
廿六日	一、〇九〇·〇〇	一、〇八五·〇〇	一、〇九〇·〇〇	一、〇八二·六〇
廿七日	一、〇八〇·〇〇	一、〇七八·五〇	一、〇八六·五〇	一、〇七八·〇〇
廿八日	一、〇五八·〇〇	一、〇四九·三〇	一、〇五八·〇〇	一、〇四六·六〇
廿九日	一、〇五五·〇〇	一、〇五八·八〇	一、〇六八·七〇	一、〇五五·〇〇
三十日	一、〇七四·〇〇	一、〇六九·九〇	一、〇七六·五〇	一、〇六九·〇〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
廿五日	四九四·五〇	四九四·〇〇	四九六·八〇	四九六·三〇
廿六日	四八〇·〇〇	四六〇·〇〇	四八五·〇〇	四六〇·〇〇
廿七日	四八七·〇〇	四八五·〇〇	四九二·〇〇	四九〇·〇〇
廿八日	四八五·〇〇	四八一·五〇	四八八·〇〇	四八四·〇〇
廿九日	四八二·〇〇	四八一·〇〇	四八五·五〇	四八三·五〇
三十日	四八二·五〇	四八一·〇〇	四八六·七五	四八六·〇〇

百貨服裝生意 應振而不振

近期天氣已漸寒冷，多季百貨銷售生意亦略有起色，其中服裝銷路較有明顯好轉，不過由於今年工商匯銷不景，出口不利，大部份廠家為求套現，紛紛將手頭上之貨尾大平賣求沽，加上部份洋行，入口商為求資金週轉，亦將手頭上多訂貨品大量賤價推出，致令正常貨品銷路大受影響。此外，市民收入微薄，購買能力仍不斷退縮，致使大部份銷售商對今年冬季百貨，特別是成衣服裝等貨品……

……多隨而上揚，由於秋季，除原料價格上漲，成本負擔過重，……今年貨品售價比去年同期高出二成至三成……。

一週副食品市道分析

一般供銷正常，瓜菜及咸水魚均轉多供，售價全面急跌，三鳥、淡水魚來途穩定，銷情穩好，肉食供過於求，銷勢靡爛。

本港主要副食品市道，由十一月廿三日至三十日之一週間，一般供銷正常，市場消息：大陸、泰國、印尼及新界一般供應尚稱正常，……牛、羊、豬肉供應大增，銷勢淡滯；……三鳥、淡水魚來途穩定，銷情穩好；咸水魚供應增加，售價回跌……。

瓜菜等跌幅達二至六元不等，其餘品種除餅鈍因供量無增售價不變外，亦均告跌價一元數毫不等。咸水魚售價雖降，惟需求欠殷，銷情仍趨平淡。新界及內地菜遠近期天氣乾燥，但由於受風雨影響，正常供應。……菜心、白菜、芥蘭、生菜、西洋菜、豆苗等售價跌，僅著菜、青瓜、多瓜及青椒等價較為穩定，不一等。

猪牛肉類（每斤計）

品名	十一月廿三日	十一月三十日	
上肉	六·八〇	七·二〇	△
肩肉	四·〇〇	四·〇〇	—
赤肉	九·六〇	[illegible]	▽
柳枚	一·二〇	[illegible]	—
赤排	九·六〇	[illegible]	▽
排骨	六·〇〇	[illegible]	—
猪腰	九·六〇	[illegible]	—
猪肝	一·二〇	[illegible]	—

猪心、猪肺、牛肉、牛柳、牛腩、牛肝、牛柏葉、牛尾；三鳥類：上雞、中雞、項雞、谷鴨、米鴨、黑中鴨、潮州鵝；魚類：鯇魚、大魚、鯪魚、泥鯭、紅衫、紅立魚、白鱔、黃花、餅鈍、紅蟹、英鱔；瓜菜：菜心、白菜、芥蘭、生菜、內生菜 — [illegible]

香港上海滙豐銀行

香港皇后大道中1號
電話：5—222011（60綫）
郵箱64號　專用電碼：HX 3205
電報掛號：HONGBANK HONGKONG
香港總管理處
香港總行
總經理：包約翰
經理：繆頤思、沈熙瑞

總行：香港皇后大道中1號
旺角分行：彌敦道664及673號
九龍分行：彌敦道21號新半島大廈
北角分行：英皇道306—316號
官塘分行：裕民坊1號
荃灣分行：青山道455—457號
德輔道西分行：德輔道西32—36號
新蒲崗分行：康强街35—49號
及港九其他九十九家分行。

高額美國既得證券公司

投資美股有其特別理由

美國既得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。

首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極為龐大，美國工商業界高層人士對美國既得證券公司之重視，是認為我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。

其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司係每交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直線聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜為閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生，我們便會隨夜通知閣下（如果閣下認為這種服務有需要的話）。

我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。

閣下如需要研究投資的主意，及取得優良之服務，我們當樂於為閣下效勞。請來電垂詢或約晤。

既得投資（香港）有限公司
干諾道中康樂大廈1707室
電話：H—249291（序十條綫）

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

渣打銀行
（一八五三年英國皇家憲章註册有限公司）
標準及渣打銀行集團成員
總行
10 CLEMENTS LANE,
LONDON E.C.4N.7AA
總資產（一九七四年三月卅一日止）
£3,241,000,000（英鎊）
香港總行
（自一八五九年在香港成立）
德輔道中四至四號A
電話：H224011（各部門）
郵政信箱：香港郵政總局第21號
電報掛號：CHARTABANK
香港總經理：梅大衛
經理（行政）：戴九博
港島：
港島經理：蘇世偉
中區分行：
香港德輔道中四至四號A
電話：H224011
康樂大廈：
康樂大廈地下商場五號
德輔道中：
德輔道中二十號德成行
九龍：
油蔴地分行：
彌敦道五四六至五五〇號
電話：K-847171
寶其利街：
寶其利街聯成大廈
長沙灣：
昌華街二十號
官塘：
裕民坊、輔仁街轉角
新蒲崗：
寧遠街十至廿號
尖沙咀：
加連威老道八A至十號
荃灣：
大河道九十九號
渣打尚有衆多分行，分佈港九各區，欲知最近府上之分行地址及電話，請撥電H-223302查詢。

華僑銀行有限公司
（在新加坡註册）
總行
新加坡金巴莉麒麟街
香港分行
皇后大道中13—B公爵行
電話：5-236067-9
專用電碼：HX73417
電報掛號：OVERSEA
九龍分行
彌敦道383號平安大廈
電話：5-843217
電報掛號：OVERSEAKOW

香港商業銀行
（一九三四年創立）
授權外匯銀行
代理通達全球
董事總經理：陳有慶
董事經理：蕭爾揚、陳永立
總行：德輔道中國際大廈　電話：5—458111—7
西區分行：香港文咸西街68號　電話：5—435091
九龍分行：九龍彌敦道711—713號　電話：3—943228
西環分行：香港卑路乍街154號　電話：5—465217
九龍城分行：衙前圍道78號地下　電話：3—820147—9

買

原價 $40.20
現售 $21.70

凡買Scotch「思高」神奇隱形膠紙12卷，免費贈送精美膠紙座/紙壓乙個，多買多送，送完即止。

再送

3M遠東有限公司
香港聖佐治行十七樓·電話：5-223051

美國銀行
BANK OF AMERICA
香港分行
聖佐治行
電話：5-236181
西區分行
德輔道西73至79號
電話：5-484123
九龍分行
旺角彌敦道655號
電話：3-955131
半島分行
尖沙咀彌敦道100號
電話：3-691251
總公司
美國加利福尼亞州94120
三藩市美國銀行中心
世界總部大廈
世界最大的銀行
（美國註册有限公司）

REFERENCE LIBRARY
2 DEC 1974

華僑教育

以創建另一所中學爲理由 硬性規定教員獻金

每人一百大元 還要簽字承認是甘心願意奉獻 結果自然鬧到廉政專員公署去

（特訊）本港一間學校，最近以創建另一所中學爲理由，硬性規定各教職員每人奉獻一百港元。

據悉：該間學校之校監及校長，最近召見各教職員，表示學校當局創建另一間中學，硬性規定全校各教職員每人「奉獻」一百大元。而全校之教職員，懾於校監及校長的權勢，無一胆敢提出反對。

該校之校監及校長在收欵之後，正認「奉獻」成功，但有人認爲不妥，指出該校校內各教職員口服心不服，會向有關當局或教育當局提出「報告」。因此建議不妨先下手爲强，通告全體教職員，要他們簽字承認前所「奉獻」之一百元，爲「甘心願意」，而不是被「硬性規定」。校監及校長果然行之，如此一來，校內各教職員，莫不嘩然，反感之心更增。

據消息指出：被硬性規定「奉獻」的該校各教職員，早已對校方不滿，今又被迫簽字承認，決定致函教育司及廉政專員公署，要求調查，因爲他們懷疑「奉獻」之款項，是否用於創建另一中學，而是假借辦學，並從中舞弊的。（南）

工業師範學院採新教學法 向學生灌輸進步教育理論

校長施文輝談該校近況 學額將不斷擴充 以招收更多在職之特別工業教師

（港訊）本港工業師範學院現正採用一套新教學方法，教授工業師範生。

工業師範學院校長施文輝昨日表示：「這所學校最近始告設立，所以我們可以自由採用新穎之施教方法，而不受傳統制度的束縛。」

設立工業師範學院之旨在提高本港工業教學水準，因此該校之教育宗旨，着重於向學生灌輸較新進步之教學方法理論。此種新教學方法，是要學生自己發掘資料，深入研究。教師的責任只是從旁指導及啟發，這與傳統教師講解之方法完全不同。

工業師範學院內設有一所資料室，備有各科講義之錄音帶及圖片，學生只要根據編訂之課程，按步就班借閱該等教材，便可以自我探討。因爲學生依照自己的興趣和速度來學習，所以能啟發更高之讀書興趣。

施文輝校長又說：「本校之宗旨也講求因材施教，講師注意每個學生之長處和短處，然後發展之或糾正之。」

論及師範學院之課程內容時，施氏強調，爲避免課程過於偏重某一方面，所以校方對於科學及教育理論之知識同樣重視。因此師範學院也同時教授心理學、哲學及英文等科目。

工業師範學院將不斷擴充，現時共有全日制學生一百二十名，至一九七七年新學年度，約可增至六百六十名。

隨着學額之增加，該學院需要添置甚多設備。施氏說：「維多利亞工業學校正計劃遷往新校舍，屆時工業師範學院將借用其現時之校址授課，因此有較多地方可以利用，我們打算將其改裝及添置教育器材和工業機械。同時，我們也可以招收更多在職之特別工業教師，例如那些在傷殘人士學校及拘留所任職之教師。」

工業師範學院是本港第一間工業師範學院，今年九月四日開始訓練學生，暫在摩理臣山小學上課，它取代了以往設於摩理臣山工業學院之工業教師訓練班。

該學院設有多種課程，供受訓教師、在職教師及工商業督導員就讀。課程分全日制、日間制及晚間制。該學院之成立，代表政府在工業教育發展計劃方面，邁進了一步。

該學院內設有手工業訓練工場，並且在摩理臣山工業學院新建之一般校舍內，設有兩個設備完善之工場，供研究機械工藝之用。

大成中小夜各校聯合舉行畢業禮

助理教育司金夢麟伉儷授憑頒獎

（國際社）孔教大成中學、大成小學、大成夜校，於日昨舉行第十屆畢業禮，請助理教育司金夢麟伉儷蒞臨授憑頒獎。是日到臨觀禮者，有孔教學院董事會主席周功乾、副主席盧恩才、董事羅耀亦、林仁超、劉光漢、楊家燊等及該各校師生、家長共千餘人。

首由校監黃允畋致詞，申述該校近今已獲政府津貼，中學、夜校參加中學會考，本屆考生報考五科或五科以上包括中英文者，共獲合格人數，比率爲百分之九十點二，佔全部考生百分之七十四，成績優良，共獲五優、七良。而小學、夜校，成績亦較比上年遞增。繼由金夢麟夫人頒發畢業證書及成績優良獎品。

助理教育司金夢麟致詞，指出在目前急劇變遷之世界中，各種學校必須永久維持及發揚中國文化之優良傳統，對學生之德智體群四育並重，使學生在學業方面得更完善之成就，並勉勵學生具備充足學識，以期對社會有所貢獻，立足社會。

贊成白皮書建議

中區市民會執委會議 白光報告二次座談會研討經過

（新鄰社）中區市民服務會昨午舉行執委會議，出席者：白光、廖烈道、梁慶維、李銳、志、馬沈燊、梁志堅、林覺華、黃寶森、張綠萍、中區民政主任楊世光、李介明、陳鴻光列席指導。會議由主席白光主持，首由各部主任先後報告工作概況後，主席白光對該會主辦之社會事務座談會第二次會議研討政府「教育白皮書」經過，有詳細之報告，指出各委員一致認爲政府推行九年普及教育，大前提，我們是支持的，但以什麼時候實現，我們亦希望能夠由政府以最大的努力盡早實現。

教育的目標，應以普及九年教育的計劃，以及提供的教育，並非爲升學而爲就業，加強學生在學期間的技術訓練，在財政方面，應增撥經費，不足者則由社會人士負擔，以期普及教育能早日實現。我們願意與政府共同努力，把九年的教育之方法，不是以辦法的解決，而是以如何完成的問題來解決，對社會人士的觀點，學生的教育，應予重視，故應設法建議，使教育能普及，具有教育性的，社會人士能負起責任的支持，相信會使教育的推行更加順利，該會亦願就此問題繼續研究，提供意見云。

1975 中學會考專欄
（教育出版社主編）

中國文學科（四）

·黃振劍·

(1)舊文學

（甲）詩

（三）唐詩選

（一）何謂近體詩？

所謂近體詩，是指唐代的新興詩體而言。這種詩，格律謹嚴，平仄諧協，有一定的叶韻方式，有一定的句數以及字數。近體詩可分兩種：

1.律詩

律詩是一種格律的詩（律，是紀律，嚴不可犯的意思）。有五言、七言兩種，五言的叫「五言律詩」，簡稱「五律」。七言的稱「七言律詩」，簡稱「七律」。這種詩體，有一定的句數（共八句），有一定的叶韻方式（一、二、四、六、八或二、四、六、八各句一定要叶韻），有一定的對偶（第三句和第四句對，第五句和第六句對），有一定的平仄。如王維的輞川閒居贈裴秀才迪就是五律，杜甫的登高就是七律。

2.絕詩

絕，是截的意思，截取律詩之中的意思。有一定的句數（共四句），有一定的叶韻方式（二、四或一、二、四句要叶韻），有一定的平仄，對偶可有可無。五言的稱「五言絕詩」，又叫「五言絕句」，簡稱「五絕」，如王維的相思就是。七言的稱「七言絕詩」，又叫「七言絕句」，簡稱「七絕」，如王昌齡的出塞是。

（二）試述唐詩興盛的主要因素。

唐詩興盛的因素甚多，其主要者爲：

1.詩體本身的演變

中國詩的發展……七言古詩，由樂府、五七言古詩演變成唐代的歌行，近體詩。故唐代除了新體的產生外，更是集各種詩的大成，遂成爲詩歌的黃金時代。

2.政治的因素

第一、有唐一代，君主大多愛好文學，提倡風雅，所謂上有好者，下必有甚焉。

第二、唐自天寶以後，以詩賦取士。

3.詩歌內容的開拓

唐代詩人，包括了各階層人士，上至帝王貴族文士官僚，下至和尚道士尼姑妓女，他們都有豐富的生活，因此內容便大爲拓擴，如憂天憫人，忠君愛國的詩聖杜甫。天才橫溢，生性灑脫的詩仙李白。詩中有畫，畫中有詩的詩佛王維。寫邊塞詩著名的岑參、高適。寫閨怨詩著名的王昌齡、王之渙。寫山水田園著名的王維、孟浩然、儲光羲、劉禹錫。社會詩著名的杜甫、白居易、元稹。各有勝場，各展其才於文壇藝苑之中，遂構成唐詩內容的多姿多采。

（三）唐詩的演變概況如何？試述說它。並指出每期的代表人物。

詩到了唐代，可說是詩的黃金時代，那時詩的燦爛輝煌，爲任何時代所不及的。無論內容和形式，都已經達到登峯造極的境界了。據明代高棅的「唐詩品彙」的主張，他把唐詩分爲初唐、盛唐、中唐、晚唐四個時期：

1.初唐——（高祖武德初年至玄宗開元初，凡一百年）初唐詩人以王（勃）、楊（炯）、盧（照鄰）、駱（賓王）四人，即世所稱爲「初唐四傑」及沈（佺期）、宋（之問）、杜審言等爲代表。這時期仍然繼承齊、梁時代的餘風，音律諧協，對偶工整，詞藻綺麗。五言排律和七言律詩的形式就是完成於沈、宋之手的。因此後世公認沈、宋二人爲律詩的始祖。

2.盛唐——（玄宗開元至代宗大曆初，凡五十餘年）這時期的詩，除致意於新體的律、絕而外，還受到古樂府及民間歌辭的影響，解放詩體，而努力於樂府詩歌的製作，在唐代文學上蔚然大放異采。這時詩人輩出，極一時之盛。李白、杜甫的詩包羅萬象，雄視百代，固然是一代之冠，而王維與孟浩然的淵雅閒逸，高適與岑參之激昂慷慨，亦各擅一勝，足以名家。

3.中唐——（代宗大曆初至文宗太和九年，凡七十餘年）中唐詩大抵可分前後兩期：前期詩人，以韋應物、劉長卿及大曆十才子（據唐書文藝傳所指，乃吉中孚、韓翃、錢起、司空曙、苗發、崔峒、耿湋、李端、盧綸、夏侯審）爲中堅，其詩高雅閒淡；後期以元稹、白居易爲代表，世稱「元輕白俗」，其詩平易近人。此外如韓愈、柳宗元、孟郊、賈島（世稱郊寒島瘦）、李賀（有鬼才之稱）等亦各有勝處。

4.晚唐——（文宗開成初至昭宣帝天祐，凡八十餘年）這時期的詩人爭逐靡麗，因此流於萎靡不振的境地。代表作家如李商隱、溫庭筠、杜牧等。此外，司空圖詩格高雅，有承平遺風。但晚年因飽經喪亂，多寄慨之作。他可說是唐代最後的一位大詩人了。

出塞（七絕）　王昌齡

（一）作者傳略

王昌齡（公元698——765），字少伯，唐江寧人，盛唐著名詩人，與高適、王之渙齊名，而昌齡獨有「詩天子」的稱號。開元十五年登進士第，歷官江寧丞，貶爲龍標尉，世亂還鄉，爲刺史閭丘曉所殺。

（二）王昌齡詩的風格如何？在詩壇上的地位如何？

昌齡詩有「詩天子」之稱，與高適、王之渙齊名，王昌齡詩氣勢雄渾，韻高神韻，他除了長於描寫邊塞戰爭以外，亦長於描寫宮怨、閨怨之詩，手法細膩，情感真摯，情韻悠長深遠，韻味無窮，是絕詩中的神品。清沈德潛稱：「龍標絕句深情幽怨，意旨微茫，令人測之無端，玩之無盡。」唐代七絕，堪與昌齡並驅爭先者，只有李白一人而已。

（三）王昌齡出塞一詩的要旨爲何？試述說它。

王昌齡出塞一詩，是邊塞派的代表作，也可稱爲唐代七絕壓卷之作（明李攀龍語）。開首二句道：「秦時明月漢時關，萬里長征人未還。」因爲匈奴自秦漢以來，一直都爲我國北方邊患，明月照臨關塞，秦漢無異，古今亦無異，特舉秦漢爲代表而已。這是說，自古以來，明月一直都在照臨關塞，只有萬里征戰的兵士卻一去不返！引發起作者無限的感慨，於是想到，假如邊中能有如西漢時代的龍城飛將軍李廣的千城大將的話，那末胡人便不敢南犯，烽火便可停息了。這一首七絕，充份表現反戰、愛國、思賢的思想表露無遺，而氣魄又是何等的雄渾！語調又是何等的沈痛！

送孟浩然之廣陵（七絕）李白

（一）作者傳略

李白（公元705——762），字太白，號青蓮居士，隴西成紀人，一說是山東人，生長於四川昌明縣的青蓮鄉，好讀書擊劍，曾在岷山學道。天寶初，到長安，見賀知章，賀知章見其文，嘆爲謫仙，薦於玄宗，召爲翰林供奉三年。生活浪漫，不爲親近所容，帝賜金放還。乃浪迹江湖，終日沈飲。後永王李璘辟白爲僚佐，永王謀反伏誅，李白坐罪，長流夜郎。會赦得還，卒於當塗。相傳他是於醉後捉月，醉後投水捉月而溺死。

（二）李白詩的風格如何？在詩壇上的地位如何？有何代表作？

李白生性灑脫，縱然自放，其詩排奡縱橫，不拘格律，其豪邁飄逸處，若天馬行空，無跡可尋；若飛燕追逐於水面，倏忽東西，不可羈絷。沈德潛論他的詩說：「想落天外，局自變生，大江無風，波浪自湧，白雲浮空，隨風變滅，此殆天授，非人可及。」可謂知言。因爲李白個性如俠如仙，故其作品風格也是如此。

李白與杜甫是詩壇雙璧。韓愈稱「李杜文章在，光焰萬丈長。」杜甫亦稱他「白也詩無敵，飄然思不羣，清新庾開府，俊逸鮑參軍。」又說：「筆落驚風雨，詩成泣鬼神。」其推崇可謂備至了。曾國藩在他的十八家詩鈔中，獨推四家，那就是唐之李、杜、宋之蘇（軾）、黃（庭堅）。可知這個斗酒詩百篇的詩仙在詩壇的地位了。總之，李白詩正如野鶴孤飛，去留無礙，才氣豪邁，全以神行，是人所不能學的，就是學也學不到的。他的詩最膾炙人口的有將進酒、蜀道難、梁甫吟、宣州謝朓樓餞別校書叔雲、登金陵鳳凰臺、敬亭獨坐、勞勞亭、夜思、早發白帝城等。

（三）李白的黃鶴樓送孟浩然之廣陵一詩的要旨爲何？

此詩大意樓頭送別，用景物寫出離愁。黃鶴樓在湖北武昌縣，廣陵即揚州（江蘇江都縣）。孟浩然是自長江乘船東下，所以說：「故人西辭黃鶴樓。」送別地點是黃鶴樓，時間正是煙花三月的季節，送往之地是揚州，結構非常嚴密。「孤帆遠影碧空盡，惟見長江天際流。」是寫離情，望斷碧山，目送秋帆，故人已去，長江自流，景物可驚，別情難遣。

輞川閒居贈裴秀才迪（五律）　王維

（一）作者傳略

王維（公元705——765），字摩詰，河東人。開元九年中進士，天寶末，爲給事中。安祿山陷兩京，王維被俘。肅宗時，爲尚書右丞，世稱王右丞。王維篤信佛教，晚年長齋奉佛。一日，忽索筆作書別親故，舍筆而逝。

（二）王維詩的風格如何？在詩壇上的地位如何？

王維沒有高曠，愛好自然，他是直接繼承東晉陶淵明的。淵明詩，澹泊而有深遠之致，王維詩亦然。他的田園詩，若渾實深，若凡隔實峻厚，若平淡實豐腴，千百年值得敬人而已。與孟浩然同是田園詩人的巨擘，世稱「王孟」。由於他篤信佛教，因此他的詩充滿佛味，有「詩佛」之稱；蘇軾稱：「維詩，詞秀調雅，意新理愜，在泉成珠，著壁成繪。」蘇軾亦稱「維詩中有畫，畫中有詩。」

（三）王維的輞川閒居贈裴秀才迪的要旨爲何？

王維的「輞川閒居贈裴秀才迪」是一首寫景詩，幽居山林，有超然物外的境界。故以接輿比裴迪，陶潛自比。他晚年隱居於輞川，充滿自然的生趣。首二句「寒山轉蒼翠，秋水日潺湲。」寫出輞川秋天的景色，點出題目「輞川」二字。三四句「倚杖柴門外，臨風聽暮蟬。」寫出鄉居閒適的生活，心境一片恬靜，點出「閒居」二字。五六句「渡頭餘落日，墟里上孤煙。」寫出傍晚日暮，炊煙裊裊，景色最是幽雅。最後二句「復值接輿醉，狂歌五柳前。」語氣一轉，寫出作者與裴迪的任真自得，放蕩不羈的性格，尤覺可愛。這狂接輿比裴迪，五柳先生則是作者自比，自然流暢，而氣象又極闊大。

登高（七律）　杜甫

（一）作者傳略

杜甫（公元712——770）字子美，原籍湖北襄陽，後居鞏（河南鞏縣）。祖父杜審言，爲武后時名詩人。天寶初，應進士不第。安祿山反，杜甫從賊中逃出，朝見肅宗，官拜左拾遺。因上書營救房琯，貶官華州司功參軍。關中大饑，他辭官攜家作客於秦州，輾轉入蜀至成都，築草堂於城西。後流寓劍南，嚴武爲工部員外郎。後流轉到耒陽，阻水絕食旬日而死。

（二）杜子美詩的風格如何？在詩史上的地位如何？有何代表作？

杜甫和李白，同是唐代最偉大的詩人。杜甫對中國詩學最大的成就，就是一方面集古今各體詩的大成，刻意求工，他曾說過作詩是「語不驚人死不休」的；一方面開拓了詩的境界。因爲杜甫一生始終輾轉於窮困的生活中，從他個人的坎坷遭遇，得到對於全民衆的痛苦的體會觀察經驗豐富的同情成爲他的寫實的社會詩的重要基礎。正易胡適說，他的詩是「民間的實在痛苦，社會的實在問題，國家的實在狀況，人生的實在希望與恐懼。」例如兵車行，麗人行和自京赴奉先縣詠懷五百字，赤裸裸地反映出安祿山之亂前的社會實況。他的三吏（新安吏、潼關吏、石壕吏）、三別（新婚別、垂老別、無家別）、北征、羌村、述懷、月夜、春望等篇，就是反映出安史戰亂中民間疾苦的代表作。他的茅屋爲秋風所破歌中，寫出他的茅屋爲秋風所吹破了，但卻說出了「安得廣廈千萬間，大庇天下寒士俱歡顏？風雨不動安如山。嗚呼！何時眼前突兀見此屋？吾廬獨破受凍死亦足！」之句。杜甫之所以偉大，就在於言詩悲天憫人的心腸了。所以人們除了稱他爲「詩聖」外，又加一個「詩史」的稱號。歷世論詩者，無不奉他爲不祧之祖。清代金聖嘆推崇他的詩爲我國六才子書之一（一莊、二騷、三馬史、四杜律、五水滸、六西廂）。元稹稱讚他說：「上薄風、騷，下該沈（佺期）、宋（之問），言奪蘇（武）、李（陵），氣吞曹（植）、劉（楨），掩顏（延年）、謝（靈運）之孤高，雜徐（陵）、庾（信）之流麗，盡得古今之體勢，而兼文人之所獨專矣。……詩人以來，未有如子美者。」韓愈亦稱：「屈指詩人，工部全美，筆追清風，心奪造化。」又說：「李、杜文章在，光焰萬丈長。」兩人對他的推崇可謂備至了。

（三）杜工部登高詩的旨趣爲何？作法有何技巧之處？

登高一詩是作者五十五歲客居夔州登高時作。此詩前四句寫登高所見所聞，後四句寫登高時的感慨。第一、三句寫山上所見，第二、四句寫水上所見。一、二、三句寫時（秋天），第四句是寫地（長江）。「萬里悲秋常作客，百年多病獨登臺！艱難苦恨繁霜鬢，潦倒新停濁酒杯。」四句寫出戰亂未平，異地作客，登高悲秋，落到自己窮途潦倒，因爲久客則艱苦備嘗，病多則潦倒日甚，所以白髮日添，酒杯難舉，抑鬱之情，詩中表露無遺。

至於此詩的寫作技巧，杜公曾言：「語不驚人死不休。」于此詩就足當之。此詩不只對仗工整，格律謹嚴，格調高古，而且八句皆對，起首二句，對學之中又復用韻，格法奇變。清、楊倫稱：「高渾一氣，古今獨步，當爲杜集七言律詩第一。」

（四）李、杜優劣，歷來均有評論，其說如何？試述說它。

李白、杜甫，同是詩壇的雙璧。羅大經說：「李太白當王室多難，海宇橫潰之日，作爲詩歌，不過豪俠使氣，狂醉於花月之間耳，社稷蒼生，曾不繫其心膂。其視杜陵之憂國憂民，豈可同年語哉！」這可作爲千年來來評論李、杜優劣的代表。但這只是一面之辭，未足據爲定論。因爲他們兩人思想生活以及性格各有不同，所表現作品的風格，內容以及對社會民生的態度亦異。

清、王琦註李白集的序說得好：「夫二公之詩，一以天分勝，一以學力勝，同時角立，雖謂詩文壇奪帥之中；名相齊，才亦相埒，無少遜也。自從優劣論出，而左右其袒者紛如：以文喻，謂太白如史記，子美如漢書；以兵法喻，謂太白如李廣，子美如程不識；以人物喻，謂太白仙而子美聖；以性相喻，謂太白頓而子美漸。——此皆論之兩持其平者也。其餘甲杜而乙李，大約十之七八。可異者：評杜則多恕辭，多過情之譽，評李則深文而索垢，是何意見之僻耶？宋人黃介讀李、杜優劣論曰：『論文正不當如此，山谷歎以爲知言。夫山谷固服膺子美者也，豈不能覺其優劣？蓋亦見沈睡更迭之概。本於生而成於學者，各有登峰造極之美，不可以後人私意之見妄爲軒輊焉耳。』觀此則知李、杜之詩，各有所擅，實未可強爲軒輊。其故爲優劣之論者，毋亦以杜詩本於學力，似較易得其面目，李詩本於天姿，不可以力學而至之故，而自阿其所好耶？」

趙聰的中國文學史綱說：「杜甫李白在詩史上以地位雖然無法分出高下，但他們的作品卻有顯著的不同；李白的作風是浪漫的，杜甫的作風是寫實；李白的特點是飄逸豪放，杜詩的特點沈鬱頓挫；李詩多抒個人情思，杜詩多寫民間疾苦；李不受格律束縛，杜極重視藝術的技巧；李是承前的，集以前詩歌的大成，杜是啓後的，開以後詩歌之路；一仙一聖，各有千秋。」

陸侃如也說：「李詩多主觀地寫自己胸襟與情感，近浪漫派；杜詩客觀地寫社會之黑暗與不平，近寫實派。李詩出以天才，不假雕琢，下筆千言，流於豪放；杜詩出於經驗學問，極力鍛鍊，入于深刻；李詩飄飄欲仙，杜詩憤悱欲淚。」

（以上所說極有見地，考生可自行參閱。）

解釋詞句：（對書有底綫之字或詞，須先釋其義或有關典實，然後綜合解釋全句。）

（1）但使龍城飛將在，不教胡馬渡陰山。

釋詞：龍城——在今外蒙古杭愛山東北塔米爾河岸，泛指匈奴的居地；

飛將——漢代名將李廣，屢敗匈奴，匈奴稱他爲「漢之飛將軍」。

釋句：只要還有像西漢時代的龍城飛將軍李廣以千城將領的話，那末外敵便不敢侵犯我邊疆了。

（2）煙花三月下揚州。

釋詞：煙花——煙雨濛濛，花枝燦爛。

釋句：在煙雨濛濛，花枝燦爛的三月季節，乘船順江東下向揚州進發。

（3）寒山轉蒼翠，秋水日潺湲。

釋詞：蒼翠——蒼綠色；

潺湲——潺潺的流水。

釋句：1.秋天時節，那寒寂的山岡變得蒼綠了，溪澗傳來了潺潺的流水聲。

2.秋天時節，那本來蒼綠的山岡現在變得寒寂了，溪澗傳來了潺潺的流水聲。

（4）萬里悲秋常作客，百年多病獨登臺。

釋詞：百年——一生；

多病——貧病交迫。

釋句：經常的萬里飄蓬，作客他鄉，每逢蕭瑟的秋天，心境更覺悲涼傷悼，這一生都是過着貧病交迫的日子，獨自一人登高，倍增傷痛。

（5）艱難苦恨繁霜鬢，潦倒新停濁酒杯。

釋詞：苦恨——十分憤恨；

繁霜鬢——很多霜白的鬢髮。

釋句：艱難的歲月給我帶來了多少的苦恨，使我也變得霜白了，在潦倒坎坷的時候，對着山光水色，心情悒鬱，本可舉一大白的，但又因爲肺病，所以連酒也不能喝了。

考生自習　文學論述

（1）我對於唐詩的欣賞態度。

（2）從時代背景看杜詩。

（3）試比較李杜詩的風格。

1975 升中試專欄
智慧出版社主編

中文科（四）

選詞練習四

選出下列每句括弧內最適當的答案，依照答案的英文字號，在右方的方格內劃一直線。

（1）我們抵達市區，已是（A漢　B全　C萬　D千　E百）家燈火的時候了。（1）ABCDE □□□□□

（2）我們同學之間，有如兄弟姊妹，相處得非常融（A合　B洽　C恰　D和　E解）。（2）ABCDE □□□□□

（3）朋友之間，應該有着相勸，有過相（A勉　B規　C方　D勸　E學）。（3）ABCDE □□□□□

（4）接到交通失事的消息，救傷車立即趕到（A生　B發　C起　D出　E車）事地點。（4）ABCDE □□□□□

（5）這位鋼琴家的演奏，使千多個聽衆都（A掏　B淘　C陶　D從　E圖）醉在美妙的旋律中。（5）ABCDE □□□□□

（6）不少青年受到不良風（P俗　Q景　R光　S格　T氣）的影響而墮落。（6）PQRST □□□□□

（7）只要能夠耐心地去練習，口吃的毛病是可以（P蕩　Q備　R繩　S矯　T醫）正的。（7）PQRST □□□□□

（8）他身體魁（P吾　Q梧　R晤　S梧　T唔），孔武有力，兩三個人也不容易把他制服。（8）PQRST □□□□□

（9）雖然經過細心的（P較　Q校　R教　S查　T撿）對，但印出來後，仍然發現不少的錯字。（9）PQRST □□□□□

（10）驕陽似火，使人熱得汗流（P衛　Q浹　R浹　S脊　T腹）背。（10）PQRST □□□□□

（11）救助貧苦大衆是這個善慈機關的（A目的　B宗旨　C志願　D中心　E理想）。（11）ABCDE □□□□□

（12）錯過了這個機會，使他畢生感到（A缺陷　B缺點　C懊喪　D悔恨　E遺憾）。（12）ABADE □□□□□

（13）公共事業加價，受到社會輿論的（A打擊　B攻擊　C評擊　D抨擊　E襲擊）。（13）ABCDE □□□□□

（14）在常識問答比賽中，我校以絕對壓倒的（A形勢　B聲威　C聲勢　D攻勢　E優勢）勝了對方。（14）ABCDE □□□□□

（15）室內的（A陳設　B陳列　C設備　D裝置　E設備）十分雅緻，可見主人是一個藝術愛好者。（15）ABCDE □□□□□

（16）假如你不及時努力，（P虛過　Q消耗　R虛度　S放棄　T喪失）了寶貴的時光，將來便會悔之已晚。（16）PQRST □□□□□

（17）他（P交涉　Q交遊　R交易　S交情　T交際）甚廣，認識各行各業的人很多。（17）PQRST □□□□□

（18）由於自少受到雙親的（P愛護　Q寵信　R溺愛　S慈愛　T信任），養成了他驕傲放任的性格。（18）PQRST □□□□□

（19）他（P慚愧　Q失望　R難過　S慌張　T傷復）得無地自容。（19）PQRST □□□□□

（20）職員們向經理提出了（P改進　Q改革　R改善　S修改　T修正）待遇的要求。（20）PQRST □□□□□

（21）荷葉上（A燦爛的　B斑駁的　C皎潔的　D晶瑩的　E光輝的）露水，像一顆顆珍珠。（21）ABCDE □□□□□

（22）（A纖細的　B纖弱的　C婆娑的　D濃郁的　E茂盛的）柳樹在微風中一搖一擺，姿態美妙。（22）ABCDC □□□□□

（23）展覽會的陳列品，琳瑯滿目，使人（A接應不暇　B分身無術　C應不暇接　D目不轉睛　E目不暇給）。（23）ABCDC □□□□□

（24）他待人接物（A彬彬有禮　B楚楚可人　C羞人答答　D文質彬彬　E喋喋話話），看來是一個有教養的青年。（24）ABCDC □□□□□

（25）他一怒之下，（A分道揚鑣　B追奔逐北　C拂袖而去　D不辭而別　E勃然變色），使這個討論會不歡而散。（25）ABCDE □□□□□

（26）他說話（P半吞半吐　Q期期艾艾　R張口結舌　S斷斷續續　T滔滔不絕），似有難言之隱。（26）PQRST □□□□□

（27）他因爲（P輕舉妄動　Q急不及待　R故步自封　S三心兩意　T進退兩難），以致下不定決心而坐失良機。（27）PQRST □□□□□

（28）他們兩人（P同舟同濟　Q同病相憐　R維肖維妙　S氣味相投　T狼狽爲奸），所以一見如故。（28）PQRST □□□□□

（29）他在小考中考得第一名，便（P沾沾自得　Q沾沾自喜　R趾高氣揚　S威風八面　T神采飛揚），難怪同學們都疏遠他。（29）PQRST □□□□□

（30）他對這門學問下了數十年苦功，在這方面的造詣可說已達到了（P大器晚成　Q老成持重　R老馬識途　S精益求精　T登峰造極）的地步。（30）PQRST □□□□□

答案

（1）C萬　（2）B洽　（3）B規　（4）E車　（5）C陶　（6）T氣　（7）S矯　（8）S梧　（9）Q校　（10）R浹　（11）B宗旨　（12）E遺憾　（13）D抨擊　（14）E優勢　（15）B陳列　（16）R虛度　（17）Q交遊　（18）R溺愛　（19）P慚愧　（20）R改善　（21）D晶瑩的　（22）C婆娑的　（23）E目不暇給　（24）A彬彬有禮　（25）C拂袖而去　（26）P半吞半吐　（27）S三心兩意　（28）S氣味相投　（29）R趾高氣揚　（30）T登峰造極

詩書畫協會

三友雅集　詞之輯錄

（詞）滿江紅（感時）　冼友衡

觸目時艱，紛紜是，驚心動魄。不解，八方鋒鏑。惜往事隨流水去，推原禍起嫌隙。猛擎呼，復國救玷危，全民責。剝而復，萬人命，南北爲溝須劃破，東西壁壘消不共，戴天仇敵。復觀日月輪，東方白！

滿江紅（感時）　許菊初

海角栖遲，閒倦眼，魚龍影寂。曾有恨，萬千愁夢，烽烟滿。幕上未寬長夜警，草間尚恐含沙毒。到今日：痛定卻教人，回探憶。秋又至，長征役。占昔勝，無消息。怕風來雨摩，月圓前夕。燒草可堪羅雀處，憑較似時風霜力。念蒼生，無處不流痍，力飢溺。

滿江紅（感時）　容劍斌

報夢驚回，遊子淚，鄉魂愁絕。空悵望：梁高樂，雕鞍寥落。易水蕭蕭銀浪湧，盧溝再再東風冽。動秦庭，壯士髮衝冠，悲歌切。驚鐵柳，春花月。看漲熱，思親不？最魂銷腸斷，一聲啼鴂！孤嶼鎖門沉鬱恨，宋王臺石英靈態。況而今，胡騎中邊天，金甌缺！

滿江紅（感時）　洪餘水

夙恨填胸，如波浪，千重萬叠。還驚視，孰留高節？道義傷心泥下踐，嘆時代：燕雲中月。看東洋：降服幾何時，飛揚劫！觸眼會，豈不滅。金山鐵，將愁絕。撫何堅……

滿江紅（感時）　麥孔權

萬里長空，雲蔽日，獨依秋木。思往事，衣冠非昔，枉懷香屋。三逕誰能尋古柏？千家昔日猶修竹。晝夜聞，作響復鳴聲，聊娛目。今寓港，長蟄伏。看白日，行西陸。嘆塞砧蟋蟀，稀鴻求宿。異地風光渾不慣，新潮舊景令人哭。詆貪飆，野外舞丹楓，鳴飛瀑。佳味，更誰咀嚼？姑息爭吞迷幻劑，偏安枉守和平約。強徙強，遙得遇時機，張征伐。

滿江紅（感時）　何敬章

閭閻茹苦，屈指算，流年磨勵。自股市，如烟消散，如堤崩決。米價瞬同珠，貴。能源驀告油枯竭。到今朝：忽報水成荒，金行缺。天不雨，魚呼轍。臨渴也，井怎鑿？便聯翩盆甕，難爲漏沐。鎮日喋喃偏有節，幾時盡舉空求月。待呼龍，出海作甘霖，郊原活。

滿江紅（感時）　朱敬安

緩換容光，驚兩鬢，新霜如許。君老矣——辜方作客，更將何去？往日鉤遊成夢憶，昔年俦侶多塵土！最不堪：與夜擁歸魂，蕭條雨。依舊，蔣山如故。新胆嘗，興時已逝。熊熊撫忍，孰奈淮何補！恋涇渭，撥棹向中流，休回顧！

滿江紅（感時）　謝得法

大盜潛移，年廿五，吊民無恩。遭民汛，背人倫，害心歡色。河叢鬼魂知幾許，山堆恨骨長加積。傷老弱，空吞泣，困牢獄，無飛翼。望上蒼垂沛。弄師東出，正使水茫天慾何日了？終回首，滕西風，燦……

（東方文物展覽會展品之一）

藝術文化

八朋國畫展觀後概述

·李旭林·

我既不喜畫，亦不懂評畫，只因工作崗位許可，對繪畫得觀賞而已。十多年來對中西畫展得觀不少，雖不能說對本港畫壇有所了解，然對存在之情況，略知一二。

西洋 繪畫在近十年來，可說無顯著發展，我只認爲是低沉之必然步伐。在香港，讀從事繪西洋的人，本缺乏西方文化根源；其次在香港從事此方面的人，大多數都把其等，均無法實際發揮其創作，學員多止於至今西洋美術工作，或轉投商業性本畫技法，不少前輩學者中國繪畫成才。後學亦相繼學館與傳授畫藝。

從近年之中國畫潮，畫壇日益增加，致使國畫普及，並大有勢，各家本派紛紛出現，表現形式，各爲人人畫中國畫，站在「中國」之角度下，我認爲是一可喜之現象。

綜合 在畫展中，近年來可分三大派，向抽象派，仿古派、新派等。概括來說：國畫的傳統，不外仿古及保存之；新派所表現的，面目繁多，但畫家所畫的，大多仍是寫實之外，仍是少有創新；我國國畫的精神，自古以來，就是講求神韻，能否繼承並加以發揚，正是給予我們的新課題……

至於本港畫壇近年之抽象派，是一種與中國畫傳統相背而生之新派畫。它的出現，打破了原有之繪畫的格局，發揚抽象之美，以及將抽象的形式，追求新的意境……「抽象」派畫家受西洋抽象畫的影響，多吸收了一些西方的藝術觀念，把繪畫的新的藝術之變化，多端多方面地表現出來，成立了一種新藝術……

綜合 與「橫」派……

我們希望自律是繼承步上進之藝術工作者，最基本的條件。

目前 再路入大會堂高座展覽一個畫展之上，山本藝「八朋」畫派之八位畫家的作品……

通用版九龍地圖 新增訂本已出版

「通用版最新九龍地圖」，因實務最新，內容詳細，裝訂精美，路名街道及中英對照，樓宇車站等，已印好版面最新增訂本，備有各大書局及街邊售賣……

（港訊）香港科學會下月舉辦兩次課程

香港科學管理協會將於一九七五年一月舉辦一項「管理能力的發展」課程……

尙有文化消息刊在第五張第四頁，請讀者注意。

本港新聞

高樂天蒙席抵港表示 未來香港新主教將在明年初公佈
膺選者如有困難教廷助其解決

（新聞社）梵帝岡教廷駐台代辦高樂天蒙席，最近由台北抵港訪問。高蒙席對於徵詢本港教區全體神父有關未來主教人選的意見，他本人及代表教宗對於本港司鐸的衷誠合作，表示十分感激。

高樂天蒙席說，他對於香港教友總會發有關未來主教意見問卷的調查結果，留有深刻印象。他覺得本港教區已有很成熟的見解。不過他個人認為，未來香港主教的理想人選，仍應該是一位講廣州話的國籍神父。現在一切正按照計劃進行中，如無特殊因素，本教區新主教人選，在聖誕或最遲在農曆新年期間當可揭曉。高樂天蒙席熱切希望將來膺選的主教最佳人選，而又樂意承擔教區大任。如果膺選的人對於接受主教一職有所猶豫，教廷將予最大努力助其解決困難云。

綜建（香港）公司提供 控制地下蓄水最佳辦法

本港建築界每逢建造地基、地牢、沉箱或隧道工程時，通常會遇到地下流水或地下蓄水等問題，以致工程進行受阻。一般解決辦法為採用抽水方法以降低水位，惟此種方法往往遇到附近建築物之地下蓄水及幼沙亦一併抽去，因而令該等建築物之地基受到嚴重破壞，此種情況在本港已發生多次，最近局有鑒於此，禁止任何足以影響附近建築物之抽水工程，以確保居民生命財產之安全。

綜建（香港）有限公司為解決本港建築界面臨之地下水問題，曾作深入之研究，認為美國氰胺公司（AMERICAN CYANAMID COMPANY）所出品之AM 9化學灌漿劑，灌在地盤四周，可形成防水牆壁，在地盤內抽下水位，而亦不會影響附近之地水，該公司已於最近獲取AM 9在本港及澳門之總代理權。

美國氰胺公司經理徐廣生指出，AM 9化學灌漿劑乃一化學混合物，具有其他化學或英泥漿所缺乏之優良性能，其特質包括如水般之高度滲透力，能滲過其他化學或英泥漿所不能通過之沙土，使用時且能準確地及有效地控制其凝結之時間，由數秒鐘至數小時不等，視乎每種環境及需要而定，在魚塘中或接近海岸之沉箱工程亦可施用。

徐經理又謂AM 9在美國已有十多年歷史，證明效果昭著。現該公司與本港之綜建公司合作，相信必定可以幫助建築界解決地下水問題。而綜建公司已於月[illegible]之斜坡穩固工程，並有啓德機場貨運大廈之沉箱工程，均發英騰茂，成績卓著。

芝苑別墅經已開業 首創豪華汽車套房

位于環境優美交通便利之九龍塘施他佛道內「芝苑別墅」，裝飾設備豪華，金碧輝煌，擁有近萬尺私家闊大停車場，及私用豪華汽車套房，全港首創，雙人噴射電動圓床，彩色神秘電視，石浴缸，電子迷幻燈色，立體音響，一流豪華設備，堂皇珠麗，週日來各士女預訂各汽車套房者衆，訂房電話三一三六五二三一。

其姊妹機構有該別墅位于九龍城市[illegible]，北角英皇道「[illegible]別墅」，九龍塘「[illegible]別墅」及以上各別墅，均斥巨資精心設計，設備豪華，向各士女提供最佳服務，為保障各貴客安全，各別墅均裝置電子防盜自動報警系統，印錦門警護衛，誠為全港最佳去處。

海天酒樓夜總會增聘 專家名厨製合時食譜

廣東人對食的問題，素來是極講究的，所謂「不時不食」，食有定時和什麼時候應食什麼是有研究的。現時已屆大雪節令，這個季節是陰盡陽生的時候，人們在這季節及時進補，增加營養，俾身體於萬生長物的時候，加速恢復一來元氣的虛耗。

一般已知此時是進補的良時，但不明其法，每以為食補藥或名貴食物，殊不知藥味總不及食物的美味甘香可口，且物無貴賤之分，如能調配適宜，即能增進食慾而有調補身體之功了。

海天酒樓夜總會主人對此素有研究，每一季節均增聘專家名厨編定合時食譜，俾能食得其時，故其出品名震寰宇，殊非偶然的。

今冬為推行其不時不食的方針，特由專家精製合時各式與別不同的煲仔菜，於十二月一日起全日供應，以配合其原有的名菜，任君選擇，既經濟又可口，並收補身養顏之效，又是知味人士快朶頤的時候了。

香港賽馬會助學金 華僑日報讀者
今明最後發十二月份學費
請攜帶十一月份學費收據及領取證 前來華僑日報總社辦理領取手續 每日上午十時至下午五時三十分

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金今明最後發給一九七四年至七五年度十二月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，携同十一月份學費收據及領取證到華僑日報總社辦理。

嘉璜廣告公司啓業 根德委任廣告代理

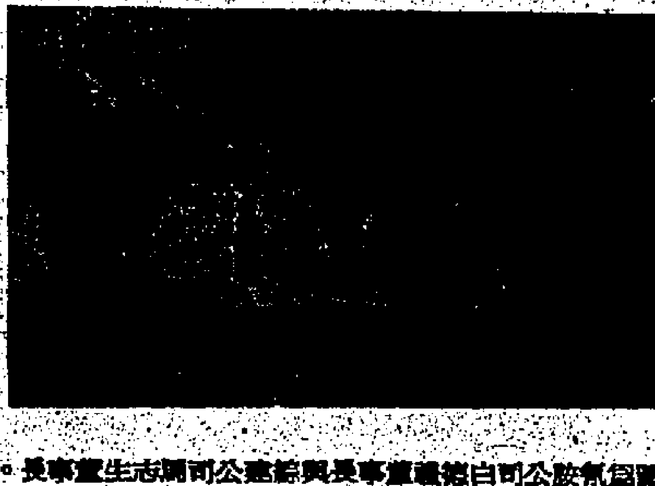
本港現又增添一間全面性服務的廣告公司——嘉璜廣告有限公司。創辦人莊總經理與黃璜民，均歷任數大廣告公司要職，對創作、市務，及媒介運用，經驗豐富。莊氏於電視廣告方面，資歷尤深，廣獲國際性創作獎。黃氏為澳大文學士，先後考獲澳洲及英國之專業性文憑，及美國伊利諾大學之廣告文憑，並曾擔任奧克蘭遠東理系之講師，其他要員，亦皆一時俊彥。

該公司開業不久，已獲數大洋行委任為廣告代理，最近又被怡和有限公司委託代辦一切有關根德視聽器材之廣告事宜。

（圖左起莊[illegible]、黃璜民等。）

澳洲金商訪貿易場

[illegible]



圖為氰胺公司白德禮董事長與綜建公司周志生董事長。

消協鄒偉雄主講消費學

[illegible]

國泰航空公司新訂來回香港、澳洲旅遊票價，節省三份一以上

國泰新訂來回香港、雪梨的旅遊票價，使您去澳洲接洽商務、旅遊或探親，可節省不少金錢。去澳洲其他大城市，可節省更多！您只要在澳洲逗留最少十四天，在廿八天內回香港，就可以購買特價旅遊票，而且可以同時享受國泰勝人一籌的服務。

國泰航空公司旅遊票價（一九七五年一月一日生效*）

	新訂旅遊票價	普通經濟客位票價	您可以節省
來回香港—雪梨	$3,973	$6,112	$2,139
來回香港—柏斯	$3,392	$5,652	$2,260

去澳洲其他大城市旅遊票價，請向各大旅行社或國泰航空公司查詢。

國泰善解您意　票價深得您心

亞洲經驗最豐富的航空公司

國泰航空公司

太古集團

*尚待政府批准

HKG－4176

華僑文化

東方文物展覽會 在香港酒店舉行
種類繁多 連展三天

東方文物展覽會（一項與衆不同的文物展覽盛會）今（二日）起至四日，在香港酒店舉行，一連三日，向大衆展出，遊客揭示名貴精品供人選購，及[illegible]之佳會。

此次盛會的公司，包括：美倫公司、山頂商店、西藏市場（TIBETAN BAZAAR）、甜心古玩店（HONEY CHURCH ANTIQUES）等[illegible]。

鮑會麗卿夫人仙逝

中山鮑少游先生夫人曾麗卿女史，生於光緒十九年（癸巳）六月十七日申時；於民國六十三年甲寅十月十七日下午六時在聖保祿醫院逝世，享壽八十有五歲。夫人為留東廣領會弗臣長女，民國六年十二月與鮑氏締婚於神戶。夫人生而秀慧，敏而好學，畢業於日本親和高等女學院文藝科，音樂、女紅、刺繡、日文學，尤精[illegible]。

女藝術家、並獲影佛華貴的七弦古琴。民國十年，鮑氏伉儷遨遊江南，遂約至滬上藝文界、及日本人舉行美展於青年會。夫人所作繡品俱樂部，如「散花天女」、「西湖山水」、「錦繡一金魚」、「聖母造像」等，報評為精工絕藝。夫人早年在南京以針神[illegible]。

[illegible]

談黃祥個展
呂立德

日前，與金嘉倫先生談及我預備此次返港後所要試辦之課程，希望能將法國藝術學院的教授系統與方法，通過實驗介紹給本港藝術界。適逢先進校友黃祥兄，在中大校外進修部舉行個展。

因此金先生希望我為黃祥撰寫一評論性之文章，但我已先向二位聲明我對藝術評論之立場……

[illegible]

出版消息
海洋文藝

「海洋文藝」第一卷第五期出版，為該刊雙月刊之最後一期，明年一月起改為月刊出版。是期內容，除原有的評論、小說、散文、詩歌、譯文、雜文、資料、書頁外，增加了新年之座談等欄目，[illegible]。

南天竺每年均有放生會 由電視明星苗嘉麗主持

荃灣芙蓉山南天竺寺，每年均有放生會，由電視明星主持。凡欲參加放生者，可致函該寺住持茂峯法師登記，以便屆時通知參加。

（鮑會麗卿夫人遺像）

REFERENCE LIBRARY
- 2 DEC 1974
CITY HALL

華僑教育

教育白皮書研討會揭櫫
教育改革三大目標
該會由卅三個教育團體合辦 到會人士達一千五百人 號召為實施以中文為教學語言、反對中三淘汰試、爭取免費中學教育三大目標而努力 並表示將發起一連串延續行動 將教育改革運動推行到底

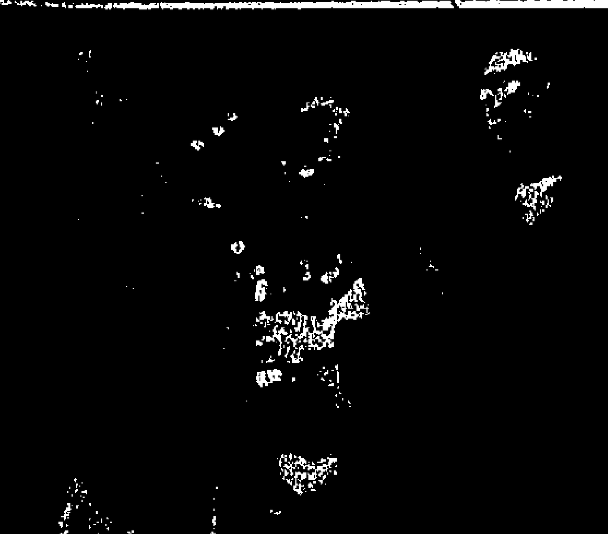
（特訊）三十三個團體舉辦的教育白皮書研討會，昨（一）日下午在伊利沙伯中學舉行。到會者約一千五百人，包括教師，教育學院學生，大專學生，中學生，家長，新區坊衆及社會工作者，會上提出聯合宣言，號召為實施以中文為教學語言，反對中三淘汰試，爭取免費中學教育三大改革教育目標而努力。會上並提出一連串的延續行動，包括籌組教育改革聯合組織，簽名運動，教育展覽，專題演講，公開論壇等，準備批判「教育白皮書」作為起點，把教育改革運動推行到底。

大會主席司徒華在致詞中指出，雖然官員說白皮書是不可以修改的，另一個官員又說白皮書並不是最後的，但他們怎樣說並無關重要，最重要的是全港市民怎樣說。他指出接受教育的是我們中國同胞，佔百分之九十八以上的，我們的下一代，未來是屬於我們的下一代的，白皮書改不改，怎樣改，應該由我們來決定。

各團體代表包括中文教育促進會主席黃夢花，教育行動組代表夏文浩，牛頭角坊衆爭取九年免費教育委員會代表史振聲，柏立基教育學院校友會代表馮文顯，專上學生聯會代表梁廣勳，中學生代表周麗瑜，就「教育白皮書」的各方面加以分析及提出意見，包括「教育目標」，「免費教育與資助教育」，「教學語言」，「初中會考」，「課程及教材」，「師資培養」，「工業教育及實用課程」，「失學兒童照顧」，「建校與增加中學學額」，「升中試廢除後學位分配辦法」等多方面。其中最受大衆關注的為「教學語言」，「初中會考」，「免費中學教育」三問題。發言者指出目前以英語教學產生抑殺思想，妨礙學習，削弱民族感情三大弊病，而某些家長認為子女讀英文容易謀生的想法亦為當局一手造成。至於「初中會考」會阻斷兒童中學教育，摧殘學童身心，加劇了讀書只為考試的傾向。發言者均指出這只不過是政府為了省錢和迫使大批讀完中三的學生成為廉價勞工的措施。於「免費教育」方面，發言者指出接受十一年免費教育是市民應有的權益，當局應在一九七九年之前提供九年免費教育，而在一九七九年即提供十一年免費教育。自由發言時，有一坊衆沉痛地指出九年免費教育實是低至無可再低的要求，十一年免費教育是市民應享的權利，因為香港的繁榮是由勞苦大衆出賣廉價勞力，出賣血汗得來的。

在大會上揭出的三十三個團體署名的聯合宣言指出決不能再讓我們的下一代繼續受殖民地教育的摧殘，指出要教育改革，不能祈求某些人發善心，必須依賴群衆的力量，聯成教育改革陣線，長期持續地，逐步深入地把教育改革推進到底。宣言指出實施以中文為教學語言，反對中三淘汰試（初中會考），爭取免費中學教育是教育改革運動當前的三大目標，並指出：在香港不以中文為教學語言是殖民地教育的最大特點，設立中三淘汰試（初中會考）是進一步摧殘學童的最狠毒措施，實施免費中學教育是當局不可旁貸的責任。宣言中表示三十三個團體一致同意在這次研討大會後將聯合採取的一連串行動。在會中提出的，包括籌組教育改革聯合組織，簽名運動，教育展覽，專題演講，公開論壇等。

大會最後呼籲所有其他關心教育的團體，參加教育改革的行列，聯合起來，共同努力，繼續推動今後的教育改革運動。（林）



粵語馮蘿蘿講師中學四、五、六年級冠軍聖[illegible]中學頒個優勝紀念盃。

孔教大成中學小學夜學聯合畢業典禮助理教育司金夢蒂之夫人主持授證頒獎。（國際社）

嶺南同學會小學 慶祝建校十周年
舉行慶祝大會 情況熱烈

（港訊）九龍白田街嶺南同學會小學，於十一月三十日舉行建校十週年紀念慶祝大會。儀式於是日下午三時舉行，首由該校校監余文偉致開會詞，略謂該校乃嶺南大學香港同學會創辦於一九六四年，迄今創校十載乃全球嶺南同學熱烈捐輸之成果，今後當本嶺南優良傳統發揚光大以爭衆望。隨即致送紀念品與對該校有特殊貢獻之嶺南同學及頒發教職員十年服務紀念品。其後舉行該校董事一零一旅慶典，校長林成強致謝詞後，並舉行嘉年華會，開放展覽，遊藝表演，情況熱烈。

東方組女子中學四年級冠軍聖保祿書院（[illegible]田）獲頒獎盃。

聖若瑟職業先修校 第一屆畢業典禮
校長劉景垣表示 下年度擬增收女生及擴充科目

（港訊）香港天主教區利會屬下明愛聖若瑟職業先修學校，於十一月卅日下午三時，假座該校禮堂舉行第一屆畢業典禮，到會嘉賓、家長及學生約六百人。由馬若翰校監主持典禮，劉景垣校長致校務報告，天主教福利會助理主任蘇若翰致訓詞，該校董事蘇天人頒發獎品[illegible]。

時謂，該校正計劃於下年度增收女生，工藝科則增設商科。該校一九七四年共收新生一百二十名，其中超過百分之九十由升中試選派，因此經入學試而被錄取就讀者，實得十七名，但考生人數則高達一千三百七十多名，因此，決定於下年度由升中試選派之學額不超過百分之六十，使有更多學額經入學試招收。

華僑馬經
老吉主編

上月賽馬你贏了多少？
投注逾一億五千萬 稅與佣抽去三千萬

旅遊業被稱爲「無煙工業」，消費者爲外地遊客，賽馬亦可稱「無煙工業」，消費者則爲本地居民，在十一月份的八天賽馬中，政府收稅一千三百三十五萬餘元，馬會收佣一千七百八十九萬餘元，兩個大贏家共贏去三千一百餘萬元，此項數目甚計場內外投注及四重彩而已，至於小搖彩及四重彩、大馬票、入場費等收入未計算在內。

上季全季（四十二次）賽馬，馬會與政府在場內及四重彩的賭馬投注中，共收得一億二千八百一十八萬九千八百八十二元，每份各得六千四百○九萬四千九百四十一元，此數亦未將大馬票、小搖彩及門券計算在內。四十二次計算，平均每一天賽馬政府與馬會共得三百○五萬二千一百四十元。

本季賽馬迄今已完成十一天，場外內投注及四重彩投注共達二億二千九百二十三萬五千一百九十元，因此政府抽稅一千七百一十九萬一千六百九十元，馬會收佣二千一百二十萬○四千二百五十五元，兩共抽去三千八百三十九萬六千八百九十四元，馬會與政府平均每天共抽得三百四十九萬餘元，比上季增加近六份之一。在以後的日子中，投注會更增加。

在過去十一天賽馬中，以十一月廿三日之賽馬投注爲最高，共達三千一百一十六萬○二百六十九元，成爲快活谷有史以來之新紀錄，預料此一紀錄在農曆新年前後可能會再被翻新。

SIX UP
夜馬「六環彩」 明年二月開設
詳細情形日後公佈

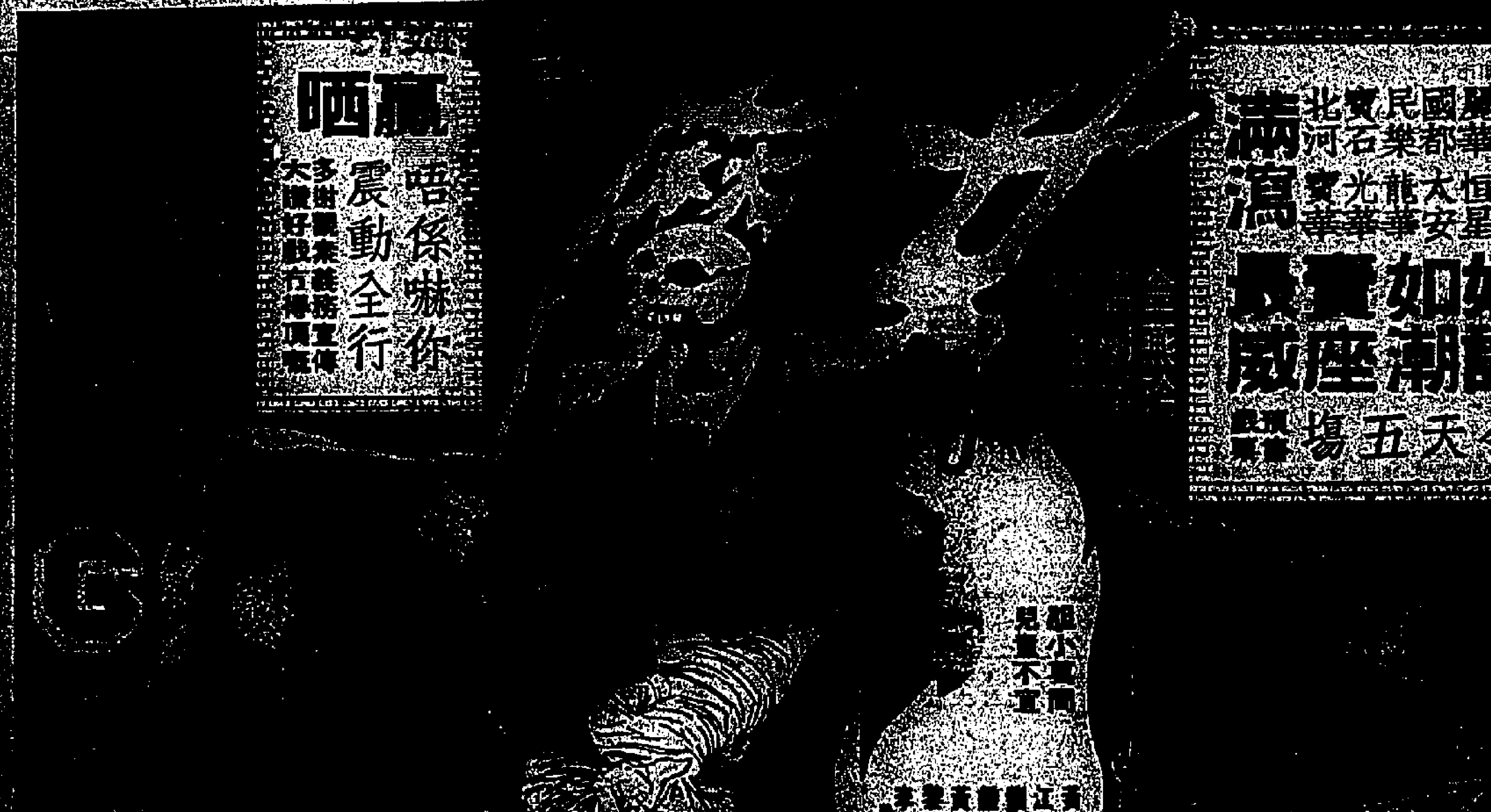
馬會宣佈，定明年二月間，開辦一項新彩池，專爲夜馬而設，該項新博彩，曾一度被傳爲位置過大關，但彩池獨立，且中彩與派彩均與普通位置有別。

此馬會已計劃爲此新彩池定下一個簡化名稱，英文叫 S-I-X-UP，中文叫「六環彩」，詳細辦法，馬會要在稍後時間，方能公佈。夜馬規定跑六場。

因此馬會選定夜馬辦「六環彩」，其辦法是十元一票，每票每場選馬一匹，所選馬如跑入第一或第二，便算過關，只要所選六匹馬，全部跑入第一、二，便是中彩。此彩池乃獨立性，例如有五百萬元可供派彩者，而祇有五張票中彩，則每票可以分到一百萬元，因此預料亦會有高派彩出現，到時吸引力大增，可能比四重彩更受歡迎，因爲比較單純，而又不必虛射太多。「六環彩」具有博大性質，你所選的六匹馬，即使全部過關，亦可以獲得高派彩。此新彩池之開辦，會爲市馬之位置投注，大爲減少。

從捷達小負得第三看到
賓白合作仍未愉快

[illegible]



華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

第二十六屆 香港學校朗誦節

本年度學校朗誦節 第一晚頒獎演奏會

港大校長黃麗松博士致詞 讚揚朗誦節成就豐碩 並希望對國語之使用 不久將來在本港更普遍流行

（特訊）香港大學校長黃麗松博士昨午應邀在本屆校際朗誦節頒獎禮中致詞，讚揚本港中小學校對本地方言（粵語）、國語及英語同樣著重，并强調希望國語的使用，不久將來在香港更普遍流行。

第廿六屆香港學校朗誦節全部比賽秩序經告完滿結束，昨晚假香港明愛中心禮堂舉行表演會暨頒獎典禮。十九項冠軍優勝者及優勝隊伍，及各校教職員家長等逾千人出席盛會，由黃麗松博士夫人主持頒獎，氣氛熱烈。

黃麗松博士讚揚本屆朗誦節之豐碩成就，表示對表演者的演出非常欣賞，不但動聽，更使人動心。黃麗松校長强調指出：比賽項目分成粵語、英語及國語三組，可見上述三種語言均受到注重，粵語及英語正在本港普遍流行，希望不久將來香港有更多人使用國語。

大會主席殷巧兒女士在開會詞中聲稱，本屆各校學生的朗誦水準已大為提高，成果美滿。殷女士說：過去朗誦是與音樂節同時進行，本屆始首次將朗誦及音樂分開，或許分開舉行的緣故，特別受到各方的關懷和注意，朗誦水準亦一年比一年提高，經過教師與學生及工作人員長期努力耕耘，各界人士的熱心關注，今日已有相當美滿的收穫，期望將在收穫時不忘耕耘，使到將來的收成更為豐富。

表演會分上下兩段舉行，中間小休十五分鐘，舉行頒獎，十九項優勝錦標佈列獎品枱上，大小及式樣設計各不相同，有銀杯、銀盾、銀碟等多項款式，琳瑯滿目，令人艷羨不已。

黃麗松夫人頒發十九項優勝獎品

各項優勝獎品及得主名單列如下：

粵語組：

粵語集誦總冠軍（容宜燕杯）：聖母書院。

男子組中學五、六年級冠軍（新亞書院盃）：培中英文書院。

中學組集誦冠軍（盧永葵盃）：培中英文書院。

小學五、六年級集誦冠軍（中英學會杯）：瑪利諾小學。

中學四、五、六年級混聲集誦冠軍（何寶廷紀念杯）：諸聖中學。

小學男子或女子說故事冠軍（特別獎）：黃錦珠，日修小學上午校五年級。

二人對話冠軍（特別獎）：馮寶善和李懿頭，聖心中學三年級。

國語組：

國語集誦冠軍（李校盃）：蘇浙小學。

女子中學四、五、六年級集誦冠軍（蘇浙同鄉會杯）：培正中學。

小學五、六年級集誦冠軍（孫秉樞杯）：九龍新法書院。

英語公開組：

英詩獨誦冠軍（英國文化協會盃）：菲臘·花拉，英童中學六年級。

小學英詩獨誦冠軍（辰衞盃）：伊利沙白·馬金。

英語散文獨誦冠軍（朗文挑戰盃）：沙拉·威露比。

英語東方組：

中學女子中學四年級集誦冠軍（海湟晃盃）：聖保祿書院（藍田）。

中學散文獨誦冠軍（朗文挑戰盃）：簡金芳，聖芳濟各中學二年級。

中學詩詞獨誦冠軍（高詩雅夫人盃）：楊漢斌，英皇中學六年級。

小學英詩獨誦冠軍（葉梁寶薇紀念盃）：李宗智，聖保祿下午校三年級。

高級組十六歲以上聖經獨誦冠軍（郭熏良牧師盃）：李國甄，聖心中學五年級。

中學五、六年級戲劇組冠軍（亞洲牛津出版社挑戰盃）：拔萃女書院。（米、曉）

朗誦節表演會今晚繼續舉行

共有十七個項目 中間為頒獎禮

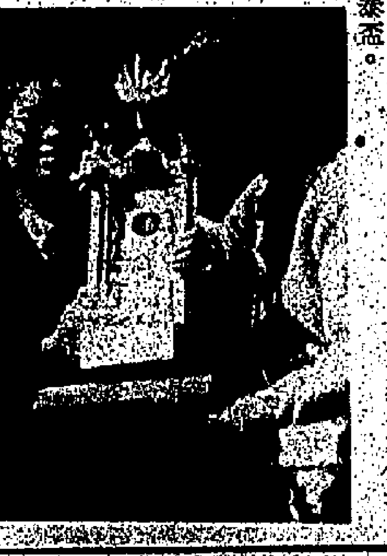
（特訊）校際朗誦節優勝者表演會，今日（星期一）晚上七時卅分續在香港堅道明愛中心公衆禮堂舉行，節目如下：（一）英語集體朗誦（小學公開組），（二）國語詩詞獨誦（小學女子組），（三）國語散文獨誦（小學女子組），（四）英語集體朗誦（中學公開組），（五）粵語散文獨誦（中學女子組），（六）國語散文獨誦（中學男子組），（七）英語集體朗誦（小學東方組），（八）英語集體朗誦（中學東方組）。頒獎禮。（九）粵語詩詞獨誦（中學女子組），（十）國語詩詞獨誦（中學男子組），（十一）中學一、二年級戲劇組，（十二）國語散文獨誦（中學女子組），（十三）粵語散文獨誦（中學男子組），（十四）小學三、四年級戲劇組，（十五）國語詩詞獨誦（中學女子組），（十六）粵語詩詞獨誦（中學男子組），（十七）莎士比亞戲劇組（中學五、六年級）。

國語集誦女子中學四、五、六年級冠軍培正中學獲頒蘇浙同鄉會盃。

英語詩詞獨誦小學公開組冠軍伊利沙白·馬金獲頒辰衞盃。

粵語集誦小學五、六年級冠軍瑪利諾小學獲頒中英學會盃。

東方組英語獨誦小學組冠軍李宗智獲頒葉梁寶薇紀念盃。


粵語集誦中學組冠軍培中英文書院獲頒盧永葵盃。

英語散文獨誦公開組冠軍沙拉·威露比獲頒朗文挑戰盃。

粵語集誦小學五、六年級冠軍九龍新法書院獲頒孫秉樞盃。

聖經獨誦高級組十六歲以上冠軍李國甄獲頒郭熏良牧師盃。

東方組英語散文獨誦中學組冠軍簡金芳獲頒朗文挑戰盃。

粵語集誦男子組中學五、六年級冠軍培中英文書院獲頒新亞盃。

粵語說故事小學男子或女子組冠軍黃錦珠獲頒特別獎。

國語集誦冠軍蘇浙小學獲頒李校盃。

東方組詩詞獨誦中學組冠軍楊漢斌獲頒高詩雅夫人盃。

英語獨誦公開組冠軍菲臘·花拉獲頒英國文化協會盃。

粵語二人對話冠軍[illegible]特別獎

戲劇組中學五、六年級冠軍拔萃女書院獲頒亞洲牛津出版社挑戰盃。

[illegible]盃。

百樂·京都·海運·凱聲
下期盛大獻映！

RANSOM
鐵金剛智破劫機黨
AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION
正牌鐵金剛：辛康納利（即鐵金剛）
本年度威風之作
劫機時代的對症藥！
恩培公司發行張榮巨片刺激
特藝七彩
劫機黨，手段毒辣，無惡不作；鐵金剛，出生入死，料事如神

紐約 大華 金冠
下期又一巨獻
教授尋春
七彩鬧劇

蘭杜布山卡 露珊娜波狄絲妲
養眼鏡頭，美妙故事，風趣媲美「夜夜念奴嬌」！
兒童不宜
睡室佈置，恍似禁苑迷宮！
學生惡作劇，詐彈一場虛驚！

歐洲公司肉感惹笑巨片
酥胸半露，車內情不自禁！
色情陷阱，引誘教師出醜！
偷攝裸照，威脅參加示威！
被貶孤島，海盜也解風流！
TAKE IT EASY PROFESSOR

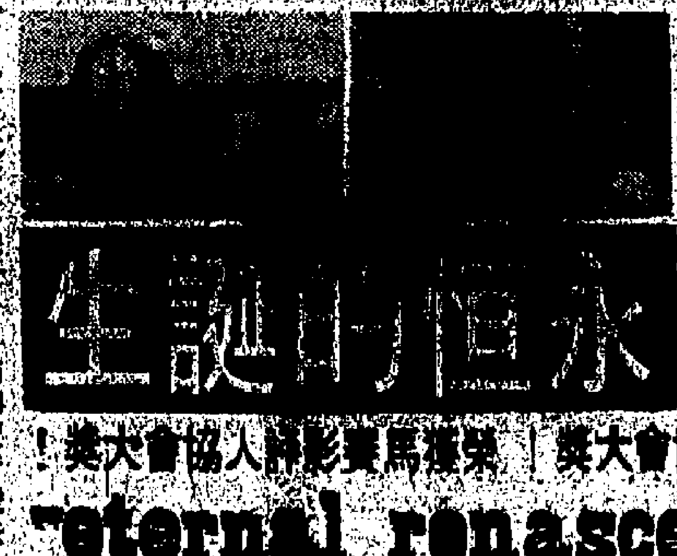
華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

25天映
南征北戰
新光 普慶 南華 南洋
最後三天
場面壯觀
戰場縱橫兩個省！軍隊交鋒逾卅萬！
步兵、砲兵、騎兵、裝甲兵，各類兵種齊備。近戰、夜戰、炮戰、肉搏戰、阻擊戰、襲擊戰，各種打法出齊。
彩色闊銀幕
北京電影製片廠攝製
南方發行

麗宮
最後今天請勿錯過
哥倫比亞公司出品
妙女郎大鬧華爾街
金像影后巴巴拉史翠珊主演傑作
下期獻映英語名片
畢業生

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元

華盛頓 新都 英京
不日獻映
美料多 動作多 特技好 故事好
和路迪斯尼大名片！
瑞士家庭魯濱遜
WALT DISNEY

新光 普慶 珠江 南洋
下期盛大獻映

永恆的誕生
揭大自然生命的秘奧！描述雌雄兩性的關係！
本片詳細介紹飛禽走獸，蛇蟲，魚蝦蟹及花草樹木的生殖過程，新奇罕見，精彩絕倫！
蛇蛋孵蛇，蛇身比蛋大數十倍，猶如魔術變法。企鵝養育幼雛，實行集體教育，仿似辦幼稚園。
榮獲米蘭影評人協會大獎！榮獲馬賽影評人協會大獎！
"eternal renascence"

REFERENCE LIBRARY
- 2 DEC 1974
CITY HALL

1975 中學會考專欄 堅道書院主編

經濟及公共事務科（三）

劉奇教

ECONOMIC AND PUBLIC AFFAIRS (#3)

Question: (2) Why do you think the Banking Ordinance 1964 is vitally important to our Banking system?

Answer: The banking crisis of 1965 is an eloquent proof of the need for a greater enforcement of an effective system of laws regulating the existing banking practices in Hong Kong. Like many commercial practices, banking requires constant supervision over the way it functions and influences the business activities in the Colony. A sound banking system can stabilize the economic structure of the country and stimulate its economic growth. Should it fail to function properly and reliably, an economic disaster throughout the country is inevitable.

All banks in Hong Kong are therefore governed by the Banking Ordinance, 1964 which gives the Financial Secretary the power to instruct the Banking Commissioner at any time to make an on-the-spot investigation of any bank suspected of violating this Ordinance.

If, in the opinion of the Financial Secretary, the situation of a bank has deteriorated such as was in the case of the Ming Tak Bank on January 24th 1965, and should therefore be taken over by the Banking Commissioner in the interests of the bank's customers, the Financial Secretary can act right away.

Any bank run is deterrent to the business community of the country. The Banking Ordinance, 1964 exists, among other things, to empower the Government through the Financial Secretary, whose instructions are acted upon by the Banking Commissioner, to take steps to prevent such a situation from happening, and if it does, from developing to a state in which the entire banking community is adversely affected.

It is very easy, and very tempting too, for a bank to abuse the money of its customers who have opened savings and deposit accounts with the bank. The internal administration of a bank should function at all times within the specified conditions of the Ordinance. The Banking Commissioner has the right and the power to inspect the way a bank carries out its day-to-day operations, so that at any time, he knows when a bank is using the customers' deposits wrongly.

The Banking Ordinance, 1964 state that a bank is not permitted to lend more than 25% of its capital and reserves to any one customer, firm, corporation or company. This measure is to prevent any possible loss of the loan should inflation occur.

A bank conducts business on its own in a variety of ways in order to expand its activities as well as facilities for the customers. Among the various ways of acquiring quick returns for its money is by investing its money in real estate. It must be borne in mind that the money the bank uses is not the bank's but the customers', so, should the real estate decline the investment is lost. To prevent this from happening the Ordinance has limited the bank's investment in real estate to 25% of its capital and reserves.

There is no telling when a customer will return to the bank to withdraw his deposit. Should he fail to get his money from the bank, rumours may quickly circulate around that the bank is abusing the customers' deposits, and when every customer takes flight, a bank run will result. The Ordinance specifies that a bank shall always maintain a minimum of 25% of its deposit liabilities in liquid assets.

Finally, every bank must show its financial situation at the end of each calendar month and every three months, by submitting a bank statement to the Financial Secretary. In this way the Government can be regularly kept informed of the true financial state of each bank.

The foregoing paragraphs clearly show that if not for the existence of the Banking Ordinance, 1964, banks would be allowed to function in their individual ways and the Government would have no power to standardize banking practices as well as to check for any irregularities that might have arisen from a bank's maladministration of its affairs.

This Ordinance is, in fact, a preventive measure against any banking crisis that might arise from a bank run.

Question for next week

(3) What do you consider to be the most important qualities of a civil servant?

大學與教育

國際義工會公開討論 學校教育與社會服務

四國教育界人士均認為大學生對社區能作甚多貢獻

（港訊）在本港舉辦之國際性研討會：「都市化地區之發展與義務工作」，於本月先後有四次之公開討論，使本港人士能夠有機會與國際研討會之參與者互相切磋意見。前（廿八日）之公開討論，來自印度、泰國、尼泊爾及英國之教育界人士曾就學校教育與社會服務關係方面作公開性談論。總括來說，彼等均認為學校教育透過社區參與，將會培育學生對社區應有之正確態度，進而增長人格之發展，並使社區與教育得到平衡的發展。

各講者還强調有社區參與經驗之學生能把自己訓練成為未來的專業人材和社會導師，這樣，對未來社區發展計劃定有偌大之貢獻。由此看來，社會服務理應列入大專院校之課程內，因為這種教育不僅切合社會之需要同時更是基於不可迴避之道義責任。大學生需知自己對社會之發展有着一種特殊的使命。

當大學生步出校園後，其所遇到之問題並不只限於技術上的那麽簡單，問題的本質很可能是由人事、社會、心理和政治等方面所交織而成。由此又可證明，解決人類需要之社會服務，該為是大學課程之一環。事實上，大學生能對社區作出很多的貢獻，他們該把學校作為各種學問融會貫通之中心，學習在幫助別人的時候去發展自己的人格，面對社會各種問題和需要，大專院校之講師和學生設以大專院校之力，共同尋覓解決方法。

「鄭何艾齡博士盃」得獎者國語詩詞獨誦總決賽冠軍保良局總理聯誼會第一中學中六連文書。（坤據）

「蘇文擢盃」得獎者國語詩詞獨誦總決賽冠軍玫瑰岡小學五年級楊珠迪。（坤據）

國際經濟學商學學生協會 港分會舉行年會

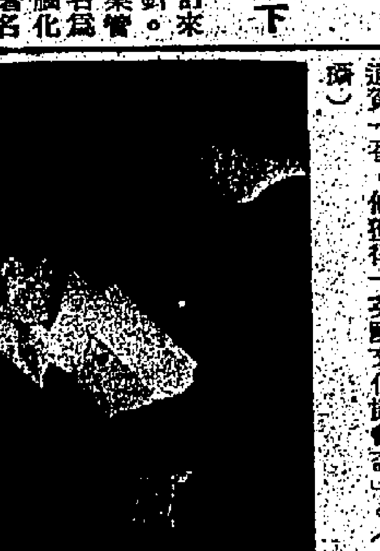
亞洲會員國均派代表參加 下月五日開幕

（港訊）下月五日至九日，國際經濟學商學學生協會香港分會將於怡東酒店舉辦第一屆亞洲區年會，亞洲之會員國如日本、菲律賓、星加坡、泰國、印尼、印度、韓國及香港等均派代表參加。國際經濟學商學學生協會乃係一非政治性、非牟利之學生組織，在學生中提供實際學習之機會，使學生能以所學之經濟及商業知識付諸實用，並舉辦各項交換計劃，如每年經常舉辦之國際商業學生訓練課程、研討會等。

亞洲區年會乃屬一年一度之地區性會議，議程除檢討過往一年之會務外並將重訂來年之工作計劃與方針。其他項目則包括商業管理遊戲及研討會，名為「蛻變中之亞洲電腦化管理學」，屆時數間著名商業機構將派出代表發表意見。其大綱為：（一）電腦對管理學之影響，（二）電腦系統之優點與存在問題，（三）電腦與中小型商業機構，（四）電腦技術人員訓練。

開幕禮定十二月五日上午十時半於怡東酒店宴會堂舉行，諸嘉賓會員主禮，協會顧問、各亞洲會員國駐港使節及商界人士等亦將出席。

「香港筆會盃」得獎者粵語散文獨誦總決賽冠軍嘉勒撒聖方濟學校中四學生鄧萬霖（坤據）



評判向英詩獨誦中學總決賽冠軍菲立·費爾道賀一番，他獲得「英國文化協會盃」。（本報攝）

獲得兩項英詩集誦總決賽冠軍之藍田聖保祿學校，在朗誦時之喜悅神態。（本報攝）

圖中女孩係英散文朗誦男、女子組總決賽冠軍謝莎娜·張謀碧（聖嘉勵小學），母親及親友正向他道賀。（本報記者攝）

在堅道明愛中心進行英語朗誦總決賽之三位評判，左起：姬妮·事之、亞康·賓莉及彭美妮·羅非。（本報攝）

南華·新華·銀都：今天五場續映 北京電影製片廠最新彩色巨製 解放戰爭故事片 南征北戰；今天五場獻映 半生牛馬

皇后·麗聲·皇都：最後三天獻映 教父；少林和尚；下期三院聯映 紅樓琴斷

紐約·大華·金冠 K-835597 K-847115 H-768721：第二週 殺人夜總會；今天五場 猛龍怪客；下期：教授尋春記

京都·凱聲：今天五場 孟加拉慈善演唱會 THE CONCERT FOR BANGLADESH 佐治夏理遜 巴布迪倫 保證睇到眉飛色舞

金門·寶聲：最後今天 少林和尚；下期兩院聯映 屠殺令

明珠·倫敦：今天四場 天網；明珠四場 瘋狂世界 故事人物呼之欲出

翡翠·娛樂·荷李活·黃金·亞洲·好景：口碑載道 今天四場 天網 轟動社會的奇案

新都·華盛頓·英京：新都今天映 少林和尚；華盛頓今天映 沙漠梟雄；英京今獻映 天網

國泰·寶石·多利·華盛：今天映 偷偷看 偷偷望 COLUMBIA'S WINDOW CLEANER

今天 天網；裸女行屍；女魔

新華·東方·新聲：最後五場映 小霸王吃黑黑 DIRTY CONNECTION；明天獻映 真假教父

麗華·麗聲·民樂·北河·大安·英華：爆滿！全綫五場 女

普慶·新光·珠江：南征北戰；半生牛馬

新舞台·國都·聯邦：少林和尚；女魔；玉手回春

國際：今映 少林和尚

新華·太平·國泰：今天放映 少林和尚；今天仍映 女魔

京華·快樂：今天五場 猛龍怪客

豪華·文華：狂滿今五場 屠殺令

海運·百樂 H-702412 K-678091：今天日夜四場 佐治史葛 巴頓將軍

國泰：映期無多 旅遊春色

花邊雜文

·干亡·

時代曲詞與習慣用語

有天電視節目中映一電影，片上唱歌時，打出字幕，有一句是：

「不能打開我心扉的門」。

希望「扉」與「門」中，有一字是印錯了，否則此句很難成立。

由于「扉」與「門」放在一起是疊床架屋。在中國，早有「心門」，劉禹錫「口兵誡」：「我誡于口，惟心之門，無爲我兵，當爲我蕃。」「心扉」則五四以來始有，乃新文藝，在「時代曲」中用新舊文藝，自然再好也沒有了！

香港「時代曲」太多，因此有些歌詞變了。某年我爲一音樂界老朋友寫了些歌詞，有天他來電話問我某詞中某兩字可換另兩字否？由于原文看來美麗，却不易唱出，我說不成問題，歌是要唱的，正如對白要唸的，必須順口。近年，台灣一女作家的小說搬上銀幕後，改編劇者太重視小說中的對白，不敢更動，深恐開罪，于是唸出來不大像人話了！

歌須求其詞易唱，以亡友稀數由于他自己會唱，更求其易唱，我爲他作曲的電影歌撰詞，許多首他希望改動少許，多數由我動筆，少數由他改動後徵求我的同意。歌詞與文章不同，我那敝帚自珍的程度自亦不同，易唱自然第一！有些經改動後便作庸俗，我亦祗能忍受了。有次，一位導演把我的歌詞改動兩字，則略似疊床架屋，我即飽函要他改寫名而從此也不承認此詞出自我手筆了！

「時代曲」是包括一般性的與電影歌曲然亦未流行。

「時代曲」的歌詞通俗可以，庸俗亦不足病，由于欣賞者本是小市民，他們要求不高，過分文藝者，他們不能接受，無生意頭可言，但無論是國、粵語，須求其通順，最近有一部十二分賣座的電影，其歌詞中可貽「高山鐵鼓」之誚者實在太多，則對小市民中之程度特低者，是極壞的教育了！

桃歌對歌詞是特別重習慣用語，有次他收到某作家的一首新詩，認爲不易討好，我很明白，亦即以新詩中無時代曲歌詞的習慣用語耳！後來此曲譜成，果然……

歌詞上最多濫調，不少人病之。其實中國的各種戲劇與曲藝，每種也都有習慣用語，「習慣用語」四字雅而，亦「濫調」而已！即伸寫散文，小說，亦有習慣用語與其他習慣。而這習慣每形成作家個人風格的主要因素。

新的時代

·何行·

琳達坐了起來，笑笑說：「你們在什麼地方？我以爲傑美送你回去後回來。」

穆人傑笑說：「我們在看總管理處的內部情形，美西要安排如何攝製，明後天就要刊載招請男女職員的廣告，他要着手組織管理處的事，不得不事先看看清楚，在這飯廳和大堂兩邊參觀後，我們還吵了一場架。」

「吵架？爲什麼？你們從來沒有吵過架的。」琳達奇怪問：「是爲了組織管理處的事？」

「不是的！」張美西慌忙接口，她深恐琳達誤會，以爲她不肯接受管理處的事，而與穆人傑吵了起來，她忙說：「我們在談得好好的，他突然大力拍了我一記屁股，嚇了我一跳，而且當着這許多人，我自然不開心沉下臉來，他反發脾氣，怪我認真，這樣吵起來的。」

「當然他亦不錯的，和自己的女人開玩笑，輕鬆一下，拍一記屁股，這是很輕鬆平常，可是我却難受，在那不少產婆工人之前，我被他氣得哭出來。」

「傑美這個習慣眞不好。」琳達亦對穆人傑責備了，「我因他這樣打我，就亦吵過一場的。」

琳達脹紅了臉說：

「現輪到你身上去了，不知他這樣打女人屁股，一定是有另一個女人在打慣了，在太太身上亦這樣打了。」

「現在倒要問問清楚，這個女人是誰？你要說出來，你不說出來，以後我們是步步監觀一步亦不會放鬆你的。遺實在不是一個好習慣，十分輕佻的。」

「你們聯合起來了？」穆人傑笑說：「我那有另一個女人，我祗是和你開玩笑開慣了，才開到美西身上去，你是在家裏，女人被打到屁股了，那種一驚，慌忙擇着屁股的神情，是十分有趣的，所以我打美西的一記看看，不想會翻請你吃屁股了，你在作怪。」

「你這樣說我亦要擔了，你還用丈夫權威，亦沒有理由打老婆的，我們不要再談這，談下去要鬧眞了不好。」

「認眞就吵架。」穆人傑笑說：「夫婦間吵這種架是不傷脾胃的，你我很久沒有吵過架，吵一場亦不錯。」

「我沒有這閒功夫和你吵架。」琳達對張美西說：「你明天撰好招請職員的廣告，交給報館刊登好了，就在中英文報刊登。那末是你主意了。」

他們於是討論了一下召請廣告內容，要求婚男女，中英文流利，書寫和對白，身家清白，有宿舍或車接送的，但以寄宿爲宜。她們討論了半小時，張美西就告辭回去，他們送她到門口，張美西有車，不必用車送。

香港竹枝詞

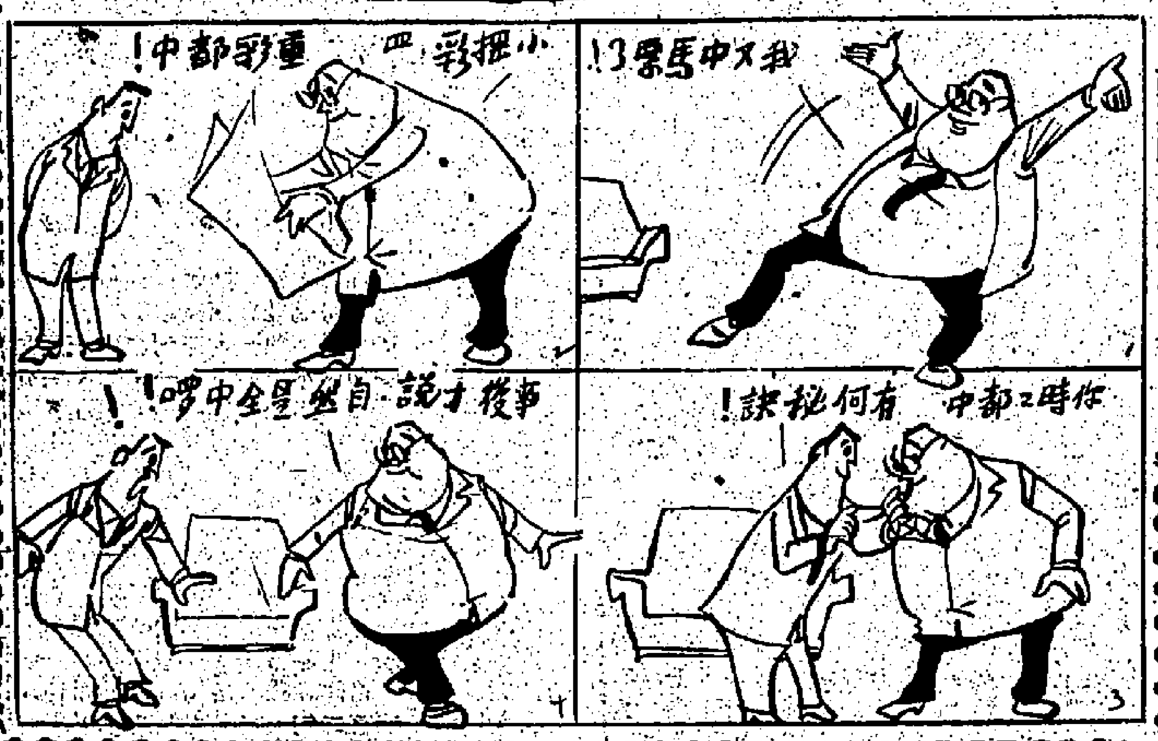
汽車業不景

世界不景，汽車減產，不少大汽車廠正臨關門危機。

石油武器亦驚人
戰果今天始看真
縱是有車行不得
艱難時日屈能伸

·半個詩人·

牛公傳　事後言智



夜鳴劍

文：黃鶴　圖：劉達

「客官可是姓于的？」

「在下正是姓于的。」于老人又點點頭道：「久聽得了虎頭刀。」于虎不知對方底細，答的是虎頭刀。老人似乎已看出了于虎頭刀，你也留不得了。」于虎道：「這個地方，此乃何意。」

老人道：「難道你也不知道，明白，必定于龍也曾在此路過，所以才有此語，自己進村來之時，要不是先了這位老人家，可能已早已有一個大漢殺了過。于虎拱一拱手道：「請老丈細說其詳。」老人道：「前些時，有一個與你一般模樣的人經過。」于虎心下一喜，正要打聽哥哥所在，原來他確曾在此經過，手握虎頭刀。于虎道：「他只手提虎頭刀。」老人道：「那背了劍。」于虎更喜，心下想，對了，那是夜鳴劍，一點也不錯，夜鳴劍已落在哥哥手中了。

于虎道：「然則此人何去。」老人道：「只怕他已不知何處去了，他在此一場大厮殺，你既然與他們同一路的，你在這裏，只怕不便。」

「天色已晚，你既然離開此地，更是不便。」

于虎覺得老人並無敵意，他欲自己在此留宿，分明有意維護，當下再又拱手道謝，他便不再問了，只是老人確定了于虎與于龍是一路的，他自己也折入了後房去了，把大門關上了。于虎是個走慣江湖的人，見老人吹熄了燈

八十一：午夜合圍

老人一雙眼不時看着虎頭刀，于虎早已看在眼裏的了，在村口的時候，老人已不時打量他那口刀，那些大漢也不時打量他那口刀，而且是竊竊私議。

而今在屋子裏，老人更看得親切了，他已忍不住道：「這一口可是虎頭刀？請問客官一」他已直接說出刀的名字了。于虎道：「正是虎頭刀。」老人道：「虎頭刀在江湖上久享盛名，于家的人最擅使頭刀。」于虎知道難以隱瞞，道：「這是一口虎頭刀。」

也料到了幾分了，熄了燈，好教外邊的人看不清楚，要是他們來襲，于虎便可以從容應付的，老人雖無明言，于虎已想到的了，他知道此地確是不安全，外面的人都想與自己拚個死活的。這一夜，于虎縱然疲乏，也不敢大意。

聽到了外邊在打三更了，又聽到了不少步履之聲，在門前來去。這一座村莊，氣氛神秘，可能是賊巢所在，晚上加緊了巡邏，也是理所當然，于虎側耳聽，聽到了門前的人竟似越來越多，而且有人在說話。

于虎覺得事情不妙了，他們對這一間屋來了個大包圍，白天他們不動手，大抵是等候頭的主意，爲了屋中的老頭子身份不凡，而今大抵已得到了頭頭的主意了，他們已包圍了屋子，于虎細聽，連瓦面上也有人了，是細碎的步履聲。

顯然，他們已採了大包圍之勢，連瓦面在內，來了個包圍圈，圍成了鐵桶，好教自己插翼難飛，事已至此，看來是一場惡鬥在所不免了。于虎手按虎頭刀，貼牆站着，細聽外邊的聲息，他聽到有人道：「還不殺進去，爲我們兄弟報仇。」一個道：「不要造次，這個人本領非凡。」一個道：「我們人多，我不相信我們有幾百人，敵不過他一口虎頭刀。」于虎聽了他們有幾百人，心下更驚。

是了，今天他們不出手，是未曾召集了更多的人，而今人已齊集了，可以出手了。

西洋怪異錄

·雅名·

祈魔餘生

透過他所有的感官的缺口搭上一座橋樑。

×　×　×

「你現在已經受了我的催眠術，你已經睡着了，何理安。」那醫生說。

「是的，我已經睡着了。」何理安模糊地答。

「我要你休息一下。這時間，我要跟你的新婚太太談談。」

「好的，醫生。我在休息着了。」何理安的聲音更加混濁了。

醫生轉向愛藝：「你的丈夫現在已經受了我的催眠術，進入小睡的狀態，所以，何太太，你我可以儘管談話，他也不會受到擾亂的。」

「是的，梅溪醫生」

「現在請你告訴我，有關他的做夢的經過情形。你說自從你跟他結婚那天起，他便時常在夜裏做惡夢嗎？」

「是的，醫生，那是在一個者節開始的。我們行過婚禮之後，就直接搬進屋子裏來，在這裏我們舉行過一個小小的結婚酒會，一直到午夜，客人才散去。我們睡到下半夜的時分，何理安在熟睡裏突然驚叫起來，把我驚醒了。我發覺他仍舊在掙動掙扎，嘴裏說着一些人家所不懂的囈語。我急忙把他搖醒，他臉色蒼白，渾身抖顫。在驚悸猶存時，他對我說他做了一場非常可怕的惡夢。」

「他對於夢境裏的情形是不是都記得很清楚呢？」

「不，他記不清楚，他醒了之後，定了定神，又再睡着了。可是，第二夜，他又在午夜裏做起惡夢來。第三夜，第四夜，每一夜都是同樣的情形。」

「嗯，我懂了。這是一種定時發作的夢魘。不過，對於這件事，你可不必過份擔心，我跟何理安在童年時代，已經認識，我知道我們一定能夠把他這種惡夢的毛病去掉，這不會怎麼困難的。」

「噢，醫生，我就是希望能夠這樣。」

「我在何理安之所以有這種現象，可能是李裟又鍍到他的潛意識裏作祟了。」

「李裟？李裟是誰？」

「李裟是何理安的另一個『自我』，也就是他的另一個『人格』。」

「我不明白你的意思，醫生。」愛藝說。

「是這樣的，當何理安十二歲的時候——」

（十三）

僑樂村

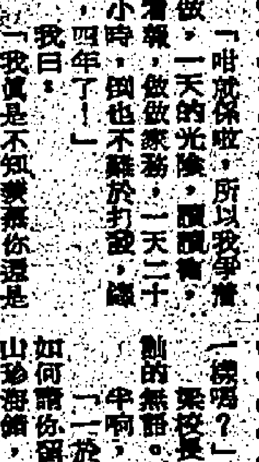
乳名

·夏山·

[illegible]

鐸叔正傳

·聰勁·



無聊歲月，男士下廚

我校長然日：「呀保但，係邊個，講邊個吖？」

「哦，何解呢？」

「第一，我現時的生活，全靠老婆一力維持，日做夜做，決不輕鬆。」

「第二，就算但肯。」

[illegible]

我日：「咁又保，一個人太過得閒，真係冇咩之致，無聊之餘，再加無聊，那種滋味，都幾難打發也。」

「咁就保啦，所以我要嘗試一天的光陰，做做家務，一天二十四小時，倒也不難於打發，做得，四年了！」

我無意把吾他，我這語乃是由衷之言。

「細叔，不過，一個人得閒過頭，難免思前想後，有時胡思亂想，這個……」

我日：「老葉，以你的修養……」

[illegible]

只見他捋起衫袖，就此下廚。

（八二五）

艷婦

·瑩翠·

八九：婚後的愛情

她瞟了站在傍邊那兩個侍者一眼，向丈夫示意。

「是，是！寶，你高興吃些什麼？」他訕訕地笑了。

兩人要了幾款精巧小菜，對着低酌。

「崇志，你瞧這兩朵玫瑰多美，使人增加食慾。」

「寶，它雖然很美，但有了你在這裏，它黯然無色了。寶，你的美麗，蓋過了一切花朵之上。」崇志目不轉睛地望着她。

「你眞油腔！」她嫵媚地朝他一笑。

「寶，今早枕畔我留下那朵紅玫瑰，你高興嗎？」

「高興，我已親手把它插入瓶裏了！」

「你吻過它了嗎？」他說的很輕。

「傻孩子，我吻過它了。」她說完眨眨眼，稚氣梅情的崇志，每天親自把一朵紅玫瑰吻了一下，然後放在妻子枕畔，他表示留下一個吻，等待她醒來。

他要求莎寶，醒來第一件事，先吻那朵枕畔的玫瑰，表示接受了他今天對她的愛和留給她的吻。

他是那麼純眞，幼稚，正如超正所說，他眼底的人生是全美的，可愛的！他還未脫離學生時代的風範和氣質。

「寶，我現在恨不能親你一下，今天我還沒吻過你呢！」他伸手緊緊握着她平放在枱上的玉手。

崇志對莎寶不願須臾分離，每天中午他必回來陪她午飯。王老先生明白年青人的心理，他看顧祇是崇志新婚，繁重的工作自己全負上了。崇志的工作十分清閒，中午一點鐘下了班之後，下午三點多鐘上班還未回來。他休息兩天王老先生身體不舒服，醫生吩咐他休息，崇志可就忙碌了，今天下午還要趕過九龍一間工廠去，擔心一件業務上的事呢。

「崇志，說的這麼晌，讓別人聽去多難爲情？」莎寶瞟他一眼。

「對不起……我禁不住心內的話了。」

他感觸的環觀四週，「崇志，爸爸今天精神好多了吧？」

「他本來就沒有什麼病的？這可以說是他的老毛病了。他的血壓一直有點不正常，他偏不肯休養，其實他不適宜每天負擔這許多繁忙的事情的了。」

「崇志，所以呀！我希望你多做點事，早日把爸爸的担子全部挑過來。」她露出懇切的神氣。

「我知道妳是王家的一個好媳婦，我會聽妳的，寶，爸爸也勸告爸爸好幾次了，要老人家早日退休。否則……」崇志低頭。

「否則會怎樣呢？崇志。」她急切的神態。

「嗯，不定隨時有危險的，所以……」他低下頭。

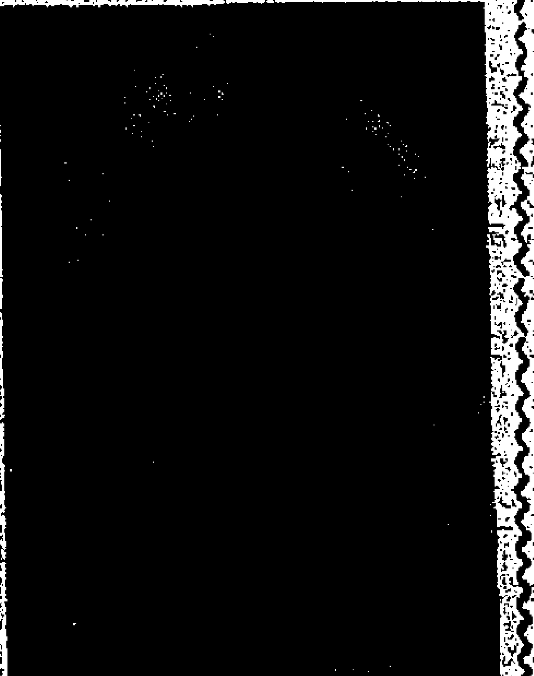
「唉，兩點多鐘了，我要趕過九龍去。寶，也許我要晚一點才回來，妳不必惦念。」

自知之明

妻子揹責丈夫。

「看見美麗的女人，你簡直得意忘形了。」

「不！每次看見了美麗的女人，我就想起了身邊的妳。」（集）



偵探小說

莽船長

·天風·

「我們走吧。只在這裏，不會有什麼收穫的。明天繼續偵查，也還不遲。今天已經不早，沒什麼工作好做的。」

其實，這夜羅拔回到蘇格蘭警場，並沒有休息，仍舊做了許多工作。他將安實尼船長有關的案卷，全部拿來，細細翻閱研究。瑪爾文是一個數字的商人，在火車上被他擊斃的。其餘五個是數子，在戲院內當胸中了兩槍。戈玲，在起坐室內被他打死；范勒和華達，遭了他的毒手。羅拔在翻看案卷的時候，一直心裏盤算着：這六個人共同點在那裏？如果從表面看，他們的職業和年齡不一樣，爲什麼都成爲兇手謀害的對象呢？

佐治手內拿了一張名單，興冲冲地到警場來見羅拔，說：

「這上面有三個人的地址，這三個人，見過實尼船長的。我將地址抄了，交給探長，也許有些幫助。」

羅拔看了一遍說：「不錯，謝謝你。」

「這三個人：一個是愛德華大廈看門的約瑟，他親眼看見安尼船長帶了面具，手持手槍，衝出了大樓的正門，另一個是警探華納，瑪爾文被殺的那天晚上，他正在戲院附近站崗，看見他的背影，追了不到兩條馬路，便然不見了。還有一個也是數子，名叫羅賓歐，一天晚上，安實尼船長到他公寓內來看他，正要行兇，恰巧隔壁有許多人出來，船長來不及開槍，才倖沒有打死。」羅拔說：

「羅賓歐的運氣眞好。安實尼船長要殺人必須在他人後面跟隨一個時期，沒有把握，他決不動手。臨動手的時候，給羅賓歐逃出性命，這是運氣太好了。」

佐治說：「好了嗎？」「我想羅賓歐不是眞名字，這分明是那數子把眞名隱藏，胡亂把莎氏比亞名劇裏面人物的名字，搬一個來，就算他自己的罷了。」

羅拔說：「他很值得我們去訪問。因爲他見安實尼船長比別人格外清楚。」

他們先去訪問羅賓歐，想不到二十一號的經偵遭到愛德華大樓，他們在門外徘徊了好久，不見動靜，祗得始終離了鎖着的門，去訪問羅賓歐了。（五）

附木蘭花

最近一次九龍區花卉展覽，展出不少盆栽。其中有一盆是枯木附蘭花的盆景，有人這樣問我：這一類盆景是不是長期以來用這個方法栽種蘭花的？

這個問題很有意思，因爲在展覽會中，有不少盆景是臨時而創作的，比如這一盆枯木附蘭的傑作，如果我們細心的去觀察，就明白了。一塵不染，枯木並沒有可能用來作爲蘭花的根，一定是臨時從盆中搬起一堆蘭花，寄附於枯木中，等展覽過後，又把這一堆蘭花搬回盆中。

有不少盆栽，在展覽之時亦須經過一番工夫，比如以黑松爲例，黑松的針葉是很多的，但是在展覽會中所見到的黑松，針葉卻很短，那是經過園藝家的剪葉工夫，把針葉剪短了。有些園藝家喜歡在展覽之前，把所有葉子摘下，讓它們長出小葉芽的，這樣便於展覽之時的盆栽是最好看的。

要是在展覽之前，盆栽的剪枝，補上青苔，補石，總之盆栽要成景，或者補上一些小草，園藝家是要經過一番工夫的。平日的盆栽展覽並不是像展出時那麼好看的，附木蘭花就是一例。

花鳥蟲魚集

死巷槍聲

·司馬紅·

九三二：拿二百元買一句話

「你怎樣知道我辦不到呢？」

「金保羅，你不必欺騙自己。一個剛剛認識了一晚的女人，暫時離開你，你却依依不捨，茫然無主似的站在門口，好像她已經變成你的心上人，情感如此脆弱，怎能幹大事呢？故此，我想指導你的方法，我認爲你一定辦不到。」金夫人很肯定的說完最後一句話，便閉咀不說。

金保羅忽然說：「照我所知，有些寶貴的消息是需要錢去交換的，我認爲你只消對我說一句話，已經值二百元。」他隨手拿二百元來，放在枱上，笑了笑，說：「這一點小意思，希望你收下。」

金夫人並不客氣，收了錢，然後說：「我早已對你說過，我一向喜歡協助江湖上的豪客，替他們排解難題，因爲我經歷很多不尋常的階段，心知肚明，凡是黑社會，特務以及跟匪幫交手最危險的場合，我都能夠迎刃而解，何況你這區區的困難呢？瞄準了，金保羅，看在二百元的份上，加上我們的友情，我想告訴你這一個妙招：

「一刀兩斷。」

「你說得眞是爽快，我是殿腳的特務，從何會一刀兩斷呢？」

「正是殿腳的特務，才可以施展這一招，如果你是核心特務，那就一生也沒法擺脫，殿腳特務就不同了，他只是跟團子裏面一個人接觸，把他殺掉，那就沒有人知道你是這傢伙的殿腳。」

金保羅很快接咀問：「如果我是直接和保密局長接觸，那又怎樣呢？」

「那就更加容易辦得到，因爲保密局長決不會把你的名字洩漏到外邊去，他僱用你，等於僱用私人的保鏢，私人的特務，故此，你殺他更加容易。」

金保羅面色一變，說：「我拿二百元買這句話，可是，如果你一定要我聽得進耳，這一句話就不止值二百，值一萬元。」

女飛衛

·達海客·

十七：千里走單騎

另一個接口道：「我們才不是說她怪可憐的麼，她是大俗了，何況再加安息散的功效，嘖嘖，比聽散？」

她練了那麼多年武功，那天不是日曬雨淋，她還練兒怎麼還會如此嬌嫩？」

年長的道：「聽說你年紀小怪你不懂得，人家練的是內家功夫，又是從小兒練起的，功夫到了火候，還怕甚麼日曬雨淋。」

梅影把眼睛張開一條縫，她內外功都已到了火候，自己不會輕動眼皮，只見第一張移近來的臉，是那個初見時的女子，跟着才是那個年紀較小的女子，年長一點的，但年長也不過十八九歲。

那年青的一個，兩眼直勾勾地望着她，說道：「她還未醒麼，這一長時間休息，你瞧，她這臉兒眞是我見尤憐。」

年長的那個笑罵了一聲，說：「我還道你驚訝些甚麼，人家是出了名的美人兒，你又不是才知道。」

梅影更是奇怪，她們知道她是女兒身，那也罷了，顯然連她的出身來歷，都知道得清清楚楚，這些婆娘是甚麼人？這裏是何所在？

她想睜開眼來，問個明白，但又想趁此時多了解一些，便不動彈。

就在這瞬間，忽聽有人問道：「睡了麼？」

那兩婆娘面孔在她面前湊近了，因她兩眼只睜着一線縫兒，瞧得自然不大，但兩張面孔一移開，便顯見到那屋子的一角，那屋子精緻而不華美，陳設也極古雅，倒像是個陳舍之流。

她這裏在尋思，只聽那年長的女子道：「還沒醒哩。」

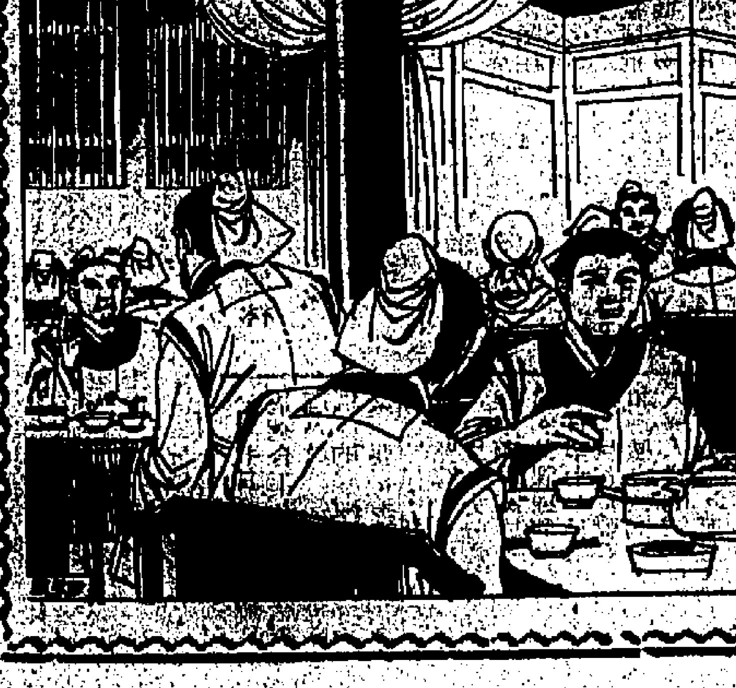
聽那聲音，好像是昨晚那和點心去的少女，說道：「是厨下的人來問，要不要把午飯送上來？」

她心裏急要明白這是何所在？甚麼？已是吃午飯的時候了？那她已睡了多少時候？約莫有五六個時辰了！

故意做成被她們的話聲驚醒過來的樣子，伸了個懶腰，身子伸展了起來。（六二八）

邪派高手

文：嚴鶯　圖：耿飛



一四：赤年除兇冒險闖事　運身是膽入情潭

凌超石幾到甚麼兇，如此氣憤？原來他聽到兩個人的議論紛紛，說邪派莊主那個小子要將那些秀凌超石做繼承人，一位名震江湖的武功，莊主初時秘而不宣，怕事洩漏之後，消息到底傳了出來，所以，不少人都希望一睹這位少年英雄。

凌超石曾經想過，天下之大，同名同姓的人甚多，自己以外，再有一個凌超石並不出奇，但對方只說是叫做凌超石，也是不會敗的。

[illegible]

「嘿，你說完了沒有？有這樣的話我聽得太多了，不正經的就說吧，別扯到天邊去！」

村中人語

聽錯了

對於交通擴音有點意見。

「緊隨會歸過馬路，推車……」常使人聽錯是「推車不要太留神。」我希望館零說得更清楚一些。

生活難

社會不景，竟有加租之舉，看來是難在促使民生凋疲。

防火

風高物燥，慎防比前減少。這人的脾氣也變壞了。

減車

大賽車參加者比前減少。今天香港正進行減車運動呀。

REFERENCE LIBRARY
-2 DEC 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個）定價一個位，每天收費叁元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可列四個位，超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅壹個 每天三元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
3	208	819	751	808	913	997	1352	1012
20	209	828	754	810	914	998	1356	1013
22	210	888	760	811	916		1358	1017
40	211	889	761		918		1359	1018
57	212	890	765		922		1360	1479
78	213	891	772		925		1361	1486
179	214	893	775		928		1362	
100	216	894	776		929		1363	
14	217	898	777		936		1364	
119	220	704	779		938		1366	
150	221	705	781		940		1370	
153	222	707	785		942		1376	
154	267	716	787		947		1378	
156	299	719	788		950		1379	
167	346	721	790		955		1381	
170	349	722	793		963		1384	
177	372	723	794		964		1386	
189	375	728	796		973		1394	
191	378	734	797		974		1395	
192	396	735	798		977		1396	
199	397	738	799		979		1397	
201	399	743	801		982		1398	
205		746	805		983		1001	
206		749	806		990		1004	
207		750	807		996		1011	

補習

理工學生 補習數理化 各科 H四六五…
待聘 中小學各科
浸會理科
家庭補習
下午補習 中四五六以下學生
女羅師生
經驗補習
英中大專畢業 補習
大學預科
補習經驗
大專學生
130元經驗
聖瑪利補習
家庭補習
中大預科
專門補習
女大學生

山田畫文商技講座 私個出英會…
山田廣告設計公司

會考英文全科速成 F.5中五 英文作文文法G.E及ORAL 港大畢業教學法獎十年經驗精補 GCE及TOEFL港大入學試 私家補習 隨時起月$60 英數 可免費試聽 港九任何區F.4.5.6任何中小學生或自修者3-806775

待聘

狗 貓 狗 … 古氏 H617042
報稅 帳務 近拾元 服務港九 劉君 K957950九龍
稅帳
女傭待聘
教師甲級
待聘 業各
誠意補習

聘請

珠寶售貨
製衣廠
洗潔精行街
聘文員
秘書文員
秘書女
請職員
兼職
見習員
職員男女
外勤女
幼師請聘
請女傭
證券公司
夜校誠聘
西醫聘請
出口行請
女傭聘請
狗
大埔狗場

中南電專 招男女生 彌敦道564四樓電K845360 彩色黑白電視晶體管 無綫電新班12月6日開課 並附設，周末，業餘技術班 周末或選時上課學費20元發 零件原理實驗並重學以致用

招生

聘職員 薪酬500元起 本公司前途好聘各部門男女職員多名 17至25不需經驗九龍中央郵箱K4115

女理員管
會計女聘
動課教外師活
打字員 某大企業公司誠聘女性打字員一名 須具中文打字經驗最少兩年英文打字速度最低每分鐘55字電話3—677191分機261藍小姐洽
聘大廈管理員兼揸電梯
學校聯絡
魔術師徵
洋行職員
徵聘教師

香港婦女補習夜校 香港補習夜校 英皇道26號金巴利道76號 英文拼音會話 中英教師教授初學字母教起 打字珠算國文

香港汽車工程學院 圓林校舍 環境幽美 十二月五日 晚上開課

德信烹飪學校 粵燒點油打豆薄西西調麵 菜烤心器麵腐餅餐餅酒館 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：英皇道留仙街雅景樓四樓A 正校⊖303062分校⊕703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

灣仔日文 自習日教班本 號臣廿開起字 電道元學今班新

香港工科學校 12月6日新班開課 彌敦道601號3樓・深水埗大埔道92號 軒尼詩道274號二樓西環大道西501號 簿記 會計 信札 速記 國語 日文
香港工科學校 12月6日新班開課 英語 初學班 字母 拼音 會話 英專F1-F5
香港工科學校 12月6日新班開課 電機 技術 冷氣 技術 無綫電 電視 電報
香港工科學校 12月6日新班開課 機械 繪圖 設計 建築 施工則 測估價 廣告 室內設計

金妮裁剪（招生）日夜班教授中西服裝新頸實際速學成功發展香港北角堡壘街39號二樓B座電H719883
上海學 K811442
學 H477103
學 H604929 H608419
大學 H271694 K723492
托家兒庭
心中術藝國中
青年課生出路
中大新亞化學系友會 主辦 會考 複習班
油漆全科
室內設計
免費班 香港工科學校 12月6日新班開課 西環皇后大道西501號5—485447 灣仔軒尼詩道274號二樓5—753341
數專 X Y 各級數理化・新數工業數理 微積分・微分方程・附加數 彌敦道674號二樓 K950905

授舞 蕭文
國語兩月
英語日語
樂學國團
公司油畫
鋼琴教學
樂理琴
日語街坊
日語
托嬰托兒
LCC
GCE
特別
古箏琵琶
鑼鼓
結他
鋼琴
女琴師
大偈鍋爐船主
英語上門
英婦
鋼琴教授
一技傍身
吧訓練中心
美加國際酒

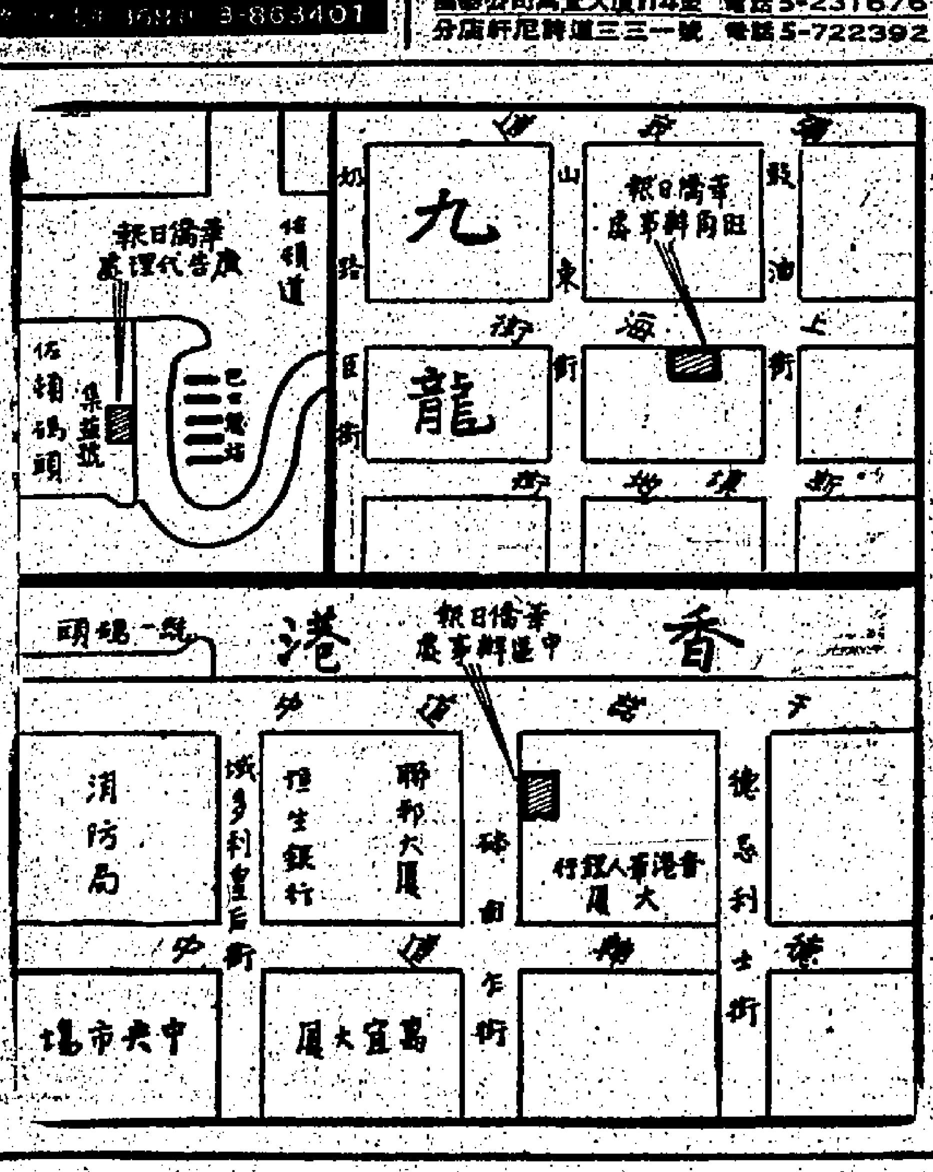
香港電專 電報・無綫電 十二月五日開課 天后廟道十一號 電話700263・719796
導文日 文班
蔣姚良教 小提琴
超藝烹飪學院 粵點燒西薄禮油糕 菜心烤點餅餅器粽
英語會話 小組個別
歌唱班 韋秀嫻・黎鈴・李一帆
香港標準商科外文學校 教育司登立案 招十二月份新生・十二月四日開課

人人可讀 招日夜校各科及商科中學各班新生 香港新法書院
各級英語會話・日文・劍橋大學 英文拼音班・法文・英文科文憑班 英文專修班・德文・GCE英文班 西班牙文・國語・TOEFL班
技藝科 裁剪全科 廣告畫裝飾設計
文商科 中英打字・電腦打孔・香港稅例 簿記打字・中英簿記・出入口文員班 中英會計・數理專修・L.C.C.文憑班 英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班
商科中學部 F.1.F.2.F.3.F.4.F.5.班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會 文憑本校並介紹就業
本校新著自修必讀各大書局均有代售
保証成功

裁教國日幻社 剪傷語文燈交舞 青年會
高醇莉芭蕾舞蹈學校
專精數求 招F6純數班及下列高初級 會考班
中國烹飪專科
電解模型
香港精武體育會
會計速成

男女絨賤售
油漆裝修 小修工程
平打字機
電起重機 氣泵
軒麗專改
專通渠廁 改廁所房
油漆打臘
鋁門鋁窗
記昌裝修
萬能角鋼
防盜鐵門
出國行李
油印中心
雪櫃翻新
專改西裝
麗精速印 每百五元
速印中心
修理電視
新奇產品
商業
速成帳冊 會計實學
香港婦女分科學校 裁剪編織 服裝設計 美容 製花

永翔珠廠
鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質
翻換百葉 新布府 油漆窗修 木廠理
中文打字油印
聖誕咭 免費印名
狄斯牆壁纖維 電5-443793
註冊
商行註冊
高威經驗特快 註冊
追債



惠風牌 簡易起重機車體系 為君解決堆貨困難 AU-500 HK$3,500.00 FU-500 1,950.00 PT-2200 1,650.00 中國冷氣有限公司 香港中環德輔道中37號 電話：5-229025
總統呢絨公司 英國名廠呢絨 原裝貨真價實
工商攝影
雪冷氣櫃收購
打臘
大源陳列用品公司 專造百貨時裝店陳列衣架及味架 電話：5-731923
凌翰兄弟設計工程 分期付款裝修
東方貿易有限公司總代理 石屎入牆羅絲 丹麥產品保證平靚 常備現貨大量批發 港九各五金商店均有零售
專門技師 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
速印
全港銷數最多之 惠風牌 家庭及大小工商業用冷氣機 中國冷氣有限公司 香港中環德輔道中37號 電話：5-229025
鋁門鋁窗 不銹鋼 舊屋翻新
刊在第二十七張第一頁 尚有分類廣告
荷李活道一〇〇號
華僑日報・分類廣告・專組人材・電話服務 ◀請撥專用電話 賜洽▶ H-221583
香港地毯 洗染打臘

旺舖廉售
九龍大南街164號地下舖位出售有意請
電K720991洽商

旺舖廉售
葵涌石蔭道65號地下舖位連閣樓及商業式樓出售有意請
電K720991洽商

天星大廈
請電 5-220239周洽

荃灣旺舖連閣大

漆咸道

彌敦道靚樓

輝記

廠房廉讓

輝記

美孚特價

出售 九龍

高尚洋樓

鏡記

九龍城售

老山

美景台
高尚洋樓向海二千六百呎兩房兩廳連有蓋車位出售
電話H248067

中區廉售

出售 香港

大同新邨 廉價出售
大角咀
○租售特平○
大同新村七座樓宇已入伙
大記代客買賣樓宇
詳詢：K929182，928464
地址：九龍大角咀道九十八號（大同新邨地舖右鄰）

吉樓出售

高尚洋樓

旺角街市 旺舖吉售

寶石樓出售

樓宇租售
管業收租
H-256051
K-300203

九龍代租

香港代租

九龍代售

香港代售

日發大廈
寫字樓出租
面積約千餘呎
德付道中44—46號
電話：③232628 ③230912 何洽

鰂魚涌新街
（近可口可樂廠）
地下旺舖連閣仔
有地毯裝修妥免頂
廉租$2,000
電H248429

旺舖招租

租賃 香港

金龍閣售

洋樓廉售

寫字樓酒家餐廳夜總會

隆輝發展有限公司
H-222233
H-257519

隆輝 代售樓宇

利源西街

鰂魚涌廠房

中區寫字樓

中區寫字樓

般含道

中央大廈

黃竹坑廠房出租

寫字樓平租

新會商會寫字樓招租

一廳兩房租

一廳三房舖

中環寫字樓 每呎3.70元

旺舖招租
皇后大道中217地下及德付道中42地下
H244133內線257 或H264235周洽

高尚住宅

相連舖租

春和大廈
文咸東街22—26號
大小寫字樓廉租
請電：H437107 493762 周洽

城東大廈招租
旺舖住宅所餘無幾
大道東214—224號
電話：5—231552

清靜大房

工廠廉租

廳房分租

遊客區孖舖

租賃 九龍

西區樓宇廉租
H460049洽

廠房貨倉

中區威靈頓街72號
明發大廈地下連閣樓月有300尺至500尺獨立寫字樓招租
接洽處：國樓 達明行證券公司電話H236443 H237281

黃竹坑道
怡華工業大廈
12樓D座 2,600呎
廉租每呎八毛
電H248429

沙田新樓

官塘舖租

城南道舖

廠房招租

廠房貨倉
葵涌大道傍工業大廈一萬至二萬餘呎三面單邊租廉
電K956478 黃洽

荃灣廠房

貨倉出租
青山道690號地下
面積15000方尺
電話：③—939634

高打老道冠華園
車位廉租
$300
電H248429 H249349

正康大樓
旺盛舖位 商業樓宇
高尚住宅 交通極便
四面單邊 有入伙紙
朗租即住 歡迎參觀
正記公司 ③564405 ③565962 ③312859

招租

和宜合道

工廠招租

新蒲崗廠

吉樓招租

吉樓招租

土瓜灣旭日街15號
順煒工業大廈招租

旺角寫字樓招租
九龍建業有限公司

舖租大廉

長江大廈 官塘
高敞廠房，一流管理
客貨電梯，上落方便
八千餘尺，即租即用
請電5—262381—8周洽

中型廠樓

柴灣致高大廈
三面單邊式千餘尺
商餘壹層即租即用
請電5—262381—8周洽

中環聯成大廈
大道中41—47號
中央冷氣租金廉宜
請電5—262381—8周洽

中環勵精大廈
大道中84—90號
寫字樓廉租
請電5—262381—8

中環環球大廈
德輔道中151號
二百尺起特價廉租
請電5—262381—8

尖沙咀
海防道34號
商業二樓
三千餘尺租售
寶興

土瓜灣工廠
木廠街36號租售
面積：4100呎
電話：H二五三〇〇三洽

尖沙咀
海防道32—34
舖位租售
租1200元起
寶興

租售

美孚平租
大小單位多層
月租980元起
海南地產部 K955172

旺舖位廉租 太子道閣樓

唐樓廉租

官塘工場

新樓出租

商業樓宇
七樓出租八百

廠房平租
電：3—891346洽

舖位租售

向南樓舖

旺舖住宅租售

利安
大廈管理
樓宇租售
管業收租
電話：3-303493

港島・代售
九龍・代售
港島・代租
九龍・代租

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售
出租 六基大廈 青山道 永康街 官塘 西營盤第一街 荔安里 出售 柴灣道香花園 大範圍

吉舖租售

旺角太子道靚樓廉讓

新式小型餐廳廉讓

出讓 房地

小型貨車

收 私家車 電單車
K631374
K631429
新舊平貴都買

汽車

北角僑冠

舖樓租售

租售

平租

夜冷電子廠

夜冷製衣廠

出讓

雪櫃廉讓

混料

凍肉

旺舖頂讓

時裝店出頂

尖沙咀

石屋出讓

診所廉讓

招待所

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格內連同廣告費郵寄荷李活道一二〇號華僑日報廣告部收當即委為刊登也。
華僑日報謹啓
茲函附郵票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九七四年 月 日
（請注意）
每段大字四個 細字卅壹個 每天三元

尚有分類廣告 刊在第三張第七版

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

[illegible]

－2 DEC 1974
CITY HALL

教育白皮書研討會三十三個主辦團體聯合宣言

社會的前途寄託在下一代，下一代的成長決定於教育。有漂亮的教育，才有優秀的下一代，有優秀的下一代，才有美好的將來。目前的香港，風氣敗壞，青少年頹落腐化，這是殖民地教育的惡果。假如今天還不從本溯源，從改革殖民地教育入手而改革社會，[illegible]，生於斯長於斯的，有百分之九十八以上是中國民族的子孫，未來是屬於我們和我們的下一代的。我們已經看到了惡果，決不能再讓我們的下一代繼續受摧殘！

「教育白皮書」引起了社會各界人士對香港教育問題前所未有過那麼廣泛熱切的關注，這反映了社會的覺醒，體現了教育改革的曙光。這告訴我們：教育改革的途徑是光明的。但要教育改革，不能祈求某些人發善心，必須依靠羣體的力量。這次研討大會只不過是一個起點，我們要發揚批判「教育白皮書」的精神，進而揭露百多年來香港教育的實質，展望將來，團結一切可以團結的力量，[illegible]，推動一切可以推動的力量，逐步深入的，千軍萬馬的教育改革運動，為下一代和社會的將來而奮鬥！

我們一致聲明：願合起來，共同努力，推動今後的教育改革運動。我們呼籲所有其他關心教育的團體，參加我們的行列，讓全港的教育改革力量匯合起來！

我們一致認為：實施以中文為教學語言，反對中三淘汰試（初中會考），爭取延長中學教育，是教育改革運動當前針對「教育白皮書」的三大目標。必須指出，在香港不以中文為教學語言是殖民地教育的最大特點，設立中三淘汰試（初中會考）是進一步摧殘學童的最狠辣措施，實施延長中學教育是當局不可旁貸的責任。我們要把千千萬萬的學生、教師、家長和社會人士動員起來，為達到這三大目標而努力！

我們一致同意：在這次研討大會後，[illegible]，聯合籌組一個教育改革運動的延續行動，[illegible]。

十三教育團體聯合籌委會、香港教育專業人員協會、官立學校非學位教師職工會、牛頭角坊眾爭取九年免費教育委員會、火炭東坊眾爭取九年免費教育委員會、中文教育促進會、[illegible]、社區組織協會、明愛暑期青年服務團、[illegible]、國立學院校友會、[illegible]、香港大學學生會、天主教大專聯會、[illegible]、官立文商專科學校學生會、[illegible]、浸會書院學生會、嶺南書院學生會、[illegible]、香港大專同學會、天主教大專聯會、樂生學會、[illegible]。（一九七四年十二月一日）

政府醫院訓練護士所用的語言問題

吳秋霖

最近醫務衛生處長在立法局宣佈了一份由林瑰嘉烈女士所提出關於護士訓練的報告書，其中所多對現階段訓練護士方法的批評，應用於「學校教育」亦頗為恰當。

不過，關於目前用英語作為訓練護士時的語言，本篇首所產生的問題，使人感覺林瑰嘉烈女士所用的「治標」方法並不對症。

[illegible]

一、見習護士入學前之英文程度
[illegible]

二、英語授課與導師的英語水準
[illegible]

三、護士在上課時間外的交談語言
[illegible]

四、工作時語言的規定
[illegible]

五、參考書籍均為英文
[illegible]

[illegible]

書刊

第六十二期

孫邦正編譯的「現代教育哲學」質疑（二）

漁心圃

第三章

原書八十二頁原文如下：

IT IS PERHAPS UNDULY SEVERE TO CALL PRAGMATISM "A GROTESQUE CONFUSION OF MEANS AND ENDS," FOR WILLIAM JAMES'S THINKING WAS CERTAINLY FREE FROM CONFUSION......IF, HOWEVER, PHILOSOPHY IS A CRITICAL AND DISINTERESTED INVESTIGATION OF THINGS AS THEY ARE, THEN PRAGMATISM, WHICH CONCERNS ITSELF WITH HOW THINGS WORK, IS NOT STRICTLY SPEAKING, A PHILOSOPHY.

孫譯這一節如下：

有人說，實用主義把方法和目的相混淆，並非過甚之辭。詹姆斯本人的思想，並不能成為一種哲學……假設哲學乃是對於事物之批判的研究，那麼，既研究事物有用與否的實用主義，並不能算是哲學。

孫譯這一節，大致不錯。但是原文IT IS PERHAPS UNDULY SEVERE（這或者過於嚴厲）一語譯作「並非過甚之辭」，意思幾乎相反了。原文後面FOR WILLIAM JAMES'S THINKING WAS CERTAINLY FREE FROM CONFUSION，意思是「因為詹姆斯的思想實然不是混亂的。」這一句孫氏也沒有譯出。原文後面一句：IF PHILOSOPHY IS A CRITICAL AND DISINTERESTED INVESTIGATION OF THINGS AS THEY ARE，譯文作「假設哲學乃是對於事物之批判的研究」，漏譯了DISINTERESTED（不關心利害的）這個重要的形容詞和形容THINGS的AS THEY ARE（實況或本身）。

適似乎也是一種疏忽。

第三章裏，有下一段是論述基督教哲學的，原文如下：

BUT CHRISTIAN PHILOSOPHY, STARTING WITH THE ASSERTION THAT THE WORD WAS MADE FLESH AND DWELT AMONG US, HAS SOMETHING MUCH MORE TO SAY THAN PLATONISM. IN THE FULNESS OF TIME THE ATTRIBUTES OF GOD, THE WORD, THE ETERNAL VALUES WERE EMBODIED AND SHOWN FORTH IN A HUMAN LIFE SO THAT WE MIGHT BEHOLD THEIR GLORY.

原文的"THE WORD WAS MADE FLESH AND DWELT AMONG US."是聖經約翰福音的中文聖經譯作「道成了肉身，住在我們中間」。孫譯作「聖經乃為世俗之人所作」，[illegible]

第四章

在本章首段裏（四三頁），譯文有這樣二句話：

「盧梭所反對的，不是自然的精神；而是社會的習俗。」

「自然的精神」這一詞，殊不易解。查了原文，本來是：

"ROUSSEAU......OPPOSED NATURE NOT TO SPIRIT, BUT TO SOCIAL CONVENTION."

若是照原文譯作：「盧梭不是把自然和精神相對抗，乃是和社會的習俗相對抗」，那就明白了。

譯文四十四頁有如下的一段句：「所謂本性，含有人類本能、原始衝動，及純正的判斷等意義，對於指導人的行為，較之反射或經驗的結果，更有價值，更為可靠。」（未完）

太平洋海戰日記的作者—法克（二）

一本暢銷書的故事

舒松

[illegible]

近代廣東印人遺作彙輯

薔夫

編纂者 余祖明
出版所 臺灣商務印書館
定價 台幣四十圓

廣東印人明清兩代名家輩出，明代譚夢賢……[illegible]

「諸子」書「許補序」

[illegible]

台證$140台北$440 台灣康年旅遊有限公司 [illegible]

往台灣 [illegible]

台北$480 台證$155 [illegible]

旅遊各地 簽證(快)護照(平) 利安公司旅遊部 九龍彌敦道241—243號金峰大廈703室 K666814

均可辦護照 香港中環德輔道中275號 廈門記 [illegible]

綠印 115元七天有取證快

台灣

專辦綠印 台灣快證護照 [illegible] TEL 854511

西貢機票平 其他更平 華聯旅運社 435187 435173 德輔道中134號四樓泰盛大廈34室

平機票 加拿大1450，台北450，星加坡850，東京520，曼谷320，倫敦2050，紐約2050 [illegible] H254272 H254276

遊艇 [illegible] 旅遊

瑞香園 貨倉

雪梨 機票 $1990 捷安 H231933 H229710

美加 機票 $1510 捷安 H231933 H229710

台北 機票 $490 捷安 H231933 H229710

曼谷 機票 $305 捷安 H231933 H229710

平價機票 成功旅運公司 [illegible]

克蘭洋行慶祝創辦十週年紀念 航空機票部舉辦酬賓大贈送 星馬來回機票乙張 $1420.00 [illegible]

大東南搬運公司 K955756 H612002 K955767 服務週到 港九新界專門搬屋

陳炳 [illegible] 搬運

大道中82 寶石光珠 電話H 453101 453111 珠寶

倫敦 機票 $2690 一年來回 捷安 H231933 H229710

帕斯 機票 $1990 捷安 H231933 H229710

倫敦 機票 $1390 捷安 H231933 H229710

歐洲各地 機票 $3760 一年來回 捷安 H231933 H229710

羅馬 機票 $3490 一年來回 捷安 H231933 H229710

徵求 啟事 遺失聲明 遺失

華人搬屋公司 工廠搬遷·住宅·寫字樓

幸福搬屋公司 港5-766789 5-764020 九龍3-836897 3-857081

梁顯記 LEUNG HIN KEE 承接搬運機器及傢俬屋宇大小工程 九龍旺角山東街22號地下 [illegible]

民信公司搬屋

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

醫藥 收購 高價 合作 分租

真善美婚姻服務公司 H770404 K682125

高價徵求乙種公函 專賣酸枝 徵古玩字畫 [illegible]

工人世界

象牙工業仍無起色 製品外銷縮減二成
門市生意減半工人生活受影响

本港象牙製造行業，由於直接外銷及遊客門市生意依然滯淡，象牙製作迄仍平淡，工人收入多寡不一，每視個人際遇不同而異。

據象牙業人士指出：象牙製品，素以直接銷外爲主，而在往年業務正常期間內，遊客門市生意亦屬不弱。

目前由於世界性經濟衰退，一般象牙製品直接外銷，數量明顯減縮，約較去年同期，減縮三成以上。

象牙製品，旺期約由一九七〇年至七二年之間，但七三年下半年，製作開始漸走下坡，本年製作，全年未有起色。迄今淡況，較之去年爲尤甚。倘與早年旺期比較，差額更明顯。

象牙製品直接外銷，目前仍以銷日本較多，而法國亦有訂購，有關銷美象牙製品，甚於美商出價低廉，生意並不易做。除直接外銷外，有關遊客生意，刻下仍極清靜。

據尖沙咀海運大厦勝安象牙廠，李氏指出：有關門市生意，本年銷數與往年正常時比較極見遜色。

據彼指出：平均七三年門市每月營業額爲七、八萬元者，目前祇得三萬餘元左右。

另據該業工人指出：由於象牙銷路減縮，在業工人目下工作分配多寡，每視個人際遇不同而異，收入並不一律。

象牙工人屬自由工作，倘日常工作分配不足，每多自資購備多少象牙，預先雕製，竣工後，候機轉售與各店號或一般缺貨之象牙廠。通常一日兩餐仍無憂慮。（行）

電鍍業鬧不景 工人大受威脅
失業及半失業數字頗大

由於海外訂單對本港金屬製品的需求銳減，使本地若干與金屬製品有關的行業亦受到打擊，工人的失業和半失業情況頗爲嚴重，金屬電鍍業便是其中之一。

電鍍業陷於疲淡的情況已有一年多，工人大約有半數以上處於半失業狀態，全失業者估計佔全行人數的三成。

舉個例說，最近一間餐具廠在經過約一年時間的輪工制後，還是捱不住，只好裁員。所謂輪工制，就是隔日開工，一星期只有三個工作日，其疲淡情況於此可見。

工人的工價分日工和件工兩種，電鍍業以件工爲多，日薪工資卅元，件工每日的收入大致維持在廿五元上下，但目前的開工率這樣低，工人每月的收入平均只有五百元左右，有些開工情況還要差的廠，工人每月的收入就只有三、四百元，實不知如何維持家計。

電鍍業的工人約有二千名，其中八成以上從事金屬磨光工作，真正做電鍍工作的反而不多，只佔二成。

電鍍業的工作因常與酸化合物接觸，所以工人必須注意個人在工場內的衞生，因爲酸化合物可能會引起職業病。（遠）

首飾製作過程複雜 技術精巧不愁就業
青年入行習藝 前途仍有可爲

早一個時期，玉石大行其道，掀起一股熱潮，幾乎每人身上皆有一件以上之玉器，影響所及古玉者有之，故料者有之，彫琢玉石師傅的工價，逐作火箭上升的「功夫」唔要做，不少工人家庭眼見如此情形，都讓適齡的兒子去跟玉石師傅當學徒，學番一門手藝。

雖然玉石熱潮如今已成過去，但學得一門手藝傍身，卻是不愁溫飽的。

無論是車玉或鑽玉製造業，在類上都列於首飾製造業。以整個製作爲一個吸引力的遊覽勝地來看，首飾工藝品是不愁沒有生意的，所以首飾技工的前途仍然是好的。

本港的首飾製造工廠大部分屬於小規模的家庭式工廠，僱用一至數名工人，或工人自己從大廠中批貨出來做，家裏的客廳就是小型工場。適合首飾技工如金匠玉石匠等只需使用極少的機器，象鑽切玉石用的腳踏或電動鑽。

首飾製作的過程大致上包括如下各步：圖樣刻畫，鋸切，修磨，鑽孔，燒銲，浸酸，裝飾和打光，精接，嵌鑲。所謂燒銲是指軟化金屬方便鉗扣的一種方法。因爲金屬在加工前必須加以軟化才可屈曲或拉直，不然就會損毀。大量生產做造首飾時，則先用印模從金屬片切出所設計之圖樣，然後用手裝配完成。

首飾技工的工資有分月工，日工和件工多種，月薪師傅每月收入約八百元上下，不過在工人以件工爲多，工作夠做時，他們的收入每月在一千元以上是常有的事。（遠）

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

工友處理工作 宜作精打細算
首先有責任心 頭腦還要靈敏

僱用職員，有經驗的當然勝過無經驗的，有責任心的勝過無責任心的。一位工友，他被委派去做一些傢俬，由甲地某樓搬往乙地某樓，當然，他要僱工人打價，於是在甲地找工人，問他由樓上搬到樓下上車，工錢多少？知道了之後，又去找貨車司機，問他由甲地至乙地，需多少車費？問明之後，又到乙地找工友，問他們由樓下搬上樓上，需工錢若干？一一問明，默誌於心。他以爲這樣做，工價必廉，又可省掉別機構入的「居中剝削」，一定廉宜很多。這麼來，自己便是一個「精打細算」的「能者」了。

他爲了想表現自己有才幹，懂得慳省用度，事實他的同事所知，叫他去找搬運公司打價，出乎意料之外，價錢竟廉過他三往之和的三分一。（相當於前者一百元，後者六十多元便可），且他大惑不解，詰他的同事，同事道：「後者因有專車專人，一氣呵成，所經的地方多，拉上補下，自然廉宜。而前者呢？三年唔發市，發市當三年，個別開價，當然多取，不但如此，他們沒有工作經驗，易使家具破損，自己辛勞而操心，非親去監視不可，你不作一勞永逸之舉，而多生枝節，又未爲佳妙，何苦乃爾？」

當然，有責任心勝過無責任心，但有責任心而沒有經驗，不懂因效，亦難以言事功的。（亜光）

今樂府

香港電台
[illegible]

商業一台
[illegible]

綠邨電台
[illegible]

麗的中台文
[illegible]

商業二台
[illegible]

麗的英文台
[illegible]

翡翠台
[illegible]

明珠台
[illegible]

人文

第九十六期

中共政要逸詩抄（上）

羽人圭

一九五七年一月間，中共當局把毛澤東先生的十七首舊詩詞編成一組，送交毛先生潤色修改後，再由毛先生轉寄給臧克家主編的「詩刊」登出。中共各大小報章雜誌，也爭相轉載。同時更紛紛尋找散佚在民間的中央各首長的逸詩，一時在全國範圍內，掀起一股搜尋中共政要逸詩的熱潮。

首先，毛先生歌詠彭大將軍的六言古詩，被一個叫馬玉魁的讀者找出來了。馬玉魁立刻給「解放軍文藝」編輯部去信報功：

解放軍文藝編輯部：

最近我翻閱原紅軍某部所出的「戰友報」合訂本，發現一九四七年八月一日這期登有毛主席給彭德懷同志的一個電報。據「戰友報」編者注，它的來歷是這樣的：

當一九三五年彭德懷同志率領紅軍一軍團強攻臘子口時（守軍爲國民黨魯大昌部），在偵察完地形之後，發了一個電報給毛主席，毛主席爲詩一首當作覆電。現在把它抄錄於後：

山高路遠坑深，大軍縱橫馳奔；
誰敢橫刀立馬？唯我彭大將軍。

讀者 馬玉魁

自第五次反圍剿失敗以後，江西的共軍離開老根據地瑞金，向西北方向逃竄，開始了歷史上有名的二萬五千里長征，一路上遭遇到國民黨軍的無數次的圍追堵截，特別是在爬雪山過草地時，寒冷，雪崩，泥潭，飢餓，奪去了大部份紅軍戰士的生命；當到達陝甘寧邊區時，十多萬人的長征隊只剩到一萬多人。臘子口位於四川，陝西交界，奇峯挿雲，天然險阻，一夫當關，萬夫莫開。緊緊扼住由大草地通往陝西的咽喉重地。紅軍疲兵爬過草地到達臘子口時，早已絕糧多日，就連皮帶皮鞋也都吃得精光，要不是彭大將軍出奇兵襲破魯大昌部，勇奪臘子口，恐怕毛先生今天的帝業？解放後，彭大將軍早就在大草地「革命到底」了。那裏還能成就今天的帝業？解放後，彭大將軍由於在廬山罵皇帝，被毛先生打落十八層地獄，往日的戰功，全被說成罪過，江青女士更不止一次向紅衞兵大罵彭大將軍是大軍閥、大野心家和大土匪頭子。筆者不知她是否也曾讀過毛先生這首六言古詩？在毛先生的筆下，這個「大軍閥」、「大野心家」和「大土匪頭子」是多麼的神威凜凜，勇猛絕倫啊！而且，毛先生還把彭德懷親切地稱爲「我的大將軍」，如果彭眞是土匪與大軍閥，豈不是說毛先生更是大軍閥中的大軍閥，土匪頭子中的土匪頭子麼？可見江青之罵彭德懷，其實等於把毛澤東也一道罵了。

可惜這首史詩，最後終被毛先生從詩集中删去，並沒有收在「毛主席詩詞三十七首」之內。一九五九年在廬山會議上演出「斷活海瑞罵皇帝」的歷史劇，雖敢獨榮焉。這活海瑞雖是一介武夫，卻也會吟詩，一九六七年，紅衞兵把他抓來審問門爭，他也眞有硬氣能在紅衞兵的皮鞭之下，侃侃而談，毫無懼色，坦承自已不但曾罵過皇帝，並且在罵皇帝前曾題反詩一首，諷刺毛先生勞民傷財的大躍進和大煉鋼鐵政策，他吟道：

穀撒地，
薯葉枯。
青壯煉鋼去，
收禾童與姑。
來年日子怎麼過？
請給人民鼓與胡。

所謂「請給人民鼓與胡」，是用朱元彰事刺毛氏。相傳朱元彰當了皇帝，他的鄉親不但沾不到光，反而要打着花鼓，四處出外行乞。彭德懷的詩，實際上是指着毛氏的鼻子臭罵：「你如果遺一意孤行，繼續堅持你的大躍進和大煉鋼政策，那麼，快給老百姓準備一些花鼓和二胡吧，好讓他們能靠賣唱行乞渡日，不致於活活餓死！」

所謂一語成讖，後來果然被彭大將軍不幸言中了。由一九五九年至一九六二年這三年內，毛氏的三面紅旗政策的大失敗結果導致了全國性的經濟大崩潰。毛先生並沒有採納彭大將軍的建議，盡人民預備了足夠的花鼓與二胡，結果弄得中原白地千里，千百萬人轉死溝壑，光河南一省，就餓死了超過一百萬人。

周恩來風度翩翩，實爲我國百年不世出的外交大家，他能言善辯，早爲世人所知。但他同時又能作詩，有關這點，相信知者不多。

根據一個叫經壽漁的中共幹部回憶說，一九四一年皖南事變，新四軍軍部被國民黨軍所包圍，經過一番激戰後，新四軍軍長葉挺被俘，副軍長項英和大部新四軍幹部戰死，消息傳到重慶，當時周恩來正在代表中共留在那兒和國民黨打交道，聞訊後不禁悲憤塡膺，當晚即揮毫手寫了「爲江南死國難者志哀」之句及四言古詩一首：

千古奇冤，
江南一葉。
同室操戈，
相煎何急。

寫好後，他命令新華社的工作人員設法把他的詩文登在「新華日報」上。新華社的工作人員自料這類詩文無法通過國民黨「圖書雜誌審查委員會」這一關，便想出了一條偷天換日的狡計，他們先把周恩來手寫詩文製成電版，再把與該詩文同樣大小的兩篇新聞稿打成大樣先送到「圖書雜誌審查委員會」審查，通過後拿回報社，立即把兩篇新聞稿抽起，再把周恩來的詩文排上去付印。最後在一九四一年一月十八日的「新華日報」登出來了。詩文一出，舉國皆驚。國民黨特務立刻到報社搗亂，企圖把當天的「新華日報」銷毀，並派人到各報攤上搜毀當日的「新華日報」。結果搶先一步買到當日「新華日報」的讀者，都視爲奇貨，若有人請他轉讓，非要付出大價錢不可。

從毛詩古音考總目推知

鄧永亮

陳第著「毛詩古音考」，其自序云：「左國易象離騷楚辭秦碑漢賦，以至上古歌謠箴銘贊誦，往往韻與詩合，實古音之證也。」又於陳第自序，尊毛詩古音考總目，對於年深，習讀古代有韻文學，幫助甚大。其獻至偉。

[illegible]

一、九辯

[illegible]

二、招魂

[illegible]

三、高唐賦

[illegible]

四、神女賦

「精神察滯」（古音稍）。「精神恍忽，若有所喜」（此「喜」古音屢）。「瓌姿瑋態，不可勝讚」（「讚」古音存）。「中若相首」（「首」古音狩）。「意離未絕，神心怖覆」（「覆」古音阜）。

五、風賦

六、登徒子好色賦

「遵大路兮攬子袪」（此「袪」古音區）。「贈以芳華辭甚妙」（「妙」古音……）[illegible]

據庾山張海鵬謂，楚辭自離騷至漁父二十五篇，皆屈原所作，而九辯招魂及高唐神女風賦登徒好色賦共十四篇，皆宋玉所作者。陳第云：「屈原之作，變動無常，悲痛而婉」；「宋玉之作，陳氏則謂，繼屈而新，其言甚是。論音，陳氏則謂，屈宋古音，「往往與詩易合」。其詩所無者，又往往與周秦漢魏之歌謠詩賦合。其音與毛詩同者共八十餘字，而毛詩所無者一百五十餘字。此由上述所舉宋玉之考總目可知其大概，屈原之作，亦可依「毛詩古音考」而知之。

今我國文化在大陸與海外，皆大受考驗之際，爲「讀經以離騷來」，將舉此陳著毛詩古音攷作爲讀者於閱讀之助耳！

所謂大勢所趨者

丁冬

再論中大之改制

編者按：本文爲丁冬先生最近爲中大改制而作的論評之一。中大之改制問題，近日在報上甚多評論，本刊因爲丁冬先生之文章以「大勢」之謂…… [illegible]

[illegible]

詩二則

葉明媚

（一）爲什麼

爲什麼
你不來
邀我共舞
爲什麼
你要模仿
水仙花
戀上自己的影
爲什麼
你情願躲在
仲夏夜的夢裏
扮演
不由自主的角色
只要你
一首

天鵝湖畔
爲你
只爲你
翩翩起舞
只要
只要你
前來
我一躍
悠悠的
「舊」

（二）無題

滾熱的血在流
染紅了碧浮雲
也
染紅了世界
巴黎
羅馬
有炫人耳目的主調
流着了
着深守着的伴奏
立體派成了畢加索的專利
有誰還記得他的粉紅色時期？
可憐的蒙娜麗莎
禁在羅浮宮裏發展
還得陪上笑臉
你的笑
是無涼？
是無奈？
是神秘？
蒙娜麗莎啊！
你爲什麼不放聲痛哭？
[illegible]